



INVERTER

PRO 2000 C5

PRO 2000 UK C5

Manuel d'utilisation et d'entretien
(Notice originale)



Instruction and maintenance manual
(Translation of the original note)



Manual de utilización y mantenimiento
(Traducción de la información original)



Benutzer- und Wartungshandbuch
(Übersetzung der Original-Anleitung)



Gebruiks- en onderhoudshandleiding
(Vertaling van de oorspronkelijke handleiding)



Vedligeholdelses- og brugsvejledning
(Oversættelse af den originale brugervejledning)



Instruksjoner og sikkerhetsregler
(Oversettelse av de originale instruksjonene)



Bruks- och underhållsanvisning
(Översättning av originalinstruktionerna)



Käyttö- ja huolto-opas
(Alkuperäisen käyttöohjeen käännös)



Kasutus- ja hooldusjuhend
(Originaaljuhendi tõlge)



Naudojimo ir priežiūros vadovas
(Versta iš originalo)



Lietošanas un apkopes rokasgrāmata
(Oriģinālās instrukcijas tulkojums)



دليل الاستخدام والصيانة
(ترجمة الدليل الأصلي)



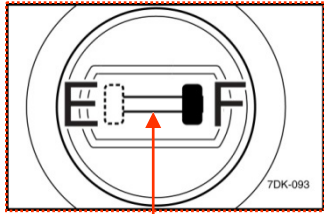
KOHLER[®]
SDMO[®]

CE UK
CA

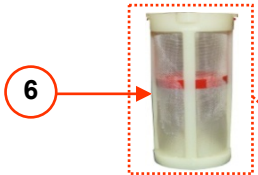
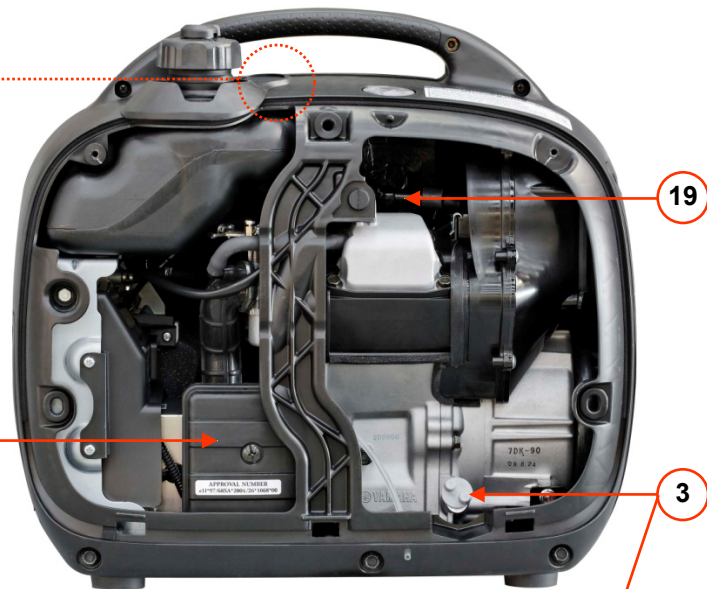
33522196001_3_1

05/2021

A

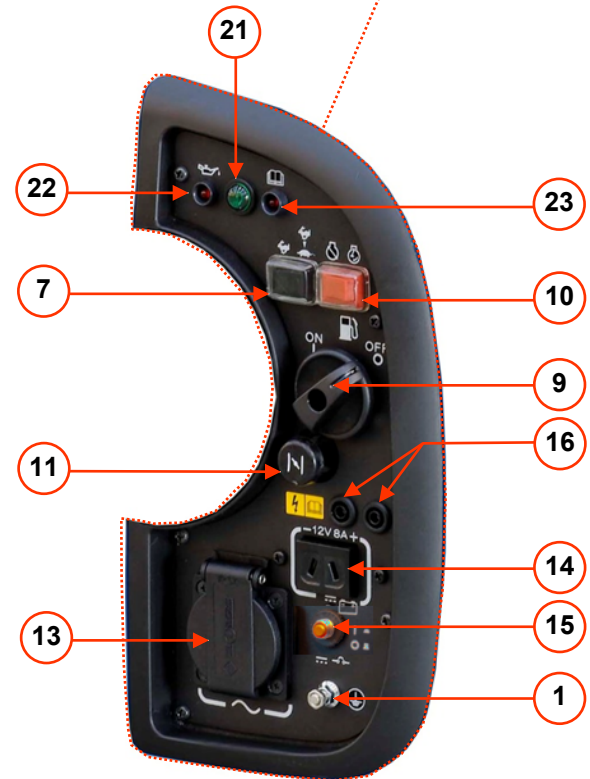
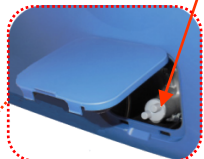


4

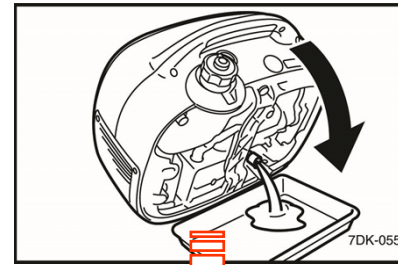
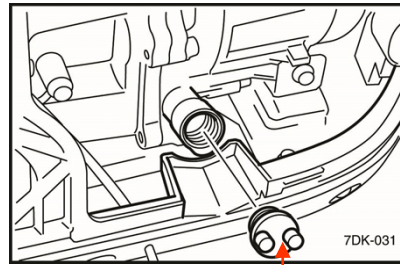


5

8

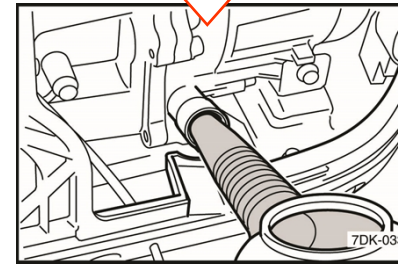
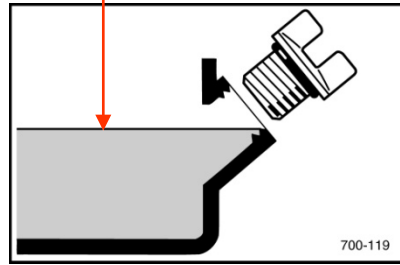


B

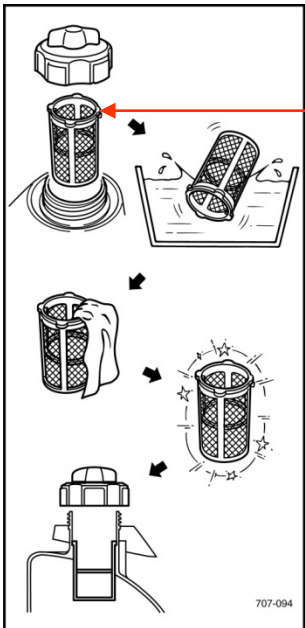


2

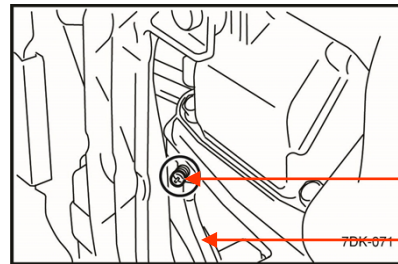
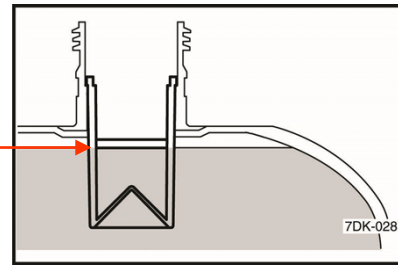
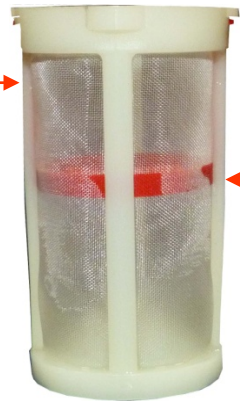
1



C



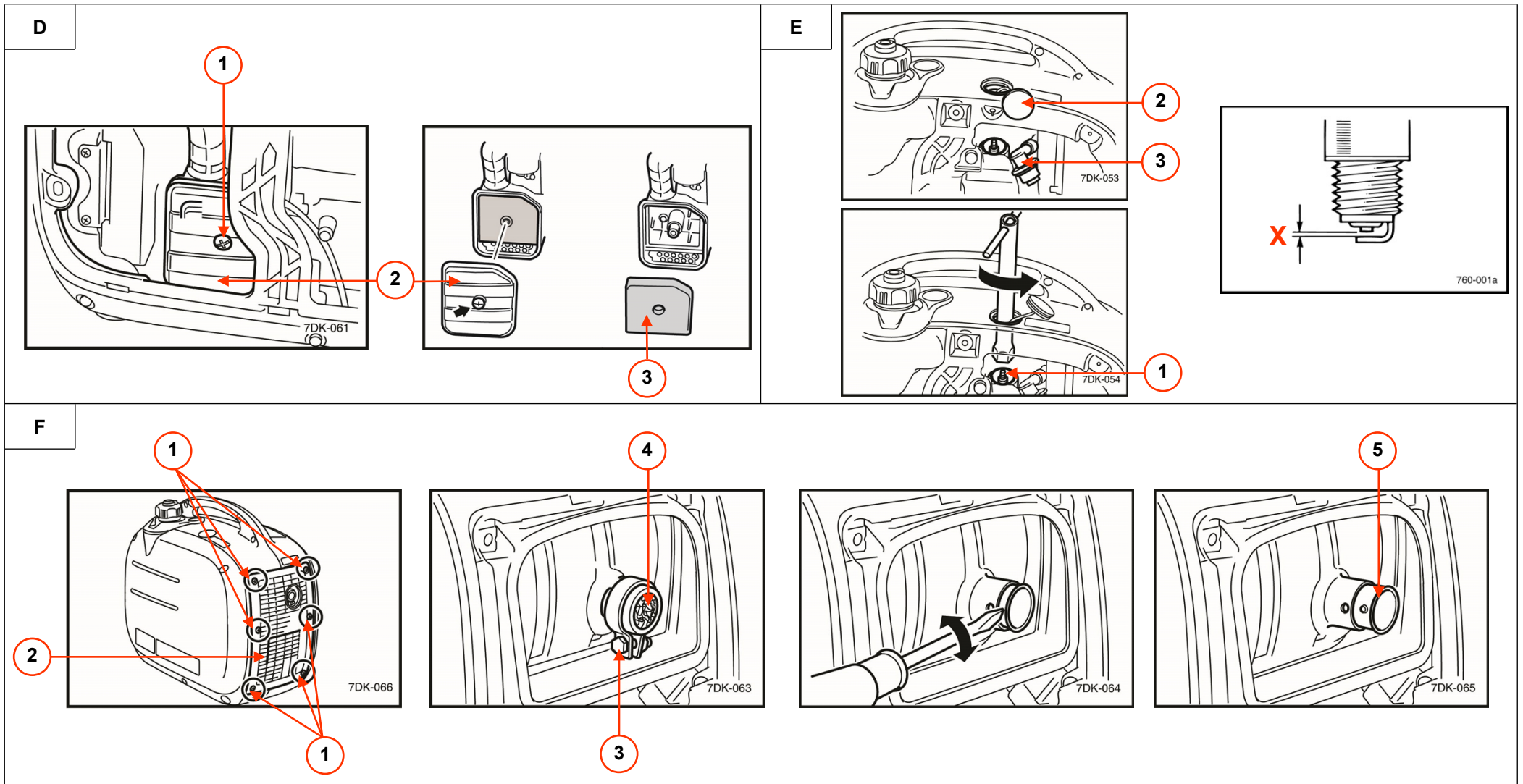
1



3

2





KOHLER[®]

SDMO[®]


FRANCE :
0.806.800.107 (Prix appel)

SOMMAIRE

Chapitre 1. Préambule
 Chapitre 2. Consignes et règles de sécurité (protection des personnes)
 Chapitre 3. Prendre en main le groupe électrogène
 Chapitre 4. Utiliser le groupe électrogène
 Chapitre 5. Entretien du groupe électrogène


Chapitre 6. Transport et stockage du groupe électrogène
 Chapitre 7. Résolution de pannes mineures
 Chapitre 8. Spécifications techniques
 Chapitre 9. Clauses de garantie


Chapitre 1. Préambule

ATTENTION	Dommages matériels Avant toute utilisation, lire attentivement ce manuel et les consignes de sécurité également fournies. Les conserver durant toute la vie de l'appareil et respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité, d'utilisation et d'entretien qui y sont données.
	

Les informations contenues dans ce manuel sont issues des données techniques disponibles au moment de l'impression (les photos représentées dans ce manuel n'ayant aucune valeur contractuelle). Dans un souci d'amélioration permanente de la qualité de nos produits, ces données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Nous fournissons, sur simple demande via notre site internet, nos notices originales en français.

Dans ce manuel, les dangers sont représentés par les deux symboles suivants :







 DANGER	RISQUE POUR LA SANTÉ DES PERSONNES EXPOSÉES DANGER DE MORT (si approprié) Indique un danger imminent qui peut provoquer un décès ou une blessure grave. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.
[Pictogramme(s) approprié(s)]	

ATTENTION	Dommages matériels [Équipement à risque] Indique une situation à risque. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des blessures légères sur les personnes exposées ou des dommages matériels.
	

Chapitre 2. Consignes et règles de sécurité (protection des personnes)

Les consignes et règles de sécurité sont à lire attentivement et à respecter impérativement pour ne pas mettre en danger la vie ou la santé des personnes. En cas de doute sur la compréhension de ces consignes, faire appel à l'agent le plus proche.

2.1 Signification des pictogrammes présents sur le groupe électrogène

 DANGER	 DANGER : risque d'électrocution	 TERRE	 DANGER : risque de brûlure	 Avant tout démarrage, vérifier le niveau d'huile.
			DANGER : 1 - Se reporter à la documentation livrée avec l'appareil. 2 - Émission de gaz d'échappement toxique. Ne pas utiliser dans un espace clos ou mal ventilé. 3 - Arrêter l'appareil avant d'effectuer le remplissage en carburant.	



2.2 Consignes générales

Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser l'appareil sans avoir auparavant donné les instructions nécessaires. Ne jamais laisser un enfant toucher l'appareil même à l'arrêt, et éviter de faire fonctionner l'appareil en présence d'animaux (peur, énervement, etc.). Dans tous les cas, respecter les règlements locaux en vigueur concernant l'utilisation des appareils. Les gaz d'échappement, le carburant et l'huile, ou le liquide de refroidissement (si utilisé), sont des produits toxiques, prendre toutes les mesures de protection nécessaires.

2.3 Consignes pour la protection de l'environnement



Vidanger l'huile moteur dans un réceptacle prévu à cet effet : ne jamais vidanger ou jeter l'huile moteur sur le sol. Dans la mesure du possible, éviter la réverbération des sons sur les murs ou autres constructions (amplification du volume). En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones boisées, broussailleuses ou sur des terrains herbeux et si le silencieux d'échappement n'est pas équipé d'un pare-étincelles, débroussailler une zone assez large et faire très attention à ce que des étincelles ne provoquent pas d'incendie. Lorsque l'appareil est hors d'usage (fin de vie du produit), l'amener à un point de collecte de déchets.

2.4 Risques liés aux gaz d'échappement


 DANGER	RISQUE D'INTOXICATION DANGER DE MORT
	L'oxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement peut entraîner la mort si le taux de concentration est trop important dans l'atmosphère que l'on respire. Toujours utiliser l'appareil dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler.

Par mesure de sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil, une bonne ventilation est indispensable (risque d'intoxication, de surchauffe du moteur et d'accidents ou de dommages aux matériels et biens environnants). Si une opération à l'intérieur d'un bâtiment est nécessaire, évacuer impérativement les gaz d'échappement à l'extérieur et prévoir une ventilation appropriée de manière à ce que les personnes ou les animaux présents ne soient pas affectés.

2.5 Risques d'incendie



 DANGER	RISQUE D'INCENDIE DANGER DE MORT
	Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans des milieux contenant des produits explosifs (risques d'étincelles). Éloigner tout produit inflammable ou explosif (essence, huile, chiffon, etc.) lors du fonctionnement de l'appareil. Ne jamais recouvrir l'appareil d'un matériau quelconque pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt : toujours attendre que le moteur refroidisse (minimum 30 min).

2.6 Risques de brûlures

ATTENTION	
	Avant toute intervention, attendre le refroidissement de l'appareil (au minimum 30 minutes).

Durant le fonctionnement et juste après l'arrêt, l'huile chaude, le moteur et le silencieux d'échappement peuvent occasionner des brûlures en cas de contact.

2.7 Risques d'électrocution

 DANGER	RISQUE D'ÉLECTROCUTION DANGER DE MORT
	Les appareils débitent du courant électrique lors de leur utilisation, se conformer aux législations en vigueur et aux préconisations d'installation et d'utilisation énoncées dans ce manuel. En cas de doute sur l'installation, faire appel à l'agent le plus proche. Ne pas connecter l'appareil directement à d'autres sources de puissance (réseau de distribution public par exemple); installer un inverseur de sources. Ne jamais toucher des câbles dénudés ou des connexions débranchées. Ne jamais manipuler un appareil les mains ou les pieds humides. Ne jamais exposer le matériel à des projections de liquide ou aux intempéries, ni le poser sur un sol mouillé.

2.7.1 Installation temporaire ou semi-temporaire (chantier, spectacle, activité foraine, etc.)

A - Si l'appareil n'est pas équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version standard avec neutre isolé de la borne de mise à la terre de l'appareil) :

- Utiliser un dispositif différentiel calibré à 30 mA au départ de chaque prise électrique de l'appareil (placer chaque dispositif à moins d'1 mètre de l'appareil en le protégeant des intempéries).
- Dans le cas de l'utilisation occasionnelle d'un ou plusieurs équipements mobiles ou portatifs, la mise à la terre de l'appareil n'est pas nécessaire.

B - Si l'appareil est équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version avec neutre alternateur connecté à la borne de mise à la terre de l'appareil – pour une utilisation en schéma TN ou TT) :

- Raccorder l'appareil à la terre : fixer un fil de cuivre de 10 mm² à la borne de mise à la terre de l'appareil (A1) et à un piquet de terre en acier galvanisé enfoncé de 1 mètre dans le sol.

2.7.2 Installation fixe ou défaillance du réseau

Dans le cas de l'alimentation d'une installation fixe (en secours, pour pallier une défaillance du réseau électrique par exemple), le raccordement électrique de l'appareil doit être effectué par un électricien qualifié et en respectant la réglementation applicable dans les lieux de l'installation. Les appareils ne sont pas prévus pour être raccordés directement à une installation (risque d'électrocution ou de dégâts matériels).

A - Si l'appareil n'est pas équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version standard avec neutre isolé de la borne de mise à la terre de l'appareil) :

- Utiliser un inverseur de source.
- La mise à la terre de l'appareil n'est pas nécessaire.

B - Si l'appareil est équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version avec neutre alternateur connecté à la borne de mise à la terre de l'appareil – pour une utilisation en schéma TN ou TT) :

- Utiliser un inverseur de source.
- Raccorder l'appareil à la terre : fixer un fil de cuivre de 10 mm² à la borne de mise à la terre (A1) de l'appareil et à un piquet de terre en acier galvanisé enfoncé de 1 mètre dans le sol.

2.7.3 Application mobile

Les appareils sont prévus pour fonctionner de façon stationnaire. Ils ne peuvent être installés sur un véhicule ou autre matériel mobile sans qu'une étude prenant en compte les différentes spécificités d'installation et d'utilisation de l'appareil ait été effectuée. Toute utilisation en mouvement est à proscrire. Si la mise à la terre n'est pas possible, raccorder la borne de mise à la terre de l'appareil (A1) à la masse du véhicule.

2.7.4 Raccordement et choix des câbles



Pour tous les raccordements, utiliser du câble à gaine caoutchouc, souple et résistant, conforme à la norme IEC 60245-4 ou des câbles équivalents et veiller à leur maintien en parfait état. N'utiliser qu'un seul équipement électrique de classe I par prise électrique et le raccorder à l'aide d'un câble équipé d'un conducteur de protection PE (vert-et-jaune) ; ce conducteur de protection n'est pas nécessaire pour les matériels de classe II. Respecter les sections et longueurs préconisées dans ce tableau lors de la réalisation de l'installation ou dans le cas de l'utilisation de rallonges électriques.

Type de l'équipement :	Monophasé						Triphasé				
Type de prise de l'appareil :	10 A		16 A		32 A		10 A		16 A		
Section conseillée du câble :	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	
Longueur du câble utilisé	0 à 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 à 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 à 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Cette longueur de câble est la longueur maximale admise, elle ne devra pas être dépassée.

Mode de pose = câbles sur chemin de câbles ou tablette non perforée / Chute de tension admissible = 5% / Multiconducteurs / Type de câble PVC 70°C (exemple H07RNF) / Température ambiante = 30°C.

2.8 Risques de perte d'audition

 DANGER	RISQUE DE PERTE D'AUDITION Lors du fonctionnement de l'appareil, porter impérativement des protections auditives adaptées.
	

2.9 Risques lors des opérations de manutention, d'utilisation et d'entretien



Par mesure de sécurité, toutes les opérations doivent être effectuées par du personnel possédant les compétences nécessaires et munies d'un outillage adapté. L'entretien est à effectuer de façon régulière et consciencieuse en n'utilisant que des pièces d'origine. Le port des équipements de protection individuelle est obligatoire.



Précautions à prendre pour la manipulation des produits pétroliers (carburant, huile, liquide de refroidissement) :

 DANGER	Les fluides utilisés par les appareils sont des produits dangereux. Respecter les réglementations locales en vigueur concernant la manipulation des produits pétroliers. RISQUE D'INTOXICATION Ne pas inhaler ou ingérer, éviter tout contact prolongé ou répété avec la peau. S'équiper de protections individuelles avant chaque intervention sur l'appareil (gants, chaussures, lunette, tenue vestimentaire adaptée). Lorsque des produits pétroliers sont exposés pendant plusieurs heures à une température élevée (bidons ou groupe électrogène dans un véhicule garé au soleil par exemple), des vapeurs nocives peuvent se dégager et provoquer un risque d'intoxication ou des malaises. RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION Effectuer le remplissage des fluides de l'appareil à l'arrêt, moteur froid. Pendant les opérations de remplissage des fluides, il est interdit d'approcher une flamme ou de provoquer des étincelles, de fumer ou de téléphoner. Après le remplissage, toujours refermer soigneusement le bouchon. Nettoyer toute trace de fluide avec un chiffon propre et attendre que les vapeurs soient dissipées avant de mettre l'appareil en marche.
	

Précautions à prendre pour la manipulation des batteries (si équipé) :

 DANGER	RISQUE D'INTOXICATION OU D'EXPLOSION Suivre les préconisations du constructeur de la batterie. Utiliser exclusivement des outils isolés. Tenir éloigné des flammes ou d'un feu. Toujours aérer convenablement lors de la charge.
	

3.1 Légende des illustrations

Les illustrations de couverture permettent de repérer les différents éléments de l'appareil. Les procédures du manuel font référence à ces repérages à l'aide de lettres et de numéros : « A1 » renverra par exemple au repère 1 de la figure A.

Borne de mise à la terre	A1	Prise 12V (courant continu)	A14	Vis de vidange de carburant	C3
Trappe d'accès niveau d'huile	A2	Disjoncteur de la prise 12V	A15	Vis du couvercle du filtre à air	D1
Bouchon de remplissage d'huile	A3-B1	Bornes de fonctionnement en parallèle	A16	Couvercle du filtre à air	D2
Indicateur de niveau de carburant	A4	Vis du capot latéral	A17	Elément en mousse	D3
Bouchon du réservoir à carburant	A5	Capot latéral	A18	Couvercle d'accès à la bougie	E2
Filtre-tamis	A6-C1	Bougie	A19-E1	Capuchon de la bougie	E3
Ralenti économique (Lièvre-Tortue)	A7	Filtre à air	A20	Vis du couvercle du silencieux d'échappement	F1
Aérateur	A8	Voyant de fonctionnement (courant alternatif)	A21	Couvercle du silencieux d'échappement	F2
Robinet de carburant	A9	Voyant de sécurité d'huile	A22	Vis de la grille du silencieux d'échappement	F3
Contacteur	A10	Voyant de surcharge	A23	Grille du silencieux d'échappement	F4
Starter	A11	Silencieux d'échappement	A24	Pare-étincelles	F5
Lanceur-réenrouleur	A12	Niveau d'huile correct	B2		
Prise électrique (courant alternatif)	A13	Tuyau de vidange de carburant	C2		

3.2 Première mise en service



À la réception et mise en service de l'appareil :

- Vérifier le bon état du matériel et la totalité de la commande.
- Si l'appareil est muni d'une bride de transport, la retirer.
*La bride de transport est une plaque métallique située sous le moteur, près de la borne de mise à la terre. Utile pour le transport, elle gêne néanmoins l'utilisation optimale de l'appareil (bruits, vibrations).
Pour la retirer : soulever légèrement l'appareil et l'installer sur une cale puis retirer l'écrou (1) et la bride (2).*
- Vérifier les niveaux d'huile et de carburant et faire les pleins si nécessaire.
- Le cas échéant, connecter la batterie en commençant par la borne positive.
Respecter les polarités des bornes de la batterie en la connectant : une inversion peut entraîner de graves dégâts sur l'équipement électrique.



Certains appareils nécessitent une période de rodage, contacter l'agent le plus proche pour plus de renseignements.

4.1 Choisir l'emplacement d'utilisation

 DANGER	<p>RISQUE D'INTOXICATION – MONOXYDE DE CARBONE DANGER DE MORT</p> <p>Le monoxyde de carbone est invisible, inodore et non irritant qui peut être mortel en moins d'une heure. Toujours utiliser l'appareil dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler. En cas de maux de tête, nausées ou vomissements : stopper immédiatement l'appareil, aérer, évacuer et prévenir les secours.</p>
	

- Choisir un endroit propre, aéré et abrité des intempéries.
- Placer l'appareil sur une surface plane et horizontale suffisamment résistante pour qu'il ne s'enfonce pas.
Les appareils sont prévus pour fonctionner de façon stationnaire : ils ne peuvent être installés sur un véhicule ou autre matériel mobile sans qu'une étude prenant en compte les différentes spécificités d'utilisation de l'appareil ait été effectuée.
- Vérifier que l'inclinaison de l'appareil, dans chaque sens, ne dépasse pas 10°.

4.2 Contrôler le bon état général du groupe électrogène (visserie, flexibles)

Avant chaque démarrage et après chaque utilisation, inspecter l'ensemble de l'appareil pour prévenir toute panne ou détérioration.

- Vérifier la propreté de l'appareil, en particulier des zones d'admission d'air (prise d'air moteur, ouïes d'aération, filtre à air...).
- Contrôler l'ensemble des tuyaux et flexibles de l'appareil pour s'assurer de leur bon état et de l'absence de fuite.
Le remplacement des tuyaux ou flexibles doit être effectué par un spécialiste, consulter l'agent le plus proche.
- Resserrer toutes les vis qui prendraient du jeu.
Le resserrage des boulons de culasse doit être effectué par un spécialiste, consulter l'agent le plus proche.

4.3 Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint

Vérifier le niveau d'huile avant chaque démarrage du groupe électrogène. Si le groupe électrogène a été utilisé, le laisser refroidir pendant au moins 30 minutes avant de vérifier le niveau d'huile.



1. Ouvrir la trappe d'accès du niveau d'huile (A2).
2. Retirer le bouchon de remplissage d'huile (A3-B1)
3. Vérifier visuellement le niveau d'huile : l'huile doit affleurer le col de remplissage (B2).
Si le niveau d'huile est trop bas, faire l'appoint à l'aide d'un entonnoir jusqu'à atteindre le niveau requis.
4. Remettre le bouchon de remplissage d'huile en place et le serrer.
5. Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite.
6. Fermer la trappe d'accès du niveau d'huile.

4.4 Vérifier le niveau de carburant et faire l'appoint




Appareil posé sur une surface plane et horizontale, vérifier visuellement le niveau de carburant sur l'indicateur (A4) : la palette rouge de l'indicateur doit se situer entre le niveau maximum de carburant « F » (Full = plein) et le niveau minimum de carburant « E » (Empty = vide). Si nécessaire, faire le plein :

1. Effectuer le remplissage appareil à l'arrêt, moteur froid.
2. Dévisser le bouchon du réservoir à carburant (A5).
Ne pas retirer le filtre tamis (A6-C1) pour faire le plein.
3. A l'aide d'un entonnoir et en prenant soin de ne pas renverser de carburant, remplir le réservoir de carburant jusqu'au repère rouge du filtre tamis.
Ne pas trop remplir le réservoir, il ne doit pas y avoir de carburant dans le col de remplissage.
4. Revisser soigneusement le bouchon du réservoir à carburant.
5. Nettoyer toute trace de carburant avec un chiffon propre.

4.5 Démarrer le groupe électrogène

1. Placer le ralenti économique (A7) sur la position  (Lièvre).
2. En maintenant fermement le bouchon du réservoir à carburant pour ne pas qu'il s'ouvre, tourner l'aérateur sur **ON** (A8, un tour complet dans le sens antihoraire).
3. Tourner le robinet de carburant (A9) sur **ON**.
4. Mettre le contacteur (A10) sur .
5. Tirer le starter (A11) à fond.
Ne pas utiliser le starter lorsque le moteur est chaud ou lorsque la température atmosphérique est élevée.
6. Tenir fermement le groupe électrogène et tirer lentement la poignée du lanceur-réenrouleur (A12) jusqu'à résistance, la laisser revenir puis tirer énergiquement jusqu'au démarrage du moteur.

4.6 Utiliser l'électricité fournie

1. Laisser l'appareil stabiliser sa vitesse et monter en température (environ 3 à 5 min.).
2. Appuyer progressivement sur le starter (A11) pour le ramener à sa position initiale.
L'appareil ne doit pas s'arrêter.
3. Brancher l'équipement à utiliser sur la prise électrique (A13) de l'appareil.
4. Mettre le ralenti économique (A7) sur la position   (Tortue).
En cas d'utilisation d'équipements nécessitant un courant de démarrage important, laisser le contacteur de ralenti économique sur la position  (Lièvre).

Pour la France uniquement : Nos appareils sont équipés de prises dont le contact de mise à la terre se fait par des languettes latérales. Pour les cas, exceptionnels, où vos équipements seraient équipés uniquement d'une mise à la terre par broche, utiliser un adaptateur. Après utilisation, toujours débrancher l'adaptateur et le ranger soigneusement à l'abri de l'humidité. Toujours veiller à refermer le couvercle des prises de l'appareil : risque de détérioration (perte d'étanchéité).




Mise à la terre par broche. Utiliser l'adaptateur.



Mise à la terre par languettes latérales : OK.

4.7 Charger une batterie (prise 12V)

Cet appareil est équipé d'une prise 12 V (A14) pouvant servir à la charge, ponctuelle et brève, des batteries jusqu'à 40 Ah maximum, à demi déchargées.



1. Déconnecter la batterie et la sortir du véhicule.
2. Démarrer l'appareil.
3. Raccorder le câble rouge à la borne positive (+) de la batterie.
4. Raccorder le câble noir à la borne négative (-) de la batterie.
5. Appuyer sur le disjoncteur de la prise 12V (A15) puis brancher les câbles de charge de la batterie à la prise 12 V de l'appareil.
6. Mettre le ralenti économique (A7) sur la position  (Lièvre) pour débiter la charge.
7. Contrôler régulièrement la batterie à l'aide d'un densimètre (pèse-acide) et utiliser un contrôleur de charge pour surveiller la charge.
L'appareil n'est pas équipé de contrôleur de charge, la charge n'est donc ni régulée, ni limitée.
8. Une fois la charge terminée, arrêter l'appareil puis débrancher les câbles de la batterie et de l'appareil.
9. Ranger les câbles et remettre la batterie en place dans le véhicule en veillant à respecter les polarités.

L'utilisation simultanée de la prise électrique et de la prise 12 V est possible, mais la consommation totale en watts (W) ne doit pas dépasser la puissance nominale de l'appareil.

4.8 Utiliser deux groupes électrogènes simultanément (couplage)

Les bornes de fonctionnement en parallèle (A16) sont prévues pour l'utilisation un kit de fonctionnement en parallèle (option, contacter l'agent le plus proche pour plus de renseignements). Ce kit composé de câbles de couplage et d'une prise électrique permet de relier deux groupes électrogènes de même spécifications techniques afin d'obtenir une puissance totale de 3kW. Se reporter au manuel d'utilisation fourni avec le kit de fonctionnement en parallèle pour obtenir les instructions d'utilisation.

4.9 Arrêter le groupe électrogène

1. Arrêter et débrancher les équipements utilisés des prises électriques (A13) en prenant soin de fermer les couvercles des prises de l'appareil.
2. Mettre le ralenti économique (A7) sur la position  (Lièvre).
3. Mettre le contacteur (A10) sur .
L'appareil s'arrête.
4. Tourner le robinet de carburant (A9) sur **OFF**.
5. En maintenant le bouchon du réservoir à carburant (A5) fermé, tourner l'aérateur (A8) sur **OFF**.

Chapitre 5. Entretien le groupe électrogène

Par mesure de sécurité, l'entretien de l'appareil est à effectuer de façon régulière et consciencieuse par des personnes possédant l'expérience nécessaire et munies d'un outillage adapté, dans le respect des réglementations en vigueur. Les opérations d'entretien à effectuer sont décrites dans le tableau d'entretien. Leur fréquence est donnée à titre indicatif et pour des appareils fonctionnant avec du carburant et de l'huile conformes aux spécifications données dans ce manuel. Raccourcir les échéances d'entretien en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil et des besoins. La garantie est notamment exclue si l'entretien de l'appareil n'a pas été effectué correctement.

5.1 Rappel de l'utilité

Un entretien régulier et bien effectué est un gage de sécurité et de performance. **L'huile, les éléments filtrants et, le cas échéant, la bougie d'allumage sont des consommables dont le bon état conditionne le bon fonctionnement de l'appareil. Les remplacer régulièrement et aussi souvent que nécessaire (la référence des kits d'entretien prêts à l'emploi est indiquée dans le tableau de caractéristiques techniques le cas échéant).** La garantie est notamment exclue en cas de non-respect des préconisations d'entretien. Pour toute question ou opération particulière, faire appel à l'agent le plus proche, il saura vous conseiller et vous dépanner (France : 0.806.800.107 – prix appel).

5.2 Tableau des échéances d'entretien

Opération à effectuer à la 1 ^{ère} échéance atteinte :		Après : 1 ^{er} mois / 20 premières heures	Tous les : 3 mois / 50 heures	Tous les : 6 mois / 100 heures	Tous les : 2 ans / 300 heures
Appareil	Nettoyer l'appareil			X	Révision générale à confier à l'un de nos agents. France : 0.806.800.107 (prix appel)
	Remplacer la bougie d'allumage			X	
Huile	Renouveler	X		X	
Carburant	Nettoyer le filtre-tamis	X		X	
Filtre à air	Nettoyer l'élément en mousse		X	X	
	Remplacer l'élément en mousse			X	
Références des pièces à utiliser lors des entretiens :				RYS2	

5.3 Réaliser les opérations d'entretien

1. Arrêter l'appareil et attendre au moins 30 minutes qu'il refroidisse.
2. Déconnecter le capuchon de la ou des bougies d'allumage et, si équipé, débrancher la borne « - » de la batterie.
3. Réaliser l'entretien conformément aux indications données dans ce manuel et, pour éviter tout risque de détérioration de l'appareil, utiliser exclusivement des pièces d'origine ou leur équivalent.

5.3.1 Renouveler l'huile


L'huile usagée doit être recyclée ou éliminée selon la réglementation locale en vigueur. Pour réaliser une vidange plus efficace, il est conseillé faire tourner le groupe électrogène quelques minutes avant la vidange pour fluidifier l'huile.

1. En maintenant le bouchon du réservoir à carburant fermé, tourner l'aérateur (A8) sur **OFF**
2. Déposer les vis du capot latéral (A17) et le capot latéral (A18).
3. Retirer le bouchon de remplissage d'huile (A3-B1).
4. Placer un récipient approprié sous le bouchon de remplissage d'huile et incliner le groupe électrogène pour vider complètement l'huile.
5. Après vidange complète, redresser le groupe électrogène et le poser sur une surface plane et horizontale.
6. A l'aide d'un entonnoir, faire le plein avec la quantité d'huile recommandée (cf. § Caractéristiques) jusqu'au niveau requis (B2).
7. Remettre le bouchon de remplissage d'huile en place et le serrer.
8. Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite.
9. Reposer le capot latéral et ses vis.

5.3.2 Nettoyer le filtre tamis

1. Si équipé : fermer le robinet de carburant.
2. Dévisser le bouchon du réservoir (A5).
3. Retirer le filtre tamis (A6-C1) situé à l'intérieur du réservoir.
4. Avec un pistolet à air comprimé sec basse pression, souffler sur le filtre tamis de l'extérieur vers l'intérieur.
5. Le rincer avec de l'essence propre et le sécher. Le remplacer s'il est endommagé.
6. Remettre en place le filtre tamis et revisser soigneusement le bouchon du réservoir à carburant.

5.3.3 Nettoyer ou remplacer le filtre à air

ATTENTION	
	A Ne jamais utiliser d'essence ou de solvants à point d'éclair bas pour le nettoyage de l'élément du filtre à air (risque d'incendie ou d'explosion).

1. Déposer les vis du capot latéral (A17) et le capot latéral (A18).
2. Déposer la vis du couvercle du filtre à air (D1) et le couvercle du filtre à air (D2) et retirer l'élément en mousse (D3).
3. Vérifier attentivement qu'il n'est ni déchiré, ni troué : le remplacer s'il est endommagé et au minimum tous les ans.
4. Si son état le permet, nettoyer l'élément en mousse : le laver à l'eau savonneuse, le rincer soigneusement et le laisser sécher complètement.
5. Tremper l'élément en mousse dans un peu d'huile moteur propre et le presser pour retirer l'huile en excès (ne pas le tordre).
Le moteur fumera lors du démarrage initial si trop d'huile est restée dans la mousse.
6. Reposer l'élément en mousse, le couvercle du filtre à air puis revisser la vis du couvercle du filtre à air.
7. Reposer le capot latéral et ses vis.

5.3.4 Nettoyer le silencieux d'échappement

1. Déposer les vis (F1) et le couvercle du silencieux d'échappement (F2).
2. Déposer la vis (F3) et la grille du silencieux d'échappement (F4).
3. Déposer le pare-étincelles (F5).
4. A l'aide d'une brosse métallique, éliminer avec précaution les dépôts sur la grille du silencieux d'échappement et le pare-étincelles.
5. Vérifier l'état du pare-étincelles et de la grille du silencieux d'échappement. Les remplacer s'ils sont endommagés.
6. Reposer le pare-étincelles dans le silencieux d'échappement.
7. Reposer la grille du silencieux d'échappement et sa vis.
8. Reposer le couvercle du silencieux d'échappement et ses vis.

5.3.5 Nettoyer le groupe électrogène

Pour son bon fonctionnement, l'appareil doit être nettoyé régulièrement. Dans le cas où l'appareil est installé dans un local, toujours contrôler la propreté et le bon état de l'installation. Dans le cas où l'appareil est utilisé en extérieur (chantiers, zones poussiéreuses, boueuses ou arborées, atmosphère corrosive...), il doit être nettoyé plus fréquemment.

L'utilisation d'un jet d'eau ou d'un nettoyeur haute pression peut endommager gravement l'appareil et est interdite.

1. Brosser doucement les entrées et sorties d'air moteur et, si équipé, le pare-étincelles.
2. Muni d'une éponge légèrement humide, nettoyer l'extérieur de l'appareil et le sécher avec un chiffon sec.
3. Vérifier le bon état général de l'appareil (absence de fuite, bon serrage de la visserie, des raccords et des flexibles, etc.)
4. Changer les pièces défectueuses le cas échéant.
N'utiliser que des pièces d'origine et faire appel à un agent si nécessaire.

Chapitre 6. Transport et stockage du groupe électrogène

6.1 Conditions de transport et de manutention



La manutention d'un appareil s'effectue sans brutalité et sans à-coups, en ayant pris soin d'avoir préparé à l'avance son emplacement de stockage ou d'utilisation. Avant toute installation fixe sur remorque ou à l'intérieur d'un véhicule, consulter au préalable l'un de nos agents agréés.

Avant tout transport de l'appareil, prendre toutes les précautions nécessaires :

1. S'assurer que les itinéraires empruntés sont lisses et carrossables. Si toutefois des routes accidentées doivent impérativement être empruntées, vidanger le carburant dans un bidon avant le début du trajet.
2. Vérifier le bon serrage de la visserie, fermer le robinet de carburant (si équipé) et déconnecter la batterie de démarrage (si équipé).
3. Transporter impérativement l'appareil dans sa position d'utilisation normale, ne jamais le coucher sur le côté. S'assurer que le matériel ne peut pas tomber du véhicule le transportant sans toutefois exercer une contrainte trop forte (risque de détérioration du matériel).

6.2 Conditions de stockage

Vidanger le carburant :

1. Mettre le contacteur (A10) sur .
2. Dévisser le bouchon du réservoir à carburant (A5) et retirer le filtre tamis (A6-C1)
3. Muni d'un récipient approprié, utiliser une pompe siphon manuelle pour récupérer le carburant du réservoir.
4. Remettre en place le filtre tamis et revisser le bouchon du réservoir à carburant.
5. Démarrer le groupe électrogène (cf. § Démarrer le groupe électrogène) et le laisser tourner jusqu'à son arrêt par manque de carburant.
6. Mettre le contacteur sur .
7. Tourner le robinet de carburant et l'aérateur sur **OFF**.
8. Déposer les vis (A17) et le capot latéral (A18), puis placer un récipient approprié à la sortie du tuyau de vidange de carburant (C2).
9. Desserrer la vis de vidange de carburant (C3) et laisser s'écouler le carburant dans le récipient.
10. Serrer la vis de vidange de carburant une fois la vidange terminée.

Huiler les cylindres et les soupapes :

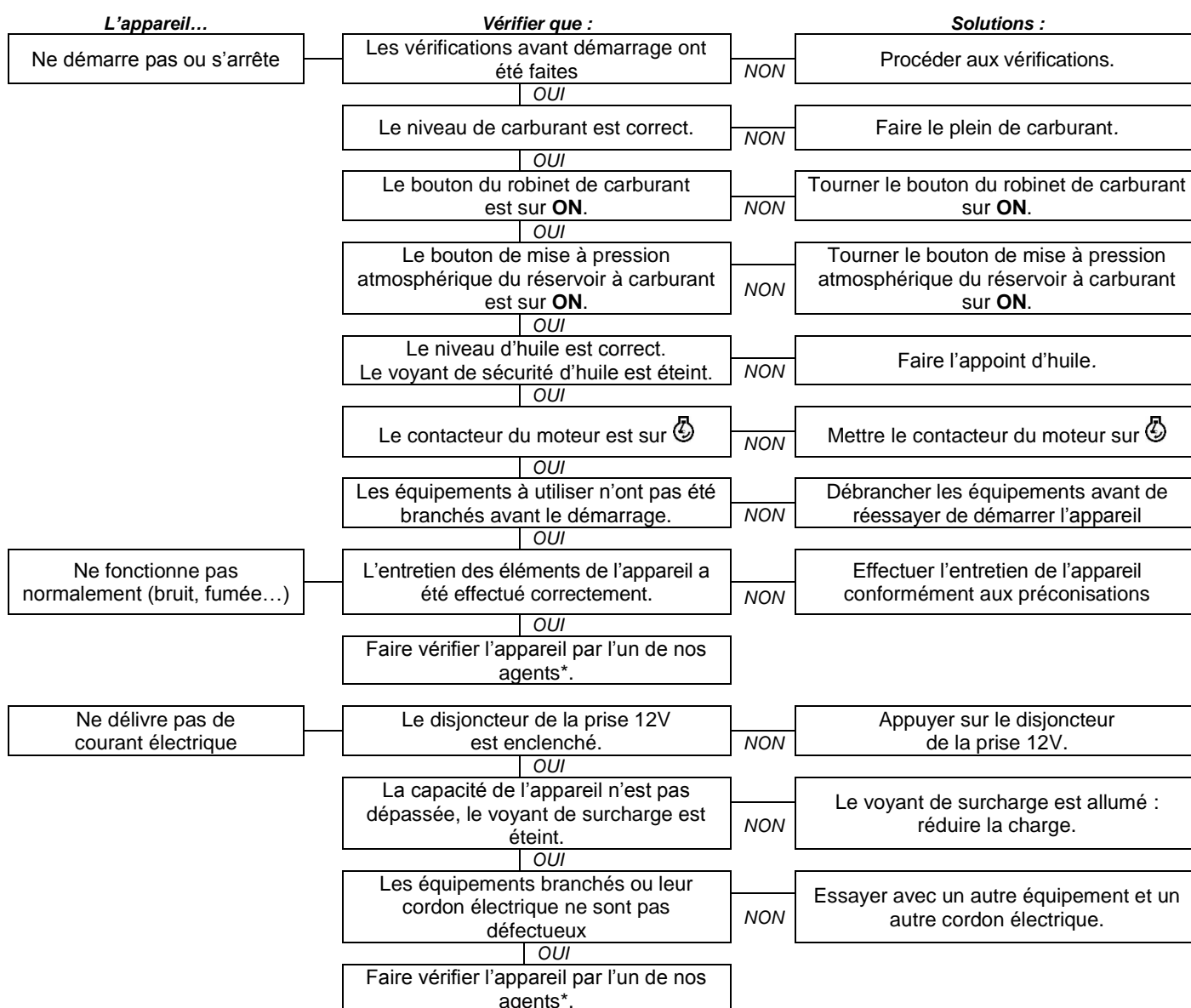
11. Déposer la bougie (A19-E1) (cf. § Contrôler la bougie) et verser environ une cuillère à café d'huile moteur par l'orifice de la bougie avant de réinstaller la bougie.
12. Reposer le capot latéral en revissant et ses vis.
13. Tirer plusieurs fois la poignée du lanceur-réenrouleur (A12) pour répartir l'huile.

Remiser le groupe électrogène :

14. Nettoyer l'extérieur du groupe électrogène avec un chiffon et appliquer un produit antirouille sur les parties abîmées.
15. Recouvrir le groupe électrogène avec une housse de protection et l'entreposer en position verticale dans un endroit propre, sec et bien ventilé.

Cette procédure de stockage ou d'hivernage est à respecter si le groupe électrogène n'est pas utilisé pendant une période limitée à 1 an. Pour des durées de stockage supérieures, il est conseillé de faire appel à l'agent le plus proche ou de faire démarrer le groupe électrogène quelques heures tous les ans tout en respectant la procédure de stockage par la suite.

Chapitre 7. Résolution de pannes mineures



*France : 0.806.800.107 (prix appel).

7.1 Remplacer la bougie d'allumage

1. Déposer les vis du capot latéral (A17) et le capot latéral (A18).
2. Déposer le couvercle d'accès à la bougie (E2) et le capuchon de la bougie (E3).
3. Au moyen d'une bombe à air sec, nettoyer le puits de bougie.
4. A l'aide d'une clé à bougie, déposer la bougie (A19-E1) par l'orifice du couvercle d'accès et la jeter.
5. Mettre en place une bougie d'allumage neuve et la visser à la main pour ne pas fausser les filets.
6. A l'aide de la clé à bougie, serrer de 1/2 tour après l'assise de la bougie d'allumage pour comprimer la rondelle.
7. Reposer le capuchon et le couvercle d'accès de la bougie.
8. Reposer le capot latéral et ses vis.

Chapitre 8. Spécifications techniques

8.1 Conditions d'utilisation

Les performances mentionnées des appareils sont obtenues dans les conditions de référence suivant l'ISO 8528-1(2005) :
Pression barométrique totale : 100 kPa - Température ambiante de l'air : 25°C (298 K) - Humidité relative : 30 %.

Les performances des appareils sont réduites d'environ 4 % pour chaque plage d'augmentation de température de 10°C et/ou d'environ 1 % pour chaque élévation de hauteur de 100 m. Les appareils ne peuvent fonctionner qu'en stationnaire.

8.2 Capacité du groupe électrogène

Avant de connecter et de faire fonctionner l'appareil, calculer la puissance électrique demandée par les équipements à utiliser (exprimée en Watt)*. Pour un bon fonctionnement, le total des puissances en Watt des équipements utilisés en même temps devra être :





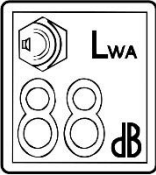
- supérieur à 60 % de la puissance nominale de l'appareil (risque de sous-charge) ;
- inférieur à la puissance nominale de l'appareil lors d'un fonctionnement continu (risque de surcharge).

En cas de fonctionnement fréquent ou pour de longues périodes en sous-charge ou en surcharge, l'appareil peut se détériorer rapidement. Les dégâts engendrés ne sont pas couverts par la garantie.

*Cette puissance électrique est généralement indiquée dans les caractéristiques techniques ou sur la plaque constructeur des équipements. Certains équipements nécessitent une puissance plus forte au démarrage. Cette puissance minimale requise ne doit pas dépasser la puissance maximale de l'appareil.

8.3 Identification du groupe électrogène

La plaque d'identification du groupe électrogène est collée à l'extérieur sur le capot.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia		<i>Exemple de plaque d'identification</i>		
 Made in  (B)  (N)  3 499231 003091 portable.kohler-sdmo.com	Code (A) 3499231003091	(B) : Marquage CE	(C) : Puissance maximale	
	Desc1 Inverter PRO 3000 E C5	(D) : Puissance nominale	(E) : Facteur de puissance	
	P max(kW) : (C)	I (A) : (G)	(F) : Masse	(G) : Intensité du courant
	P rated (COP) (kW) : (D)	I (A) : (G)	(H) : Fréquence du courant	(I) : Tension du courant
	Cos Phi : (E)	Hz : (H)	(J) : Indice de protection	(K) : Norme de référence
	Masse (Weight) : (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	(L) : Numéro de série	(M) : Niveau de puissance acoustique garantie
(L)		(N) : Marquage UKCA		
SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BRESt Cedex 9 – FRANCE Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE		 (M)		

Les numéros de série seront demandés en cas de dépannage ou de demande de pièces de rechange.

Pour les conserver, reporter ci-dessous le numéro de série du groupe électrogène.

Numéro de série du groupe électrogène :/..... - -

8.4 Caractéristiques

Modèle	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Puissance maximum	2000 W	2000 W
Puissance assignée	1600 W	1600W
Niveau de pression acoustique à 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Incertitude de mesure acoustique	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Type du moteur	MZ80_C5	MZ80_C5
Kit d'entretien	RYS2	RYS2
Capacité du réservoir de carburant	4,2L	4,2 L
Carburant recommandé	Essence sans plomb	Essence sans plomb
Huile recommandée	10W30	10W30
Capacité du carter d'huile	0,4 L	0,4 L
Sécurité d'huile*	O	O
Courant continu	12V - 8A	12V - 8A
Courant alternatif	230V - 7A	230V - 7A
Disjoncteur(s)**	O	O
Type de prises	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Type de bougie	330830019	330830019
Batterie	X	X
Dimensions L x l x h	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Poids (sans carburant)	21 kg	21kg

o : série

x : impossible

*Sécurité d'huile : En cas de manque d'huile dans le carter moteur ou en cas de faible pression d'huile, la sécurité d'huile arrête automatiquement le moteur pour prévenir tout endommagement. Dans ce cas, vérifier le niveau d'huile moteur et faire l'appoint si nécessaire avant de procéder à la recherche d'une autre cause de panne.

**Disjoncteur : Le circuit électrique du groupe est protégé par un ou plusieurs interrupteurs magnétothermiques, différentiels ou thermiques. En cas d'éventuelles surcharges et/ou courts-circuits, la distribution d'énergie électrique peut être interrompue. En cas de besoin, remplacer les disjoncteurs du groupe électrogène par des disjoncteurs ayant des valeurs nominales et des caractéristiques identiques.

8.5 Qualité du carburant recommandé

L'utilisation d'un carburant non conforme aux spécifications suivantes expose à des dommages irréversibles non couverts par la garantie :

- Propreté et qualité : s'assurer que l'essence utilisée ne contient pas d'eau, qu'elle est propre et récente (ni périmée ni contaminée).
- Indice d'octane : minimum d'octane de 87 (R+M)/2 ou minimum d'octane de 90 (RON = Research Octane Number)
- Mélanges : l'utilisation d'essence sans plomb contenant jusqu'à 10 % d'alcool éthylique est autorisée (France : SP95-E10). L'utilisation d'essence sans plomb contenant moins de 90 % d'essence telles que E15, E20 ou E85 est interdite. Les mélanges de méthyl tertiaire butyl éther (MTBE) et d'essence sans plomb sont homologués (jusqu'à un maximum de 15 % de MTBE par volume).

Il est par ailleurs fortement recommandé d'utiliser toujours le même type de carburant durant toute la vie de l'appareil. Si l'appareil est utilisé peu fréquemment (moins d'1 fois par mois), utiliser du carburant neuf à chaque utilisation ou ajouter un additif stabilisateur dans le réservoir à carburant.

8.6 Déclaration de conformité CE

Nous, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, déclarons sous notre propre responsabilité que les groupes électrogènes suivants :

Description du matériel :	Marque :	Nom commercial :	Type :	Numéros de série :
Groupe électrogène	KOHLER-SDMO	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- Sont conformes aux objectifs de sécurité prévus par la Directive Basse tension - **2014/35/UE** du 26 février 2014 par l'application de la norme harmonisée EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Satisfont aux dispositions des Directives :
 - Machines - **2006/42/CE** du 17 mai 2006 par l'application de la norme harmonisée EN ISO 8528-13 : 2016
 - Compatibilité électromagnétique - **2014/30/UE** du 26 février 2014 par l'application des normes harmonisées EN 60034-1 : 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 61000-6-2 : 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011 : 2009 (AMD 1 2010)
 - Relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques - **2011/65/UE** du 08 juin 2011 par l'application de la norme harmonisée EN IEC 63000 : 2018
 - Relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur - **2000/14/CE** du 8 mai 2000 par la procédure de mise en conformité de l'Annexe VI :

Organisme notifié :	Nom commercial :	Type :	Niveau de puissance acoustique mesuré :	Niveau de puissance acoustique garanti (LwA) :	Puissance assignée :
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Netherlands	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer et détenir le dossier technique :

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.
GUIPAVAS, le 05/2021

L. ANDRIEUX
Président, SDMO Industries



GARANTIE COMMERCIALE

Votre appareil est couvert par une garantie commerciale que *SDMO Industries* vous accorde et qui doit être appliquée par le distributeur auprès duquel vous avez acquis votre appareil, ce conformément aux dispositions suivantes :

DURÉE :

La durée de la garantie de votre appareil est d'une durée de 24 mois ou 1000 heures de fonctionnement, à compter de la date d'achat, au premier des deux termes atteints. Si l'appareil ne dispose pas de compteur horaire, le nombre d'heures de fonctionnement à prendre en compte est de 4 heures par jour.

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE :

La garantie débute à compter de la date d'achat de l'appareil par le premier utilisateur. Cette garantie est transférée avec l'appareil lorsque le premier utilisateur le cède, à titre gratuit ou à titre onéreux, et ce pour la durée de garantie initiale restant à courir, qui ne peut être prolongée.

La garantie ne peut s'appliquer que sur présentation d'une facture d'achat lisible, mentionnant la date d'achat, le type de l'appareil, le numéro de série, les nom, et adresse et cachet commercial du distributeur. *SDMO Industries* se réserve le droit de refuser d'appliquer la garantie dans le cas où aucun document ne peut justifier le lieu et la date d'acquisition de l'appareil. Cette garantie donne droit à la réparation ou à l'échange de l'appareil ou de ses composants, jugés défectueux par *SDMO Industries* après expertise en ses ateliers ; *SDMO Industries* se réservant le droit de modifier les dispositifs de l'appareil pour satisfaire à ses obligations. L'appareil ou les composants remplacé(s) sous garantie redevient(nent) la propriété de *SDMO Industries*.

LIMITATION DE LA GARANTIE :

La garantie s'applique pour les appareils installés, utilisés et maintenus conformément à la documentation remise par *SDMO Industries* et en cas de vice de fonctionnement de l'appareil, provenant d'un défaut de conception, de fabrication ou de matière. *SDMO Industries* ne garantit pas la tenue des performances de l'appareil, ni son fonctionnement ou sa fiabilité s'il est utilisé à des fins spécifiques. *SDMO Industries* ne pourra, en aucun cas, être tenue pour responsable des dommages immatériels, consécutifs ou non aux dommages matériels, tels que et notamment, la liste étant non limitative : pertes d'exploitation, frais ou dépenses quelconques résultant de l'indisponibilité de l'appareil, etc. La garantie se limite au coût lié à la réparation ou au remplacement de l'appareil ou à l'un de ses composants, excluant les consommables. La garantie couvre ainsi les frais de main d'œuvre et de pièces, hors frais de déplacement. Les frais de transport de l'appareil ou de l'un de ses composants jusqu'aux ateliers de *SDMO INDUSTRIES* ou de l'un de ses agents agréés sont à la charge du Client ; les frais de transport « retour » restant à la charge de *SDMO Industries*. Toutefois et dans le cas où la garantie ne s'applique pas, les frais de transport seront intégralement pris en charge par le Client.

CAS D'EXCLUSION DE LA GARANTIE :

La garantie est exclue dans les cas suivants : dommages liés au transport de l'appareil ; mauvaise installation ou installation non-conforme aux préconisations de *SDMO Industries* et/ou aux normes techniques et de sécurité ; utilisation de produits, de composants, de pièces de rechange, de combustible ou de lubrifiants, qui ne sont pas conformes aux préconisations ; mauvaise utilisation ou utilisation anormale de l'appareil ; modification ou transformation de l'appareil ou de l'un de ses composants, non autorisée par *SDMO Industries* ; usure normale de l'appareil ou de l'un de ses composants ; détérioration provenant d'une négligence, d'un défaut de surveillance, d'entretien ou de nettoyage de l'appareil ; cas de force majeure, cas fortuits ou causes extérieures (catastrophe naturelle, incendie, choc, inondation, foudre, etc.) ; utilisation de l'appareil avec une charge insuffisante ; mauvaise condition de stockage de l'appareil. Les composants suivants sont également exclus de la garantie : les systèmes de démarrages (batteries, démarreurs, lanceurs), les filtres, les courroies, les fusibles, les interrupteurs, les lampes, les commutateurs, et tous les éléments consommables et pièces d'usure.

MODALITÉS D'APPLICATIONS :

La garantie doit être appliquée par le distributeur auprès duquel vous avez acquis votre appareil. *SDMO Industries* vous invite à vous munir de votre facture d'achat et à contacter le distributeur ou, le cas échéant, le Service Client de *SDMO Industries*. Il est à votre disposition pour répondre à vos interrogations concernant les modalités d'application de la garantie ; ses coordonnées étant les suivantes : *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tél : France 0.806.800.107 (prix appel) – Fax : +33298416307.

GARANTIES LÉGALES

Information au consommateur qui est défini comme toute personne physique qui agit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale.

SDMO Industries est tenue des défauts de conformité de votre appareil dans les conditions de l'article L. 211-4 et suivants du code de la consommation et des défauts cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 et suivants du code civil. Au titre de la garantie de conformité :

- vous disposez d'un délai de 2 ans à compter de la délivrance de votre appareil pour faire valoir la garantie légale de conformité.
- vous pouvez choisir entre la réparation ou le remplacement de votre appareil sous réserve des conditions prévues par l'article L. 211-9 du Code de consommation.
- vous êtes dispensé de rapporter la preuve de l'existence du défaut de conformité de votre appareil durant les 6 mois suivant la délivrance du bien. Ce délai est porté à 24 mois à compter du 18 mars 2016, sauf pour les biens d'occasion.

La garantie légale de conformité s'applique indépendamment de la garantie commerciale que SDMO Industries consent.

Vous pouvez également décider de mettre en œuvre la garantie contre les défauts cachés de votre appareil dans les conditions prévues à l'article 1641 du code civil. En cas de défaut caché de votre appareil dont vous devez apporter la preuve, vous pouvez choisir entre la résolution de la vente ou une réduction du prix de vente conformément à l'article 1644 du Code civil.

Articles du Code de la Consommation

Article L211-4

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L211-5

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L211-12

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article L.211-16

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Articles du Code civil

Article 1641

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1^{er} alinéa

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

CONTENTS

Section 1. Preface	Section 6. Transporting and storing the generating set
Section 2. Instructions and safety regulations (personal protection)	Section 7. Repairing minor faults
Section 3. Getting to grips with the generating set	Section 8. Technical specifications
Section 4. Using the generating set	Section 9. Conditions of warranty
Section 5. Maintaining the generating set	

Section 1. Preface

IMPORTANT	<p>Material damage Before use, read this manual and the safety instructions provided alongside it thoroughly. Keep these safe throughout the unit's service life and always adhere to the safety advice and the usage and maintenance instructions contained therein.</p>

The information contained in this manual is taken from technical data available at the time of print (the photos shown in this manual are not legally binding). In line with our policy of continually improving the quality of our products, this information may be amended without warning. On request, we can supply our original manuals in French via our website.

In this manual, dangers are represented by the following two symbols:

	<p>RISK TO THE HEALTH OF THOSE CONCERNED DANGER OF DEATH (if appropriate) Indicates an imminent danger which may result in death or serious injury. Failure to follow the instruction shown may pose serious risks to the health and life of those concerned.</p>
[Appropriate pictogram(s)]	

IMPORTANT	<p>Material damage [At-risk equipment] Indicates an at-risk situation. Failure to follow the instructions provided may result in minor injuries to those concerned or material damage.</p>

Section 2. Instructions and safety regulations (personal protection)

The instructions and safety regulations must be read carefully and followed to avoid endangering personal health and safety. If there is any doubt over the meaning of the instructions, please contact your nearest agent.

2.1 Meaning of the pictograms on the generating set

DANGER	DANGER: risk of electrocution	GROUND	DANGER: risk of burns	ER P31-02A Before starting, check the oil level.

1	2	3	

DANGER:

- 1 - Refer to the documentation supplied with the unit.
- 2 - Emission of toxic exhaust gases. Do not use in a confined or poorly ventilated area.
- 3 - Stop the unit before filling with fuel.



2.2 General guidelines

Never let other people use the unit without ensuring they have all of the necessary instructions beforehand. Never allow a child to touch the unit, even when switched off, and do not operate the unit when animals are in the vicinity (fear, disturbance, etc.). In all cases, respect the local regulations currently in place concerning the use of the units. Exhaust gases, fuel and oil, or coolant (if used), are toxic products; take all necessary protective measures.

2.3 Guidelines for protecting the environment



Drain the engine oil into a designated container: never drain or discard engine oil onto the ground. As far as possible, avoid sound reverberating through walls or buildings (the noise will be amplified). If the unit is used in wooded, bushy or uncultivated areas and if the exhaust silencer is not fitted with a spark arrester, clear any vegetation away from the area and take care that the sparks do not cause a fire. Once the unit is no longer being used (end of product life), take it to a waste collection point.

2.4 Risks relating to exhaust gases


 DANGER	RISK OF POISONING DANGER OF DEATH (if appropriate) The carbon monoxide present in the exhaust gas may lead to death by inhalation if the concentration levels in the atmosphere are too high. Always use the unit in a well ventilated area where the gases cannot accumulate.
	

For safety reasons and for correct operation of the unit, correct ventilation is essential (risk of poisoning, engine overheating and accidents involving, or damage to, the surrounding equipment and property). If it is necessary to operate it inside a building, the exhaust gases must be evacuated outside and adequate ventilation must be provided so that any people or animals present are not affected.

2.5 Risk of fire



 DANGER	RISK OF FIRE DANGER OF DEATH Never operate the unit in areas containing flammable products (risk of sparks). Keep all flammable or explosive materials (e.g. petrol, oil, cloth, etc.) out of the way when unit is running. Never cover the unit with any type of material while it is in operation or just after it has been turned off: always wait until the engine cools down (at least 30 minutes).
	

2.6 Risk of burns

IMPORTANT	Before any intervention, wait for the unit to cool down (at least 30 minutes).
	

When running and just after stopping, the oil, engine and the exhaust silencer are hot and may cause burns if contact is made.

2.7 Risk of electrocution

 DANGER	RISK OF ELECTROCUTION DANGER OF DEATH Units supply electrical current while operating; comply with the applicable legislation as well as the installation and usage recommendations given in this manual. If you are in any doubt regarding installation, please contact your nearest agent. Do not connect the unit directly to other power sources (such as the mains for example); fit a source changeover panel. Never touch stripped cables or disconnected connectors. Never handle a unit with wet hands or feet. Never expose the equipment to liquid splashes or rainfall, and do not place it on wet ground.
	

2.7.1 Temporary or semi-temporary installation (work site, show, fairground, etc.)

A - If the unit is not equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with insulated neutral on the unit's earth terminal):

- Use a differential device calibrated to 30mA at the output of each of the unit's sockets (place each device at least 1 metre from the unit, protecting it from weather conditions).
- If one or more mobile or portable devices are used occasionally, the unit does not need to be earthed.

B - If the unit is equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with alternating neutral connected to the unit's earth terminal - for use with TT or TN systems):

- Connect the unit to the earth: attach a 10 mm² copper wire to the unit's earth terminal (A1) and to a galvanised steel earthing rod set 1 metre into the ground.

2.7.2 Fixed installation or mains failure

When supplying a fixed installation (e.g. as backup for mains outages), the unit must be connected by a qualified electrician in accordance with the regulations applicable at the installation site. The units are not designed to be connected directly to an installation (risk of electrocution or damage to equipment).

A - If the unit is not equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with insulated neutral on the unit's earth terminal):

- Use a source inverter.
- The unit does not need to be earthed.

B - If the unit is equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with alternating neutral connected to the unit's earth terminal - for use with TT or TN systems):

- Use a source inverter.
- Connect the unit to the earth: attach a 10 mm² copper wire to the unit's earth terminal (A1) and to a galvanised steel earthing rod set 1 metre into the ground.

2.7.3 Mobile application

The units are intended to operate while stationary. They may not be installed on a vehicle or other mobile equipment unless a study has been carried out analysing the unit's various installation and usage specifications. It is prohibited to use the unit whilst it is in motion. If earthing is not possible, connect the unit's earth terminal (A1) to the vehicle earth.

2.7.4 Connection and choice of cables



For all connections, use flexible, strong rubber-sheathed cables which comply with standard IEC 60245-4 or equivalent cables, and ensure that these are kept in perfect condition. Only use one item of class I electrical equipment per socket and connect up equipment using a cable equipped with a PE protective conductor (green/yellow); this protective conductor is not required for class II equipment. Adhere to the cross sections and lengths recommended in this table during installation or when using electrical extensions.

Equipment type:		Single-phase						Three-phase			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Type of unit connector:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Recommended cable cross section:											
Length of cable used	0 to 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 to 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 to 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*This cable length is the maximum permitted length, and must not be exceeded.

Installation method = cables on raceway or non-drilled tablet/Permitted drop in voltage = 5%/Multi-core conductors/Cable type PVC 70°C (e.g. H07RNF)/Ambient temperature =30°C.

2.8 Risk of hearing loss



 DANGER	RISK OF HEARING LOSS Suitable hearing protection must be worn at all times when the unit is running.
	

2.9 Risks during handling operations, use and maintenance

For safety reasons, all operations must be carried out by staff with the necessary skills and using suitable equipment. Maintenance must be carried out regularly and properly using only original parts. Personal protective equipment must be used.



Safety guidelines for handling petroleum products (fuel, oil, coolant):

 DANGER	<p>The fluids used by the units are dangerous products. Respect the local regulations in force concerning the handling of petroleum products.</p> <p>RISK OF POISONING Never inhale or ingest; avoid prolonged or repeated contact with the skin. Use personal protective equipment when working on the unit (gloves, shoes, glasses, appropriate clothing). If petroleum products are exposed to high temperatures for a period of several hours (containers or generating set stored in a vehicle parked in the sun, for example), harmful vapors could be released causing a risk of poisoning or discomfort.</p> <p>RISK OF FIRE OR EXPLOSION Fill up with fluids when the unit is switched off and the engine cold. Smoking, using a naked flame, producing sparks and making telephone calls are forbidden when filling with fluids. Always make sure the cap is properly closed after filling. Clean any traces of fluid with a clean cloth and wait until the vapors have dispersed before starting the unit.</p>
	

Safety guidelines for handling batteries (if fitted):

 DANGER	RISK OF POISONING OR EXPLOSION Follow the battery manufacturer's recommendations. Only use insulated tools. Keep away from fire or naked flames. Always ensure adequate ventilation during charging.
	

3.1 Key to illustrations

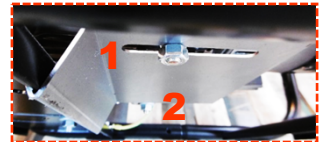
The cover illustrations can be used to identify the various components of the unit. The procedures in the manual refer to these illustrations using letters and numbers as identifiers: "A1" refers to the number 1 on figure A.

Earth terminal	A1	12 V socket (direct current)	A14	Fuel drain screw	C3
Oil level access flap	A2	Circuit breaker for 12V socket	A15	Air filter cover screw	D1
Oil filler cap	A3-B1	Parallel operating terminals	A16	Air filter cover	D2
Fuel level indicator	A4	Side enclosure screw	A17	Foam element	D3
Fuel tank cap	A5	Side enclosure	A18	Spark plug access cover	E2
Screen filter	A6-C1	Spark plug	A19-E1	Spark plug cap	E3
Economic idle speed (Hare-Tortoise)	A7	Air filter	A20	Exhaust silencer cover screw	F1
Air vent	A8	Operating light (alternating current)	A21	Exhaust silencer cover	F2
Fuel tap	A9	Oil safety light	A22	Exhaust silencer grille screw	F3
Switch	A10	Overload warning light	A23	Exhaust silencer grille	F4
Choke	A11	Exhaust silencer	A24	Spark arrester	F5
Starter-recoil reel	A12	Correct oil level	B2		
Electric socket (alternating current)	A13	Fuel drain pipe	C2		

3.2 Initial commissioning

On taking delivery and commissioning the unit:



1. Check that it is complete and not damaged in any way.
2. If the unit is fitted with a transport bracket, remove it.
The transport bracket is a metal plate located underneath the engine, close to the earth terminal. Although useful for transportation, it will prevent optimum operation of the unit (noise, vibration). To remove it: lift the unit slightly and place it on a block then remove the nut (1) and the clamp (2).
3. Check the oil and fuel levels and top them up if necessary.
4. If necessary, connect the battery, starting with the positive terminal.
Observe the polarity of the battery terminals when connecting it: as this could cause serious damage to the electrical equipment.



Some units require a running-in period. Contact your nearest agent for more information.

Section 4. Using the generating set

4.1 Positioning the generating set for operation

 DANGER	RISK OF POISONING - CARBON MONOXIDE DANGER OF DEATH Carbon monoxide is invisible, odorless and non-irritating and can cause death in less than an hour. Always use the unit in a well ventilated area where the gases cannot accumulate. In the event of headache, nausea or vomiting: stop the unit immediately, ventilate and evacuate the area and call for help.
	

1. Choose a site that is clean, well ventilated and sheltered from bad weather.
2. Position the unit on a flat horizontal surface that has sufficient load-bearing capacity to prevent it from sinking.
The units are designed for stationary operation: they must not be installed on a vehicle or other mobile equipment unless a study taking into account the different specific requirements for use of the unit has been carried out.
3. Check that the angle of the unit, in all directions, does not exceed 10°.

4.2 Check the generating set is in a good general condition (bolts, hoses)

Inspect the entire unit before start-up and after each use to prevent any faults or damage.

1. Check that the unit is clean, in particular the air intake zones (engine air intake, air vents, air filter, etc.).
2. Check all of the unit's pipes and hoses to ensure they are in good condition and that there are no leaks.
Pipes or hoses must be replaced by a specialist technician. Please contact your nearest agent.
3. Tighten any loose bolts.
The cylinder head bolts must be retightened by a specialist technician. Please contact your nearest agent.

4.3 Checking the engine oil level and topping up

Before starting the generating set, always check the oil level. If the generating set has been used, leave to cool for at least 30 minutes before checking the oil level.



1. Open the oil level access flap (A2).
2. Remove the oil filler cap (A3-B1)
3. Visually check the oil level: the oil must reach the filler neck (B2).
If the oil level is too low, top it up using a funnel until the required level is reached.
4. Refit and tighten the oil filler cap.
5. Check that there are no oil leaks, and wipe away any traces of oil with a clean cloth.
6. Close the oil level access flap.

4.4 Checking the fuel level and topping up


With the unit on a flat, level surface, visually inspect the fuel level on the indicator (A4): the red marker on the indicator should be between the maximum level (F = full) and the minimum level (E = empty). If necessary, fill with fuel:


1. Fill up when the unit is switched off and the engine cold.
2. Unscrew the fuel tank cap (A5).
Do not remove the screen filter (A6-C1) when topping up.
3. Fill the tank up to the red mark on the screen filter using a funnel, and taking care not to spill any fuel.
Do not overfill the tank; there should not be any fuel in the filler neck.
4. Carefully tighten the fuel tank cap.
5. All traces of fuel should be wiped off with a clean cloth.

4.5 Starting the generating set

1. Put the economic idle speed (A7) in the  (Hare) position.
2. Whilst holding the fuel tank cap firmly to prevent it from opening, turn the air vent to **ON** (A8, one complete revolution in an anti-clockwise direction).
3. Turn the fuel tap (A9) to the **ON** position.
4. Set the switch (A10) to .
5. Pull the starter (A11) fully.
Do not use the choke when the engine is warm or when the atmospheric temperature is high.
6. Hold the generating set firmly and pull the starter-recoil reel handle slowly (A12) until there is resistance, let it return then pull it sharply until the engine starts.

4.6 Using the electricity supplied

1. Allow the unit speed to stabilize and the temperature to rise (approx. 3 to 5 min.).
2. Press the starter (A11) gradually to return it to its original position.
The unit should not shut down.
3. Connect the equipment to be used to the electrical socket (A13) on the unit.
4. Put the economic idle speed (A7) in the  (Tortoise) position.


If devices requiring considerable starting current are being used, leave the economic idle speed switch in the  (Hare) position.

For France only: Our units are fitted with sockets where the earthing contact is made using side tabs. In exceptional cases where the equipment is only fitted with an earthing pin, use an adaptor. After use, always disconnect the adaptor and store it carefully, away from sources of moisture. Always ensure that the socket cover on the unit is closed: risk of damage (loss of seal).



4.7 Charging a battery (12V socket)

This unit is equipped with a 12 V socket (A14) which can be used for occasional brief battery charging operations up to 40Ah maximum, when semi-discharged.

1. Disconnect the battery and remove it from the vehicle.
2. Start the unit.
3. Connect the red cable to the positive battery terminal (+).
4. Connect the black cable to the negative battery terminal (-).
5. Press the circuit breaker of the 12V socket (A15) then connect the charging cables of the battery to the 12V socket of the unit.
6. Put the economic idle speed (A7) in the  (Hare) position to start charging.
7. Check the battery regularly using a hydrometer (acidimeter) and use a charge controller to monitor the charge.
The unit does not have a charge controller, therefore the charge is not regulated or limited.
8. Once charging is complete, switch off the unit then disconnect the cables from the battery and the unit.
9. Store the cables and refit the battery in the vehicle, observing the polarities.



Simultaneous use of the electrical socket and 12V socket is possible, but the total consumption in watts (W) must not exceed the nominal power of the unit.

4.8 Using two generating sets simultaneously (coupling)

The parallel operating terminals (A16) are designed to be used with a parallel operating kit (optional: contact your nearest agent for more information). This kit, composed of coupling cables and an electrical socket, is used to connect two generating sets with the same technical specifications in order to obtain a total power of 3kW.

Refer to the user manual provided with the parallel operating kit to obtain the instructions relating to use.

4.9 Switching the generating set off

1. Switch off and disconnect the equipment used from the electrical sockets (A13), taking care to close the covers for the unit's sockets.
2. Put the economic idle speed (A7) in the  (Hare) position.
3. Set the switch (A10) to 
The unit will shut down.
4. Turn the fuel tap (A9) to **OFF**.
5. Keep the fuel tank cap (A5) closed and turn the air vent (A8) to **OFF**.

Section 5. Maintaining the generating set

As a safety measure, maintenance should be performed on the generating set regularly and carefully by people who have the necessary experience and are equipped with suitable tools, in respect of current regulations. The maintenance operations to be carried out are detailed in the maintenance table. The interval for this is supplied as a guide and for generating sets operating with fuel and oil which conform to the specifications given in this manual. The maintenance intervals can be shortened depending on the generating set's operating conditions and requirements. It is important to note that the warranty shall not be valid if generating set maintenance has not been performed correctly.

5.1 Reminder of use

Ensuring maintenance is performed regularly and correctly will guarantee safety and performance. **The oil, filter elements and, where present, the spark plug, are consumables which must be in good condition for the unit to operate correctly. Replace them regularly as often as is needed (the reference for ready-to-use maintenance kits is given in the table of technical specifications where applicable).** The warranty becomes void in the event of failure to respect the maintenance recommendations. For any questions about a special operation, please contact your nearest agent who will advise and help you.

5.2 Maintenance intervals table

Operation to be carried out at whichever deadline is reached first:		After: 1 st month/first 20 hours	Every: 3 months/50 hours	Every: 6 months/100 hours	Every: 2 years/300 hours	
Unit	Clean the unit			X	General maintenance must only be carried out by one of our agents. France: 0.806.800.107 (call charge)	
	Replacing the spark plug			X		
Oil	Change	X		X		
Fuel	Clean the screen filter	X		X		
Air filter	Clean the foam element		X	X		
	Replace the foam element			X		
<i>Part numbers of parts to be used during maintenance:</i>				RYS2		

5.3 Performing the maintenance procedures

1. Shut down the unit and wait at least 30 minutes for it to cool.
2. Disconnect the cap(s) of the spark plug(s) and disconnect the "-" terminal on the battery (if fitted).
3. Carry out maintenance in accordance with the information given in this manual and, to avoid the risk of damage to the unit, only use original parts or their equivalent.

5.3.1 Top up the oil


The used oil must be recycled or disposed of in accordance with applicable local regulations. In order for the drain operation to be more effective, it is advisable to run the generating set for a few minutes before the drain operation in order to make the oil more fluid.

1. Whilst keeping the fuel tank cap closed, turn the air vent (A8) to **OFF**
2. Remove the side enclosure screws (A17) and the side enclosure (A18).
3. Remove the oil filler cap (A3-B1)
4. Position an appropriate container under the oil filler cap and tilt the generating set to drain out all of the oil.
5. After the oil has been drained out completely, reposition the generating set upright and place it on a flat horizontal surface.
6. Using a funnel, top up with the recommended quantity of oil (see § *Specifications*) to the required level (B2).
7. Refit and tighten the oil filler cap.
8. Check that there are no oil leaks, and wipe away any traces of oil with a clean cloth.
9. Refit the side enclosure and its screws.

5.3.2 Clean the screen filter

1. If fitted: close the fuel tap.
2. Unscrew the fuel tank cap (A5).
3. Remove the screen filter (A6-C1) located inside the fuel tank.
4. With a low-pressure dry air gun, blow air through the screen filter, from the outside inwards.
5. Rinse it using clean fuel and dry it. Replace it if it is damaged.
6. Put the screen filter back inside the tank and screw the cap back onto the fuel tank.

5.3.3 Clean or replace the air filter

IMPORTANT	
	Never use petrol or flammable solvents for cleaning the air filter element (risk of fire or explosion).

1. Remove the side enclosure screws (A17) and the side enclosure (A18).
2. Remove the screw from the air filter cover (D1) and the air filter cover (D2) and remove the foam element (D3).
3. Check carefully that it has no tears or holes: replace it if it is damaged and every year as a minimum.
4. If it is in good condition, clean the foam element: wash it using soapy water, rinse it carefully and leave it to dry completely.
5. Soak the foam element in a small amount of clean engine oil and squeeze it to remove the excess oil (do not twist it).
If there is too much oil remaining in the foam, the engine will emit smoke when it is first started.
6. Refit the foam element and the air filter cover, then retighten the air filter cover screw.
7. Refit the side enclosure and its screws.

5.3.4 Cleaning the exhaust silencer

1. Remove the screws (F1) and the cover from the exhaust silencer (F2).
2. Remove the screw (F3) and the grille from the exhaust silencer (F4).
3. Remove the spark arrester (F5).
4. Using a metal brush, carefully remove the deposits on the exhaust silencer grille and spark arrester.
5. Check the condition of the spark arrester and the exhaust silencer grille. Replace them if they are damaged.
6. Refit the spark arrester in the exhaust silencer.
7. Refit the exhaust silencer grille and its screw.
8. Refit the exhaust silencer cover and its screws.

5.3.5 Cleaning the generating set

To ensure it continues to run correctly, the unit must be cleaned regularly. If the unit is installed inside, always check that the installation is clean and in good condition. If the unit is being used outside (building sites, dusty, muddy or densely wooded areas, corrosive environment, etc.), it must be cleaned more frequently.

Use of water sprays or high pressure cleaning equipment is prohibited as this may seriously damage the unit.

1. Use a brush to gently clean the engine air intakes and outlets and, if present, the spark arrester.
2. Using a damp sponge, clean the outside of the unit and dry it with a dry cloth.
3. Check that the unit is in a good general condition (no leaks, bolts, fittings, hoses tightened, etc.)
4. Replace any defective parts if necessary.
Only use original parts and consult an agent if necessary.

Section 6. Transporting and storing the generating set

6.1 Transport and handling conditions



The unit should be handled gently and sudden movements should be avoided. Ensure that the place where it is to be stored or used is carefully prepared beforehand. Before any fixed installation on a trailer or inside a vehicle, consult one of our approved agents.

Before transporting the unit, take the following necessary precautions:

1. Check that the routes to be used are smooth and drivable. If it proves necessary to use uneven roads, drain the fuel into a container before setting off.
2. Check that the bolts are correctly tightened, close the fuel tap (if fitted) and disconnect the battery (if fitted).
3. The unit should always be transported in its normal operating position; never lay it on its side. Ensure that the unit cannot fall from the vehicle carrying it, but without exerting too much force (risk of damaging the unit).

6.2 Storage conditions

Drain the fuel:

1. Set the switch (A10) to .
2. Unscrew the fuel tank cap (A5) and remove the screen filter (A6-C1)
3. Equipped with a suitable container, use a manual siphon pump to recover the fuel from the tank.
4. Put the screen filter back inside the tank and screw the cap back onto the fuel tank.
5. Start the generating set (see § *Starting the generating set*) and leave it running until it runs out of fuel.
6. Set the switch to .
7. Turn the fuel tap and the air vent to **OFF**.
8. Remove the screws (A17) and the side enclosure (A18), then place a suitable container at the fuel drain pipe outlet (C2).
9. Loosen the fuel drain screw (C3) and allow the fuel to flow into the container.
10. Tighten the fuel drain screw once the fuel has been drained.

Lubricate the cylinders and the valves:



11. Remove the spark plug (A19-E1) (see § *Checking the spark plug*) and pour approximately a teaspoon of engine oil into the spark plug opening before refitting the spark plug.
12. Refit the side enclosure by retightening it and its screws.
13. Pull the starter-recoil handle several times (A12) to distribute the oil.

Store the generating set:

14. Clean the outside of the generating set with a cloth and apply an anti-rust product to the damaged areas.
15. Cover the generating set with a protective cover and store it vertically in a clean, dry and well-ventilated place.

This procedure for storing the generating set or protecting it over the winter must be respected if the generating set is not used for a limited period of 1 year. For longer periods of storage, it is recommended to contact your nearest agent or to start up the generating set for a few hours every year, and respect the storage procedure after doing so.

Section 7. Repairing minor faults

The unit...	Check that:	Solutions:
Does not start or stops	The checks before starting have been performed	NO: Perform the checks.
	YES	
	The fuel level is correct.	NO: Fill up with fuel.
	YES	
	The fuel tap button is ON .	NO: Turn the fuel tap button ON .
	YES	
	The atmospheric pressure setting button of the fuel tank is ON .	NO: Turn the atmospheric pressure setting button of the fuel tank ON .
	YES	
Does not function normally (noise, smoke, etc.)	The oil level is correct, the oil cut-out warning light is off.	NO: Top up with oil.
	YES	
	The engine switch is positioned at 	NO: Position the engine switch at 
	YES	
	The equipment to be used has not been connected prior to starting.	NO: Disconnect the equipment then try to restart the unit
	YES	
	Maintenance has been correctly performed on the unit components.	NO: Perform maintenance on the unit as per the recommendations
	YES	
Does not supply electrical current	Have the unit checked by one of our agents*.	
	The circuit breaker for the 12V socket is triggered.	NO: Press the circuit breaker for the 12V socket.
	YES	
	The capacity of the unit is not exceeded; the overload warning light is off.	NO: The overload warning light is lit: reduce the load.
	YES	
	The connected equipment and its power cords are not faulty	NO: Try with another item of equipment and another power cord.
	YES	
	Have the unit checked by one of our agents*.	

*France: 0.806.800.107 (call charge).

7.1 Replace the spark plug.

1. Remove the screws from side enclosure (A17) and side enclosure (A18).
2. Remove the spark plug access cover (E2) and the spark plug cap (E3).
3. Use a dry air spray to clean the spark plug wells.
4. Remove the spark plug (A19-E1) using a spark plug spanner through the access cover opening and discard it.
5. Fit a new spark plug in position and tighten it by hand to avoid damaging the threads.
6. Use a spark plug spanner to tighten the spark plug by 1/2 turn after it is seated to compress the washer.
7. Refit the spark plug cap and the access cover.
8. Refit the side enclosure and its screws.

Section 8. Technical specifications

8.1 Operating conditions

The stated outputs of the units are obtained under the reference conditions outlined in ISO 8528-1(2005):

Total barometric pressure: 100 kPa - Ambient air temperature: 25°C (298 K) - Relative humidity: 30%.

The unit's output is reduced by approximately 4% for every additional 10°C and/or approximately 1% for every additional 100m in altitude. Units can only operate while stationary.

8.2 Capacity of the generating set

Before connecting and operating the unit, calculate the electrical power required by the units to be used (in watts)*. To ensure optimal operation, the total wattage of all equipment used at the same time must be:

- greater than 60% of the rated load for the unit (risk of insufficient load);
- less than the rated load for the unit during continuous operation (risk of overload).

If the unit is run under or over its rated load frequently or for long periods of time, it can start to wear very quickly. Damage caused in this way will not be covered by the warranty.

*This load is usually indicated in the technical specifications or on the manufacturer's plate for the equipment. Some equipment requires a higher load when starting. This minimum required power must not exceed the unit's maximum power.

8.6 EC Declaration of conformity

We, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, hereby declare under our sole responsibility that the following electrical generating sets:

<i>Equipment description:</i>	<i>Make:</i>	<i>Trade name:</i>	<i>Type:</i>	<i>Serial numbers:</i>
Generating set	KOHLER-SDMO	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

1. Comply with the safety requirements set out in the Low Voltage Directive - **2014/35/EU** of 26 February 2014 in application of the harmonized standard EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Comply with the provisions of the following Directives:
 - Machinery - **2006/42/EC** of 17th May 2006 in application of the harmonized standard EN ISO 8528-13: 2016
 - Electromagnetic compatibility - **2014/30/EU** of 26th February 2014 in application of the harmonized standards EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Relating to the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment - **2011/65/EU** of 8th June 2011 in application of the harmonized standard EN IEC 63000 : 2018
 - Relating to noise emission in the environment by equipment for use outdoors - **2000/14/EC** of 8th May 2000, via the compliance procedure set out in Annex VI:

<i>Notified body:</i>	<i>Trade name:</i>	<i>Type:</i>	<i>Measured sound power level:</i>	<i>Guaranteed sound power level (LwA):</i>	<i>Rated output:</i>
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Netherlands	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600W

Name and address of the person authorized to create and hold the technical file:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.
GUIPAVAS, 05/2021

L. ANDRIEUX
President, SDMO Industries



Name and address of the manufacturer

SDMO Industries
CS 40047
29801 BREST CEDEX 9
France
Tel : +33 2 98 41 13 88
www.kohler-sdmo.com

Name and address of the UK importer

Kohler Co.
Carter Court
4 Davy Way
Quedgeley, Gloucestershire
United Kingdom
GL2 2DE

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Object(s) of the declaration:

Generating set

TYPE : INVERTER PRO 2000 C5 / 2000 UK C5

SERIAL NUMBER :

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements applicable to the product:

UK Legislation:

- a) S.I. 2016/1091 Electromagnetic Compatibility Regulations
- b) S.I. 2016/1101 Electrical Equipment (Safety) Regulations
- c) S.I. 2008/1597 Supply of Machinery (Safety) regulations
- d) S.I. 2001/1701 Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors
- e) S.I. 2012/3032 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

References to the relevant UK designated standards used:

- a) BS EN 60034-1: 2010, BS EN 61000-6-1: 2007, BS EN 61000-6-2: 2005, BS EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011) and BS EN 55011: 2016 (AMD 1 2017, AMD 2 2021)
- b) BS EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2009)
- c) BS EN ISO 8528-13: 2016
- d) BS EN IEC 63000: 2018 and BS EN 50581: 2012

S.I. 2001/1701 Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors
Approved body: HORIBA MIRA Ltd.
Watling Street, Nuneaton
Warwickshire, CV10 0TU, UK

Conformity procedure : SCHEDULE 9 - Annex VI to the Directive
Measured sound power level : 88 dB(A)
Guaranteed sound power level (LwA) : 89 dB(A)
Genset rated power (Max power) : 2 kW

Signed for and on behalf of the above-named manufacturer:
Issue in Brest on 5/28/2021

Name:L. ANDRIEUX
Function:Président, SDMO Industries

COMMERCIAL WARRANTY

Your unit is covered by a commercial warranty granted by *SDMO Industries*. This warranty must be applied by the distributor from which you purchased your unit, in accordance with the following provisions:

TERM:

The warranty for your unit is valid for a period of 24 months or 1000 operating hours, from the date of purchase. It applies to whichever of these thresholds is reached first. If the unit does not have a working hours counter, the number of operating hours will be deemed to be four (4) hours per day.

TERMS FOR APPLICATION OF THE WARRANTY:

The warranty starts on the date the unit was purchased by the first user. This warranty is transferred with the unit if the first user chooses to transfer it, either free or for a charge; it is valid for the remaining duration of the initial warranty, which cannot be extended.

The warranty only applies upon presentation of a legible purchase invoice, which states the date of purchase, the unit type, the serial number, and the name, address and commercial stamp of the distributor. *SDMO Industries* reserves the right to refuse to honour the warranty in the absence of documentary evidence of the date and place of purchase of the unit. This warranty entitles the holder to the repair or replacement of the unit or its components, if deemed to be defective by *SDMO Industries* after expert analysis in its workshops; *SDMO Industries* reserves the right to modify the equipment on the unit to meet its obligations. The unit or components replaced under warranty become the property of *SDMO Industries*.

LIMITATION OF THE WARRANTY:

The warranty applies to units installed, used or maintained in accordance with the documentation provided by *SDMO Industries*, and in the event of any operating defect with the unit, caused by a fault with the design, manufacture or material. *SDMO Industries* does not guarantee the performance capabilities of the unit, or its operation or reliability if it is used for specific purposes. Under no circumstances can *SDMO Industries* be held responsible for any consequential loss, whether or not arising out of material damage, which includes but is not limited to the following: Any operating losses, costs or expenses resulting from unavailability of the unit, etc. The warranty is limited to the cost related to the repair or replacement of the unit or one of its components, excluding consumables. The warranty therefore covers the costs of parts and labour, excluding travel costs. The cost of transporting the unit or one of its components to the workshops of *SDMO INDUSTRIES* or one of its approved agents shall be borne by the Customer; the "return" transport costs shall be borne by *SDMO Industries*. However, in the event that the warranty does not apply, all transport costs shall be borne by the Customer.

CASES OF EXCLUSION FROM THE WARRANTY:

Warranty exclusion applies in the following cases: damage resulting from transporting the unit; incorrect installation or installation not complying with *SDMO Industries* recommendations and/or technical and safety standards; use of non-recommended products, components, replacement parts, fuel or lubricants; incorrect use or misuse of the unit; modification or conversion of the unit or any of its components not authorized by *SDMO Industries*; normal wear and tear of the unit or of one of its components; damage due to negligence, failure to monitor, service or clean the unit; force majeure, acts of God or other external causes (natural disaster, fire, impact, flooding, lightning, etc.); operation of the unit with insufficient load; inadequate storage conditions of the unit. The following components are also excluded from the warranty: the starter systems (batteries, starter motors, starter), the filters, the belts, the fuses, the switches, the lamps, the commutators, and all consumables and wearing parts.

TERMS AND CONDITIONS FOR APPLICATION:

The warranty must be applied by the distributor from which you purchased your unit. You are requested by *SDMO Industries* to locate your purchase invoice and contact the distributor or, where applicable, the Customer Service Department of *SDMO Industries*. Staff from this department can answer your questions concerning the warranty's application conditions; contact details are as follows: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: France 0.806.800.107 (call charge) – Fax: +33298416307.

LEGAL GUARANTEES

Information for the consumer, who is defined as any individual acting for purposes outside of his or her trade, business, craft or profession.

SDMO Industries is liable for any conformity issues with your unit under the conditions set out in article L. 211-4 and following of the Consumer Code and for hidden defects in the sold item under the conditions set out in articles 1641 and following of the civil code. Under the conformity guarantee:

- you have a period of 2 years from the date your unit was delivered to make a claim under the statutory conformity guarantee.
- you may choose between repair or replacement of your unit, subject to the conditions set out in article L. 211-9 of the Consumer Code.
- you are required to send proof of the existence of the conformity issue with your unit within 6 months of the item's delivery. This period is extended to 24 months from 18 March 2016; this does not apply to used items.

The statutory guarantee applies independently of the commercial warranty provided by *SDMO Industries*.

You may also decide to implement the guarantee applicable to hidden defects with your unit under the conditions set out in article 1641 of the Civil Code. If there is a hidden defect with your unit, and you are required to provide proof, you may choose between cancellation of the sale or a reduction in the sale price in accordance with article 1644 of the Civil Code.

Articles of the Consumer Code

Article L211-4

The vendor is required to deliver goods that comply with the contract and is answerable for any non-compliances existing on delivery. It is also answerable for any non-compliances resulting from packing, assembly instructions or installation when in the charge of the latter under the terms of the contract or when carried out under its responsibility.

Article L211-5

To comply with the contract, the goods must:

1. Be suitable for the use customarily expected of similar goods and, if applicable, must:

- match the description given by the Vendor and possess the qualities that the Vendor has presented to the Buyer in the form or a sample or model;
- have the qualities a Buyer can legitimately expect, considering the public statements made by the Vendor, the producer or its representative, particularly in its advertising or labeling;

2. Or alternatively, present the characteristics mutually defined by the parties or be suitable for any special purpose desired by the Buyer which has been made known to the Vendor and which the Vendor has accepted.

Article L211-12

Action arising from a non-compliance is limited to a period of two years from the date of delivery of the goods.

Article L.211-16

When, during the term of the commercial warranty granted to the Buyer when the goods were purchased or repaired, the Buyer requests a repair from the Vendor which is covered by the warranty, any period of immobilisation of seven days or more shall be added to the remaining term of the warranty. This period shall apply from the date the Buyer requests that work is performed or when the goods in question were made available for repair, if this second date precedes the request for the work to be performed.

Articles of the Civil Code

Article 1641

The vendor is bound by the warranty for any hidden defects in the item sold which make it unsuitable for its intended purpose or which limit the said purpose to such an extent that the purchaser would not have acquired it, or would only have paid a lower price had they been aware of it.

Article 1648 sub-paragraph 1

The purchaser must instigate action resulting from unacceptable defects within two years of discovering the defect.

ÍNDICE

Capítulo 1.	Preámbulo
Capítulo 2.	Instrucciones y normas de seguridad (protección de las personas)
Capítulo 3.	Manejo del grupo electrógeno
Capítulo 4.	Utilización del grupo electrógeno

Capítulo 5.	Mantenimiento del grupo electrógeno
Capítulo 6.	Transporte y almacenaje del grupo electrógeno
Capítulo 7.	Reparación de averías simples
Capítulo 8.	Especificaciones técnicas
Capítulo 9.	Cláusulas de la garantía

Capítulo 1. Preámbulo

ATENCIÓN	Daños materiales Lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad facilitadas antes del uso. Consérvelo durante toda la vida útil del aparato y siga estrictamente todas las instrucciones de seguridad, de uso y de mantenimiento indicadas en el mismo.

La información que se incluye en el manual procede de los datos técnicos disponibles en el momento de la impresión (las imágenes reproducidas en el manual carecen de valor contractual). Debido al afán de mejora permanente en la calidad de nuestros productos, estos datos son susceptibles de ser modificados sin previo aviso. Puede solicitar la versión original en francés del manual en nuestro sitio web.

En este manual, los peligros se representan con los siguientes dos símbolos:

	PELIGRO [Pictograma(s) adecuado(s)]	RIESGOS PARA LA SALUD DE LAS PERSONAS EXPUESTAS PELIGRO DE MUERTE (si procede) Indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o lesiones graves. El incumplimiento de esta instrucción puede conllevar consecuencias graves para la salud y la vida de las personas expuestas.

ATENCIÓN	Daños materiales [Equipo en riesgo] Indica una situación de riesgo. El incumplimiento de esta instrucción puede conllevar lesiones leves para las personas expuestas, así como daños materiales.

Capítulo 2. Instrucciones y normas de seguridad (protección de las personas)

Las instrucciones y normas de seguridad deben leerse atentamente y son de obligado cumplimiento para no poner en peligro la vida o la salud de las personas. En caso de duda sobre la comprensión de estas instrucciones, acuda al agente más cercano.

2.1 Significado de los pictogramas presentes en el grupo electrógeno

PELIGRO	PELIGRO: riesgo de descarga eléctrica	TIERRA	PELIGRO: riesgo de quemaduras	Antes de cada puesta marcha, compruebe el nivel de aceite.
1	2	3	PELIGRO: 1 - Consulte la documentación proporcionada con el aparato. 2 - Emisión de gases de escape tóxicos. No lo utilice en un espacio cerrado o mal ventilado. 3 - Desconecte el aparato antes de proceder al llenado de carburante.	

2.2 Instrucciones generales

No dejar nunca que otras personas utilicen el equipo sin haberles dado previamente las instrucciones necesarias. No permita en ningún caso que los niños toquen el equipo, ni siquiera apagado, y evite hacer funcionar el equipo en presencia de animales (miedo, nerviosismo, etc.).

En cualquier caso, siga las legislaciones locales vigentes relativas a la utilización de estos equipos. Los gases de escape, el carburante y el aceite o el líquido de refrigeración (si se utiliza) son productos tóxicos; adopte todas las medidas de protección necesarias.



2.3 Instrucciones para la protección del medio ambiente

Vacíe el aceite del motor en un recipiente previsto para tal fin: no vacíe ni tire nunca el aceite del motor en el suelo.

Evite en la medida de lo posible la reverberación de sonidos en las paredes u otras construcciones (amplificación del volumen).



Si el silenciador de escape del aparato no lleva incorporado un parachispas y debe utilizarse el aparato en zonas boscosas, de monte o campos de hierba, desbroce una zona amplia y asegúrese de que las chispas no provoquen incendios. Cuando el aparato deje de estar operativo (fin de vida útil del producto), debe depositarse en un punto de recogida selectiva de residuos.

2.4 Riesgos relacionados con los gases de escape


 PELIGRO	RIESGO DE INTOXICACIÓN PELIGRO DE MUERTE
	El óxido de carbono presente en los gases de escape puede ser mortal si la tasa de concentración es muy elevada en la atmósfera que se respira. Utilice siempre el aparato en un recinto bien ventilado donde no puedan acumularse los gases.

Por motivos de seguridad y con objeto de garantizar un óptimo funcionamiento del aparato, se requiere una ventilación adecuada (riesgo de intoxicación, sobrecalentamiento del motor y accidentes o daños a los materiales y a los bienes circundantes). Si es necesario realizar alguna tarea dentro de un edificio, deben evacuarse los gases de escape hacia el exterior y prever una ventilación apropiada de manera que las personas o los animales presentes no resulten afectados.

2.5 Riesgos de incendio



 PELIGRO	RIESGO DE INCENDIO PELIGRO DE MUERTE
	No utilice nunca el aparato en entornos en los que haya productos explosivos (riesgo de chispas). Aleje los productos inflamables o explosivos (gasolina, aceite, trapos, etc.) durante el funcionamiento del aparato. No cubra nunca el aparato con ningún material durante su funcionamiento o justo después de su parada: espere siempre a que se enfríe el motor (30 min como mínimo).

2.6 Riesgos de quemaduras

ATENCIÓN	
	Antes de realizar cualquier intervención, espere a que se enfríe el aparato (30 minutos como mínimo).

Durante el funcionamiento y justo después de la parada, el aceite caliente, el motor y el silenciador de escape pueden provocar quemaduras en caso de contacto con la piel.

2.7 Riesgos de electrocución

 PELIGRO	RIESGO DE ELECTROCUCIÓN PELIGRO DE MUERTE
	Los aparatos suministran corriente eléctrica durante su uso, siga las legislaciones en vigor y las recomendaciones de instalación y de uso indicadas en este manual. En caso de duda sobre la instalación, póngase en contacto con el agente más cercano. No conecte el aparato directamente a otras fuentes de potencia (por ejemplo, a la red de distribución pública); instale un inversor de fuentes. No toque nunca los cables pelados ni las conexiones desconectadas. No manipule nunca un aparato con las manos o los pies húmedos. El material no debe exponerse en ningún caso a proyecciones de líquido ni dejarlo a la intemperie o depositarlo sobre un suelo mojado.

2.7.1 Instalación temporal o semipermanente (obra, espectáculo, feria, etc.)

- A - Si el aparato se entrega sin un dispositivo de protección diferencial integrado, (versión estándar con neutro aislado del borne de puesta a tierra del grupo electrógeno):
- utilice un dispositivo diferencial calibrado a 30 mA en la salida de cada toma eléctrica del aparato (coloque cada dispositivo a menos de 1 m del grupo electrógeno y protéjalo de la intemperie);
 - en caso de uso ocasional de uno o varios equipos móviles o portátiles, no es necesario conectar el aparato a la toma de tierra.
- B - Si el aparato se entrega con un dispositivo de protección diferencial integrado (versión con neutro alternador conectado al borne de puesta a tierra del aparato, para un uso en esquema TN o TT):
- conecte el aparato a tierra: fije un hilo de cobre de 10 mm² a la toma de tierra del aparato (A1) y a un piquete de tierra de acero galvanizado hundido 1 metro en el suelo.

2.7.2 Instalación fija o fallo de red

En caso de alimentación de una instalación fija (por ejemplo, en modo auxiliar, para paliar un fallo en la red eléctrica), la conexión eléctrica del aparato debe realizarla un electricista cualificado y que siga la normativa aplicable en el lugar de instalación. Los aparatos no están pensados para ser conectados directamente a una instalación (riesgo de electrocución o de daños materiales).

- A - Si el aparato se entrega sin un dispositivo de protección diferencial integrado, (versión estándar con neutro aislado del borne de puesta a tierra del grupo electrógeno):
- utilice un inversor de fuente;
 - no es necesario conectar el aparato a la toma de tierra.
- B - Si el aparato se entrega con un dispositivo de protección diferencial integrado (versión con neutro alternador conectado al borne de puesta a tierra del aparato, para un uso en esquema TN o TT):
- utilice un inversor de fuente;
 - conecte el aparato a tierra: fije un hilo de cobre de 10 mm² a la toma de tierra (A1) del aparato y a un piquete de tierra de acero galvanizado hundido 1 metro en el suelo.

2.7.3 Aplicación móvil

Los aparatos están pensados para funcionar de forma estacionaria. No pueden ser instalados en un vehículo u otro equipo móvil sin un estudio previo para valorar las distintas especificidades de instalación y de uso del aparato. No deben utilizarse en movimiento. Si no es posible conectar una toma de tierra, conecte el borne de toma de tierra del aparato (A1) a la masa del vehículo.

2.7.4 Conexión y elección de los cables

Para todas las conexiones, utilice cable con recubrimiento de goma, flexible y resistente, que cumpla la norma IEC 60245-4, o cables equivalentes y procure mantenerlos en perfecto estado. Utilice un único equipo eléctrico de clase I por toma eléctrica y conéctelo con un cable equipado con un conductor de protección de PE (verde y amarillo); este conductor de protección no es necesario para los materiales de clase II. Respete las secciones y las longitudes recomendadas en esta tabla a la hora de realizar la instalación o en caso de utilizar cables de prolongación eléctricos.

Tipo de equipo:		Monofásico						Trifásico			
Tipo de toma del aparato:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Sección recomendada del cable:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Longitud del cable utilizado	0 a 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 a 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 a 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Esta longitud de cable es la longitud máxima admitida y no debe superarse.

Modo de colocación = cables sobre bandeja de cables o bandeja no perforada/caída de tensión admisible = 5 %/multiconductores/tipo de cable PVC 70 °C (ejemplo H07RNF)/temperatura ambiente = 30 °C.

2.8 Riesgo de pérdida de audición

	PELIGRO
	<p>RIESGO DE PÉRDIDA DE AUDICIÓN</p> <p>Mientras el aparato esté en funcionamiento, lleve obligatoriamente protecciones auditivas adaptadas.</p>

2.9 Riesgos durante las operaciones de manipulación, uso y mantenimiento

Por razones de seguridad, todas las operaciones deben ser realizadas por personal que posea las competencias necesarias y que disponga de las herramientas adecuadas. El mantenimiento debe efectuarse de forma regular y concienzuda utilizando solamente piezas originales. Es obligatorio utilizar equipos de protección individual.



Precauciones obligatorias para manipular productos derivados del petróleo (carburante, aceite, líquido de refrigeración):

	PELIGRO
	<p>Los líquidos que se utilizan con los equipos son productos peligrosos. Respete las reglamentaciones locales vigentes relativas a la manipulación de productos derivados del petróleo.</p> <p>RIESGO DE INTOXICACIÓN</p> <p>No deben inhalarse ni ingerirse y debe evitarse el contacto prolongado o repetido con la piel. Protéjase con protecciones individuales antes de cada intervención en el equipo (guantes, calzado de seguridad, gafas, prendas de vestir adecuadas). En caso de que se expongan productos derivados del petróleo durante varias horas a una temperatura elevada (por ejemplo, garrafas o un grupo electrógeno en un vehículo estacionado al sol), pueden desprenderse vapores nocivos y provocar un riesgo de intoxicación o malestar.</p> <p>RIESGO DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN</p> <p>Proceda al llenado de los líquidos con el equipo parado y con el motor frío. Durante las operaciones de llenado de líquidos, está prohibido acercar una llama o producir chispas, fumar o hablar por teléfono. Tras el llenado, siempre se debe cerrar cuidadosamente el tapón. Limpie cualquier resto de líquido con un trapo limpio y espere a que se hayan disipado los vapores antes de poner en marcha el equipo.</p>

Precauciones para manipular las baterías (en su caso):

	PELIGRO
	<p>RIESGO DE INTOXICACIÓN O DE EXPLOSIÓN</p> <p>Siga las recomendaciones del fabricante de la batería. Use exclusivamente herramienta aisladas. Manténgala alejada de las llamas y del fuego. Procure que exista siempre una buena ventilación durante la carga.</p>

3.1 Leyenda de las ilustraciones

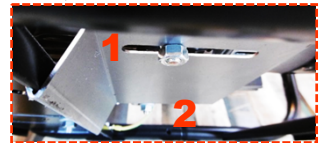
Las ilustraciones de la portada permiten identificar los distintos elementos del aparato. Los procedimientos del manual hacen referencia a estos elementos mediante letras y números: «A1» remite, por ejemplo, a la referencia 1 de la figura A.

Borne de puesta a tierra	A1	Toma de 12 V (corriente continua)	A14	Tornillo de vaciado de carburante	C3
Trampilla de acceso al nivel de aceite	A2	Disyuntor de la toma de 12 V	A15	Tornillo de la tapa del filtro de aire	D1
Tapón del depósito de aceite	A3-B1	Bornes de funcionamiento en paralelo	A16	Tapa del filtro de aire	D2
Indicador de nivel de carburante	A4	Tornillos de la cubierta lateral	A17	Elemento de espuma	D3
Tapón del depósito de carburante	A5	Cubierta lateral	A18	Tapa de acceso a la bujía	E2
Filtro-tamiz	A6-C1	Bujía	A19-E1	Caperuza de la bujía	E3
Ralentí económico (Liebre-Tortuga)	A7	Filtro de aire	A20	Tornillos de la tapa del silenciador de escape	F1
Aireador	A8	Indicador de funcionamiento (corriente alterna)	A21	Tapa del silenciador de escape	F2
Llave de paso del carburante	A9	Indicador de seguridad aceite	A22	Tornillo de la rejilla del silenciador de escape	F3
Contactador	A10	Indicador de sobrecarga	A23	Rejilla del silenciador de escape	F4
Estárter	A11	Silenciador de escape	A24	Parachispas	F5
Estárter-rebobinador	A12	Nivel de aceite correcto	B2		
Toma eléctrica (corriente alterna)	A13	Tubo de vaciado de carburante	C2		

3.2 Primera puesta en servicio

En el momento de la recepción y puesta en marcha del aparato:

1. compruebe que el material se encuentra en buen estado y que se incluye la totalidad del pedido;
2. si el aparato lleva una brida de transporte situada bajo el motor, retírela; *la brida de transporte es una placa metálica situada bajo el motor, cerca del borne de toma de tierra. Aunque es útil durante el transporte, resulta molesta para un uso óptimo del aparato (ruidos, vibraciones). Para retirarla: levante ligeramente el aparato, colóquelo sobre una sufridera y retire la tuerca (1) y la brida (2);*
3. compruebe los niveles de aceite y carburante, y proceda al llenado en caso necesario;
4. en caso necesario, conecte la batería empezando por el borne positivo. *Respete las polaridades de los bornes de la batería al conectarla: una inversión puede causar daños graves al equipo eléctrico.*



Algunos aparatos requieren un tiempo de rodaje. Póngase en contacto con su agente más cercano para más información.

Capítulo 4. Utilización del grupo electrógeno

4.1 Elegir el emplazamiento de uso

 PELIGRO	RIESGO DE INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO PELIGRO DE MUERTE El monóxido de carbono es invisible, inodoro y no irritante y puede resultar mortal en menos de una hora. Utilice siempre el aparato en un recinto bien ventilado donde no puedan acumularse los gases. En caso de que aparezcan dolor de cabeza, náuseas o vómitos: detenga el aparato de inmediato, airee la sala, evacue a las personas presentes y avise a los servicios de emergencia.

1. Elija un lugar limpio, ventilado y protegido de la intemperie.
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana y horizontal lo suficientemente resistente para que no se hunda. *Los aparatos están pensados para funcionar de forma estacionaria, no pueden ser instalados en un vehículo u otro equipo móvil sin un estudio previo para valorar las distintas especificidades de uso del aparato.*
3. Compruebe que la inclinación del aparato, en ambos sentidos, no supere los 10°.

4.2 Compruebe el buen estado general del grupo electrógeno (tornillería, mangueras)

Antes de cada arranque y después de cada uso, inspeccione el conjunto del aparato para localizar cualquier avería o signo de deterioro.

1. Compruebe que el aparato esté limpio, en especial las zonas de admisión de aire (toma de aire del motor, aberturas de aireación, filtro de aire, etc.).
2. Revise todos los tubos y mangueras para asegurarse de su buen estado y de la ausencia de fugas. *La sustitución de los tubos o mangueras debe llevarla a cabo un especialista. Póngase en contacto con su agente más cercano.*
3. Apriete todos los tornillos que tengan juego. *El apriete de las bujías de encendido debe llevarlo a cabo un especialista. Póngase en contacto con su agente más cercano.*

4.3 Comprobar el nivel de aceite y proceder al llenado del depósito en caso necesario

Antes de cada arranque del grupo electrógeno, compruebe el nivel de aceite. Si el grupo electrógeno ha sido utilizado previamente, déjelo enfriar durante al menos 30 minutos antes de comprobar el nivel de aceite.



1. Abra la trampilla de acceso al nivel de aceite (A2).
2. Retire el tapón de llenado de aceite (A3-B1).
3. Compruebe visualmente el nivel de aceite; el aceite debe alcanzar la boca de llenado (B2).
Si el nivel de aceite es demasiado bajo, proceda al llenado con la ayuda de un embudo hasta alcanzar el nivel requerido.
4. Vuelva a colocar el tapón de llenado de aceite y apriételo.
5. Elimine el exceso de aceite con un trapo limpio y compruebe que no haya fugas.
6. Cierre la trampilla de acceso al nivel de aceite.

4.4 Comprobar el nivel de carburante y proceder al llenado del depósito en caso necesario




Con el aparato colocado sobre una superficie plana y horizontal, compruebe visualmente el nivel de carburante mediante el indicador (A4): la paleta roja del indicador deberá encontrarse entre el nivel máximo de carburante «F» (Full = lleno) y el nivel mínimo de carburante «E» (Empty = vacío). En caso necesario, añada carburante al depósito:

1. Efectúe el llenado con el aparato parado y el motor frío.
2. Desenrosque el tapón del depósito de carburante (A5).
No retire el filtro-tamiz (A6-C1) para llenar el depósito.
3. Con ayuda de un embudo y con cuidado de no derramar el carburante, llene el depósito de carburante hasta la marca roja del filtro-tamiz.
No llene demasiado el depósito; no debe haber carburante en la boca de llenado.
4. Vuelva a enroscar cuidadosamente el tapón del depósito de carburante.
5. Elimine cualquier resto de carburante con un trapo limpio.

4.5 Poner en marcha el grupo electrógeno

1. Ponga el ralentí económico (A7) en la posición  (Liebre).
2. Sujetando con firmeza el tapón del depósito de carburante para que no se abra, gire el aireador a la posición **ON** (A8, un giro completo en sentido antihorario).
3. Gire la llave de carburante (A9) a la posición **ON**.
4. Ponga el contactor (A10) en .
5. Tire a fondo del estérter (A11).
No utilice el estérter cuando el motor esté caliente o cuando la temperatura atmosférica sea elevada.
6. Sujete con firmeza el grupo electrógeno y tire lentamente del asidero del estérter-rebobinador (A12) hasta percibir resistencia; déjelo volver a su posición y, a continuación, tire con fuerza hasta que el motor arranque.

4.6 Utilizar la electricidad facilitada

1. Deje que el aparato establezca su velocidad y suba de temperatura (de 3 a 5 min aprox.).
2. Presione de forma progresiva el estérter (A11) para llevarlo a su posición inicial.
El aparato no debe pararse.
3. Conecte el equipo que desea utilizar a la toma eléctrica (A13) del aparato.
4. Ponga el ralentí económico (A7) en la posición   (Tortuga).
En caso de utilizar equipos que necesiten una corriente de arranque considerable, deje el contactor de ralentí económico en la posición  (Liebre).

Solo para Francia: Nuestros aparatos incluyen tomas cuyo contacto de puesta a tierra se realiza mediante lengüetas laterales. En el caso excepcional de que sus equipos requieran una toma de tierra mediante clavija, utilice un adaptador. Tras su uso, desconecte siempre el adaptador y guárdelo cuidadosamente en un lugar seco. Asegúrese de cerrar siempre la tapa de las tomas del aparato: riesgo de deterioro (pérdida de estanqueidad).




Puesta a tierra mediante clavija. Utilice el adaptador.



Puesta a tierra mediante lengüetas laterales: OK.

4.7 Carga de una batería (toma de 12 V)

Este aparato está equipado con una toma de 12 V (A14) que puede utilizarse para la carga, puntual y breve, de baterías de hasta 40 Ah como máximo no completamente descargadas.

1. Desconecte la batería y extráigala del vehículo.
2. Arranque el aparato.
3. Conecte el cable rojo al borne positivo (+) de la batería.
4. Conecte el cable negro al borne negativo (-) de la batería.
5. Pulse el disyuntor de la toma de 12 V (A15) y luego conecte los cables de carga de la batería a la toma de 12 V del aparato.
6. Ponga el ralentí económico (A7) en la posición  (Liebre) para iniciar la carga.
7. Compruebe regularmente la batería con la ayuda de un densímetro (acidímetro) y utilice un controlador de carga para supervisar la carga.
El aparato no está equipado con controlador de carga, de modo que la carga no está ni regulada ni limitada.
8. Una vez terminada la carga, pare el aparato y desconecte los cables de la batería y del aparato.
9. Guarde los cables y vuelva a colocar la batería en el vehículo, teniendo cuidado de respetar las polaridades.



Es posible usar simultáneamente la toma eléctrica y la toma de 12 V, pero el consumo total en vatios (W) no debe sobrepasar la potencia nominal del aparato.

4.8 Utilización de dos grupos electrógenos de forma simultánea (acoplamiento)

Los bornes de funcionamiento en paralelo (A16) están previstos para utilizar un kit de funcionamiento en paralelo (opcional, póngase en contacto con el agente más cercano para obtener información adicional). Este kit, que se compone de cables de acoplamiento y de una toma eléctrica, permite conectar dos grupos electrógenos de las mismas características técnicas para obtener una potencia total de 3 kW.

Consulte el manual de uso que se facilita junto con el kit de funcionamiento en paralelo para obtener las instrucciones de uso.

4.9 Apagar el grupo electrógeno

1. Pare y desconecte los equipos utilizados de las tomas eléctricas (A13) asegurándose de cerrar las tapas de las tomas del aparato.
2. Ponga el ralentí económico (A7) en la posición  (Liebre).
3. Ponga el contactor (A10) en .
El aparato se para.
4. Sitúe la llave de paso del carburante (A9) en **OFF**.
5. Manteniendo el tapón del depósito de carburante (A5) cerrado, sitúe el aireador (A8) en la posición **OFF**.

Capítulo 5. Mantenimiento del grupo electrógeno

Por motivos de seguridad, el mantenimiento del grupo electrógeno debe efectuarse a conciencia y de manera regular por personas que tengan la experiencia necesaria con las herramientas adecuadas y de conformidad con las normas en vigor. Las operaciones de mantenimiento que deben realizarse se describen en la tabla de mantenimiento. La frecuencia se señala a título indicativo y para grupos electrógenos que funcionen con carburante y aceite según las especificaciones indicadas en este manual. Acorte los intervalos de mantenimiento en función de las condiciones de uso del grupo electrógeno y de las necesidades. La garantía no será aplicable en caso de no realizarse correctamente el mantenimiento del grupo electrógeno.

5.1 Recordatorio de la utilidad

Un mantenimiento regular realizado correctamente es una garantía de seguridad y de rendimiento. **El aceite, los elementos filtrantes y, en su caso, la bujía de encendido son consumibles cuyo buen estado condiciona el funcionamiento correcto del aparato. Sustitúyalos con regularidad y con la frecuencia que sea necesaria (la referencia de los kits de mantenimiento listos para su uso aparece indicada en la tabla de características técnicas en caso necesario).** Si no se respetan las recomendaciones de mantenimiento, la garantía perderá su vigencia. Si tiene dudas o debe realizar una operación especial, póngase en contacto con su agente más cercano, que podrá asesorarle y resolver sus problemas.

5.2 Tabla de periodicidades de mantenimiento

Operación que debe realizarse al darse la 1ª de estas circunstancias:		Tras: 1 ^{er} mes/20 primeras horas	Cada: 3 meses/50 horas	Cada: 6 meses/100 horas	Cada: 2 años/300 horas
Aparato	Limpiar el aparato			X	Revisión general, realizada uno de nuestros agentes. Francia: 0.806.800.107 (precio de la llamada)
	Sustituir la bujía de encendido			X	
Aceite	Cambiar	X		X	
Carburante	Limpiar el filtro-tamiz	X		X	
Filtro de aire	Limpiar el elemento de espuma		X	X	
	Sustituir el elemento de espuma			X	
<i>Referencias de las piezas que utilizar durante las operaciones de mantenimiento:</i>				RYS2	

5.3 Realización de operaciones de mantenimiento

1. Pare el aparato y espere al menos 30 minutos a que se enfríe.
2. Retire la caperuza de la o las bujías de encendido y, en su caso, desconecte el borne «-» de la batería.
3. Realice el mantenimiento con arreglo a las indicaciones que se proporcionan en este manual y, para evitar cualquier riesgo de deterioro del aparato, utilice exclusivamente piezas originales o su equivalente.

5.3.1 Renueve el aceite


El aceite usado se debe reciclar o eliminar conforme a la normativa local en vigor. Para efectuar un vaciado más eficaz, se recomienda hacer funcionar previamente el grupo electrógeno unos minutos para fluidificar el aceite.

1. Manteniendo cerrado el tapón del depósito de carburante, gire el aireador (A8) a la posición **OFF**
2. Retire los tornillos de la cubierta lateral (A17) y la cubierta lateral (A18).
3. Retire el tapón de llenado de aceite (A3-B1).
4. Coloque un recipiente apropiado debajo del tapón de llenado de aceite e incline el grupo electrógeno para vaciar completamente el aceite.
5. Tras efectuar el vaciado, enderece el grupo electrógeno y colóquelo sobre una superficie plana y horizontal.
6. Con la ayuda de un embudo, proceda al llenado con la cantidad de aceite recomendada (véase el apdo. Características) hasta el nivel requerido (B2).
7. Vuelva a colocar el tapón de llenado de aceite y apriételo.
8. Elimine el exceso de aceite con un trapo limpio y compruebe que no haya fugas.
9. Vuelva a colocar la cubierta lateral y sus tornillos.

5.3.2 Limpiar el filtro-tamiz

1. Si hay: cierre la llave de paso de carburante.
2. Desenrosque el tapón del depósito (A5).
3. Retire el filtro-tamiz (A6-C1) del interior del depósito.
4. Con una pistola de aire comprimido seco a baja presión, sople el filtro-tamiz desde el exterior hacia el interior.
5. Enjuáguelo con gasolina limpia y séquelo. Sustitúyalo si está dañado.
6. Vuelva a colocar el filtro-tamiz y a enroscar con cuidado el tapón del depósito de carburante.

5.3.3 Limpie o sustituya el filtro de aire

ATENCIÓN	
	No utilice nunca gasolina u otros disolventes fácilmente inflamables para limpiar el elemento del filtro de aire (riesgo de incendio o de explosión).

1. Retire los tornillos de la cubierta lateral (A17) y la cubierta lateral (A18).
2. Retire el tornillo de la tapa del filtro de aire (D1) y la tapa del filtro de aire (D2) y retire el elemento de espuma (D3).
3. Compruebe atentamente que no esté desgarrado ni agujereado; sustitúyalo si está dañado y, como mínimo, una vez al año.
4. Si su estado lo permite, limpie el elemento de espuma; lávelo con agua y jabón, enjuáguelo cuidadosamente y deje que se seque totalmente.
5. Sumerja el elemento de espuma en una pequeña cantidad de aceite de motor limpio y exprímalo para eliminar el exceso de aceite (sin retorcerlo).
El motor desprenderá humo en el primer arranque si ha quedado demasiado aceite en la espuma.
6. Vuelva a colocar el elemento de espuma y la tapa del filtro de aire y, a continuación, vuelva a colocar el tornillo de la tapa del filtro de aire.
7. Vuelva a colocar la cubierta lateral y sus tornillos.

5.3.4 Limpieza del silenciador de escape

1. Retire los tornillos (F1) y la tapa del silenciador de escape (F2).
2. Retire el tornillo (F3) y la rejilla del silenciador de escape (F4).
3. Desmonte el parachispas (F5).
4. Con la ayuda de un cepillo metálico, elimine con precaución los depósitos de la rejilla del silenciador de escape y el parachispas.
5. Verifique el estado del parachispas y de la rejilla del silenciador de escape. Sustitúylos si están dañados.
6. Vuelva a colocar el parachispas en el silenciador de escape.
7. Vuelva a colocar la rejilla del silenciador de escape y su tornillo.
8. Vuelva a colocar la tapa del silenciador de escape y sus tornillos.

5.3.5 Limpiar el grupo electrógeno

Para que funcione correctamente, el aparato debe limpiarse con regularidad. Si el aparato está instalado en un local, compruebe siempre la limpieza y el buen estado de la instalación. Si el aparato se utiliza en exteriores (obras, zonas polvorientas, con barro o arboladas, atmósferas corrosivas, etc.), deberá limpiarse con mayor frecuencia.

Se prohíbe el uso de un chorro de agua o de una limpiadora de alta presión, ya que puede dañar gravemente el aparato.

1. Cepille suavemente las entradas y salidas de aire del motor y, en su caso, el parachispas.
2. Con una esponja ligeramente humedecida, limpie el exterior del aparato y séquelo con un trapo seco.
3. Compruebe el buen estado general del aparato (ausencia de fugas, apriete correcto de los tornillos, las conexiones y los conductos flexibles, etc.).
4. En su caso, sustituya las piezas defectuosas.
Utilice únicamente piezas originales y póngase en contacto con un agente en caso necesario.

Capítulo 6. Transporte y almacenaje del grupo electrógeno

6.1 Condiciones de transporte y de manipulación



La manipulación de un aparato debe realizarse sin movimientos bruscos ni sacudidas y tras haber tomado la precaución de preparar con antelación el lugar de almacenamiento o de uso. Antes de realizar la instalación fija en el remolque o en el interior de un vehículo, consulte a uno de nuestros agentes autorizados.

Antes de transportar el aparato, adopte todas las precauciones necesarias:

1. Asegúrese de que los itinerarios recorridos sean lisos y transitables. Si, de todas formas, deben recorrerse caminos accidentados, vacíe el carburante en un bidón antes de comenzar el trayecto.
2. Compruebe que los tornillos estén bien apretados, cierre la llave de carburante (si existe) y desconecte la batería de arranque (si existe).
3. El aparato debe transportarse en su posición normal de uso; nunca debe volcarse sobre un lado. Asegúrese de que el equipo no pueda caerse del vehículo durante su transporte, pero sin ejercer demasiada fuerza, ya que puede dañarse el equipo.

6.2 Condiciones de almacenamiento

Vacíe el carburante:

1. Ponga el contactor (A10) en .
2. Desenrosque el tapón del depósito de carburante (A5) y retire el filtro de criba (A6-C1).
3. Utilice una bomba de sifón manual para recoger el carburante del depósito en un recipiente adecuado.
4. Vuelva a colocar el filtro de criba y a enroscar el tapón del depósito de carburante.
5. Arranque el grupo electrógeno (véase el apdo. Arranque del grupo electrógeno) y déjelo funcionar hasta que se detenga por falta de carburante.
6. Ponga el contactor en .
7. Gire la llave de carburante y el aireador a la posición **OFF**.
8. Retire los tornillos (A17) y la cubierta lateral (A18) y, a continuación, coloque un recipiente adecuado en la salida del tubo de vaciado de carburante (C2).
9. Afloje el tornillo de vaciado de carburante (C3) y deje que el carburante caiga en el recipiente.
10. Apriete el tornillo de vaciado de carburante una vez finalizado el vaciado.

Engrase los cilindros y las válvulas:



11. Retire la bujía (A19-E1) (véase el apdo. Comprobación de la bujía) y vierta una cucharilla de café aproximadamente de aceite de motor por el orificio de la bujía antes de volver a instalarla.
12. Vuelva a colocar la cubierta lateral apretando de nuevo sus tornillos.
13. Tire varias veces del asidero del estárter-rebobinador (A12) para repartir el aceite.

Proteja el grupo electrógeno:

14. Limpie el exterior del grupo electrógeno con un trapo y aplique un producto antióxido en las partes afectadas.
15. Cubra el grupo electrógeno con una funda de protección y guárdelo en posición vertical en un lugar limpio, seco y con una buena ventilación.

Este procedimiento de almacenamiento o de hibernación se deberá llevar a cabo siempre que no se vaya a utilizar el grupo electrógeno durante un periodo de 1 año como máximo. En caso de almacenamiento de duración superior, es recomendable acudir al agente más cercano o arrancar el grupo electrógeno durante unas horas cada año realizando a continuación el procedimiento de almacenamiento.

Capítulo 7. Reparación de averías simples

El aparato...	Compruebe que:	Soluciones:
No arranca o se detiene.	Se han llevado a cabo las comprobaciones previas al arranque.	NO: Realice las comprobaciones. SÍ:
	El nivel de carburante es correcto.	NO: Llene el depósito de carburante. SÍ:
	El pomo de la llave de paso del carburante está en ON .	NO: Sitúe el pomo de la llave de paso del carburante en la posición ON . SÍ:
	El botón de puesta a la presión atmosférica del depósito de carburante está en ON .	NO: Gire el botón de puesta a la presión atmosférica del depósito de carburante a la posición ON . SÍ:
	El nivel de aceite es correcto. El indicador de seguridad aceite está apagado.	NO: Proceda al rellenado de aceite. SÍ:
	El contacto del motor está en  .	NO: Ponga el contacto del motor en  .
	No ha conectado los equipos que desea utilizar antes del arranque.	NO: Desconecte los equipos antes de volver a intentar arrancar el aparato. SÍ:
No funciona con normalidad (ruido, humo, etc.).	El mantenimiento de los elementos del aparato se ha realizado correctamente.	NO: Realice el mantenimiento del aparato con arreglo a las recomendaciones. SÍ:
	Solicite a uno de nuestros agentes que revise el aparato*.	
No suministra corriente eléctrica.	El disyuntor de la toma de 12 V esté activado.	NO: Presione el disyuntor de la toma de 12 V. SÍ:
	No se ha sobrepasado la capacidad del aparato, el indicador de sobrecarga está apagado.	NO: El indicador de sobrecarga está encendido: reduzca la carga. SÍ:
	Ni los equipos conectados ni su cable eléctrico están defectuosos.	NO: Pruebe con otro equipo y otro cable eléctrico. SÍ:
	Solicite a uno de nuestros agentes que revise el aparato*.	

*Francia: 0.806.800.107 (precio de la llamada).

7.1 Sustituir la bujía de encendido

1. Retire los tornillos de la cubierta lateral (A17) y la cubierta lateral (A18).
2. Retire la tapa de acceso a la bujía (E2) y la caperuza de la bujía (E3).
3. Usando una bomba de aire seco, limpie los alojamientos de las bujías.
4. Usando una llave para bujías, extraiga la bujía (A19-E1) a través del orificio de la tapa de acceso y deséchela.
5. Coloque una bujía de encendido nueva y enrósquela a mano para no dañar las roscas.
6. Con una llave para bujías, apriete la bujía de encendido media vuelta más para comprimir la arandela.
7. Vuelva a colocar la caperuza y la tapa de acceso a la bujía.
8. Vuelva a colocar la cubierta lateral y sus tornillos.

Capítulo 8. Especificaciones técnicas

8.1 Condiciones de uso

Las prestaciones indicadas de los aparatos se obtienen en las condiciones de referencia estipuladas por la norma ISO 8528-1 (2005): Presión barométrica total: 100 kPa - Temperatura ambiente del aire: 25 °C (298 K) - Humedad relativa: 30 %.

Las prestaciones de los aparatos se reducen en un 4 % aprox. por cada 10 °C de aumento de temperatura o un 1 % aprox. por cada 100 m de elevación de altura. Los aparatos solo pueden funcionar en modo estacionario.

8.2 Capacidad del grupo electrógeno

Antes de conectar y de hacer funcionar el aparato, calcule la potencia eléctrica requerida por los equipos que vayan a usarse (expresada en vatios)*. Para un funcionamiento correcto, el total de las potencias en vatios de los equipos utilizados a la vez deberá ser:

- superior al 60 % de la potencia nominal del aparato (riesgo de subcarga);
- inferior a la potencia nominal del aparato durante un funcionamiento continuo (riesgo de sobrecarga).

El aparato puede deteriorarse rápidamente si funciona con mucha frecuencia o durante largos periodos con subcarga o sobrecarga. Los daños provocados no están cubiertos por la garantía.

*Esta potencia eléctrica generalmente viene indicada normalmente en la placa de características técnicas o en la placa del fabricante de los equipos. Algunos equipos requieren una mayor potencia durante el arranque. Esta potencia mínima requerida no debe superar la potencia máxima del aparato.

8.3 Identificación del grupo electrógeno

La placa de identificación del grupo electrógeno está pegada en el exterior, en la cubierta.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia		<i>Ejemplo de placa de identificación</i>		
<p>Made in</p> <p>CE (B) UK (N) CA</p> <p>portable.kohler-sdmo.com</p>	Code (A) 3499231003091	(A): Modelo	(B): Marcado CE	
	Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5	(C): Potencia máxima	(D): Potencia nominal	
	P max(kW) : (C)	I (A) : (G)	(E): Factor de potencia	(F): Masa
	P rated (COP) (kW) (D)	I (A) : (G)	(G): Intensidad de la corriente	(H): Frecuencia de la corriente
	Cos Phi : (E)	Hz : (H)	(I): Tensión de la corriente	(J): Índice de protección
	Masse (Weight) : (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	(K): Norma de referencia	(L): Número de serie
(L)		(M): Nivel de potencia acústica garantizado	(N): Marcado UKCA	
SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE				
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE				

Los números de serie se solicitarán en caso de reparación o de pedido de piezas de recambio.

Para conservarlos, indique a continuación el número de serie del grupo electrógeno.

Número de serie del grupo electrógeno:/..... - -

8.4 Características

Modelo	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Potencia máxima	2000 W	2000 W
Potencia asignada	1600 W	1600W
Nivel de presión acústica a 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Incertidumbre de medición acústica	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Tipo de motor	MZ80_C5	MZ80_C5
Kit de mantenimiento	RYS2	RYS2
Capacidad del depósito de carburante	4,2L	4,2 L
Carburante recomendado	Gasolina sin plomo	Gasolina sin plomo
Aceite recomendado	10W30	10W30
Capacidad del cárter de aceite	0,4 L	0,4 L
Seguridad de aceite*	O	O
Corriente continua	12V - 8A	12V - 8A
Corriente alterna	230V - 7A	230V - 7A
Disyuntor/es**	O	O
Tipo de tomas	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Tipo de bujía	330830019	330830019
Batería	X	X
Dimensiones L x An x Al	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Peso (sin carburante)	21 kg	21kg

o: serie

x: imposible

*Seguridad aceite: En caso de falta de aceite en el cárter del motor o en caso de baja presión del aceite, el dispositivo de seguridad del aceite detendrá automáticamente el motor para evitar que se produzcan daños. De ser así, compruebe el nivel de aceite del motor y agregue más en caso necesario antes de buscar otra causa de avería posible.

**Disyuntor: el circuito eléctrico del grupo está protegido por uno o varios interruptores magnetotérmicos, diferenciales o térmicos. En caso de sobrecargas y/o cortocircuitos, puede interrumpirse la distribución de energía eléctrica. Si fuese necesario, sustituya los disyuntores del grupo eléctrico por disyuntores con valores nominales y características idénticos.

8.5 Calidad recomendada del carburante

El uso de un carburante que no cumpla las especificaciones siguientes expone a daños irreversibles no cubiertos por la garantía:

- Limpieza y calidad: asegúrese de que la gasolina utilizada no contiene agua, que está limpia y que es reciente (ni caducada ni contaminada).
- Octanaje: octanaje mínimo de 87 (R+M)/2 u octanaje mínimo de 90 (RON = Research Octane Number)
- Mezclas: se autoriza el uso de gasolina sin plomo que contenga hasta un 10 % de alcohol etílico (en Francia: SP95-E10). Se prohíbe el uso de gasolina sin plomo que contenga menos de un 90 % de gasolina, como la E15, la E20 o la E85. Las mezclas de éter metil terbutílico (MTBE) y de gasolina sin plomo están homologadas (hasta un máximo de 15 % de MTBE en volumen).

Asimismo, es muy aconsejable utilizar siempre el mismo tipo de carburante durante la vida útil del aparato. Si el aparato se usa con poca frecuencia (menos de 1 vez al mes), utilice carburante nuevo cada vez que use el aparato o añada un aditivo estabilizador al depósito de carburante.

8.6 Declaración de conformidad CE

SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francia, declara bajo su responsabilidad que los grupos electrógenos siguientes:

Descripción del material:	Marca:	Nombre comercial:	Tipo:	Números de serie:
Grupo electrógeno	KOHLER-SDMO	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- Cumplen los objetivos de seguridad establecidos en la Directiva de baja tensión **2014/35/UE** del 26 de febrero de 2014 mediante la aplicación de la norma armonizada EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Cumplen satisfactoriamente las disposiciones de las Directivas:
 - máquinas **2006/42/CE** de 17 de mayo de 2006 mediante la aplicación de la norma armonizada EN ISO 8528-13: 2016
 - Compatibilidad electromagnética - **2014/30/UE** del 26 de febrero de 2014 mediante la aplicación de las normas armonizadas EN 60034-1: 2010 (COR 2010)/EN 61000-6-1: 2007/EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005)/EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12)/EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Sobre la limitación del uso de ciertas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos - **2011/65/UE** del 8 de junio de 2011 mediante la aplicación de la norma armonizada EN IEC 63000 : 2018
 - Sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre, **2000/14/CE** del 8 de mayo de 2000 mediante el procedimiento de adecuación del Anexo VI:

Organismo notificado:	Nombre comercial:	Tipo:	Nivel de potencia acústica medido:	Nivel de potencia acústica garantizado (LwA):	Potencia asignada:
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Países Bajos	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600W

Nombre y dirección de la persona autorizada a elaborar y conservar el informe técnico:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francia.
GUIPAVAS, 05/2021

L. ANDRIEUX
Presidente, SDMO Industries



GARANTÍA COMERCIAL

El aparato está cubierto por una garantía comercial otorgada por *SDMO Industries* que debe ser aplicada por el distribuidor que le vendió el aparato, de conformidad con las disposiciones siguientes:

DURACIÓN

La garantía del aparato tiene una duración de 24 meses o 1000 horas de funcionamiento desde la fecha de compra, lo que suceda primero. Si el aparato no dispone de contador horario, el número de horas de funcionamiento consideradas será de 4 horas diarias.

CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

El período de garantía comienza a partir de la fecha de compra del aparato por el primer usuario. Esta garantía se transfiere con el aparato en caso de cesión por parte del primer usuario, ya sea a título gratuito u oneroso, por la duración restante de la garantía original, que no puede ser ampliada.

La garantía solo es aplicable previa presentación de una factura de compra legible, que debe incluir la fecha de compra, el tipo de aparato, el número de serie, el nombre, la dirección y el sello comercial del distribuidor. *SDMO Industries* se reserva el derecho de no aplicar la garantía en el caso en el que no se entregue un documento que justifique el lugar y fecha de compra del aparato. Esta garantía otorga derecho a la reparación o cambio del aparato o de los componentes que *SDMO Industries* considere defectuosos tras el correspondiente examen en sus talleres; *SDMO Industries* se reserva el derecho de modificar los dispositivos del aparato para cumplir con sus obligaciones. El aparato o los componentes sustituidos en aplicación de la garantía pasarán a ser propiedad de *SDMO Industries*.

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

La garantía es aplicable a los aparatos instalados, utilizados y sometidos a mantenimiento de acuerdo con la documentación entregada por *SDMO Industries* y siempre y cuando el mal funcionamiento del aparato sea consecuencia de un fallo de diseño, de fabricación o de materiales. *SDMO Industries* no garantiza que las prestaciones del aparato permanezcan inalteradas, ni su funcionamiento o su fiabilidad si se utiliza con fines distintos a los especificados. *SDMO Industries* no será, en ningún caso, responsable de los daños inmateriales producidos como consecuencia directa o indirecta de los daños materiales, como por ejemplo pero sin limitarse a: pérdidas de beneficios, costes o gastos cualesquiera resultantes de la no disponibilidad del aparato, etc. La garantía se limita al coste de la reparación o la sustitución del aparato o cualquiera de sus componentes, con excepción de los consumibles. La garantía cubre de este modo el coste de la mano de obra y las piezas, exceptuando los gastos de desplazamiento. Los gastos de transporte del aparato o de cualquiera de sus componentes hasta los talleres de *SDMO INDUSTRIES* o cualquiera de los agentes autorizados correrán a cargo del cliente; los gastos de transporte de «retorno» correrán a cargo de *SDMO Industries*. Sin embargo, en el caso de que la garantía no sea de aplicación, los gastos de transporte serán sufragados en su totalidad por el cliente.

CASOS EXCLUIDOS DE LA GARANTÍA

La garantía no cubre los siguientes casos: daños asociados al transporte del aparato; instalación defectuosa o disconforme con las recomendaciones de *SDMO Industries* o con o las normas técnicas y de seguridad; uso de productos, componentes, piezas de recambio, combustibles o lubricantes que no se ajusten a las recomendaciones; uso indebido o anómalo del aparato; alteración o modificación del aparato o de alguno de sus componentes sin la autorización de *SDMO Industries*; desgaste normal del aparato o de alguno de sus componentes; deterioro procedente de una negligencia, de un déficit de vigilancia, de mantenimiento o de limpieza del aparato; caso de fuerza mayor, casos fortuitos o causas externas (catástrofe natural, incendio, choque, inundación, rayo, etc.); uso del aparato con carga insuficiente; malas condiciones de almacenamiento del aparato. Los siguientes componentes están también excluidos de la garantía: los sistemas de arranque (baterías, motores de arranque, estárteres), los filtros, las correas, los fusibles, los interruptores, las lámparas, los conmutadores y todos los elementos consumibles y piezas de desgaste.

TÉRMINOS DE APLICACIÓN

La garantía debe ser aplicada por el distribuidor que le ha vendido el aparato. *SDMO Industries* le invita a ponerse en contacto con el distribuidor (tenga a mano la factura) o, en su caso, con el Servicio de Atención al Cliente de *SDMO Industries*. Está a su disposición para responder a cualquier pregunta que tenga acerca de los términos de aplicación de la garantía; los datos de contacto son los siguientes: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS/CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: Francia 0.806.800.107 (precio de la llamada) – Fax: +33298416307.

GARANTÍAS LEGALES

Información al consumidor, entendido como cualquier persona física que actúa con fines que no entran en el ámbito de su actividad comercial, industrial, artesanal o liberal.

SDMO Industries responderá ante cualquier defecto de conformidad del aparato según las condiciones del artículo L. 211-4 y siguientes del Código del Consumo francés y de los defectos ocultos del bien vendido de acuerdo con las condiciones previstas en los artículos 1641 y siguientes del Código Civil francés. En virtud de la garantía de conformidad:

- dispone de un plazo de dos años desde la entrega del aparato para hacer valer la garantía legal de conformidad;
- puede elegir entre la reparación o la sustitución del aparato, con arreglo a las condiciones establecidas por el artículo L. 211-9 del Código del Consumo francés;
- no necesita aportar pruebas de la existencia del defecto de conformidad del aparato durante los seis meses siguientes a la entrega del bien. Dicho plazo se extiende a 24 meses desde el 18 de marzo de 2016, salvo en el caso de los bienes de ocasión.

La garantía legal de conformidad es aplicable independientemente de la garantía comercial ofrecida por *SDMO Industries*. También puede optar por aplicar la garantía frente a los defectos ocultos del aparato con arreglo a las condiciones previstas en el artículo 1641 del Código Civil francés. En caso de defecto oculto del aparato, de cuya existencia deberá aportar pruebas, puede elegir entre la resolución de la venta o una reducción del precio de venta de conformidad con el artículo 1644 del Código Civil francés.

Artículos del Código del Consumo francés

Artículo L. 211-4

El vendedor está obligado a entregar un bien conforme al contrato y a responder por los defectos de conformidad existentes en el momento de la entrega. Responde también por los defectos de conformidad resultantes del embalaje, las instrucciones de montaje o la instalación si esta se le ha encargado por contrato o si ha sido realizada bajo su responsabilidad.

Artículo L. 211-5

Para ser conforme con el contrato, el bien debe:

1.º Ser adecuado para el uso habitualmente esperado de un bien parecido y, en su caso:

- corresponderse con la descripción dada por el vendedor y poseer las cualidades que este ha presentado al comprador en forma de muestra o de modelo;
- presentar las cualidades que un comprador puede legítimamente esperar vistas las declaraciones públicas realizadas por el vendedor, el fabricante o su representante, especialmente en la publicidad o el etiquetado.

2.º Presentar las características definidas de común acuerdo entre las partes o ser adecuado para cualquier utilización especial buscada por el comprador, puesta en conocimiento del vendedor y que este haya aceptado.

Artículo L. 211-12

La acción resultante del defecto de conformidad prescribe a los dos años, a contar desde la entrega del bien.

Artículo L. 211-16

Cuando el comprador solicite al vendedor una reparación cubierta por la garantía durante el período de garantía comercial concedida al adquirir o reparar un bien mueble, cualquier período de inmovilización de siete o más días se añadirá a la duración de la garantía que reste por cubrir. Dicho período correrá desde la solicitud de intervención por parte del comprador o desde que este ponga a disposición el bien en cuestión para su reparación, en caso de que esto último suceda con posterioridad a la solicitud de intervención.

Artículos del Código Civil francés

Artículo 1641

El vendedor será responsable con arreglo a la garantía por los defectos ocultos del bien vendido que lo hagan inadecuado para el uso al que está destinado o que disminuyan tanto dicho uso que el comprador no lo habría adquirido, o lo habría hecho por un precio menor, si los hubiera conocido.

Artículo 1648, párrafo primero

La acción resultante de los defectos redhibitorios debe ser intentada por el adquirente en un plazo de dos años a contar desde el descubrimiento del defecto.

INHALT

Lektion 1. Vorwort
 Lektion 2. Anweisungen und Regeln zur Sicherheit (Personenschutz)
 Lektion 3. Entgegennahme des Stromerzeugers
 Lektion 4. Betrieb des Stromerzeugers

Lektion 5. Wartung des Stromerzeugers
 Lektion 6. Transport und Lagerung des Stromerzeugers
 Lektion 7. Behandlung kleinerer Störungen
 Lektion 8. Technische Daten
 Lektion 9. Garantiebedingungen

Lektion 1. Vorwort

ACHTUNG	Sachschäden
	Lesen Sie vor jeder Verwendung dieses Handbuch und die beiliegenden Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch. Heben Sie sie auf, so lange Sie das Gerät haben, und beachten Sie sorgfältigst die darin angegebenen Sicherheitsanweisungen und Hinweise bezüglich der Verwendung und der Wartung.

Die Informationen dieses Handbuchs beruhen auf den technischen Gegebenheiten, die zum Zeitpunkt des Drucks vorlagen (Für die in diesem Handbuch abgebildeten Photos übernehmen wir keine Gewähr). Im Sinne einer kontinuierlichen Qualitätsverbesserung unserer Erzeugnisse können sich diese Gegebenheiten jederzeit ändern. Auf einfache Anfrage über unsere Homepage liefern wir unsere Originalanleitungen in Französisch.

In diesem Handbuch wird mittels der beiden folgenden Symbole auf eine Gefahr hingewiesen:

	GEFAHR
[entsprechende(s) Piktogramm(e)]	GEFAHR FÜR DIE GESUNDHEIT DER AUSGESETZTEN PERSONEN LEBENSGEFAHR (unter bestimmten Umständen) Weist auf eine drohende Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann. Die Nichteinhaltung dieses Hinweises kann zu schwerwiegenden Konsequenzen für Gesundheit und Leben der betroffenen Personen führen.

ACHTUNG	Sachschäden
	[Gefährliche Ausrüstung] Hinweis auf eine Gefahrensituation. Die Nicht-Beachtung dieses Hinweises kann leichte Verletzungen bei den betroffenen Personen oder Sachschäden nach sich ziehen.

Lektion 2. Anweisungen und Regeln zur Sicherheit (Personenschutz)

Die Vorschriften und Sicherheitsanweisungen sind aufmerksam durchzulesen und strikt einzuhalten, damit keine Personen einer Gefahr für Leib und Leben ausgesetzt werden. Sollten Sie beim Verständnis dieser Anweisungen Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich bitte an den nächsten Vertragshändler.

2.1 Bedeutung der auf dem Stromerzeuger angebrachten Symbole

GEFAHR	GEFAHR: Stromschlaggefahr	ERDE	GEFAHR: Verbrennungsgefahr	Vor dem Anlassen den Ölstand kontrollieren.
				GEFAHR: 1 - Die mit dem Gerät gelieferten technischen Unterlagen beachten. 2 - Emission giftiger Abgase. Nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum betreiben. 3 - Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Gerät abstellen.

2.2 Allgemeine Anweisungen



Lassen Sie niemals andere Personen das Gerät bedienen, ohne ihnen vorher die notwendigen Anweisungen gegeben zu haben. Halten Sie Kinder vom Gerät fern, auch wenn dieses abgeschaltet ist, und vermeiden Sie es, das Gerät in Anwesenheit von Tieren laufen zu lassen (Angst, Aufregung usw.). Halten Sie sich in allen Fällen an die geltenden regionalen Vorschriften bezüglich der Verwendung dieser Geräte. Abgase, Kraftstoff und Öl sowie Kühlfüssigkeit (wenn verwendet) sind Gefahrstoffe, ergreifen Sie deshalb alle notwendigen Schutzmaßnahmen.

2.3 Umweltschutzvorschriften

Lassen Sie das Motoröl in ein hierfür geeignetes Gefäß laufen: Niemals Motoröl auf den Boden laufen lassen oder darauf ausschütten. Sorgen Sie, wenn es möglich ist, dafür, dass Schallreflexionen an Wänden oder anderen Konstruktionen vermieden werden (Erhöhung des Geräuschpegels).



Wenn der Auspuff-Schalldämpfer Ihres Gerätes nicht mit einem Funkenfänger ausgestattet ist und das Gerät in einem Bereich mit Baum- oder Buschbewuchs oder auf einer Wiese eingesetzt werden soll, sollten Sie einen genügend großen Bereich roden und aufmerksam darauf achten, dass keine Funken zu einem Brand führen. Wird das Gerät nicht mehr verwendet (Lebensdauer beendet), ist dieses ordnungsgemäß zu entsorgen.

2.4 Durch Abgase verursachte Risiken


 GEFAHR	VERGIFTUNGSGEFAHR LEBENSGEFAHR
	Das in den Abgasen enthaltene Kohlenmonoxid kann tödlich sein, wenn die Konzentration in der eingeatmeten Atmosphäre zu hoch ist. Lassen Sie das Gerät immer nur an einem gut belüfteten Ort laufen, an dem sich die Abgase nicht anstauen können.

Aus Sicherheitsgründen und für einen störungsfreien Betrieb des Gerätes ist eine gute Belüftung unerlässlich (Gefahr von Vergiftung, Motorüberhitzung und Unfällen oder Beschädigungen von Ausrüstung und Gütern in der unmittelbaren Umgebung). Ist ein Einsatz innerhalb eines Gebäudes notwendig, sind die Abgase unbedingt ins Freie abzuführen und es ist für eine geeignete Belüftung zu sorgen, so dass anwesende Personen oder Tiere nicht gefährdet werden.

2.5 Brandgefahr



 GEFAHR	BRANDGEFAHR LEBENSGEFAHR
	Lassen Sie das Gerät niemals in der Umgebung von explosionsgefährlichen Stoffen laufen (Funkengefahr). Entfernen Sie alle entflammaren oder explosionsgefährlichen Stoffe (Benzin, Öl, Lappen, usw.) aus der Umgebung des laufenden Gerätes. Decken Sie das Gerät niemals während seines Betriebs oder unmittelbar danach mit etwas ab, gleich um was es sich handelt: Warten Sie immer, bis der Motor abgekühlt ist (mindestens 30 Minuten).

2.6 Verbrennungsgefahr

ACHTUNG	
	Warten Sie vor jeder Arbeit, bis das Gerät abgekühlt ist (mindestens 30 Minuten).

Während und unmittelbar nach dem Betrieb können heißes Motoröl, der Motor und der Auspuff-Schalldämpfer bei Berührung Verbrennungen verursachen.

2.7 Stromschlaggefahr

 GEFAHR	STROMSCHLAGEFAHR LEBENSGEFAHR
	Die Geräte liefern im Betrieb elektrischen Strom ab; beachten Sie die geltenden gesetzlichen Bestimmungen sowie die in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen bezüglich der Installation und des Betriebs. Bestehen bezüglich der Installation Zweifel, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Vertragshändler. Schließen Sie das Gerät niemals direkt an andere Energiequellen an (z. B. das öffentliche Stromnetz); Installieren sie einen Quellenumschalter. Berühren Sie niemals unisolierte Kabel oder abgeklemmte Anschlüsse. Bedienen Sie niemals ein Gerät mit feuchten Händen oder Füßen. Setzen Sie das Gerät nie einer Spritzgefahr oder Witterungseinflüssen aus und stellen Sie es auch nicht auf feuchtem Untergrund ab.

2.7.1 Temporäre oder halb-dauerhafte Installation (Baustelle, Veranstaltung, Jahrmarkt usw.)

- A - Das Gerät ist im Auslieferungszustand nicht mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Standardausführung, Neutralleiter von Erdungsanschluss des Gerätes isoliert):
- Verwenden Sie eine auf 30 mA eingestellte Fehlerstrom-Schutzeinrichtung am Abgang jeder Stromsteckdose des Gerätes (installieren Sie jede Schutzeinrichtung mindestens 1 m vom Gerät entfernt und schützen Sie sie vor Witterungseinflüssen).
 - Bei nur gelegentlicher Anwendung eines oder mehrerer mobiler Ausrüstungsgegenstände muss das Gerät nicht geerdet werden.
- B - Das Gerät ist im Auslieferungszustand mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Ausführung, bei der der Neutralleiter des Generators an den Erdungsanschluss des Gerätes angeschlossen ist - für Anwendungen im TN- oder TT-Netz):
- Erdung des Gerätes: Ein Kupferkabel mit 10 mm² Querschnitt zwischen dem Erdungsanschluss (A1) des Gerätes und einem verzinkten Erdungsstab, der 1 Meter tief in die Erde getrieben wurde, anschließen.

2.7.2 Dauerhafte Installation oder Ausfall des Stromnetzes

Bei der Versorgung einer dauerhaften Installation (als Notstromversorgung bei Ausfall des öffentlichen Stromnetzes z. B.) muss der elektrische Anschluss des Gerätes von einem zugelassenen Fachmann unter Berücksichtigung der am Einsatzort geltenden Bestimmungen vorgenommen werden. Die Geräte sind nicht für den direkten Anschluss an eine Installation vorgesehen (Gefahr eines Stromschlags oder von Sachschäden).

- A - Das Gerät ist im Auslieferungszustand nicht mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Standardausführung, Neutralleiter von Erdungsanschluss des Gerätes isoliert):
- Installieren Sie einen Stromquellenumschalter.
 - Eine Erdung des Gerätes ist nicht erforderlich.
- B - Das Gerät ist im Auslieferungszustand mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Ausführung, bei der der Neutralleiter des Generators an den Erdungsanschluss des Gerätes angeschlossen ist - für Anwendungen im TN- oder TT-Netz):
- Installieren Sie einen Stromquellenumschalter.
 - Erdung des Gerätes: Ein Kupferkabel mit 10 mm² Querschnitt zwischen dem Erdungsanschluss (A1) des Gerätes und einem verzinkten Erdungsstab, der 1 Meter tief in die Erde getrieben wurde, anschließen.

2.7.3 Mobile Anwendung

Die Geräte sind für stationären Betrieb vorgesehen. Sie dürfen nicht auf einem Fahrzeug oder einer sonstigen mobilen Einrichtung installiert werden, ohne dass zuvor die Besonderheiten dieser Installation und des Betriebs des Gerätes untersucht und berücksichtigt wurden. Jede Verwendung in bewegtem Zustand ist untersagt. Ist eine Erdung nicht möglich, ist der Erdanschluss des Gerätes mit (A1) der Fahrzeugmasse zu verbinden.

2.7.4 Anschluss und Wahl der Kabel

Verwenden Sie bei allen Anschlüssen flexible und widerstandsfähige gummiummantelte Kabel gemäß Norm IEC 60245-4 oder gleichwertige Kabel und halten Sie diese in ordnungsgemäßem Zustand. Verwenden Sie nur einen einzigen elektrischen Verbraucher der Klasse I pro Stromsteckdose und verwenden Sie zum Anschließen ein Kabel mit einem PE-Schutzleiter (grün/gelb); Dieser Schutzleiter ist bei Geräten der Kategorie II nicht erforderlich. Halten Sie sich an die in der Tabelle aufgeführten Angaben bezüglich der Länge und des Querschnitts, wenn Sie eine Installation herstellen bzw. wenn Sie Verlängerungskabel einsetzen möchten.

Gerätetyp:		Einphasig						Dreiphasig			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Steckdosentyp des Gerätes:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Länge des verwendeten Kabels	0 bis 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 bis 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 bis 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* Diese Länge ist die maximal zulässige Länge und darf nicht überschritten werden.

Verlegungsart = Kabel in Kabelkanal oder nicht gelochter Ablage / zulässiger Spannungsabfall = 5 % / Mehrdrähtig / Kabel vom Typ PVC 70 °C (z. B. H07RNF) / Umgebungstemperatur = 30 C.

2.8 Gefahr des Hörverlustes

GEFAHR	<p>GEFAHR DES HÖRVERLUSTES Tragen Sie während des Betriebs des Gerätes immer entsprechend geeigneten Gehörschutz.</p>

2.9 Gefahren bei Transport, Betrieb und Wartung

Alle Arbeiten dürfen aus Sicherheitsgründen nur von Personal mit den erforderlichen Kenntnissen und der geeigneten Ausrüstung durchgeführt werden. Die Wartung ist regelmäßig und gewissenhaft und nur unter Verwendung von Originalteilen durchzuführen. Das Tragen der persönlichen Schutzausrüstung ist vorgeschrieben.



Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Umgangs mit Erdölprodukten(Kraftstoff, Öl, Kühlflüssigkeit):

GEFAHR	<p>Die bei den Geräten verwendeten Flüssigkeiten sind Gefahrstoffe. Beachten Sie die örtlich geltenden Vorschriften zum Umgang mit Schmier- und Kraftstoffen.</p> <p>VERGIFTUNGSGEFAHR Sie dürfen nicht eingeatmet oder geschluckt werden und jeglicher längerer oder wiederholter Hautkontakt ist zu vermeiden. Es ist die persönliche Schutzausrüstung zu tragen (Handschuhe, Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, geeignete Arbeitsbekleidung). Wenn die Erdölprodukte mehrere Stunden lang einer erhöhten Temperatur ausgesetzt sind (Kanister oder Stromerzeuger in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug z. B.), können schädliche Dämpfe austreten, die zu Vergiftungen oder Übelkeit führen können.</p> <p>BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR Das Auffüllen der Flüssigkeiten des Geräts hat bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor zu erfolgen. Es ist verboten, während des Auffüllens der Flüssigkeiten mit Feuer umzugehen oder Funken zu erzeugen, noch zu rauchen oder zu telefonieren. Nach dem Auffüllen ist der Verschluss wieder ordnungsgemäß anzubringen. Wischen Sie jegliche Flüssigkeitsreste mit einem sauberen Tuch ab und stellen Sie sicher, dass die Dämpfe verdunstet sind, bevor Sie das Gerät starten.</p>

Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Umgangs mit Batterien(falls vorhanden):

GEFAHR	<p>VERGIFTUNGS- ODER EXPLOSIONSGEFAHR Befolgen Sie die Anweisungen des Batterieherstellers. Arbeiten Sie nur mit isolierten Werkzeugen. Halten Sie Flammen und Feuer von dem Gerät fern. Beim Laden ist für eine ausreichende Belüftung zu sorgen.</p>

3.1 Verzeichnis der Abbildungen

Die Abbildungen im Einband zeigen die verschiedenen Bauteile des Gerätes. Die in dem Handbuch beschriebenen Anweisungen nehmen durch die Verwendung von Buchstaben und Nummern Bezug auf deren Kennzeichnung: "A1" verweist zum Beispiel auf die Nummer 1 in Abbildung A.

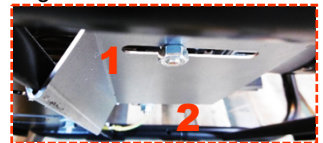
Erdungsklemme	A1	12V-Steckdose (Gleichstrom)	A14	Kraftstoff-Ablassschraube	C3
Abdeckung für Ölstandskontrolle	A2	Schutzschalter der 12V-Steckdose	A15	Befestigungsschraube des Luftfilterdeckels	D1
Verschluss der Öleinfüllöffnung	A3-B1	Anschlussklemmen für Parallelbetrieb	A16	Luftfilterdeckel	D2
Füllstandsanzeige für Kraftstoff	A4	Schrauben der seitlichen Abdeckung	A17	Schaumstoffelement	D3
Tankverschluss	A5	Seitliche Abdeckung	A18	Abdeckung für Zugang zur Kerze	E2
Filtersieb	A6-C1	Zündkerze	A19-E1	Zündkerzenstecker	E3
Leerlauf-Einstellung (schnell - langsam)	A7	Luftfilter	A20	Befestigungsschrauben des Deckels des Auspuff-Schalldämpfers	F1
Belüftung	A8	Betriebskontrollleuchte (Wechselstrom)	A21	Deckel des Auspuff-Schalldämpfers	F2
Kraftstoffhahn	A9	Kontrollleuchte der Sicherheitsschaltung bei Öl-mangel	A22	Schraube des Schutzgitters des Auspuff-Schalldämpfers	F3
Kontaktschalter	A10	Kontrollleuchte für Überlast	A23	Schutzgitter des Auspuff-Schalldämpfers	F4
Choke	A11	Auspuff-Schalldämpfer	A24	Funkenfänger	F5
Anlasser-Seilzugrolle	A12	Korrektur Ölstand	B2		
Stromsteckdose (Wechselstrom)	A13	Kraftstoff-Ablassleitung	C2		

3.2 Erstinbetriebnahme

Beim Empfang und der Inbetriebnahme des Gerätes:

1. Ausrüstung auf ordnungsgemäßen Zustand und auf Vollständigkeit in Bezug auf die Bestellung kontrollieren.

2. Ist das Gerät mit einer Transportvorrichtung versehen, so ist diese zu entfernen. Die Transportsicherung ist eine unter dem Motor in der Nähe der Masseklemme angebrachte Metallplatte. Sie ist für den Transport gedacht, beeinträchtigt jedoch den optimalen Betrieb des Gerätes (Geräusche, Vibrationen). Zum Entfernen: das Gerät leicht anheben und auf Unterlegklötze stellen und dann die Mutter (1) und die Sicherung (2) entfernen.



3. Überprüfen Sie den Motorölstand und den Kraftstoffvorrat und füllen Sie bei Bedarf nach.



4. Schließen Sie falls erforderlich die Batterie an, wobei Sie mit dem Pluspol beginnen.

Achten Sie auf die richtige Polarität beim Anschließen der Batterie: Eine Vertauschung kann zu schweren Beschädigungen an der elektrischen Anlage führen.

Einige Geräte müssen eine bestimmten Zeit eingefahren werden; wenden Sie sich für weitere Informationen an den nächsten Vertragshändler.

Lektion 4. Betrieb des Stromerzeugers

4.1 Bestimmung des Aufstellungsorts für den Betrieb

 <p>GEFAHR</p>	<p>VERGIFTUNGSGEFAHR - KOHLENMONOXID LEBENSGEFAHR</p> <p>Kohlenmonoxid ist unsichtbar, geruchlos und nicht reizend und kann in weniger als einer Stunde zum Tode führen. Lassen Sie das Gerät immer nur an einem gut belüfteten Ort laufen, an dem sich die Abgase nicht anstauen können. Bei Kopfschmerzen, Übelkeit oder Erbrechen: das Gerät sofort abschalten, für Belüftung sorgen, den Raum verlassen und einen Notarzt rufen.</p>
	

1. Wählen Sie einen sauberen, gut belüfteten und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aus.
2. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, horizontalen und ausreichend befestigten Fläche ab, auf der er nicht einsinkt. Die Geräte sind für stationären Betrieb vorgesehen: Sie dürfen nicht auf einem Fahrzeug oder einer sonstigen mobilen Einrichtung installiert werden, ohne dass zuvor die Besonderheiten dieser Installation und des Betriebs des Gerätes untersucht und berücksichtigt wurden.
3. Das Gerät sollte in allen Richtungen nicht mit mehr als 10° Neigung abgestellt werden.

4.2 Überprüfung des Stromerzeugers auf seinen ordnungsgemäßen Zustand (Verbindungsmitel, Schläuche)

Überprüfen Sie alle Teile des Gerätes sowohl vor jeder Inbetriebnahme als auch nach jeder Verwendung, damit es nicht zu Störungen oder Beschädigungen kommt.

1. Kontrollieren sie das Gerät auf Sauberkeit, insbesondere die Luftansaugbereiche (Luftansaugung des Motors, Belüftungsöffnungen, Luftfilter...).
2. Kontrollieren sie alle Leitungen und Schläuche des Gerätes, um sich von deren ordnungsgemäßen Zustand und Dichtheit zu überzeugen.
Der Austausch von Leitungen und Schläuchen muss von einem Fachmann durchgeführt werden; wenden Sie sich hierzu an den nächsten Vertragshändler.
3. Ziehen Sie alle Schrauben, die sich gelöst haben, nach.
Das Nachziehen der Zylinderkopfschrauben muss von einem Fachmann durchgeführt werden; wenden Sie sich hierzu an den nächsten Vertragshändler.

4.3 Kontrolle und Auffüllen des Ölstands

Vor jedem Starten des Stromerzeugers den Ölstand kontrollieren. Wurde der Stromerzeuger gerade verwendet, lassen Sie ihn mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie den Ölstand kontrollieren.



1. Die Abdeckung für Ölstandskontrolle (A2) öffnen.
2. Den Verschluss der Öleinfüllöffnung (A3-B1) öffnen
3. Den Ölstand kontrollieren: Der Ölstand soll bis zur unteren Kante der Einfüllöffnung (B2) reichen.
Ist der Ölstand zu niedrig, füllen Sie Öl mit Hilfe eines Trichters nach, bis der korrekte Stand erreicht ist.
4. Setzen Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung wieder auf und ziehen Sie ihn fest an.
5. Wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.
6. Schließen Sie die Abdeckung für Ölstandskontrolle.

4.4 Kontrolle und Auffüllen des Kraftstoffstands



Kontrollieren Sie den Kraftstoffstand mit Hilfe der Anzeige (A4) bei auf einer ebenen und horizontalen Fläche abgestelltem Gerät: Der rote Bereich der Anzeige muss sich zwischen den Markierungen für Höchststand "F" (Full = voll) und Mindeststand "E" (Empty = leer) befinden. Tanken Sie bei Bedarf nach:


1. Das Betanken hat bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor zu erfolgen.
2. Nehmen Sie den Verschluss des Kraftstofftanks ab (A5).
Zum Tanken nicht das Filtersieb (A6-C1) entfernen.
3. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters bis zur roten Markierung auf dem Filtersieb; achten Sie dabei darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.
Nicht zu viel Kraftstoff einfüllen (es darf kein Kraftstoff im Einfüllstutzen stehen).
4. Drehen Sie den Verschluss des Kraftstofftanks wieder gut fest.
5. Jegliche Spuren von Kraftstoff sind mit einem sauberen Lappen abzuwischen.

4.5 Stromerzeuger starten

1. Stellen Sie die Leerlauf-Einstellung (A7) auf  schnell (Hase).
2. Halten Sie nun den Tankverschluss in geschlossener Stellung gut fest und drehen Sie die Belüftung auf **ON** (A8, eine volle Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn).
3. Drehen Sie den Kraftstoffhahn (A9) auf **ON**.
4. Stellen Sie den Zündungsschalter (A10) auf .
5. Ziehen Sie den Choke (A11) ganz heraus.
Verwenden Sie den Choke nicht, wenn der Motor warm ist, oder bei hohen Umgebungstemperaturen.
6. Halten Sie den Stromerzeuger gut fest und ziehen Sie den Griff des Anlasserzugs (A12) langsam heraus, bis Sie einen gewissen Widerstand spüren; lassen Sie ihn anschließend wieder zurückfedern und ziehen Sie ihn dann schnell und kräftig heraus, bis der Motor anspringt.

4.6 Verwendung des erzeugten Stroms

1. Lassen Sie die Drehzahl des Gerätes stabilisieren und den Motor auf Temperatur kommen (etwa 3 bis 5 Minuten).
2. Drücken Sie den Choke (A11) nach und nach in seine Ausgangsposition zurück.
Das Gerät soll nicht ausgehen.
3. Schließen Sie die zu verwendende elektrische Ausrüstung an der Steckdose (A13) des Gerätes an.
4. Stellen Sie den Schalter für die Leerlauf-Einstellung (A7) auf Position   (Schildkröte).

Bei Verbrauchern mit einem hohen Anlaufstrom lassen Sie den Schalter für die Leerlauf-Einstellung auf schnell  (Hase) stehen.


Nur für Frankreich: Unsere Geräte sind mit Steckdosen mit seitlichen Klemmen als Schutzkontakt ausgestattet. In Ausnahmefällen, in denen Ihre Ausrüstung nur mit einem Schutzkontaktanschluss mittels eines Stiftes ausgestattet ist, ist ein Adapter zu verwenden. Dieser Adapter ist nach der Verwendung immer abzuziehen und sorgfältig und trocken aufzubewahren. Schließen Sie stets die Abdeckung der Steckdosen des Gerätes: Beschädigungsgefahr (Dichtheitsverlust).


Schutzleiteranschluss
mittels Stift. Adapter
verwenden


Schutzleiteranschluss
mittels seitlicher
Klemmen: OK.

4.7 Laden einer Batterie (12 V)

Dieses Gerät ist mit einer 12V-Steckdose (A14) ausgestattet, die zum gelegentlichen und schnellen Laden von teilentladenen Batterien bis maximal 40 Ah dient.

1. Klemmen Sie die Batterie ab und nehmen Sie sie aus dem Fahrzeug.
2. Starten Sie das Gerät.
3. Schließen Sie das rote Kabel an die Plus-Klemme (+) der Batterie an.
4. Schließen Sie das schwarze Kabel (-) an die Minus-Klemme der Batterie an.
5. Drücken Sie auf den Schutzschalter der 12V-Steckdose (A15) und schließen Sie dann die Ladekabel der Batterie an die 12V-Steckdose des Gerätes an.
6. Stellen Sie Leerlauf-Einstellung (A7) auf schnell  (Hase), um das Laden zu beginnen.
7. Kontrollieren Sie die Batterie regelmäßig mit einem Säuremesser (Säure-Waage) und überwachen Sie die Ladung mit Hilfe eines Ladungskontrollgerätes.
Das Gerät ist nicht mit einer Ladekontrolle ausgestattet, d. h. der Ladevorgang wird weder geregelt noch begrenzt.
8. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, halten Sie das Gerät an und klemmen Sie die Kabel von Batterie und Gerät ab.
9. Räumen Sie die Kabel weg und bauen Sie die Batterie unter Berücksichtigung der Polarität wieder in das Fahrzeug ein.



Die gleichzeitige Verwendung der Stromsteckdose und der 12V-Steckdose ist möglich, der Gesamtverbrauch in Watt (W) darf die Nennleistung des Geräts jedoch nicht überschreiten .

4.8 Gleichzeitige Verwendung von zwei Stromerzeugern (Koppelung)

Die Anschlussklemmen für Parallelbetrieb (A16) sind für die Verwendung eines Bausatzes für Parallelbetrieb (Sonderzubehör; für weitere Informationen einen Vertragshändler aufsuchen) vorgesehen. Dieser aus Koppelungskabeln und einer Stromsteckdose bestehende Bausatz ermöglicht es, zwei Stromerzeuger gleicher technischer Spezifikation miteinander zu verbinden, um eine Gesamtleistung von 3 kW zu erreichen.

Die Anweisungen bezüglich der Verwendung sind dem Bedienungshandbuch, das dem Bausatz beiliegt, zu entnehmen.

4.9 Stromerzeuger stoppen

1. Schalten Sie die Stromabnehmer ab und ziehen Sie sie aus den Stromsteckdosen (A13) heraus und schließen Sie dann die Deckel der Gerätesteckdosen.
2. Stellen Sie die Leerlauf-Einstellung (A7) auf schnell  (Hase).
3. Stellen Sie den Zündungsschalter (A10) auf .
Das Gerät bleibt stehen.
4. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (A9) auf **OFF**.
5. Halten Sie den Tankdeckel (A5) fest und drehen Sie die Belüftung (A8) auf **OFF**.

Lektion 5. Wartung des Stromerzeugers

Die Sicherheit des Stromerzeugers erfordert eine regelmäßige und sorgfältige Wartung unter Einhaltung der geltenden Vorschriften durch Personen, die über die notwendige Erfahrung und geeignetes Werkzeug verfügen. Die durchzuführenden Wartungsarbeiten sind in der Wartungstabelle beschrieben. Ihr Intervall wird als Richtwert für Stromerzeuger angegeben, die mit Kraftstoff und Öl gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Spezifikationen betrieben werden. Die Wartungsintervalle sind in Abhängigkeit der Betriebsbedingungen des Stromerzeugers bzw. sonstiger Umstände zu verkürzen. Die Garantie erlischt insbesondere dann, wenn die Wartung des Stromerzeugers nicht ordnungsgemäß durchgeführt wurde.

5.1 Hinweis auf die Nützlichkeit

Eine regelmäßige und ordnungsgemäß durchgeführte Wartung ist ausschlaggebend für Sicherheit und Funktionstüchtigkeit. **Das Öl, die Filterelemente und gegebenenfalls die Zündkerze sind Verbrauchsmittel, deren ordnungsgemäßer Zustand Voraussetzung für die Funktionstüchtigkeit des Gerätes ist. Sie sind regelmäßig und so oft wie notwendig auszutauschen (die Bestellnummer der gebrauchsfertigen Wartungssets finden Sie bei Bedarf in der Tabelle der Technischen Daten).** Bei Nichtbeachtung der Wartungsempfehlungen ist ein Garantieanspruch ausdrücklich ausgeschlossen. Bei Fragen oder komplizierten Arbeiten sollten Sie sich an den nächstgelegenen Vertragshändler wenden, der Sie beraten und Abhilfe schaffen kann.

5.2 Wartungstabelle

Beim zuerst erreichten Zeitpunkt durchzuführende Arbeiten:		Nach: 1 Monat/ 20 erste Betriebsstunden	Alle: 3 Monate/50 Betriebsstunden	Alle: 6 Monate/100 Betriebsstunden	Alle: 2 Jahre / 300 Betriebsstunden
Gerät	Gerät reinigen			X	Generalüberholung durch einen unserer Vertragshändler durchführen lassen. Frankreich: 0.806.800.107 (Preis)
	Zündkerze wechseln			X	
Öl	Ölwechsel	X		X	
Kraftstoff	Reinigen des Filtersiebs	X		X	
Luftfilter	Schaumstoffelement reinigen		X	X	
	Schaumstoffelement wechseln			X	
Teilenummern der bei der Wartung zu verwendenden Teile:				RYS2	

5.3 Durchführung von Wartungsarbeiten

1. Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie mindestens 30 Minuten, bis es abgekühlt ist.
2. Ziehen Sie den Stecker von der oder den Zündkerzen ab und klemmen Sie den Minusanschluss der Startbatterie (falls vorhanden) ab.
3. Führen Sie die Wartung gemäß den in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen durch und verwenden Sie ausschließlich Original- oder gleichwertige Teile, um jegliche Gefahr von Beschädigungen zu vermeiden.

5.3.1 Ölwechsel


Das gebrauchte Öl ist zu recyceln oder gemäß den geltenden lokalen Bestimmungen zu entsorgen. Für einen gründlichen Ölwechsel wird empfohlen, den Stromerzeuger vor dem Wechsel mehrere Minuten laufen zu lassen, um das Öl flüssiger zu machen.

1. Halten Sie den Tankverschluss in geschlossener Stellung fest und drehen Sie die Belüftung (A8) auf **OFF**.
2. Drehen Sie die Schrauben (A17) der seitlichen Abdeckung (A18) heraus und nehmen Sie diese ab.
3. Den Verschluss der Öleinfüllöffnung (A3-B1) öffnen.
4. Stellen Sie ein geeignetes Auffanggefäß unter die Öleinfüllöffnung und kippen Sie den Stromerzeuger, damit das Öl vollständig ausläuft.
5. Nachdem das Öl vollständig abgelaufen ist, stellen Sie das Gerät wieder aufrecht auf einer ebenen und horizontalen Fläche ab.
6. Füllen Sie das entsprechende Öl (s. § *Technische Daten*) mit Hilfe eines Trichters bis zum vorgeschriebenen Stand (B2) ein.
7. Setzen Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung wieder auf und ziehen Sie ihn fest an.
8. Wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.
9. Bringen Sie die seitliche Abdeckung und die Schrauben wieder an.

5.3.2 Reinigen des Filtersiebs

1. Falls vorhanden: Schließen Sie den Kraftstoffhahn.
2. Drehen Sie den Tankverschluss (A5) ab.
3. Entnehmen Sie das Tankeinfüllsieb (A6-C1), das sich im Tank befindet.
4. Blasen Sie mit einer Druckluftpistole mit trockener Niederdruckluft das Tankeinfüllsieb von außen nach innen aus.
5. Mit sauberem Kraftstoff spülen und trocknen lassen. Tauschen Sie es aus, wenn es zu sehr beschädigt ist.
6. Setzen Sie das Tankeinfüllsieb wieder ein und schrauben Sie den Verschluss des Kraftstofftanks sorgfältig wieder fest.

5.3.3 Luftfilter reinigen oder austauschen

ACHTUNG	
	Verwenden Sie zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes niemals Benzin oder Lösungsmittel mit niedrigem Flammpunkt (Brand- oder Explosionsgefahr).

1. Drehen Sie die Schrauben (A17) der seitlichen Abdeckung (A18) heraus und nehmen Sie diese ab.
2. Drehen Sie die Schraube (D1) des Luftfilterdeckels heraus und bauen Sie den Deckel (D2) sowie das Schaumstoffelement (D3) aus.
3. Kontrollieren Sie sorgfältig, ob dieses nicht zerrissen oder löchrig ist: Wechseln Sie es bei Beschädigung bzw. spätestens ein Mal pro Jahr.
4. Falls möglich ist das Schaumstoffelement zu reinigen: Waschen Sie es mit Seifenwasser aus, spülen Sie es gut und lassen Sie es gut trocknen.
5. Tauchen Sie das Filterelement in etwas sauberes Motoröl und drücken Sie es aus, damit überschüssiges Öl herausläuft (nicht auswringen).
Der Motor wird beim ersten Start rauchen, wenn zu viel Öl im Schaumstoffelement verblieben ist.
6. Bringen Sie das Schaumstoffelement und den Deckel wieder an und ziehen Sie die Befestigungsschraube des Luftfilterdeckels wieder fest.
7. Bringen Sie die seitliche Abdeckung und die Schrauben wieder an.

5.3.4 Reinigung des Auspuff-Schalldämpfers

1. Lösen Sie die Schraube (F1) und nehmen Sie die Abdeckung des Auspuffschalldämpfers (F2) ab.
2. Lösen Sie die Schraube (F3) und entfernen Sie das Schutzgitter des Auspuffschalldämpfers (F4).
3. Nehmen Sie den Funkenfänger (F5) ab.
4. Entfernen Sie die Kohleablagerungen auf dem Funkenfänger sowie auf dem Schutzgitter mit Hilfe einer Metallbürste.
5. Kontrollieren Sie den Funkenfänger und das Schutzgitter des Auspuff-Schalldämpfers auf ordnungsgemäßen Zustand. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.
6. Setzen Sie den Funkenfänger wieder in den Auspuff-Schalldämpfer ein.
7. Montieren Sie das Schutzgitter des Auspuff-Schalldämpfers und ziehen Sie die Schraube fest.
8. Montieren Sie die Abdeckung des Auspuffschalldämpfers und ziehen Sie die Schrauben fest.

5.3.5 Reinigen des Stromerzeugers

Damit es ordnungsgemäß funktioniert, muss das Gerät regelmäßig gereinigt werden. Ist das Gerät in einem geschlossenen Raum installiert, ist die Installation immer auf Sauberkeit und ordnungsgemäßen Zustand zu kontrollieren. Wird das Gerät im Freien verwendet (Baustellen, staubige, schlammig oder bewachsene Bereiche, ätzende Atmosphäre...), ist es häufiger zu reinigen.

Die Verwendung eines Wasserstrahls oder eines Hochdruckreinigers kann das Gerät schwer beschädigen und ist daher verboten.

1. Die Luft-Ein- und -ausgänge des Motors sowie der eventuell vorhandene Funkenfänger sind vorsichtig abzubürsten.
2. Das Gerät mit Hilfe eines leicht angefeuchteten Schwammes äußerlich reinigen und dann mit einem trockenen Tuch abreiben.
3. Kontrollieren Sie das Gerät auf ordnungsgemäßen Zustand (keine Lecks, gut festgezogene Schraubverbindungen, Anschlüsse, Schläuche usw.).
4. Fehlerhafte Teile bei Bedarf austauschen.
Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und wenden Sie sich bei Bedarf an einen Vertragshändler.

Lektion 6. Transport und Lagerung des Stromerzeugers

6.1 Bedingungen für Transport und Handling



Die Bedienung und Handhabung eines Gerätes ist ohne Anwendung von Gewalt durchzuführen und vor dem Einsatz oder der Lagerung ist der jeweilige Ort entsprechend vorzubereiten. Wenden Sie sich vor einer festen Installation auf einem Hänger oder innerhalb eines Fahrzeuges an einen unserer Vertragshändler.

Treffen Sie vor jedem Transport des Gerätes alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen:

1. Stellen Sie sicher, dass die vorgesehenen Transportwege eben und gut befahrbar sind. Müssen trotz allem sehr unebene Wege befahren werden, muss der Kraftstoff vor dem Transport vom Tank in einen Kanister entleert werden..
2. Überprüfen Sie, ob alle Schraubverbindungen richtig angezogen sind, schließen Sie den Kraftstoffhahn (falls vorhanden) und klemmen Sie die Batterie (falls vorhanden) ab.
3. Das Gerät muss unbedingt in seiner normalen Betriebsposition transportiert werden und darf nie auf die Seite gelegt werden. Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung während des Transports nicht vom Fahrzeug fallen kann, jedoch ohne dabei zu viel Kraft anzuwenden (Gefahr der Beschädigung der Ausrüstung).

6.2 Lagerungsbedingungen

Kraftstoff ablassen :

1. Stellen Sie den Zündungsschalter (A10) auf .
2. Drehen Sie den Tankverschluss (A5) ab und entnehmen Sie das Filtersieb(A6-C1)
3. Pumpen Sie den im Tank befindlichen Kraftstoff mit Hilfe einer Handpumpe in ein geeignetes Gefäß.
4. Setzen Sie das Tankeinfüllsieb wieder ein und schrauben Sie den Verschluss des Kraftstofftanks wieder fest.
5. Starten Sie den Stromerzeuger (s. § *Stromerzeuger starten*) und lassen Sie ihn laufen, bis er aus Kraftstoffmangel stehen bleibt.
6. Stellen Sie den Zündungsschalter auf .
7. Drehen sie den Kraftstoffhahn und die Tankentlüftung auf **OFF**.
8. Drehen Sie die Schrauben (A17) heraus und nehmen Sie die seitliche Abdeckung (A18) ab und stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter den Kraftstoff-Ablassschlauch (C2).
9. Drehen Sie die Kraftstoff-Ablassschraube (C3) heraus und lassen Sie den Kraftstoff in das Gefäß laufen.
10. Nachdem der Kraftstoff vollständig abgelassen ist, ziehen Sie die Ablassschraube wieder fest an.

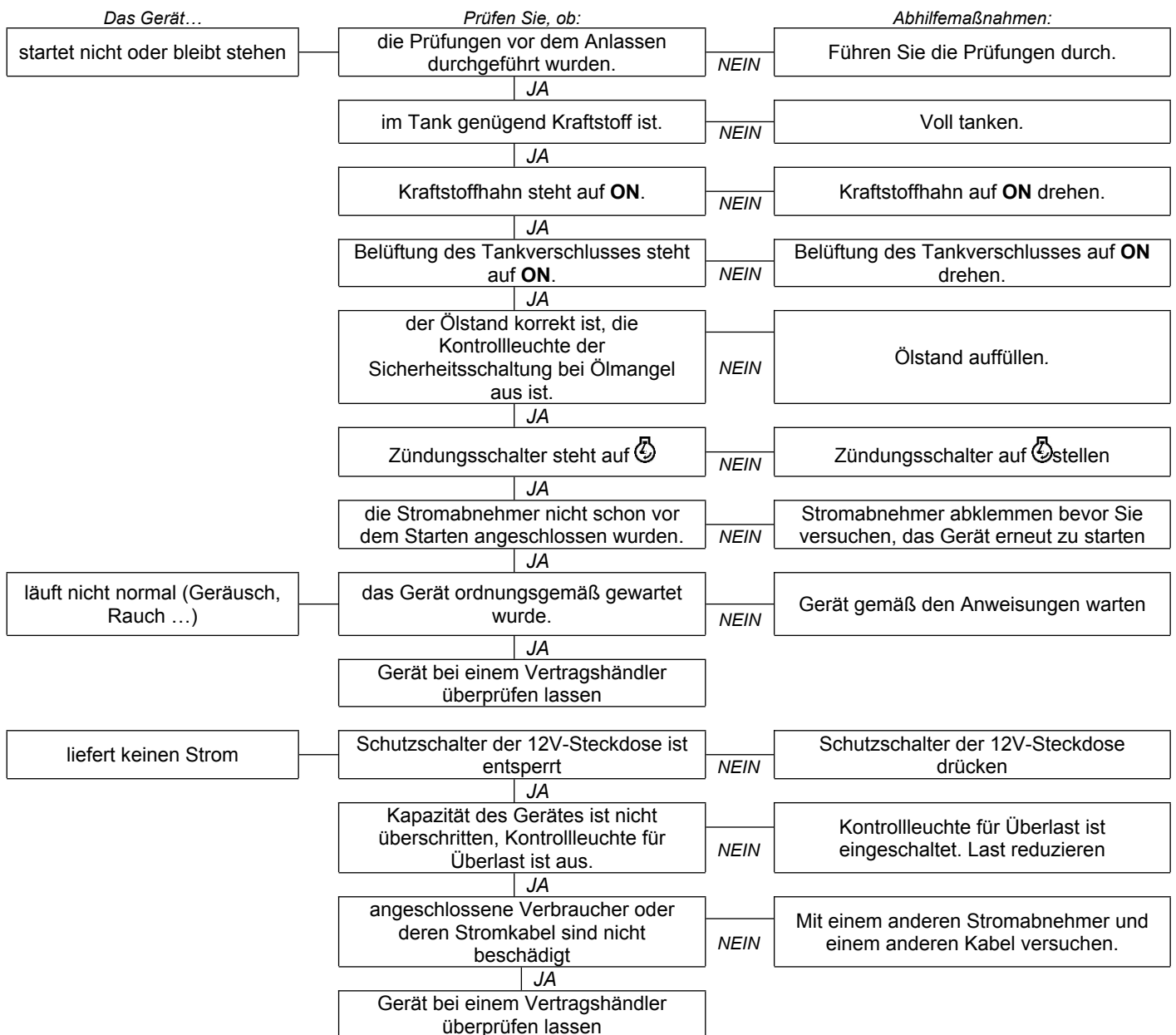
Ölen von Zylinder und Ventilen:

11. Bauen Sie die Zündkerze (A19-E1) aus (s. § *Kontrolle der Zündkerze*) , gießen Sie etwa einen Teelöffel Motoröl in die Zündkerzenöffnung und bauen Sie die Kerze wieder ein..
12. Bringen Sie die seitliche Abdeckung an und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.
13. Ziehen sie Sie den Anlasserzug (A12) mehrmals heraus, damit sich das Öl im Zylinder verteilt.

Lagern des Stromerzeugers:

14. Reinigen Sie den Stromerzeuger äußerlich mit einem Lappen und behandeln Sie betroffene Stellen mit einem Rostschutzmittel.
15. Decken Sie den Stromerzeuger mit einer Haube ab und bewahren Sie ihn waagrecht stehend an einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Ort auf.

Diese Einlagerungs- bzw. Überwinterungsprozedur ist einzuhalten, wenn der Stromerzeuger für einen Zeitraum von höchstens 1 Jahr nicht verwendet wird. Bei längeren Einlagerungszeiten ist es ratsam, Ihren Vertragshändler zu konsultieren bzw. den Stromerzeuger ein Mal pro Jahr einige Stunden lang laufen zu lassen und im Anschluss danach erneut das Einlagerungsverfahren anzuwenden.



*Frankreich: 0.806.800.107 (Preis).

7.1 Wechseln der Zündkerze

- Entfernen Sie die Schraube (A17) der seitlichen Abdeckung (A18) und dann die Abdeckung.
- Bauen Sie die Abdeckung für den Zugang zur Zündkerze (E2) aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker (E3) ab.
- Blasen Sie den Zündkerzenschacht mit Hilfe einer Druckluft-Spraydose aus.
- Bauen Sie die Kerze (A19-E1) mit Hilfe eines Zündkerzenschlüssels aus und entsorgen Sie sie.
- Drehen Sie die neue Zündkerze von Hand an, damit Sie das Gewinde nicht beschädigen.
- Ziehen Sie die Kerze nun mit einem Zündkerzenschlüssel um 1/2 Umdrehung weiter, damit der Dichtring ausreichend komprimiert wird.
- Stecken Sie den Kerzenstecker auf die Zündkerze und schließen Sie den Deckel.
- Bringen Sie die seitliche Abdeckung und die Schrauben wieder an.

Lektion 8. Technische Daten

8.1 Anwendungsbedingungen

Die aufgeführten Leistungen der Geräte werden unter den Referenzbedingungen gemäß ISO 8528-1 (2005) erreicht:

Gesamt-Atmosphärendruck: 100 kPa - Umgebungstemperatur: 25°C (298 K) - relative Luftfeuchtigkeit: 30 %.

Die Leistungen der Geräte verringern sich bei Temperaturerhöhungen in Schritten von 10° C um jeweils 4% und/oder um jeweils 1% pro 100 m Anstieg der geografischen Höhe. Die Geräte dürfen nur stationär betrieben werden.

8.2 Belastbarkeit des Stromerzeugers

Berechnen Sie, bevor Sie das Gerät anschließen und in Betrieb nehmen, die von den zu betreibenden Geräten abgenommene elektrische Leistung (in Watt). Zum ordnungsgemäßen Funktionieren sollte die Gesamtleistung der gleichzeitig betriebenen Abnehmer folgende Werte einhalten:






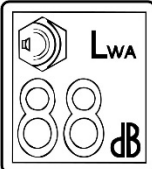
- mehr als 60 % der Nennleistung des Gerätes (Gefahr der Unterbelastung);
- bei Dauerbetrieb weniger als die Nennleistung des Gerätes (Überlastgefahr).

Bei häufigem Einsatz oder bei längeren Phasen in Unter- oder Überlast kann das Gerät schnell beschädigt werden. Die dadurch entstehenden Schäden unterliegen keiner Gewährleistung.

**Diese elektrische Leistung wird in der Regel in den Technischen Daten oder auf dem Typenschild der Stromabnehmer angegeben. Bestimmte Stromabnehmer benötigen beim Anlaufen eine höhere Leistung. Diese Leistungsspitze darf die Höchstleistung des Gerätes nicht überschreiten.*

8.3 Identifizierung des Stromerzeugers

Das Typenschild des Stromerzeugers ist außen auf dem Chassis angebracht..

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia		Beispiel für ein Typenschild		
  <p>Made in</p>    <p>portable.kohler-sdmo.com</p>	Code (A) 3499231003091 Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5		(A): Modell (B): CE-Kennzeichnung	
	P max(kW) : (C)	I (A) : (G)	U (V) : (I)	(C): maximale Leistung (D): Nennleistung
	P rated (COP) (kW) : (D)	I (A) : (G)	IP23 M (J)	(E): Leistungsform (F): Masse
	Cos Phi : (E)	Hz : (H)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	(G): Stromstärke (H): Stromfrequenz
	Masse (Weight) : (F)	(L)		(I): Stromspannung (J): Schutzklasse
	SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE		(K): Maßgebliche Norm	(L): Seriennummer
		(M): Garantierter Schallpegel	(N): UKCA-Kennzeichnung	

Die Seriennummern sind im Falle von Reparaturen oder Ersatzteilbestellungen erforderlich.

Tragen Sie die Seriennummern des Stromerzeugers und des Motors unten ein, damit Sie sie immer zur Hand haben.

Seriennummer des Stromerzeugers:/..... -

8.4 Technische Daten

Modell	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Höchstleistung	2000 W	2000 W
Angegebene Leistung	1600 W	1600W
Schalldruckpegel in 1 m Entfernung	75 dB(A)	75 dB(A)
Akustische Messgenauigkeit	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Motortyp	MZ80_C5	MZ80_C5
Wartungssatz	RYS2	RYS2
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	4,2L	4,2 L
Empfohlener Kraftstoff	Bleifreies Benzin	Bleifreies Benzin
Empfohlenes Öl	10W30	10W30
Füllmenge an Motoröl	0,4 L	0,4 L
Sicherheitsschaltung bei Ölmenge*	O	O
Gleichstrom	12V - 8A	12V - 8A
Wechselstrom	230V - 7A	230V - 7A
Schutzschalter**	O	O
Steckdosentyp	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Zündkerzentyp	330830019	330830019
Batterie	X	X
Abmessungen L x B x H	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Gewicht (ohne Kraftstoff)	21 kg	21kg

o: Serie x: nicht möglich

**Sicherheitsschaltung bei Ölmenge: Bei zu geringem Motorölstand oder bei zu geringem Öldruck schaltet die Sicherheitsschaltung den Motor automatisch ab, um ihn vor Beschädigung zu schützen. Überprüfen Sie in diesem Fall den Motorölstand und füllen Sie bei Bedarf Öl nach, bevor Sie nach einer anderen Störungsursache suchen.*

***Schutzschalter: Die elektrische Anlage des Stromerzeugers ist über einen oder mehrere Differenzial-Leistungsschalter mit thermischer und magnetischer Auslösung geschützt. Bei Überlastzuständen und/oder Kurzschlüssen kann die Verteilung der elektrischen Energie unterbrochen werden. Im Bedarfsfall sind die Schutzschalter des Stromerzeugers durch Schutzschalter mit identischen Nominalwerten und technischen Daten zu ersetzen.*

8.5 Qualität des empfohlenen Kraftstoffs

Die Verwendung von Kraftstoff, der nicht den nachfolgenden Spezifikationen entspricht, führt zu irreversiblen Schäden, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind:

- Sauberkeit und Qualität: Vergewissern Sie sich, dass der verwendete Kraftstoff kein Wasser enthält und dass er sauber und neuwertig ist (weder gealtert noch verschmutzt). Für die
- Oktanzahl: mindestens 87 (R+M)/2 oder mindestens 90 (RON = Research Octane Number)
- Gemische: Verwendung von bleifreiem Benzin mit bis zu 10 % Ethylalkohol ist erlaubt (Frankreich: SP95-E10). Die Verwendung von bleifreiem Benzin mit weniger als 90 % Benzin wie zum Beispiel E15, E20 oder E85 ist verboten. Gemische aus Methyl-Tertiärbutylether (MTBE) und bleifreiem Benzin sind zulässig (bis zu maximal 15 % MTBE-Anteil).

Darüber hinaus ist es ratsam, während der gesamten Lebensdauer des Gerätes die gleiche Kraftstoffsorte zu verwenden. Wird das Gerät nur selten verwendet (weniger als 1 Mal pro Monat), ist bei jeder Verwendung neuer Kraftstoff zu verwenden bzw. es sollte ein Stabilisierungszusatz in den Tank zugegeben werden.

8.6 EG-Konformitätserklärung

Wir, SDMO Industries – 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankreich, erklären in eigener Verantwortung, dass folgende Stromerzeuger:

Beschreibung des Geräts:	Marke:	Handelsübliche Bezeichnung:	Typ:	Seriennummern:
Stromerzeuger	KOHLER-SDMO	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- mit den Sicherheitsvorgaben der Niederspannungsrichtlinie - **2014/35/EU** vom 26. Februar 2014, durch Anwendung der harmonisierten Norm EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010), übereinstimmen und
- den Bestimmungen folgender Richtlinien entsprechen:
 - Maschinenrichtlinie - **2006/42/EG** vom 17. Mai 2006, durch Anwendung der harmonisierten Norm EN 8528: -13: 2016
 - Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit - **2014/30/EU** vom 26. Februar 2014 durch Anwendung der harmonisierten Normen EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten - **2011/65/EU** vom 8. Juni 2011 durch Anwendung der harmonisierten Norm EN IEC 63000 : 2018
 - Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von im Freien betriebenen Geräten - **2000/14/EG** vom 8. Mai 2000 durch das in Anhang VI beschriebene Verfahren der Sicherstellung der Konformität:

Benannte Stelle:	Handelsübliche Bezeichnung:	Typ:	Gemessener Schalleistungspegel:	Garantierter Schalleistungspegel (LwA):	Nennleistung:
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Netherlands	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600W

Name und Anschrift der Person, die für die Erstellung und den Besitz der technischen Unterlagen befugt ist:
L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankreich.
GUIPAVAS, den 05/2021

L. ANDRIEUX
Vorsitzender, SDMO Industries



GARANTIE

Ihr Gerät besitzt eine Garantie, die Ihnen *SDMO Industries* über den Händler, bei dem Sie es erworben haben, gemäß den folgenden Bestimmungen gewährt:

DAUER:

Die Garantiedauer Ihres Gerätes beträgt 24 Monate bzw. 1000 Betriebsstunden, gezählt ab dem Kaufdatum; es gilt der zuerst erreichte Fall. Ist das Gerät nicht mit einem Betriebsstundenzähler ausgerüstet, so beträgt die anzurechnende Stundenzahl 4 Betriebsstunden pro Tag.

ANWENDUNGSBEDINGUNGEN DER GARANTIE:

Die Laufzeit der Garantie beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes durch den Erstbesitzer. Diese Garantie wird mit dem Gerät übertragen, falls es der Erstbesitzer unentgeltlich einem Dritten überlässt oder durch Verkauf veräußert, und zwar für die restliche Laufzeit der ursprünglichen Garantie, die nicht verlängert werden kann.

Garantieleistungen können nur gegen Vorlage einer lesbaren Einkaufsrechnung, die das Kaufdatum, den Typ des Gerätes, die Seriennummer, die Namen, die Adresse sowie den Firmenstempel des Händlers aufweist, geltend gemacht werden. *SDMO Industries* behält sich das Recht vor, die Anwendung der Garantie zu verweigern, falls keine Nachweise des Kauforts und -datums des Gerätes erbracht werden können. Diese Garantie berechtigt zur Reparatur oder zum Austausch des Gerätes oder seiner Bauteile, wenn es von *SDMO Industries* nach entsprechender Prüfung im Werk als fehlerhaft beurteilt wird; *SDMO Industries* behält sich das Recht vor, die Einrichtungen des Gerätes zu verändern, um seine Verpflichtungen zu erfüllen. Das im Rahmen der Garantie ausgetauschte Gerät, oder der (die) ausgetauschte(n) Bauteil(e) gehen wieder in den Besitz von *SDMO Industries* über.

GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN:

Die Garantie bezieht sich auf Geräte, die gemäß den von *SDMO Industries* ausgehändigten Unterlagen installiert, verwendet und gewartet wurden und gilt, wenn die Funktionsstörung des Gerätes durch einen Planungs-, Fabrikations- oder Materialfehler entsteht. *SDMO Industries* gewährt keine Garantie auf eine gleichbleibende Leistung des Gerätes, noch auf seine Betriebstüchtigkeit oder Zuverlässigkeit für einen bestimmten Gebrauch. *SDMO Industries* kann keinesfalls für immaterielle Schäden haftbar gemacht werden, die infolge materieller Schäden, oder unabhängig davon auftreten, einschließlich, jedoch nicht ausschließlich: Betriebsausfall, Kosten oder Ausgaben jeder Art infolge des Ausfalls des Gerätes, etc. Die Garantie bleibt auf die Kosten der Reparatur oder des Austauschs des Gerätes oder eines Bauteils davon beschränkt, Verbrauchsgüter sind davon ausgeschlossen. Die Garantie deckt die Kosten der Arbeitszeit und der Teile - Transportkosten werden nicht übernommen. Die Transportkosten des Gerätes, oder eines Bauteils davon zu den Betrieben von *SDMO INDUSTRIES* oder einem anerkannten Vertreter hat der Kunde zu tragen; die Kosten der Rücksendung an den Kunden übernimmt *SDMO Industries*. Kann die Garantie in einem gegenständlichen Fall nicht in Anspruch genommen werden, so hat der Kunde die gesamten Transportkosten zu tragen.

GARANTIEAUSSCHLUSS:

In folgenden Fällen wird keine Garantie gewährt: Schäden durch den Transport des Gerätes; mangelhafte Installation oder nicht den Vorschriften von *SDMO Industries* und/oder den technischen und Sicherheitsnormen entsprechende Installation; Verwendung von Produkten, Bauteilen, Ersatzteilen, Kraftstoffen oder Schmiermitteln, die nicht den Vorschriften entsprechen; unsachgemäße oder anormale Verwendung des Gerätes; Änderung oder Umbau des Gerätes oder eines seiner Bauteile, die nicht von *SDMO Industries* genehmigt wurden; normaler Verschleiß des Gerätes oder eines seiner Bauteile; Beschädigung durch Fahrlässigkeit, fehlerhafte Wartung, Pflege oder Reinigung des Gerätes; höhere Gewalt, unvorhersehbare Ereignisse oder äußere Einwirkung (Naturkatastrophe, Brand, Stoß, Überflutung, Blitzschlag, etc.); Verwendung des Gerätes mit unzureichender Ladung; mangelhafte Lagerungsbedingungen des Gerätes. Folgende Bauteile sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen: Anlasssysteme (Batterien, Anlasser, Starter), Filter, Riemen, Sicherungen, Unterbrecher, Leuchten, Schalter und sämtliche Verbrauchsmittel und Verschleißteile.

ANWENDUNGSBESTIMMUNGEN:

Die Garantie muss vom Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, geltend gemacht werden. *SDMO Industries* ersucht Sie, sich gegen Vorlage Ihrer Einkaufsrechnung an Ihren Händler zu wenden, oder den Kundendienst von *SDMO Industries* zu kontaktieren. Er steht Ihnen bei Fragen bezüglich der Anwendungsmodalitäten der Garantie zur Verfügung; die Kontaktdaten sind folgende: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: Frankreich 0.806.800.107 – Fax: +33298416307.

GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG

Information für den Verbraucher, der als gesetzliche Person definiert ist und der nicht im Rahmen seiner geschäftlichen, industriellen, handwerklichen oder liberalen Aktivitäten tätig ist.

SDMO Industries *SDMO Industries* haftet für die Konformitätsfehler Ihres Gerätes gemäß den Bedingungen von Artikel L. 211-4 und folgende des franz. Verbrauchergesetzbuches und gemäß den Bestimmungen des Artikels 1641 und folgende des Code Civil, die sich auf versteckte Mängel von Verkaufsgegenständen beziehen. Im Rahmen dieser Konformitätsgarantie:

- haben Sie einen Anspruch von 2 Jahren ab Lieferung Ihres Gerätes darauf, die gesetzliche Konformitätsgarantie geltend zu machen.
- haben Sie die Wahl zwischen einer Reparatur oder einem Austausch Ihres Gerätes unter Vorbehalt der Bestimmungen des Artikels L. 211-9 des franz. Verbrauchergesetzbuches.
- sind Sie verpflichtet, den Nachweis der Nichtkonformität Ihres Gerätes innerhalb von 6 Monaten nach der Lieferung des Gerätes zu erbringen. Diese Frist ist, außer bei Gebrauchsgütern, ab dem 18. März 2016 auf 24 Monate verlängert.

Die gesetzliche Konformitätsgarantie ist unabhängig von der von *SDMO Industries* angebotenen geschäftlichen Garantie gültig. Sie können auch die Gewährleistung von versteckten Mängeln im Rahmen von Artikel 1641 des Code Civil in Anspruch nehmen. Bei einem versteckten Mangel Ihres Gerätes, den Sie nachzuweisen haben, können Sie gemäß Artikel 1644 des Code Civil zwischen einer Auflösung des Kaufs oder einer Preisminderung wählen.

Artikel des Verbrauchergesetzbuches

Artikel L211-4

Der Verkäufer ist verpflichtet, ein vertragskonformes Gut zu liefern und haftet für die Mängel, die zum Lieferzeitpunkt bestehen. Gleichfalls haftet er für Mängel auf Grund der Verpackung, der Montageanleitung oder der Installation, wenn er vertraglich dafür zuständig ist oder diese unter seiner Verantwortung realisiert wurde.

Artikel L211-5

Damit das Gut vertragskonform ist muss es:

- 1° Sich für den von einem vergleichbaren Gut üblicherweise erwarteten Gebrauch eignen und gegebenenfalls
- der vom Verkäufer abgegebenen Beschreibung entsprechen und die Qualitätsmerkmale, die er dem Käufer anhand eines Musters oder Modells vorgeführt hat aufweisen;
 - die Qualitätsmerkmale aufweisen, die ein Käufer im Hinblick auf die öffentlichen Erklärungen des Verkäufers, Herstellers oder seines Vertreters, insbesondere in der Werbung oder auf dem Etikett, zu Recht erwarten kann;
- 2° Oder die Merkmale aufweisen, die in einer gemeinsamen Vereinbarung zwischen den Parteien festgelegt wurden, oder sich für den vom Käufer gewünschten speziellen Gebrauch, dem er dem Verkäufer zur Kenntnis gebracht hat und den letzterer akzeptiert hat, eignen.

Artikel L211-12

Der Geltendmachung aus einem Konformitätsmangel gilt für zwei Jahre ab Lieferung des Guts.

Artikel L.211-16

Wenn der Käufer den Verkäufer innerhalb der Dauer der ihm beim Erwerb oder der Reparatur eines beweglichen Gutes zustehenden geschäftlichen Gewährleistung zu einer von der Garantie gewährleisteten Instandsetzung auffordert, wird jede mehr als 7 Tage dauernde Stilllegung zu der noch ausstehenden Garantiezeit hinzugefügt. Diese Zeit beginnt mit der Reparaturaufforderung des Käufers oder mit der zur Reparatur Verfügung Stellung des betroffenen Gutes, wenn diese zur Verfügung Stellung nach der Reparaturaufforderung erfolgt.

Artikel des Code Civil

Artikel 1641

Der Verkäufer ist verpflichtet zur Gewährleistung des verkauften Guts auf Grund versteckter Mängel, die es zum vorgesehenen Gebrauch ungeeignet machen, oder die diesen Gebrauch derart einschränken, sodass es der Käufer nicht gekauft, oder nur zu einem niedrigeren Preis gekauft hätte, wenn er davon Kenntnis gehabt hätte.

Artikel 1648, Absatz 1

Der Käufer muss krasse Mängel innerhalb von zwei Jahren ab Entdeckung des Mangels geltend machen.

INHOUDSOPGAVE

Hoofdstuk 1.	Voorwoord	Hoofdstuk 5.	Het stroomaggregaat onderhouden
Hoofdstuk 2.	Instructies en veiligheidsvoorschriften (bescherming van personen)	Hoofdstuk 6.	Vervoer en opslag van het stroomaggregaat
Hoofdstuk 3.	Het aggregaat onder handen nemen	Hoofdstuk 7.	Oplossen van kleine storingen
Hoofdstuk 4.	Het stroomaggregaat gebruiken	Hoofdstuk 8.	Technische specificaties
		Hoofdstuk 9.	Garantiebepalingen

Hoofdstuk 1. Voorwoord

LET OP	Materiële schade Lees voor ieder gebruik deze handleiding en de bijbehorende veiligheidsinstructies aandachtig. Bewaar ze tijdens de hele levensduur van het apparaat en houd u zorgvuldig aan de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften die hierin staan.

De informatie van deze handleiding is gebaseerd op de technische gegevens die beschikbaar waren bij het ter perse gaan (de afgebeelde foto's in deze handleiding hebben geen enkele contractuele waarde). Met het oog op de permanente verbetering van de kwaliteit van onze producten, kunnen deze gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. U kunt via onze website de originele Franse gebruiksaanwijzing bestellen.

In deze handleiding worden gevaren aangegeven door de volgende twee symbolen:

	GEVAAR	GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID VAN DE BLOOTGESTELDE PERSONEN LEVENSGEVAAR (indien van toepassing) Wijst op een dreigend gevaar dat de dood of ernstige verwonding tot gevolg kan hebben. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid en het leven van blootgestelde personen.
	[Toepasselijke pictogrammen]	

LET OP	Materiële schade [Gevaar voor apparaat] Geeft een gevaarsituatie aan. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan lichte verwondingen van de blootgestelde personen of materiële schade tot gevolg hebben.

Hoofdstuk 2. Instructies en veiligheidsvoorschriften (bescherming van personen)

De instructies en veiligheidsvoorschriften moeten aandachtig worden gelezen en beslist in acht genomen om het leven of de gezondheid van mensen niet in gevaar te brengen. In geval van twijfel over het begrijpen van deze instructies, neemt u contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.

2.1 Betekenis van de op het stroomaggregaat aanwezige

GEVAAR	GEVAAR: gevaar voor elektrische spanning	AARDING	GEVAAR: gevaar voor brandwonden	Voor elk starten moet u het oliepeil controleren.
				GEVAAR: 1 - Raadpleeg de bij het apparaat geleverde documentatie. 2 - Uitstoot van giftige uitlaatgassen. Niet gebruiken in een gesloten of slecht geventileerde ruimte. 3 - Stop het apparaat alvorens brandstof bij te vullen.
1	2	3		

2.2 Algemene instructies

Laat nooit anderen het apparaat gebruiken zonder dat zij vooraf de nodige instructies hebben gekregen. Laat nooit een kind aan het apparaat zitten, zelfs niet als dit niet draait en laat het apparaat niet werken in aanwezigheid van dieren (angst, nervositeit, enz.). Houd u in alle gevallen aan de ter plaatse geldende reglementen inzake het gebruik van apparaten. De uitlaatgassen, de brandstof en de olie of de koelvloeistof (indien gebruikt) zijn giftige stoffen, neem alle noodzakelijke beschermingsmaatregelen.


2.3 Instructies voor de bescherming van het milieu

Vang de motorolie op in een hiervoor bestemde verzamelbak: laat de motorolie nooit op de grond wegstromen.

Voorkom, voor zover mogelijk, dat geluiden tegen muren of andere bouwsels weerkaatsen (versterking van het volume).



Als het apparaat gebruikt wordt op plaatsen met bomen of struikgewas of op begroeid terrein, en als de uitlaatdemper geen vonkenvanger heeft, verwijder dan de begroeiingen over een voldoende brede zone en let goed op dat vonken geen brand kunnen veroorzaken. Als het apparaat niet langer wordt gebruikt (levenseinde van het product), breng het dan naar een inzamelpunt voor afval.

2.4 Gevaren van uitlaatgassen


 GEVAAR	VERGIFTIGINGSGEVAAR LEVENSGEVAAR
	Koolmonoxide in uitlaatgassen is dodelijk als de concentratie ervan in de lucht die men inademt te groot is. Gebruik het apparaat altijd in een goed geventileerde ruimte waar de gassen zich niet kunnen ophopen.

Met het oog op de veiligheid en voor de goede werking van het apparaat, is een goede ventilatie verplicht (risico van vergiftiging, van oververhitting van de motor en van ongevallen of van schade aan apparatuur of omliggende goederen). Indien de apparatuur binnen in een gebouw gebruikt wordt, dan moeten de uitlaatgassen worden afgevoerd naar buiten en moet er een geschikte ventilatie zijn, om te voorkomen dat de aanwezige personen of dieren onwel worden.

2.5 Brandgevaar



 GEVAAR	BRANDGEVAAR LEVENSGEVAAR
	Laat het apparaat nooit werken in de nabijheid van explosieve stoffen (risico van vonken). Verwijder alle ontvlambare of explosieve producten (benzine, olie, doeken etc.) terwijl het apparaat in werking is. Dek het apparaat nooit af met welk materiaal dan ook terwijl het in werking is of onmiddellijk nadat het is uitgeschakeld: wacht altijd totdat de motor is afgekoeld (minimaal 30 min).

2.6 Gevaar van brandwonden

LET OP	
	Wacht voor alle werkzaamheden tot het apparaat is afgekoeld (ten minste 30 minuten).

Tijdens de werking en vlak na het stoppen, kunnen door contact met de hete olie, motor en uitlaatdemper brandwonden ontstaan.

2.7 Gevaar van elektrocutie

 GEVAAR	ELEKTROCUTIEGEVAAR LEVENSGEVAAR
	De apparaten leveren elektrische stroom tijdens hun gebruik, houd u aan de geldende wetgeving en aan de installatie- en gebruiksvoorschriften die in deze handleiding staan. Neem, in geval van twijfel, contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger. Sluit het apparaat niet rechtstreeks aan op andere spanningsbronnen (bijvoorbeeld het openbare stroomverdeelnet); installeer een bronkeuzeschakelaar. Raak geen losgekoppelde aansluitingen aan of kabels waarvan de isolatie is verwijderd. Neem nooit een apparaat vast met vochtige handen of voeten. Stel het materieel nooit bloot aan vloeistofspatten of aan weer en wind, en plaats het niet op een natte vloer.

2.7.1 Tijdelijke of semipermanente installatie (bouwplaats, voorstelling, kermisattractie, enz.)

- A - Indien het apparaat niet bij de levering uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (standaardversie met neutraal geïsoleerd van de klem voor de aarding van het apparaat):
- Gebruik een aardlekschakelaar die gekalibreerd is op 30 mA op elk stopcontact van het apparaat (plaats iedere voorziening op minstens 1 m van het apparaat en beschermd tegen weer en wind).
 - In geval van incidenteel gebruik van een of meerdere mobiele of draagbare apparaten is de aarding van het apparaat niet noodzakelijk.
- B - Als het apparaat, bij levering, uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (versie met neutraal alternator aangesloten op de klem van de aarding van het apparaat – voor gebruik in schema TN of TT):
- Aarden van het apparaat: zet een koperen draad van 10 mm² vast aan de aardingsklem van het apparaat (A1) en aan een geïsoleerde stalen aardingspaal die 1 meter diep in de grond is geslagen.

2.7.2 Vaste installatie of uitval van het net

In geval van het voeden van een vaste installatie (als noodaggregaat voor het opvangen van een storing van het elektriciteitsnet bijvoorbeeld), moet de elektrische aansluiting van het apparaat door een gediplomeerde en erkende elektromonteur worden uitgevoerd met inachtneming van de regelgeving die van toepassing is op de plaats van de installatie. De apparaten zijn niet bestemd om rechtstreeks te worden aangesloten op een installatie (risico op elektrocutie en/of materiële schade).

- A - Indien het apparaat niet bij de levering uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (standaardversie met neutraal geïsoleerd van de klem voor de aarding van het apparaat):
- Gebruik een bronkeuzeschakelaar.
 - De aarding van het apparaat is niet noodzakelijk.
- B - Als het apparaat, bij levering, uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (versie met neutraal alternator aangesloten op de klem van de aarding van het apparaat – voor gebruik in schema TN of TT):
- Gebruik een bronkeuzeschakelaar.
 - Aarden van het apparaat: zet een koperen draad van 10 mm² vast aan de aardingsklem (A1) van het apparaat en aan een geïsoleerde stalen aardingspaal die 1 meter diep in de grond is geslagen.

2.7.3 Mobiele toepassing

De apparaten zijn gemaakt om stationair te werken. Zij mogen niet op een voertuig of ander mobiel materiaal worden geïnstalleerd als geen voorafgaand onderzoek naar de verschillende bijzonderheden van de installatie en het gebruik van het van het apparaat uitgevoerd is. Elk gebruik tijdens de verplaatsing is verboden. Als de aarding niet mogelijk is, verbind dan de aardingsklem van het apparaat (A1) met de massa van het voertuig.

2.7.4 Aansluiting en keuze van de kabels

Gebruik kabels met een soepele en stevige rubber mantel, conform IEC 60245-4 of gelijkwaardige kabels en zorg dat ze in perfecte staat zijn. Gebruik per stopcontact maar één elektrisch apparaat van klasse I en sluit het aan met behulp van een kabel die is uitgerust met een PE-aardleiding (groen/geel); deze aardleiding is niet nodig voor materialen van klasse II. Houd u aan de in deze tabel voorgeschreven oppervlakken en lengtes bij het installeren of bij het gebruik van elektrische verlengsnoeren.

Type van het apparaat:		Enkelfasig						Driefasig			
Type van het stopcontact van het apparaat:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Aanbevolen oppervlak van de kabel:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Lengte van de gebruikte kabel	0 tot 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 tot 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 tot 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Deze kabellengte is de maximum toegelaten lengte, deze mag niet worden overschreden.

Manier van plaatsen = kabels op kabelgoten of niet geperforeerd paneel / Toegelaten spanningsval = 5% / Meeraderig / Type kabel PVC 70°C (voorbeeld H07RNF) / Omgevingstemperatuur = 30°C.

2.8 Risico op gehoorverlies

GEVAAR	RISICO OP GEHOORVERLIES Tijdens de werking van het apparaat is het dragen van passende gehoorbescherming verplicht.

2.9 Gevaren tijdens het verplaatsen, het gebruik en onderhoudswerkzaamheden

Uit veiligheidsoverwegingen moeten alle werkzaamheden uitgevoerd worden door personeel dat over de benodigde kwalificaties en het juiste gereedschap beschikt. Het onderhoud moet regelmatig en grondig gebeuren en er mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen is verplicht.



Te nemen voorzorgen voor de behandeling van olieproducten (brandstof, olie, koelvloeistof):

GEVAAR	De vloeistoffen die in de apparaten worden gebruikt zijn gevaarlijke producten. Houd u aan de plaatselijk geldende wetgeving betreffende de behandeling van olieproducten. VERGIFTIGINGSGEVAAR Niet inademen of inslikken, ieder langdurig of herhaald contact met de huid vermijden. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen voor alle werkzaamheden aan het apparaat (handschoenen, schoenen, bril, aangepaste kleding). Wanneer olieproducten gedurende enkele uren worden blootgesteld aan hogere temperaturen (bijvoorbeeld in een jerrycan of in een stroomaggregaat in een voertuig dat is geparkeerd in de zon), kunnen er schadelijke dampen vrijkomen die kunnen leiden tot vergiftiging of misselijkheid. GEVAAR VAN BRAND OF EXPLOSIE Vul met vloeistoffen als de motor koud is en het apparaat is gestopt. Tijdens het vullen met vloeistoffen is het verboden om dichtbij te komen met een vlam of vonken te veroorzaken, te roken of te telefoneren. Sluit na het vullen altijd zorgvuldig de dop. Veeg alle sporen van vloeistoffen weg met een schone doek en wacht tot de dampen zijn verdwenen voordat u het apparaat start.

Te nemen voorzorgen voor de behandeling van accu's (indien aanwezig):

GEVAAR	GEVAAR VAN VERGIFTIGING OF EXPLOSIE Volg de voorschriften van de fabrikant van de accu. Gebruik uitsluitend geïsoleerde gereedschappen. Kom niet dichtbij met een vlam of open vuur. Ventileer voldoende tijdens het opladen.

3.1 Verklaring van de illustraties

De illustraties van de omslag tonen de verschillende onderdelen van het apparaat. De procedures van de handleiding verwijzen naar deze onderdelen door middel van letters en cijfers: "A1" verwijst bijvoorbeeld naar onderdeel 1 in figuur A.

Klem voor de aarding	A1	12 V stopcontact (gelijkstroom)	A14	Brandstofaftapschroef	C3
Toegangsklep oliepeil	A2	Onderbrekerschakelaar van het 12 V stopcontact	A15	Schroef van het luchtfilterdeksel	D1
Olievuldop	A3-B1	Klemmen voor parallele werking	A16	Deksel van het luchtfilter	D2
Brandstofpeilindicator	A4	Schroef van de kap aan de zijkant	A17	Schuimplastic element	D3
Brandstofvuldop	A5	Kap aan de zijkant	A18	Toegangsdeksel van de bougie	E2
Zeeffilter	A6-C1	Bougie	A19-E1	Bougiekap	E3
Economisch toerental (haas-schildpad)	A7	Luchtfilter	A20	Schroef van het deksel van de uitlaatdemper	F1
Luchtgaatje	A8	Controlelamp van de werking (wisselstroom)	A21	Deksel van de uitlaatdemper	F2
Brandstofkraan	A9	Controlelamp van de oliebeveiliging	A22	Schroef van het rooster van de uitlaatdemper	F3
Contactschakelaar	A10	Controlelamp overbelasting	A23	Rooster van de uitlaatdemper	F4
Choke	A11	Uitlaatdemper	A24	Vonkenvangervang	F5
Trekstarter	A12	Oliepeil correct	B2		
Stopcontact (wisselstroom)	A13	Brandstofaftapslang	C2		

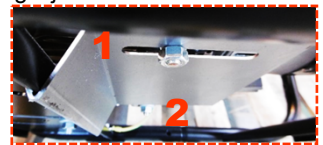
3.2 Eerste ingebruikname

Bij de ontvangst en inbedrijfstelling van het apparaat:

1. Controleer de goede staat van het materiaal en of alle elementen van de bestelling aanwezig zijn.
2. Als het apparaat een transportbeugel heeft moet u deze verwijderen.

De transportbeugel is een metalen plaat onder de motor, dichtbij de aardingsklem. Deze is nuttig bij het transport maar verhindert daarbuiten een optimaal gebruik van het apparaat (lawaaï, trillingen).

Voor het verwijderen: til het apparaat lichtjes op en plaats het op een steun en verwijder dan de moer (1) en de beugel (2).



3. Controleer het oliepeil en het brandstofpeil en vul deze bij, indien nodig.
4. Sluit indien van toepassing de accu aan, te beginnen met de positieve klem.

Respecteer de polariteit van de accuklemmen bij het aansluiten van de accu: Een omwisseling kan de elektrische uitrusting ernstig beschadigen.

Sommige apparaten hebben een inlooperperiode nodig, neem contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger voor meer inlichtingen.

Hoofdstuk 4. Het stroomaggregaat gebruiken

4.1 De plaats van gebruik kiezen

 GEVAAR	VERGIFTIGINGSGEVAAR - KOOLMONOXIDE LEVENSGEVAAR Koolmonoxide is onzichtbaar, geurloos en niet-irriterend en kan fataal zijn in minder dan een uur. Gebruik het apparaat altijd in een goed geventileerde ruimte waar de gassen zich niet kunnen ophopen. Bij hoofdpijn, misselijkheid of braken: het apparaat onmiddellijk stoppen, ventileren en evacueren en de hulpdiensten bellen.
-------------------	--

1. Kies een schone, geventileerde en tegen weer en wind beschutte plaats.
2. Plaats het apparaat op een vlakke en horizontale ondergrond die stevig genoeg is om het apparaat te dragen.
De apparaten zijn gemaakt om stationair te werken. zij mogen niet op een voertuig of ander mobiel materiaal worden geïnstalleerd als er geen voorafgaand onderzoek naar de verschillende bijzonderheden van het gebruik van het apparaat is uitgevoerd.
3. Controleer of de helling van het apparaat in alle richtingen niet groter is dan 10°.

4.2 Controleer de algemene staat van het stroomaggregaat (bouten en moeren, slangen)

Controleer vóór iedere start en na ieder gebruik het hele apparaat om storing of beschadiging te voorkomen.

1. Controleer de reinheid van het apparaat, in het bijzonder bij de luchtinlaat van de motor, de ventilatieopeningen, het luchtfilter, enz.).
2. Controleer alle buizen en slangen van het apparaat om zeker te zijn dat ze in goede staat zijn en niet lekken.
Het vervangen van buizen of slangen moet door een vakman worden uitgevoerd, raadpleeg de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.
3. Trek alle bouten na waarop speling zou kunnen zitten.
Het natrekken van de cilinderkopbouten moet door een vakman worden uitgevoerd, raadpleeg de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.

4.3 Het peil van de motorolie controleren en bijvullen

Controleer voor het starten van het stroomaggregaat altijd het oliepeil. Als het stroomaggregaat voorafgaand is gebruikt, laat het dan ten minste 30 minuten afkoelen voordat u het oliepeil controleert.



1. Open de toegangsklep van het oliepeil (A2).
2. Verwijder de olievuldop (A3-B1)
3. Controleer visueel het oliepeil: de olie moet gelijk staan met de vulhals (B2).
Als het oliepeil te laag is, vul dan olie bij met behulp van een trechter tot het vereiste peil is bereikt.
4. Plaats de olievuldop weer terug en zet hem vast.
5. Veeg het teveel aan olie weg met een schone doek en controleer of er geen lekkage is.
6. Sluit de toegangsklep van het oliepeil.

4.4 Het peil van de brandstof controleren en bijvullen



Controleer, terwijl het apparaat op een vlakke en horizontale ondergrond staat, het brandstofpeil op de meter (A4): het rode staafje van de meter moet zich tussen het maximale brandstofpeil "F" (Full) en het minimale brandstofpeil "E" (Empty) bevinden. Vul bij, indien nodig:


1. Vul de tank als de motor koud is en het apparaat is gestopt.
2. Draai de tankdop los (A5).
Verwijder bij het vullen niet het zeeffilter (A6-C1).
3. Vul de tank met behulp van een trechter tot aan het rode merkteken op het zeeffilter en let daarbij op dat u geen brandstof morst.
Overvul de tank niet, er mag geen brandstof in de vulpijp staan.
4. Draai de tankdop zorgvuldig weer vast.
5. Veeg alle sporen van brandstof weg met een schone doek.

4.5 Het stroomaggregaat starten

1. Zet het economische toerental (A7) op de stand  (Haas).
2. Houd de tankdop stevig vast zodat deze niet open gaat en draai de beluchting op **ON** (A8, een complete omwenteling linksom).
3. Draai de brandstofkraan (A9) op **ON**.
4. Zet de contactschakelaar (A10) op .
5. Trek de choke (A11) geheel uit.
Gebruik de choke niet als de motor warm is of als het warm weer is.
6. Houd het stroomaggregaat goed vast en trek langzaam aan de handgreep van de trekstarter (A12) tot u een weerstand voelt, laat hem terugkomen en trek dan kracht tot de motor start.

4.6 De geleverde elektriciteit gebruiken

1. Laat het apparaat zijn toerental stabiliseren en warmdraaien (ongeveer 3 tot 5 minuten).
2. Druk de choke (A11) geleidelijk terug in de beginstand.
Het apparaat mag niet stoppen.
3. Sluit het te gebruiken apparaat aan op het stopcontact (A13) van het apparaat.
4. Zet het economische toerental (A7) op de stand   (schildpad).


Laat bij gebruik van apparaten met een grote aanloopstroom de schakelaar van het economische toerental op de stand  (haas) staan.

Alleen voor Frankrijk: Onze apparaten zijn uitgerust met contactdozen waarvan de aarding plaatsvindt door de lipjes aan de zijkant (randaarde). Mocht uw apparatuur uitsluitend zijn voorzien van stiftaarde, dan moet u een adapter gebruiken. Maak, na gebruik, altijd de adapter los en berg hem op een droge plek op. Zorg ervoor dat u het deksel van de contactdozen van het apparaat altijd dicht doet: risico van beschadiging (niet meer waterdicht).



4.7 Een accu opladen (12 V stopcontact)

Dit apparaat heeft een 12 V-aansluiting (A14) voor het incidenteel en kortstondig opladen van accu's tot maximaal 40 Ah die voor de helft ontladen zijn.

1. Ontkoppel de accu en haal hem uit de auto.
2. Start het apparaat.
3. Sluit de rode draad op de positieve accupool (+) aan.
4. Sluit de zwarte kabel op de negatieve accupool (-) aan.
5. Druk op de vermogensschakelaar van de 12 V-aansluiting (A15) en sluit daarna de laadkabels van de accu op de 12 V-aansluiting van het apparaat aan.
6. Zet het economische toerental (A7) op de stand  (haas) om het opladen te starten.
7. Controleer regelmatig de accu met behulp van een densimeter (zuurwegen) en gebruik een laadcontroleur om het opladen te bewaken.
Het apparaat heeft geen laadcontroleur, het opladen wordt dus niet geregeld of begrensd.
8. Als het opladen is voltooid, stop dan het apparaat en maak de kabels los van de accu en van het apparaat.
9. Berg de kabels op en monteer de accu weer in de auto en houd u aan de polariteit bij het aansluiten.



het is mogelijk het stopcontact en de 12 V-aansluiting tegelijk te gebruiken, maar het totale verbruik in watt (W) mag niet groter zijn dan het nominale vermogen van het apparaat.

4.8 Twee stroomaggregaten tegelijk gebruiken (koppelen)

De klemmen voor parallelle werking (A16) zijn bestemd om te gebruiken met de uitbreidingsset voor parallelle werking (optie, neem voor meer informatie contact op met de dichtstbijzijnde agent). Met deze set, bestaande uit koppelingskabels en een stopcontact, kunnen twee aggregaten met dezelfde technische specificaties met elkaar worden verbonden om een totaal vermogen te krijgen van 3 kW.

Raadpleeg voor het gebruik de gebruiksaanwijzing van de set voor de parallelle werking.

4.9 Het stroomaggregaat stoppen

1. Schakel de aangesloten apparaten uit en maak ze los van de stopcontacten (A13) en sluit het deksel van de stopcontacten van het apparaat.
2. Zet het economische toerental (A7) op de stand  (haas).
3. Zet de schakelaar (A10) op .
Het apparaat stopt.
4. Draai de brandstofkraan (A9) op **OFF**.
5. Houd de tankdop (A5) dicht en draai het luchtgaatje (A8) op **OFF**.

Hoofdstuk 5. Het stroomaggregaat onderhouden

Met het oog op de veiligheid, moet het onderhoud van het stroomaggregaat regelmatig en zorgvuldig worden uitgevoerd door personen die beschikken over de benodigde ervaring en geschikt gereedschap beschikken en volgens de geldende voorschriften. De uit te voeren onderhoudswerkzaamheden zijn beschreven in de onderhoudstabel. De aangegeven frequentie geldt ter indicatie en voor aggregaten die gebruikt worden met brandstof en olie die voldoen aan de specificaties die zijn aangegeven in deze handleiding. Verkort de onderhoudsintervallen naar gelang de gebruiksomstandigheden van het stroomaggregaat dat noodzakelijk maken. De garantie is uitgesloten als het onderhoud van het stroomaggregaat niet correct is uitgevoerd.

5.1 Nut van onderhoud

Regelmatig en goed uitgevoerd onderhoud is een garantie voor veiligheid en prestaties. **De olie, de filterelementen en, indien van toepassing, de ontstekingsbougie zijn verbruiksmiddelen waarvan de goede staat een voorwaarde is voor de goede werking van het apparaat. Vervangen deze regelmatig en zo vaak als nodig is (de referentie van kant-en-klare onderhoudssets staat eventueel in de tabel met technische gegevens).** Garantie is uitgesloten in geval van niet opvolgen van de onderhoudsvorschriften. Voor vragen of bijzonder onderhoud, neem contact op met de dichtstbijzijnde agent, die u raad kan geven en hulp kan bieden.

5.2 Tabel met onderhoudsintervallen

Uitvoeren bij het bereiken van de 1 ^e termijn:		Na: 1 ^e maand / eerste 20 uren	Elke: 3 maanden / 50 uren	Elke: 6 maanden / 100 uren	Elke: 2 jaar / 300 uren
Apparaat	Het apparaat reinigen			X	Groot onderhoud moet door een van onze agenten worden uitgevoerd. Frankrijk: 0.806.800.107 (gespreksprijs)
	De ontstekingsbougie vervangen			X	
Olie	Verversen	X		X	
Brandstof	Het zeeffilter reinigen	X		X	
Luchtfilter	Het element van schuimplastic reinen		X	X	
	Het element van schuimplastic vervangen			X	
Referenties van de bij het onderhoud te gebruiken onderdelen:				RYS2	

5.3 Onderhoud uitvoeren

1. Stop het apparaat en laat het ten minste 30 minuten afkoelen.
2. Maak de bougiekap(en) los en ontkoppel de "-"-pool van de accu (indien aanwezig).
3. Voer het onderhoud zoals aangegeven in deze handleiding uit. Gebruik om elk risico op beschadiging van het apparaat te voorkomen uitsluitend originele of gelijkwaardige onderdelen.

5.3.1 Verversen van de olie


De oude olie moet worden gerecycled of afgevoerd volgens de geldend lokale regelgeving. Voor een efficiënter aftappen, is het raadzaam het stroomaggregaat een paar minuten te laten draaien voor het aftappen om de olie vloeibaarder te maken.

1. Houd de tankdop gesloten en draai de beluchting (A8) op **OFF**.
2. Verwijder de schroeven van de zijkap (A17) en de zijkap (A18).
3. Verwijder de olievuldop (A3-B1).
4. Plaats een geschikte opvangbak onder de vuldop en houd het stroomaggregaat schuin zodat de olie eruit kan stromen.
5. Zet na het volledig aftappen het aggregaat weer rechtop en plaats het op een vlakke en horizontale ondergrond.
6. Vul met behulp van een trechter met de aanbevolen hoeveelheid olie (*cf. § Karakteristieken*) tot het vereiste peil (B2).
7. Plaats de olievuldop weer terug en zet hem vast.
8. Veeg het teveel aan olie weg met een schone doek en controleer of er geen lekkage is.
9. Plaats de zijkap en de schroeven ervan terug.

5.3.2 Het zeeffilter reinigen

1. Indien aanwezig: sluit de brandstofkraan.
2. Draai de tankdop (A5) los.
3. Verwijder het zeeffilter (A6-C1) dat zich in de tank bevindt.
4. Spuit met een lagedrukpistool met droge perslucht van buiten naar binnen door het zeeffilter.
5. Spoel het met schone benzine en laat het drogen. Vervang het indien het beschadigd is.
6. Breng het zeeffilter terug aan, en schroef de dop van het brandstofreservoir zorgvuldig terug dicht.

5.3.3 Reinig of vervang het luchtfilter

LET OP	
	Gebruik nooit benzine of oplosmiddelen met een laag vlampunt voor het reinigen van het luchtfilterelement (gevaar van brand of explosie).

1. Verwijder de schroeven van de zijkap (A17) en de zijkap (A18).
2. Verwijder de schroef van het deksel van het luchtfilter (D1) en het deksel van het luchtfilter (D2) en verwijder het element van schuimplastic (D3).
3. Controleer zorgvuldig of het niet is gescheurd en of er gaan gaten in zitten: vervang het als het is beschadigd en minimaal een keer per jaar.
4. Reinig het element van schuimplastic als de staat ervan dat toelaat: was het met zeepwater, spoel het zorgvuldig en laat het volledig drogen.
5. Bevochtig het element van schuimplastic met een beetje schone motorolie en knijp het uit om het teveel aan olie te verwijderen (niet wringen).
De motor zal kort na de start roken indien te veel olie in het schuimplastic is achtergebleven.
6. Plaats het element van schuimplastic en het deksel van het luchtfilter weer terug en draai daarna de schroef van het deksel van het luchtfilter weer vast.
7. Plaats de zijkap en de schroeven ervan terug.

5.3.4 De geluiddemper reinigen

1. Verwijder de schroeven (F1) en het deksel van de uitlaatdemper (F2).
2. Verwijder de schroef (F3) en het rooster van de uitlaatdemper (F4).
3. Bouw de vonkenvanger (F5) uit.
4. Borstel met behulp van een metaalborstel voorzichtig de aanslag weg op het rooster van de uitlaatdemper en de vonkenvanger.
5. Controleer de staat van de vonkenvanger en van het rooster van de uitlaatdemper. Vervang ze in het geval van beschadiging.
6. Plaats de vonkenvanger terug in de uitlaatdemper.
7. Plaats het rooster van de uitlaatdemper en zij schroef terug.
8. Plaats het deksel van de uitlaatdemper en zijn schroeven terug.

5.3.5 Het stroomaggregaat reinigen

Voor een goede werking van het apparaat moet het regelmatig worden gereinigd. Als het apparaat is geïnstalleerd in een ruimte, controleer dan altijd de reinheid en de goede staat van de installatie. Als het apparaat buiten wordt gebruikt (bouwplaatsen, stoffige, modderige of beboste omgevingen, corrosieve atmosfeer, enz.), moet het frequenter worden gereinigd.

Het gebruik van een waterstraal of een hogedrukreiniger kan het apparaat ernstig beschadigen en is verboden.

1. Borstel de luchtgingen en -uitgangen van de motor en, indien van toepassing, de vonkenvanger voorzichtig schoon.
2. Reinig de buitenkant van het apparaat met een lichtjes bevochtigde spons en droog het met een droge doek.
3. Controleer de goede algehele staat van het apparaat (het ontbreken van lekkages, het vastzitten van bouten en moeren, van aansluitingen en slangen, enz.).
4. Vervang eventueel defecte onderdelen.

Gebruik alleen originele onderdelen en neem, indien nodig, contact op met een van onze agenten.

Hoofdstuk 6. Vervoer en opslag van het stroomaggregaat

6.1 Omstandigheden van vervoer en verplaatsing



Behandel het apparaat voorzichtig en zonder schokken en zorg ervoor dat de plaats waar het zal worden opgeslagen of gebruikt op voorhand is klaargemaakt. Voor het vast installeren op een trailer of in een voertuig vooraf overleggen met een van onze erkende agenten.

Voor elk transport van het apparaat alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen nemen:

1. Zorg ervoor dat de gebruikte route vlak en berijdbaar is. Mocht het gebruik van een geaccidenteerde route onvermijdelijk zijn, dan dient de brandstof voor aanvang van de reis worden afgetapt in een jerrycan.
2. Controleer of alle bouten en moeren goed vastzitten, sluit de brandstofkraan (indien aanwezig) en koppel de startaccu (indien aanwezig) los.
3. Vervoer het apparaat te allen tijde in zijn normale gebruiksstand, leg het nooit op zijn kant. Zorg ervoor dat het materiaal niet uit het voertuig kan vallen zonder er teveel druk op toe te leggen (gevaar op schade aan het materiaal).

6.2 Omstandigheden van de opslag

De brandstof aftappen:

1. Zet de contactschakelaar (A10) op .
2. Schroef de tankdop (A5) los en verwijder het zeeffilter (A6-C1)
3. Maak de brandstoftank leeg met behulp van een hevelpomp en vang de brandstof op in een geschikte opvangbak.
4. Plaats het zeeffilter terug en schroef de tankdop weer vast.
5. Start het aggregaat (cf. § *Het stroomaggregaat starten*) laat het draaien tot het stilvalt door gebrek aan brandstof.
6. Zet de contactschakelaar op .
7. Draai de brandstofkraan en de beluchter op **OFF**.
8. Verwijder de schroeven (A17) en de zijkap (A18), en plaats daarna een geschikte opvangbak bij de uitgang van de brandstofaftapslang (C2).
9. Draai de brandstofaftapschroef (C3) los en laat de brandstof wegstromen in de opvangbak.
10. Draai de brandstofaftapschroef weer vast zodra het aftappen is beëindigd.

De cilinders en de kleppen met olie smeren:



11. Verwijder de bougie (A19-E1) (cf. § *De bougie controleren*) en giet ongeveer een koffielepel motorolie in het bougiegat en plaats daarna de bougie terug.
12. Plaats de zijkap terug door de schroeven ervan weer vast te draaien.
13. Trek een paar keer aan de handgreep van de trekstarter (A12) om de olie te verdelen.

Het stroomaggregaat opleggen:

14. Maak de buitenkant van het stroomaggregaat schoon en behandel de beschadigde delen met een roestwerend product.
15. Dek het stroomaggregaat af met een beschermhoes en sla het rechtop staand op in een schone, droge en goed geventileerde ruimte.

Deze procedure voor de opslag of overwintering geldt als het aggregaat niet wordt gebruikt gedurende een periode van maximaal 1 jaar. Neem voor een langere opslagduur contact op met de dichtstbijzijnde agent of laat het aggregaat eens per jaar een paar uur draaien waarna u de opslagprocedure opnieuw uitvoert.

Hoofdstuk 7. Oplossen van kleine storingen

Het apparaat...	Controleer of:	Oplossingen:
Start niet of stopt	De controles voor het starten zijn uitgevoerd	NEE Ga over tot de controles.
	JA	
	Het brandstofpeil is goed.	NEE Vul brandstof bij.
	JA	
	De knop van de brandstofkraan staat op ON .	NEE Draai de knop van de brandstofkraan op ON .
	JA	
	De knop voor de beluchting van de brandstofkraan staat op ON .	NEE Draai de knop voor de beluchting van de brandstofkraan op ON .
JA		
Werkt niet normaal (geluid, rook, enz.)	Het oliepeil is correct. De controlelamp van de oliebeveiliging is uit.	NEE Vul olie bij.
	JA	
	De contactschakelaar van de motor staat op  .	NEE Zet de contactschakelaar van de motor op  .
	JA	
	De te gebruiken apparaten zijn niet aangesloten voor het starten.	NEE Maak de apparaten los voordat u opnieuw probeert het apparaat te starten
	JA	
	Het onderhoud van de onderdelen van het apparaat is correct uitgevoerd.	NEE Voer het onderhoud van het apparaat uit overeenkomstig de voorschriften
JA		
Levert geen elektrische stroom	Laat het apparaat nakijken door een van onze agenten*.	
	De onderbrekerschakelaar van het 12 V stopcontact is geactiveerd.	NEE Druk op de vermogensschakelaar van het 12 V stopcontact.
	JA	
	De capaciteit van het apparaat is niet overschreden, de controlelamp overbelasting is uit.	NEE De controlelamp overbelasting brandt: verminder de belasting.
JA		
De aangesloten apparaten of hun elektrische snoer zijn niet defect	NEE Probeer met een ander apparaat en een ander elektrisch snoer.	
JA		
Laat het apparaat nakijken door een van onze agenten*.		

*Frankrijk: 0.806.800.107 (gespreksprijs).

7.1 De ontstekingsbougie vervangen

1. Verwijder de schroeven van de zijkap (A17) en de zijkap (A18).
2. Verwijder het toegangsdeksel van de bougie (E2) en de bougiedop (E3).
3. Blaas met een spuitbus droge lucht de bougieschacht schoon.
4. Draai met een bougiesleutel de bougie (A19-E1) door het gat in het deksel eruit en gooi hem weg.
5. Plaats een nieuwe ontstekingsbougie en draai deze met de hand vast zodat de schroefdraad niet beschadigt.
6. Zet de ontstekingsbougie met een bougiesleutel nog een halve omwenteling vaster om de onderlegging te pletten.
7. Plaats de bougiekap en het toegangsdeksel van de bougie terug.
8. Plaat de zijkap en zijn schroeven terug.

Hoofdstuk 8. Technische specificaties

8.1 Voorwaarden voor het gebruik

De vermelde prestaties van de apparaten zijn verkregen onder de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-1 (2005):

Totale atmosferische druk: 100 kPa - Omgevingstemperatuur van de lucht: 25°C (298 K) - Relatieve vochtigheid: 30 %.

De prestaties van de apparaten worden ongeveer 4% verminderd voor elke temperatuurstijging van 10°C en/of ongeveer 1% voor elke toename van de hoogteligging met 100 m. De apparaten kunnen alleen stationair werken.

8.2 Capaciteit van het stroomaggregaat

Bereken het vereiste elektrische vermogen van de te gebruiken apparaten (in Watt)* alvorens het apparaat aan te sluiten en in werking te stellen. Voor een goede werking moet het totaal van de vermogens in watt van de gelijktijdig gebruikte apparaten:

- meer dan 60 % van het nominale vermogen van het apparaat zijn (risico van onderbelasting);
- minder dan het nominale vermogen van het apparaat zijn tijdens continu gebruik (risico van overbelasting).

Door een veelvuldige of langdurige werking met onder- of overbelasting, kan het apparaat snel beschadigen. De ontstane schade is niet gedekt door de garantie.

**Dit elektrische vermogen staat in de meeste gevallen aangegeven in de technische gegevens of op het typeplaatje van de apparaten. Sommige apparaten hebben meer vermogen nodig bij het starten. Dit minimaal vereiste vermogen mag het maximale vermogen van het apparaat niet overschrijden.*

8.3 Identificatie van het aggregaat

De identificatieplaat van het stroomaggregaat is op de buitenkant van de kap geplakt.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia		<i>Voorbeeld van identificatieplaat</i>		
<p>Made in</p> <p>CE (B) UK (N) CA</p> <p>3 499231 003091</p> <p>portable.kohler-sdmo.com</p>	Code (A) 3499231003091	(A): Model	(B): CE-merkteken	
	Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5	(C): Maximaal vermogen	(D): Nominale vermogen	
	P max(kW) : (C)	I (A) : (G)	U (V) : (I)	(E): Vermogensfactor
	P rated (COP) (kW) : (D)	I (A) : (G)	IP23M (J)	(F): Massa
	Cos Phi : (E)	Hz : (H)	Masse (Weight) : (E)	(G): Stroomsterkte
	Masse (Weight) : (E)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	(H): Frequentie van de stroom	(J): Beschermingsindex
(L)		(I): Spanning van de stroom	(K): Referentienorm	
SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE		(L): Serienummer	(M): Gegarandeerd geluidsvermogeniveau	
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE		(N): UKCA-merkteken		
<p>(M)</p>				

De serienummers worden gevraagd in geval van reparatie of bij het bestellen van onderdelen.

Noteer hieronder het serienummer van het stroomaggregaat.

Serienummer van het stroomaggregaat:/..... - -

8.4 Karakteristieken

Model	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Maximumvermogen	2000 W	2000 W
Theoretisch vermogen	1600 W	1600W
Geluidsrukniveau op 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Tolerantie van de geluidsmeting	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Motor type	MZ80_C5	MZ80_C5
Onderhoudsset	RYS2	RYS2
Inhoud van de brandstoftank	4,2L	4,2 L
Aanbevolen brandstof	Loodvrije benzine	Loodvrije benzine
Aanbevolen olie	10W30	10W30
Inhoud van het oliecarter	0,4 L	0,4 L
Oliebeveiliging*	O	O
Gelijkstroom	12V - 8A	12V - 8A
Wisselstroom	230V - 7A	230V - 7A
Vermogensschakelaar(s)**	O	O
Type contactdozen	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Bougietype	330830019	330830019
Accu	X	X
Afmetingen L x b x h	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Gewicht (zonder brandstof)	21 kg	21kg

o: standaard

x: onmogelijk

*Oliebeveiliging: Als er te weinig olie in het motorcarter is of als de oliedruk te laag is, stopt de oliebeveiliging de motor automatisch om beschadiging te voorkomen. In dat geval dient u het oliepeil van de motor te controleren alvorens op zoek te gaan naar andere oorzaken van storingen.

**Vermogensschakelaar: Het elektrisch circuit van het aggregaat is beveiligd door middel van een of meer magnetothermische uitschakelaars, differentiaaluitschakelaars of thermische uitschakelaars. Bij een eventuele overbelasting en/of kortsluiting kan de elektrische stroomlevering worden onderbroken. Vervang, indien nodig, de vermogensschakelaars van het stroomaggregaat door vermogensschakelaars met identieke nominale waarden en karakteristieken.

8.5 Kwaliteit van de aanbevolen brandstof

Het gebruik van een brandstof die niet conform de volgende specificaties is kan onomkeerbare schade veroorzaken die niet gedekt is door de garantie:

- Reinheid en kwaliteit: zorg ervoor dat de gebruikte benzine geen water bevat, schoon en vers is (niet bedorven noch verontreinigd). Voor de
- Octaangetal: minimum octaan van 87 (R+M)/2 of minimum octaan van 90 (RON = Research Octane Number)
- Mengsels: het gebruik van loodvrije benzine met maximaal 10 % ethylalcohol is toegestaan (Frankrijk: SP95-E10). Het gebruik van loodvrije benzine met minder dan 90 % benzine zoals E15, E20 of E85 is verboden. Mengsels van methyl-tert-butylether (MTBE) en loodvrije benzine (tot maximaal 15 volume-% MTBE) zijn goedgekeurd.

Wij adviseren daarom met klem altijd hetzelfde type brandstof te gebruiken in uw apparaat. Als het apparaat sporadisch wordt gebruikt (minder dan 1 keer per maand) moet er telkens nieuwe brandstof worden gebruikt of een stabiliserend additief worden toegevoegd in de brandstoftank.

8.6 EG-conformiteitsverklaring

Wij, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrijk, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de volgende stroomaggregaten:

Beschrijving van het materieel:	Merk:	Commerciële benaming:	Type:	Serienummers:
Stroomaggregaat	KOHLE-SDMO	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- conform de veiligheidsdoelstellingen zijn zoals voorzien in de Laagspanningsrichtlijn- **2014/35/EU** van 26 februari 2014 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Voldoen aan de bepalingen van de Richtlijnen:
 - Machines - **2006/42/EG** van 17 mei 2006 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN ISO 8528-13: 2016
 - Elektromagnetische compatibiliteit - **2014/30/EU** van 26 februari 2014 door de toepassing van de geharmoniseerde normen EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur - **2011/65/EU** van 8 juni 2011 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN IEC 63000 : 2018
 - Betreffende de geluidsemisatie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis - **2000/14/EG** van 8 mei 2000 door de conformiteitsprocedure van Bijlage VI:

Aangemelde instantie:	Commerciële benaming:	Type:	Gemeten geluidsvermogeniveau:	Gegarandeerd geluidsvermogeniveau (LwA):	Theoretisch vermogen:
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Nederland	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Naam en adres van de persoon die gemachtigd is het technische dossier samen te stellen en te bewaren:
L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrijk.
GUIPAVAS, 05/2021

L. ANDRIEUX
Directeur, SDMO Industries



COMMERCIELE GARANTIE

Uw apparaat wordt gedekt door een commerciële garantie die u wordt gegeven door *SDMO Industries* en die moet worden toegepast door de leverancier bij wie u het apparaat hebt aangeschaft, en dit in overeenstemming met de volgende bepalingen:

DUUR:

De garantietermijn voor uw apparaat bedraagt 24 maanden of 1000 werkuren, te rekenen vanaf de dag van aankoop, afhankelijk van welke waarde het eerst wordt bereikt. Indien het apparaat niet beschikt over een urenteler wordt voor het aantal bedrijfsuren vier (4) uur per dag gerekend.

GARANTIEVOORWAARDEN:

De garantietermijn vangt aan vanaf de aankoopdatum van het apparaat door de eerste gebruiker. Deze garantie wordt samen met het apparaat doorgegeven wanneer de eerste gebruiker er afstand van doet, zij het gratis of tegen betaling, en dit voor de duur van de resterende garantietermijn die niet kan worden verlengd.

De garantie kan alleen worden toegepast op voorlegging van een leesbare aankoopfactuur, waarop de datum van aankoop, het type van het apparaat, het serienummer, de naam, adres en stempel van de verdeler, vermeld staan. *SDMO Industries* behoudt zich het recht voor om het toepassen van de garantie te weigeren wanneer geen enkel document kan worden voorgelegd dat de plaats en datum van aankoop van het apparaat aantoont. Deze garantie geeft recht op de reparatie of de vervanging van het apparaat of van zijn componenten, die als defect zijn beoordeeld door *SDMO Industries* na onderzoek door zijn deskundigen; *SDMO Industries* behoudt zich het recht voor het apparaat aan te passen om aan zijn verplichtingen te voldoen. Het apparaat of de componenten die onder de garantie worden vervangen, worden opnieuw eigendom van *SDMO Industries*.

BEPERKING VAN DE GARANTIE:

De garantie is van toepassing op de apparaten die werden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de documentatie die door *SDMO Industries* wordt meegeleverd, en in geval van een slechte werking van het apparaat, voortvloeiend uit ontwerp-, fabricatie- of materiaalfouten. *SDMO Industries* garandeert niet de continuïteit van de prestaties van het apparaat, noch zijn werking of bedrijfszekerheid indien het voor specifieke doeleinden wordt gebruikt. *SDMO Industries* kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor onstoffelijke schade, al dan niet voortvloeiend uit materiële schade, zoals en met name, zonder dat de lijst limitatief is: exploitatieverliezen, om het even welke kosten of uitgaven die het gevolg zijn van het niet beschikbaar zijn van het apparaat, enz. De garantie beperkt zich tot de kosten, verbonden aan de herstelling of de vervanging van het apparaat of één van zijn onderdelen, verbruiksgoederen uitgesloten. De garantie dekt zo ook de kosten van de arbeid en de onderdelen, behalve de verplaatsingskosten. De kosten voor het transport van het apparaat of van een van de componenten ervan tot in de werkplaats van *SDMO INDUSTRIES* of een van zijn erkende agenten zijn ten laste van de Klant; de "retour" kosten voor het transport blijven ten laste van *SDMO Industries*. Wanneer de garantie echter niet van toepassing is, zullen de transportkosten volledig ten laste zijn van de Klant.

GEVALLEN VAN UITSLUITING VAN DE GARANTIE:

In volgende gevallen wordt de garantie uitgesloten: schade veroorzaakt door het transport van het apparaat ; verkeerde installatie of installatie die niet conform de voorschriften van *SDMO Industries* en/of de technische en veiligheidsnormen is; gebruik van producten, componenten, reserveonderdelen, brandstof of smeerstoffen die niet conform de voorschriften zijn; verkeerd gebruik of abnormaal gebruik van apparaat ; wijziging of verandering van het apparaat of van een van de componenten ervan zonder toestemming van *SDMO Industries* ; normale slijtage van het apparaat of van een van de componenten ervan; beschadiging voortkomend uit nalatigheid, onoplettendheid, gebrek aan onderhoud of uit vervuiling van het apparaat ; overmachtsituatie, toeval of oorzaken van buitenaf (natuurramp, brand, val, overstroming, bliksem, enz.) ; gebruik van het apparaat met een onvoldoende belasting; verkeerde opslag van het apparaat. Volgende componenten zijn eveneens uitgesloten van garantie: de startsystemen (accu, startmotoren, trekstarters), de filters, de riemen, de zekeringen, de onderbrekers, de lampen, de schakelaars, en alle verbruiksmaterialen en slijtgedelen.

TOEPASSINGSMODALITEITEN:

De garantie moet worden toegepast door de verdeler bij wie u uw apparaat hebt aangekocht. *SDMO Industries* verzoekt u met uw aankoopfactuur bij de hand contact op te nemen met de distributeur of, in voorkomende gevallen, de klantendienst van *SDMO Industries*. Deze staat tot uw beschikking voor uw vragen inzake de toepassingsmodaliteiten van de garantie; de gegevens ervan zijn: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel : Frankrijk 0.806.800.107 (gespreksprijs) – Fax : +33298416307.

WETTELIJKE GARANTIES

Informatie aan de consument die gedefinieerd is als een natuurlijk persoon die op zichzelf optreedt en niet binnen het kader van zijn commerciële, industriële, ambachtelijke of vrije beroepsactiviteiten.

SDMO Industries is gehouden aan de defecten van de conformiteit van uw apparaat binnen de voorwaarden van artikel L. 211-4 en volgende van de consumentenwet en de verborgen gebreken van het verkochte product binnen de voorwaarden genoemd in artikel 1641 en volgende van het burgerlijk wetboek. Op grond van de conformiteitsgarantie:

- beschikt u over een termijn van 2 jaar gerekend vanaf de datum van aflevering van uw apparaat om aanspraak te maken op de wettelijke conformiteitsgarantie.
- u kunt kiezen tussen de reparatie of het vervangen van uw apparaat onder voorbehoud van de voorwaarden genoemd in artikel L. 211-9 van de consumentenwet.
- u bent gevrijwaard van het leveren van het bewijs van een conformiteitsgebrek van uw apparaat gedurende de 6 maanden volgend op de aflevering van het product. Deze termijn is verlengd tot 24 maanden gerekend vanaf 18 maart 2016, behalve voor tweedehands goederen.

De wettelijke conformiteitsgarantie is van toepassing onafhankelijk van de commerciële garantie van SDMO Industries.

U kunt ook besluiten een beroep te doen op de garantie tegen verborgen gebreken van uw apparaat binnen de voorwaarden van artikel 1641 van het burgerlijk wetboek. In het geval van een verborgen gebrek van uw apparaat waarvan u het bewijs moet leveren, kunt u kiezen tussen de ontbinding van de verkoop of voor een korting op de verkoopprijs conform artikel 1644 van het burgerlijk wetboek.

Artikelen van de consumentenwet

Artikel L211-4

De verkoper is er toe gehouden een goed te leveren conform de overeenkomst en reageert op gebreken in conformiteit die voorkomen op het moment van de levering. Hij reageert ook op de conformiteitsgebreken die een gevolg zijn van de verpakking, de montage- of installatie-instructies indien deze te zijnen laste is ten gevolge van het contract of werd uitgevoerd onder zijn verantwoordelijkheid.

Artikel L211-5

Om conform te zijn met de overeenkomst moet het goed:

1° Geschikt zijn voor het gebruik, gewoonlijk verwacht voor een vergelijkbaar goed en in voorkomend geval:

- overeenkomen met de beschrijving, gegeven door de verkoper, en de kwaliteiten bezitten die deze aan de koper voorstelde onder de vorm van een staal of een model;
- De kwaliteiten vertonen die een koper legitiem mag verwachten gezien de publieke verklaringen van de verkoper, door de producent of zijn vertegenwoordiger, meer bepaald in de publiciteit of de etikettering;

2° Of de karakteristieken vertonen, bepaald in gemeenschappelijk akkoord door de partijen, of geschikt zijn voor elk speciaal gebruik, gezocht door de koper, ter kennis gebracht van de verkoper en door deze laatste aanvaard.

Artikel L211-12

De actie, volgend uit een conformiteitsgebrek, geldt twee jaar, te rekenen vanaf de levering van het goed.

Artikel L.211-16

Wanneer de koper aan de verkoper vraagt, tijdens de duur van de commerciële garantie die hem is toegezegd bij de aankoop of de reparatie van en roerend goed, een herstelling die gedekt is door de garantie, wordt elke periode van immobilisatie van ten minste zeven dagen toegevoegd aan de resterende geldigheidsduur van de garantie. Deze periode loopt gerekend vanaf de vraag van de koper om tussenkomst of vanaf de ter beschikking stelling voor reparatie van het betrokken goed, als deze ter beschikking stelling plaatsvindt na de vraag om tussenkomst.

Artikelen van het burgerlijk wetboek

Artikel 1641

De verkoper is gehouden tot de garantie wegens verborgen fouten aan het verkochte object, die het ongeschikt maken voor het gebruik waarvoor het bestemd was, of die dit gebruik zodanig aantasten, dat de koper het niet zou gekocht hebben of aan een lagere prijs, indien hij dat geweten had.

Artikel 1648 1° alinea


De actie volgend uit de verborgen gebreken moet worden ingesteld door de koper binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf de ontdekking van het gebrek.

SAMMENFATNING

Kapitel 1. Forord
 Kapitel 2. Sikkerhedsforskrifter og -regler (personbeskyttelse)
 Kapitel 3. Håndtering af generator
 Kapitel 4. Brug af generatoren


Kapitel 5. Vedligeholdelse af generator
 Kapitel 6. Transport og opbevaring af generatoren
 Kapitel 7. Løsning af mindre driftsproblemer
 Kapitel 8. Tekniske specifikationer
 Kapitel 9. Garantiklausuler


Kapitel 1. Forord

FORSIGTIG	Tingsskade Læs denne vejledning og sikkerhedspåbuddene, som ligeledes medfølger, grundigt før enhver brug. Opbevar dem under hele apparatets levetid, og overhold altid forskrifterne for sikkerhed, anvendelse og vedligeholdelse i vejledningen.
	

Oplysningerne i denne vejledning er baseret på de tekniske oplysninger, der var tilgængelige, da vejledningen blev trykt (billederne i denne vejledning er på ingen måde bindende). I vor permanente bestræbelse på at forbedre kvaliteten på vore produkter, kan disse data blive ændret uden varsel. Vi leverer efter anmodning via vores webside vores oprindelige vejledninger på fransk.

I denne vejledning er farer angivet med følgende to symboler:





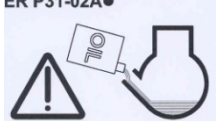



 FARE	SUNDHEDSFARE FOR UDSATTE PERSONER RISIKO FOR DØD (hvis relevant) Angiver en overhængende fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse. Hvis den angivne forskrift ikke overholdes, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller døden for de udsatte personer.
[Relevant(e) piktogram(mer)]	

FORSIGTIG	Tingsskade [Risikofyldt udstyr] Angiver en risikabel situation. Hvis den angivne forskrift ikke overholdes, kan det medføre lettere personskader eller materielle skader.
	

Kapitel 2. Sikkerhedsforskrifter og -regler (personbeskyttelse)

Læs og overhold altid sikkerhedsforskrifterne og -reglerne for at undgå at sætte andres liv eller sundhed i fare. I tilfælde af tvivl omkring forskrifterne, kontakt nærmeste repræsentant.

2.1 Forklaring af piktogrammer på generatoraggregatet

 FARE	 FARE: Risiko for elektrisk stød	 JORD	 FARE: Risiko for forbrænding	 ER P31-02A Inden hver start, kontroller oliestanden.
 1	 2	 3	FARE: 1 - Se dokumentationen, der fulgte med apparatet. 2 - Udstødning af giftig gas. Må ikke bruges i et lukket eller dårligt ventileret rum. 3 - Stop apparatet før påfyldning af brændstof.	

2.2 Generelle påbud

Lad aldrig andre benytte apparatet, uden at de først har fået de nødvendige instruktioner. Lad aldrig et barn røre apparatet, også selvom det ikke er i drift, og undgå at starte apparatet, når der er dyr til stede (angst, nervøsitet, osv.). Overhold under alle omstændigheder de lokale krav, der er gældende angående brug af apparaterne. Udstødningsgasser, brændstof og olie, eller kølemiddel (hvis anvendt) er giftige produkter. Der skal tages alle de nødvendige forholdsregler for beskyttelse mod dem.



2.3 Forskrifter til miljøbeskyttelse

Udtøm motorolie i en beholder, der er beregnet hertil: Udtøm eller bortkast aldrig motorolie på jorden.

Så vidt det er muligt, undgås tilbagekastning af lyden fra mure eller andre bygninger (forstærkning af lyden).



I tilfælde hvor apparatet bruges i områder med træbevoksning, krat eller på græsarealer, og hvis lydpudden ikke er udstyret med en gnistfanger, skal et tilstrækkeligt stort område først ryddes for brændbart materiale, og man skal være ekstra opmærksom på, at gnister ikke antænder en brand. Når apparatet er ude af brug (efter endt levetid), skal det indleveres på et indsamlingssted.

2.4 Risiko ved udstødningsgas


 FARE	RISIKO FOR FORGIFTNING RISIKO FOR DØD
	Kulilten, der findes i udstødningsgasserne, kan medføre døden, hvis koncentrationen er for stor i den luft, der indåndes. Brug derfor altid apparatet på et godt ventileret sted, hvor gasserne ikke kan blive koncentreret i luften.

En god ventilation er absolut påkrævet af sikkerhedsgrunde, og for at apparatet skal fungere godt (risiko for forgiftning, overophedning af motoren og uheld eller skader på materiel og omgivende værdier). Hvis det er nødvendigt at køre generatoren inde i en bygning, skal udstødningsgasserne føres ud af lokalet, og en passende ventilation skal være til stede på en sådan måde, at ingen personer eller dyr bliver påvirket.

2.5 Brandfare



 FARE	BRANDFARE RISIKO FOR DØD
	Lad aldrig apparatet være i drift i omgivelser, der indeholder eksplosive produkter (risiko for gnister). Fjern alle brandbare eller eksplosive stoffer (benzin, olie, klude, osv.) når apparatet er i drift. Tildæk aldrig apparatet med noget som helst under drift eller lige efter stop: Vent altid til motoren er kølet ned. (minimum 30 min.)

2.6 Risiko for forbrænding

FORSIGTIG	
	Afvent, at apparatet afkøles før ethvert indgreb (i mindst 30 minutter).

Under drift og lige efter stop kan varm olie, motoren og udstødningen forårsage forbrænding ved kontakt.

2.7 Risiko for elektrisk stød

 FARE	RISIKO FOR ELEKTRISK STØD RISIKO FOR DØD
	Apparaterne leverer strøm, når de er i brug, iht. de gældende lovbestemmelser og installations- og anvendelsesforskrifter, der er oplyst i denne vejledning. I tilfælde af tvivl vedrørende installationen, kontakt nærmeste repræsentant. Forbind ikke apparatet direkte til andre strømkilder (offentlige elnet, f.eks.); installer en kildestrømvender. Berør aldrig afisolerede kabler eller frakoblede forbindelser. Manipuler aldrig et apparat med fugtige hænder eller fødder. Udsæt aldrig materiellet for sprøjt fra væske eller vejrlig, og sæt det ikke på fugtig jord/gulv.

2.7.1 Midlertidig eller kort tids installation (vejarbejde, forestilling, omrejsende tivoli, osv.)

- A - Hvis apparatet ikke fra fabrikken er forsynet med en indbygget differentiel beskyttelsesanordning (standardmodel med isoleret nulpunkt på apparatets jordterminal):
- Brug en differentiel anordning, der er kalibreret til 30 mA i starten af hvert strømstik på apparatet (anbring hver anordning mindst 1 m fra apparatet, beskyttet mod vejrliget).
 - Hvis der til tider bruges et eller flere mobile eller bærbare tilbehør, er det ikke nødvendigt at jordforbinde apparatet.
- B - Hvis apparatet fra fabrikken er udstyret med en indbygget differentiel beskyttelsesanordning (model med neutral alternator tilsluttet apparatets jordterminal – til brug med TN- eller TT-skema):
- Tilslut apparatet til jordforbindelse: Fastgør en kobbertråd på 10 mm² til apparatets jordforbindelsesklemme (A1) og til en jordpløk i galvaniseret stål, der er stukket 1 meter ned i jorden.

2.7.2 Fast installation eller svigt elnettet

Ved strømforsyning af en fast installation (nødsystemer, til at afhjælpe en fejl i elnettet), skal apparatets strømtilslutning foretages af en kvalificeret elektriker og iht. de gældende regler på installationsstedet. Apparaterne er ikke beregnet til at blive koblet direkte til en installation (risiko for elektrisk stød eller materielle skader).

- A - Hvis apparatet ikke fra fabrikken er forsynet med en indbygget differentiel beskyttelsesanordning (standardmodel med isoleret nulpunkt på apparatets jordterminal):
- Brug en kildestrømvender.
 - Det er ikke nødvendigt at jordforbinde apparatet.
- B - Hvis apparatet fra fabrikken er udstyret med en indbygget differentiel beskyttelsesanordning (model med neutral alternator tilsluttet apparatets jordterminal – til brug med TN- eller TT-skema):
- Brug en kildestrømvender.
 - Tilslut apparatet til jordforbindelse: Fastgør en kobbertråd på 10 mm² til apparatets jordforbindelsesklemme (A1) og til en jordpløk i galvaniseret stål, der er stukket 1 meter ned i jorden.

2.7.3 Mobil anvendelse

Apparaterne er til beregnet til at stå stille, når de er i drift. De må ikke installeres på et køretøj eller anden mobil genstand, før der er foretaget en undersøgelse, som tager højde for apparatets forskellige specifikationer for installation og anvendelse. Al brug under bevægelse er forbudt. Hvis jordforbindelsen ikke er muligt, tilsluttes apparatets jordterminal (A1) til bilens jordforbindelse.

2.7.4 Tilslutning og valg af kabler



Til alle tilslutninger skal der bruges fleksible og modstandsdygtige kabler med gummikappe i overensstemmelse med normen IEC 60245-4 eller tilsvarende kabler. Og sørg for at holde dem i perfekt stand. Brug kun et enkelt elektrisk tilbehør af klasse I pr. el-udtag, og tilkobl det vha. et kabel, der er forsynet med en PE-beskyttelsesledning (grøn og gul). Denne beskyttelsesledning er ikke nødvendig for materialer af klasse II. Overhold de anbefalede tværsnit og længder i tabellen ved udførelse af installation eller ved brug af forlængerledninger.

Type af tilbehør:		Enfasat						Trefaset			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Type at stik på apparatet:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Anbefalet kabeltværsnit:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Længde på anvendt kabel	0 til 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 til 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 til 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Denne kabellængde er den maksimalt tilladte længde, og den må ikke overskrides.

Kabelføring = kabler på kabelbakke eller ikke perforeret kabelhylde / tilladt spændingsfald = 5 % / flerlederkabler / kabeltype PVC 70 °C (eksempel H07RNF) / rumtemperatur = 30 °C.

2.8 Risiko for høreskade



 FARE	RISIKO FOR HØRESKADE Det er obligatorisk at bære høreværn, når apparatet er i drift.
	

2.9 Risici ved håndtering, brug vedligeholdelse



Af sikkerhedsgrunde skal alle handlinger udføres af personer, der har det nødvendige kendskab og velegnet værktøj til dette arbejde. Vedligeholdelse skal udføres regelmæssigt og omhyggeligt udelukkende med brug af originale reservedele. Brug af personlige værnemidler er obligatorisk.



Forsigtighedsregler der skal tages ved håndtering af benzin- og dieselprodukter (brændstof, olie, kølemiddel):

 FARE	<p>Væskerne, der anvendes i apparaterne, er farlige produkter. Overhold de gældende lokale bestemmelser angående håndtering af benzin- og dieselprodukter.</p> <p>RISIKO FOR FORGIFTNING De må ikke indåndes eller indtages, og al forlænget eller gentaget hudkontakt skal undgås. Sørg for at have personlige værnemidler klar før hvert indgreb på apparatet (beskyttelseshandsker, sikkerhedssko, sikkerhedsbriller, passende beklædning). Når benzin- og dieselprodukter udsættes i flere timer for højere temperatur (f.eks. dunke eller generatoraggregater placeret i et køretøj, der er parkeret i solen), kan der opstå giftige dampe, som kan medføre risiko for forgiftning eller ildebefindende.</p> <p>BRAND- ELLER EKSPLOSIONSFARE Påfyldning af væsker skal udføres med apparatet slukket og kold motor. Under påfyldning af væsker er det forbudt at tænde ild eller frembringe gnister, ryge eller tale i telefon. Efter påfyldningen skal dækslet altid lukkes omhyggeligt igen. Fjern alle rester af væske med en ren klud, og vent til dampene er forsvundet, inden apparatet startes.</p>
	

Forholdsregler der skal tages ved manipulation af batterierne (hvis udstyret hermed):

 FARE	RISIKO FOR FORGIFTNING ELLER EKSPLOSION Følg forholdsreglerne fra batteriets konstruktør. Brug kun isoleret værktøj. Holdes borte fra flammer eller ild. Sørg altid for passende udluftning under opladning.
	

3.1 Liste over tegninger

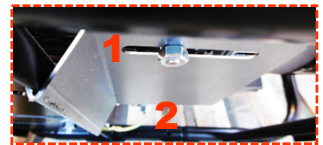
Tegningerne gør det muligt at finde generatorens forskellige komponenter. Procedurerne i vejledningen henviser til disse punkter ved brug af bogstaver og tal: "A1" henviser f.eks. til punkt 1 i figur A.

Jordterminal	A1	12 V-stik (jævnstrøm)	A14	Skrue til aftapning af brændstof	C3
Adgangslem for olieniveau	A2	Afbryder til 12 V-udtaget	A15	Skrue til dæksel til luftfilter	D1
Oliepåfyldningsstuds	A3-B1	Klemmer for parallel funktion	A16	Dæksel på luftfilter	D2
Indikator for brændstofniveau	A4	Skrue til sideplade	A17	Skumelement	D3
Dæksel til brændstoftank	A5	Sideplade	A18	Dæksel til adgang til tændrør	E2
Sigte	A6-C1	Tændrør	A19-E1	Tændrørshætte	E3
Sparetomgang (Hare - Skildpadde)	A7	Luftfilter	A20	Skrue til dæksel til udstødningslyddæmper	F1
Udluftning	A8	Kontrollampe for drift (jævnstrøm)	A21	Dæksel til udstødningslyddæmper	F2
Brændstofhane	A9	Kontrollampe for sikkerhed for tilstrækkelig olie	A22	Skrue til gitter til udstødningslyddæmper	F3
Kontakt	A10	Kontrollampe for overbelastning	A23	Gitter til udstødningslyddæmper	F4
Starter	A11	Udstødningslyddæmper	A24	Gnistskærm	F5
Oprulnings-starter	A12	Korrekt olieniveau	B2		
Strømskik (vekselstrøm)	A13	Slange til aftapning af brændstof	C2		

3.2 Førstegangsbrug

Ved modtagelsen og ibrugtagning af apparatet:



1. Kontrollér, at materiellet er i korrekt stand, og at det hele er der.
2. Hvis apparatet er udstyret med en transportbøjle, skal denne fjernes.
Transportbøjlen er en metalplade, der sidder under motoren tæt ved jordterminalen. Den er nyttig ved transport, men den er generende for optimal brug af apparatet (støj, vibrationer). Den tages af på følgende måde: Løft apparatet lidt, og sæt det på en buk, fjern derefter møtrikken (1) og bøjlen (2).
3. Kontroller olie- og brændstofniveau og efterfyld om nødvendigt.
4. Når det er gjort, tilkobles batteriet ved først at tilslutte den positive klemme.
Under tilkoblingen skal polariteten på batteriets klemmer overholdes: En ombytning kan medføre alvorlig skade på de elektriske komponenter.



Nogle apparater kræver en indkørselsperiode. Kontakt nærmeste repræsentant for flere oplysninger.

Kapitel 4. Brug af generatoren

4.1 Valg af anvendelsessted

 FARE	RISIKO FOR FORGIFTNING – KULILTE RISIKO FOR DØD Kulilte er usynlig, lugtfri og ikke-irriterende, og kan medføre døden inden for mindre end én time. Brug derfor altid apparatet på et godt ventileret sted, hvor gasserne ikke kan blive koncentreret i luften. I tilfælde af hovedpine, kvalme eller opkastninger: Stop straks apparatet, udluft og tilkald hjælp.
	

1. Vælg et sted, der er rent, velventileret og beskyttet mod vejrliget.
2. Placer apparatet på en vandret og plan overflade, der er tilstrækkelig stærk til at generatoren ikke synker i.
Apparaterne er beregnet til stationær drift: De må ikke installeres på et køretøj eller anden mobil genstand, før der er foretaget en undersøgelse, som tager højde for apparatets forskellige anvendelses-specifikationer.
3. Kontroller, at apparatets hældning ikke overskrider 10° i alle retninger.

4.2 Kontroller, at generatorens generelle tilstand er

Før hver start og efter hver ibrugtagning efterses hele apparatet for at forebygge driftsproblemer og skader.

1. Kontrollér, at apparatet er rent, især områderne omkring luftindsugning (motorens luftindtag, udluftningsindtag, luftfilter osv).
2. Kontroller alle rør og slanger på apparatet for at sikre, at de er i god stand, og at der ikke er udsivninger.
Udskiftning af rør og slanger skal udføres af en specialist. Spørg den nærmeste repræsentant.
3. Stram alle skruer, der kan strammes.
Tilspænding af topstykkeboltene skal udføres af en specialist. Spørg den nærmeste repræsentant.

4.3 Kontrol af oliestand og efterfyldning

Kontroller oliestanden inden hver start af generatoren. Hvis generatoren har været i brug, skal den køle af i mindst 30 minutter, inden oliestanden kontrolleres.



1. Åbn dækslet til oliestanden (A2).
2. Fjern oliepåfyldningsdækslet (A3-B1)
3. Aflæs oliestanden: Olien skal være på niveau med påfyldningsstudsens (B2).
Er oliestanden for lav, efterfyld vha. en tragt, indtil det ønskede niveau er nået.
4. Sæt oliepåfyldningsstudsens på igen og spænd den.
5. Tør overskydende olie væk med en ren klud og kontroller for utætheder.
6. Luk dækslet til oliestanden.

4.4 Kontrol af brændstofniveau og efterfyldning



Mens apparatet står på en plan og vandret grund kontrolleres brændstofniveauet visuelt på indikatoren (A4): Den røde palet på indikatoren skal være mellem maksimalt brændstofniveau "F" (Full = fuld) og minimalt brændstofniveau "E" (Empty = tom). Efterfyld, hvis det er nødvendigt.


1. Påfyldningen skal udføres med apparatet slukket og kold motor.
2. Skru brændstoftankens dækslet (A5) af.
Træk ikke filtersien (A6-C1) af ved påfyldningen.
3. Fyld tanken op til det røde mærke i filtersien ved brug af en tragt, og vær omhyggelig med ikke at spilde brændstof.
Fyld ikke for meget på tanken, der må ikke stå brændstof i påfyldningsstudsens.
4. Skru dækslet til brændstoftanken stramt på igen.
5. Aftør alle rester af brændstof med en ren klud.

4.5 Start generatoren

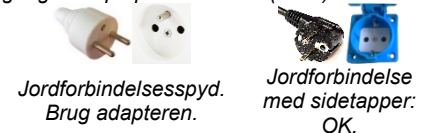
1. Anbring økonomifunktionen (A7) i positionen  (hare).
2. Hold godt fast i dækslet til brændstoftanken, så det ikke åbnes igen, og drej ventilatoren over på **ON** (A8, en omgang imod urets retning).
3. Drej brændstofhanen (A9) over på **ON**.
4. Sæt kontakten (A10) på .
5. Træk starteren (A11) helt i bund.
Brug ikke starteren, når motoren er varm, eller når den omgivende lufttemperatur er høj.
6. Hold godt fast i generatoren og træk langsomt oprulnings-starterhåndtaget (A12) indtil, der mærkes modstand, slip det igen og træk derefter hårdt i det, indtil motoren starter.

4.6 Brug af medfølgende strøm

1. Lad apparatet stabilisere sin hastighed og stige i temperatur (cirka 3 til 5 min.).
2. Tryk gentagne gange på starteren (A11) for at sætte den tilbage i startposition.
Apparatet bør ikke standse.
3. Tilkobl udstyret, der skal anvende elstikket (A13) på apparatet.
4. Sæt betjeningen for sparetomgang (A7) på positionen   (Skildpadde).


Hvis der anvendes udstyr, der kræver stor startstrøm, skal du lade betjeningen for sparetomgang blive på positionen  (Hare).

Kun for Frankrig: Vores apparater er forsynet med stik, hvor jordforbindelsens kontakt udgøres af sidetapper. I særlige tilfælde, hvor udstyret kun er udstyret med et jordforbindelsesspyd, skal der anvendes en adapter. Efter brug skal adapteren frakobles og opbevares omhyggeligt på et tørt sted. Husk altid at lukke dækslet på apparatets udtag: Risiko for beskadigelse (utæthed).



4.7 Opladning af batteri (12 V-stik)

Dette apparat er udstyret med et 12V-stik (A14) der kan bruges til korte og nøjagtige opladninger af batterier op til maks. 40 Ah, til halv opladning

1. Frakobl batteriet, og tag det ud af køretøjet.
2. Start apparatet.
3. Tilkobl det røde kabel til batteriets positive (+) klemme ().
4. Tilslut det sorte kabel til den negative klemme (-) på batteriet.
5. Tryk på afbryderen til 12 V-stikket (A15), og tilkobl derefter batteriets opladningskabler til apparatets 12 V-stik.
6. Sæt betjeningen for sparetomgang (A7) på positionen  (Hare) for at starte opladningen.
7. Kontrollér jævnligt batteriet ved brug af et densimeter (syremåler), og brug en opladningskontrolenhed for at overvåge opladningen.
Apparatet har ingen opladningskontrolenhed, opladningen bliver derfor hverken reguleret eller begrænset.
8. Når opladningen er færdig, standses apparatet, og derefter kobles batteriets kabler fra apparatet.
9. Læg kablerne til side, og sæt batteriet tilbage på plads i køretøjet, idet du passer på at polariteten overholdes.



Samtidig brug af elstikket og 12 V-stikket er muligt, men det samlede forbrug af watt (W) må ikke overskride apparatets nominelle styrke.

4.8 Samtidig brug af to generatorer (sammenkobling)

Klemmerne til paralleldriften (A16) er beregnet til brug af et kit til paralleldriften (ekstraudstyr - kontakt din nærmeste agent for flere oplysninger). Dette kit består af koblingskabler og et strømstik til at forbinde to generatorer med samme tekniske specifikationer for at opnå en samlet effekt på 3 kW.

Der henvises til vejledningen, som følger med kittet til paralleldriften, for betjeningsanvisninger.

4.9 Stop generatoren,

1. Stop og frakobl udstyret, der anvender elstikkene (A13), og vær omhyggelig med at huske at lukke stikdækslerne på apparatet.
2. Sæt betjeningen for sparetomgang (A7) på positionen  (Hare).
3. Sæt kontakten (A10) på .
Apparatet stopper.
4. Drej brændstofhanen (A9) på **OFF**.
5. Hold dækslet til brændstoftanken (A5) lukket, og drej udlufteren (A8) på **OFF**.

Kapitel 5. Vedligeholdelse af generator

Af sikkerhedsårsager skal vedligeholdelsen af apparatet udføres regelmæssigt og omhyggeligt af personer, der har det nødvendige kendskab og velegnet værktøj til dette arbejde med overholdelse af gældende bestemmelser. Vedligeholdelsesarbejdet, der skal udføres, beskrives i vedligeholdelsesskemaet. Der er angivet vejledende hyppighed for apparater, der fungerer med brændstof og olie i overensstemmelse med specifikationerne i denne vejledning. Forkort serviceintervallerne iht. apparatets anvendelsesforhold og efter behov. Garantien dækker ikke, hvis apparatet ikke er blevet korrekt vedligeholdt.

5.1 Brugsanvisning

Regelmæssigt og korrekt udført eftersyn er et plus for sikkerheden og ydelsen. **Olie, filterelementer og evt. tændrøret er forbrugsstoffer, som generatorens gode drift er afhængig af. Disse skal derfor være i god stand. Udskift dem jævnlige, og så ofte som det er nødvendigt (varenummer for vedligeholdelsessæt klar til brug er angivet i tabellen for tekniske specifikationer).** Garantien ophæves, hvis den anbefalede vedligeholdelse ikke udføres. For alle spørgsmål eller særlig drift anbefales det at kontakte den nærmeste repræsentant for at få rådgivning og hjælp.

5.2 Tabel over serviceintervaller

Handling, der skal udføres, når den første frist er nået:		Efter: 1. måned/ 20 første timer	Hver: 3 måneder/50 timer	Hver: 6 måneder/100 timer	Hver: 2 år/300 timer	
Apparat	Rengør apparatet.			X	Hovedeftersyn skal overdrages til en af vores repræsentanter. Frankrig: 0.806.800.107 (opkaldspris)	
	Udskift tændrøret.			X		
Olie	Udskift	X		X		
Brændstof	Rengør sigten	X		X		
Luffilter	Rengør skumelementet		X	X		
	Udskift skumelementet			X		
Referencenumre for dele der anvendes til vedligeholdelse:				RYS2		

5.3 Udførelse af vedligeholdelse

1. Stop apparatet, og lad det afkøle i mindst 30 minutter.
2. Frakobl hættten på tændrørene, og frakobl "-" klemmen på batteriet (hvis udstyret hermed).
3. Udfør service i overensstemmelse med angivelserne i denne vejledning, og anvend udelukkende originale dele eller tilsvarende for at undgå enhver risiko for forringelse af apparatet.

5.3.1 Forny olien


Spildolie skal indgå i genbrug eller bortskaffes ifølge de gældende lokale bestemmelser. For at udføre et mere effektivt olieskift anbefales det at lade generatoren køre i nogle få minutter for at gøre olien mere flydende inden udtømningen.

1. Hold dækslet til brændstoftanken lukket, og drej ventilatoren (A8) over på **OFF**
2. Fjern skruerne fra sidepladen (A17) og sidepladen (A18).
3. Fjern oliepåfyldningsdækslet (A3-B1).
4. Anbring en passende beholder under oliepåfyldningsdækslet og vip generatoren, så al olien kan løbe ud.
5. Når al olien er løbet ud, rejses generatoren op igen og anbringes på et plant og vandret underlag.
6. Brug en tragt til at påfylde den anbefalede mængde olie (jf. § *Specifikationer*), op til det nødvendige niveau (B2).
7. Sæt oliepåfyldningsstudsden på igen og spænd den.
8. Tør overskydende olie væk med en ren klud og kontroller for utætheder.
9. Sæt sidepladen og dens skruer på igen.

5.3.2 Rengør sifilteret

1. Hvis udstyret hermed: luk for brændstofhanen.
2. Skru tankdækslet (A5) af.
3. Tag filtersien (A6-C1) ud. Den sidder indvendigt i tanken.
4. Blæs udefra og indad filtersien med en trykluftpistol med tør luft ved lavt tryk.
5. Rengør sien med ren benzin, og tør den. Udskift den, hvis den er beskadiget. Udskift den, hvis den er beskadiget.
6. Sæt filtersien på igen, og stram dækslet til brændstoftanken godt.

5.3.3 Rengør eller udskift luftfilteret

FORSIGTIG	Brug aldrig benzin eller opløsningsmidler med lavt flammepunkt til rengøring af luftfilterelementet (risiko for brand eller eksplosion).
	

1. Fjern skruerne fra sidepladen (A17) og sidepladen (A18).
2. Fjern skruen fra dækslet til luftfilteret (D1) og dækslet til luftfilteret (D2), og tag skumelementet ud (D3).
3. Kontroller grundigt, at den ikke er revnet eller hullet: Udskift den, hvis den er beskadiget eller som minimum en gang om året.
4. Er det i god nok stand, skal skumelementet rengøres: Vask det med sæbevand, skyl det grundigt og lad det tørre helt.
5. Dyp skumelementet i en smule motorolie og pres overskydende olie ud (må ikke vrides).
Det vil ryge fra motoren ved første start, hvis der er blevet for meget olie tilbage på skumelementet.
6. Sæt skumelementet og dækslet til luftfilteret på igen, og spænd skruen til luftfilterdækslet.
7. Sæt sidepladen og dens skruer på igen.

5.3.4 Rengøring af udstødningslyddæmper

1. Tag skruerne (F1) af og dækslet til udstødningslyddæmperen (F2).
2. Tag skruerne (F3) af og gitteret til udstødningslyddæmperen (F4).
3. Tag gnistskærmen (F5) af.
4. Brug en metalbørste, og fjern med forsigtighed ansamlinger på gitteret til udstødningslyddæmperen og gnistskærmen.
5. Kontroller tilstanden af gnistskærmen og gitteret til udstødningslyddæmperen. Udskift dem, hvis de er beskadigede.
6. Sæt gnistskærmen tilbage i udstødningslyddæmperen.
7. Sæt gitteret til udstødningslyddæmperen og dens skrue på igen.
8. Sæt dækslet til udstødningslyddæmperen og den skrue på igen.

5.3.5 Rengør generatoren

For at apparatet skal fungerer godt, skal det rengøres jævnligt. I tilfælde hvor apparatet er installeret i et lokale, skal man altid kontrollere renheden, og om installationen er i god stand. I tilfælde hvor apparatet anvendes udendørs (byggepladser, støvede, mudrede områder med træer, ætsende atmosfære m.m.), skal det rengøres mere hyppigt.

Brug af vandstråler eller en højtryksrens er forbudt, da det kan beskadige apparatet alvorligt.

1. Børst forsigtigt mellem motorens luftind- og udgange og gnistskærmen, hvis udstyret hermed.
2. Rengør apparatet udvendigt med en let fugtet svamp, og tør efter med en tør klud.
3. Kontrollér, at apparatet generelt er i god stand (ingen udsivninger, god tilspænding af skruer, samlinger og slanger osv.).
4. Udskift de defekte dele, om nogen.

Brug kun originale reservedele, og kontakt om nødvendigt en repræsentant.

Kapitel 6. Transport og opbevaring af generatoren

6.1 Betingelser for transport og håndtering



Håndtering af apparatet udføres forsigtigt og uden stød og slag. Opbevaringspladsen eller anvendelsesstedet skal være forberedt i forvejen. Før enhver fastgørelse på anhænger eller inde i et køretøj bedes du forinden kontakte en af vores godkendte repræsentanter.

Før transport af apparatet skal alle nødvendige forholds- og forsigtighedsregler tages:

1. Sørg for, at den rute, der tages, er jævn og farbar. Hvis det ikke kan undgås at køre på ujævn vej, skal brændstoffet udtømmes i en dunk før kørslen.
2. Kontroller, at skruerne er spændt godt fast og brændstoffhanen er lukket (hvis udstyret hermed), og batteriet er frakoblet (hvis udstyret hermed).
3. Apparatet skal altid transporteres i sin normale anvendelsesposition, og må aldrig lægges på siden. Det skal sikres, at materiellet ikke kan falde ned af transportkøretøjet, samtidig med at der jo ikke må ydes vold på materiellet for at fastholde det (risiko for beskadigelse af materiellet).

6.2 Betingelser for opbevaring

Aftap brændstof:

1. Sæt kontakten (A10) på .
2. Skru dækslet til brændstoftanken af (A5) og fjern filtersien (A6-C1)
3. Anbring en passende beholder, brug en manuel hævert til at opsamle brændstoffet fra beholderen.
4. Sæt filtersien på igen, og stram dækslet til brændstoftanken.
5. Start generatoren (jf. § Start generatoren), og lad den køre, indtil den går i stå pga. mangel på brændstof.
6. Sæt kontakten på .
7. Drej brændstofhanen og ventilatoren over på **OFF**.
8. Fjern skruerne (A17) og sidepladen (A18), og anbring derefter en passende beholder ved udløbet til brændstofaftapningsrøret (C2).
9. Løsn skruen til brændstofaftapning (C3) og lad brændstoffet løbe ned i beholderen.
10. Stram skruen til aftapning af brændstof, når aftapningen er færdig.

Smør cylindrene og ventilerne:



11. Fjern tændrøret (A19-E1) (jf. § Kontroller tændrøret) og hæld ca. en teskefuld motorolie gennem åbningen i tændrøret, inden tændrøret sættes på igen.
12. Sæt sidepladen og dens skruer på igen.
13. Træk flere gange i oprulnings-starterhåndtaget (A12) for at fordele olien.

Opbevaring af generator:

14. Rengør generatoren udvendigt med en klud og påfør et rustbeskyttelsesmiddel på de slidte dele.
15. Tildæk generatoren med et beskyttelsesovertræk, så den er beskyttet mod støv, og opbevar den i oprejst position på et tørt og rent sted med god udluftning.

Denne fremgangsmåde til opbevaring eller overvintring skal overholdes, hvis generatoren ikke skal bruges i længere tid, dog maks. 1 år. For længere opbevaringstider anbefales det at kontakte den nærmeste repræsentant eller starte generatoren i nogle timer én gang om året iht. den pågældende fremgangsmåde til opbevaring.

Kapitel 7. Løsning af mindre driftsproblemer

Apparatet...	Kontroller at:	Afhjælpning:
Starter ikke eller standser	Tjek før start er udført	NEJ Tjek generatoren.
	JA	
	Brændstofniveauet er korrekt.	NEJ Fyld op med brændstof.
	JA	
	Knappen til brændstofhanen er på ON .	NEJ Drej knappen til brændstofhanen på ON .
	JA	
	Knappen til at sætte brændstoftanken til atmosfærisk tryk er på ON .	NEJ Drej knappen til at sætte brændstoftanken til atmosfærisk tryk på ON .
JA		
Olieniveauet er korrekt. Kontrollampen til sikkerhed for tilstrækkelig olie er slukket.	NEJ Fyld op med olie.	
	JA	
	Motorkontakten er på 	NEJ Sæt motorkontakten på 
JA		
Udstyret, der skal anvendes, er ikke blevet tilsluttet inden start.	NEJ Frakobl udstyret, inden du forsøger at starte apparatet igen.	
	JA	
Fungerer ikke normalt (støj, røg...)	Service af apparatkomponenter er foretaget korrekt.	NEJ Udfør service på apparatkomponenter iht. forskrifterne.
	JA	
	Få apparatet eftersat af en af vores repræsentanter*.	
Leverer ikke strøm	Afbryderen til 12 V-stikket er indkoblet.	NEJ Tryk på afbryderen til 12 V-stikket.
	JA	
	Apparatets kapacitet er ikke overskredet, kontrollampen for overbelastning er slukket..	NEJ Kontrollampe for overbelastning er tændt: nedsæt belastningen.
	JA	
Det tilsluttede udstyr eller deres strømkabler er ikke defekte.	NEJ Prøv med et andet apparat eller et andet strømkabel.	
JA		
Få apparatet eftersat af en af vores repræsentanter*.		

*Frankrig: 0.806.800.107 (opkaldspris).

7.1 Udskift tændrøret

1. Tag skruen til sidedækslet (A17) af og sidedækslet (A18).
2. Tag dækslet til afgang til tændrøret (E2) af og tændrørshætten (E3).
3. Ved brug af en spraydåse med tør luft rengøres tændrørshullerne.
4. Ved brug af en tændrørnsøgle udtages tændrøret (A19-E1) gennem adgangsdækslet hul, og det kasseres.
5. Anbring et nyt tændrør, og skru det fast med håndkraft for ikke at ødelægge gevindet.
6. Stram tændrøret en halv omgang ved brug af en tændrørnsøgle for at sammenpresse skiven.
7. Sæt igen hættten på tændrøret, og sæt adgangsdækslet på igen.
8. Sæt sidedækslet og dets skruer på igen.

Kapitel 8. Tekniske specifikationer

8.1 Brugsvilkår

Apparaternes omtalte præstationer opnås under de referencebetingelserne ifølge ISO 8528-1(2005):

Samlet barometertryk: 100 kPa - Omgivende lufttemperatur: 25 °C (298 K) - Relativ luftfugtighed: 30 %.

Apparaternes præstationer bliver reducerede med cirka 4 % for hver gang temperaturen stiger med 10 °C og/eller cirka 1 % for hver højdestigning på 100 m. Apparaterne kan kun fungere, når de står stille.

8.2 Generatoraggregatets kapacitet (overbelastning)

Inden apparatet tilsluttes eller tages i brug, skal man beregne den nødvendige strømstyrke for det tilbehør, der skal bruges (udtrykt i Watt)*. For god funktion skal den samlede effekt i Watt for udstyret, der anvendes på samme tid, være:

- over 60 % af apparatets nominelle effekt (risiko for underbelastning);
- under apparatets nominelle effekt ved uafbrudt drift (risiko for overbelastning).

I tilfælde af hyppig drift eller drift i længere perioder med under- eller overbelastning, kan apparatet hurtigt blive forringet. De skader, der opstår herved, er ikke dækket af garantien.

**Denne strømeffekt er normalt angivet i de tekniske egenskaber eller på tilbehørets typeskilt. Noget tilbehør kræver en større effekt ved opstart. Denne minimalt påkrævede effekt må ikke overstige apparatets maksimale effekt.*

8.3 Identifikation af generatoren

Generatorens identifikationspladen sidder udvendigt på pladen.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia		<i>Eksempel på identifikationsplade</i>		
	Code (A) 3499231003091	(A): Model	(B): CE-mærke	
	Desc1 Inverter PRO 3000 E C5	(C): Maksimal effekt	(D): Mærkeeffekt	
	P max(kW) : (C)	I (A) : (G)	U (V) : (I)	
	P rated (COP) (kW) : (D)	I (A) : (G)	(E): Effektfaktor	(F): Vægt
	Cos Phi : (E)	Hz : (H)	(G): Strømstyrke	(H): Strømfrekvens
	Masse (Weight) : (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	(I): Strømspændi	(J): Beskyttelsesin
(L)		ng deks	(K): Serierenummer	
SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE		(M): Garanteret støjniveau	(N): UKCA-mærke	
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE				

Du vil blive spurgt om serienumre i tilfælde af reparation eller bestilling af reservedele.

Skriv generatorens serienummer herunder.

Generatorens serienummer:/..... - -

8.4 Egenskaber

Model	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Maksimal styrke	2000 W	2000 W
Mærkeeffekt	1600 W	1600W
Lydtryksniveau i 1 m's afstand	75 dB(A)	75 dB(A)
Usikkerhed ved støjmåling	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Motortype	MZ80_C5	MZ80_C5
Vedligeholdelsessæt	RYS2	RYS2
Kapacitet af brændstoftank	4,2L	4,2 L
Anbefalet brændstof	Blyfri benzin	Blyfri benzin
Anbefalet olie	10W30	10W30
Kapacitet af bundkar	0,4 L	0,4 L
Sikkerhed for tilstrækkelig olie*	O	O
Jævnstrøm	12V - 8A	12V - 8A
Vekselstrøm	230V - 7A	230V - 7A
Afbryder(e)**	O	O
Udtagstyper	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Tændrørstype	330830019	330830019
Batteri	X	X
Mål l x b x h	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Vægt (uden brændstof)	21 kg	21kg

o: serie

x : ikke mulig

*Sikkerhed for tilstrækkelig olie: I tilfælde hvor der mangler olie i motoroliebeholderen, eller hvis olietrykket er svagt, vil funktionen for tilstrækkelig olie automatisk standse motoren for at forhindre beskadigelse af denne. I sådan tilfælde efterses oliestanden, og der efterfyldes med motorolie om nødvendigt, før søgning efter anden årsag påbegyndes.

**Afbryder: Generatorens elektriske kredsløb er beskyttet af en eller flere magnetotermiske afbrydere, differentielle eller termiske. I tilfælde af eventuel overbelastning og/eller kortslutning, kan leveringen af den elektriske energi afbrydes. Når det er nødvendigt udskiftes generatorens strømafbrydere med afbrydere, der har de samme nominelle værdier og tekniske specifikationer.

8.5 Anbefalet brændstofkvalitet

Brug af brændstof, der ikke er i henhold til følgende specifikationer, der gives i denne vejledning, udgør en risiko for uoprettelige skader, der ikke er dækket af garantien:

- Renhed og kvalitet: Sørg for, at den anvendte benzin ikke indeholder vand, at den er ren og ny (hverken for gammel eller forurenset). For
- Oktantal: minimal oktan på 87 (R+M)/2 eller minimal oktan på 90 (RON = Research Octane Number)
- Blandinger: Brug af blyfri benzin, der indeholder op til 10 % etanol er tilladt i Frankrig (Frankrig: SP95-E10). Brug af blyfri benzin, der indeholder mindre end 90 % benzin, så som E15, E20 eller E85 er forbudt. Blandinger med methyltertiobutylether (MTBE) og blyfri benzin er homologt (op til maks. 15 % MTBE pr. blanding).

Det anbefales iøvrigt kraftigt altid at anvende den samme type brændstof under hele apparatets levetid. Hvis apparatet ikke anvendes ofte (mindre end 1 gang om måneden), skal der anvendes nyt brændstof hver gang eller tilføjes et stabiliserende additiv i brændstoftanken.

8.6 EU-konformitetserklæring

Vi, SDMO Industries, SDMO Industries - 270 rue de Kérévern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 - Frankrig, erklærer hermed under ansvar, at følgende generatoraggregater:

Beskrivelse af materiellet:	Mærke:	Handelsnavn:	Type:	Serienummer:
Generatoraggregat	KOHLER-SDMO	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- Er i overensstemmelse med de anførte sikkerhedsformål i lavspændingsdirektivet - **2014/35/EU** af 26. februar 2014 via anvendelse af den harmoniserede standard EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Overholder bestemmelserne i direktiverne:
 - Maskindirektivet - **2006/42/EF** af 17. maj 2006 via anvendelse af den harmoniserede standard EN 8528-13: 2016
 - Elektromagnetisk overensstemmelse - **2014/30/UE** af 26. februar 2014 via anvendelse af de harmoniserede standarder EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr - **2011/65/UE** af 8. juni 2011 via anvendelse af de harmoniserede standarder EN IEC 63000 : 2018
 - Angående støjmission i miljøet fra materiel beregnet til udendørs brug: - **2000/14/EF** af 8. maj 2000 via procedure for overensstemmelses tilstand i Tillæg VI:

Det bemyndigede organ:	Handelsnavn:	Type:	Målt støjniveau:	- Garanteret støjniveau (Lwa):	Mærkeeffekt:
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Holland	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Navn og adresse på personen, der er autoriseret til at udarbejde og opbevare den tekniske mappe:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrig.
GUIPAVAS, den 05/2021

L. ANDRIEUX
Bestyrelsesformand, SDMO Industries



HANDELSGARANTI

Dit apparat er dækket af en handelsgaranti fra *SDMO Industries* side, som skal etableres af forhandleren, hvor du køber apparatet. Denne garanti er i henhold til følgende bestemmelser:

VARIGHED:

Varigheden af apparatets garanti er på 24 måneder eller 1000 driftstimer at regne fra købsdatoen, hvad der indtræder først. Hvis apparatet ikke er udstyret med en timertæller, skal man regne ud fra et driftstimetalt på 4 driftstimer pr. dag.

VILKÅR OG BETINGELSER FOR GARANTIDÆKNING:

Garantiperioden starter på købsdatoen for første køber af apparatet. Denne garanti kan overdrages med apparatet, når første køber afhænder det, gratis eller mod betaling, og garantien gælder i garantiens resterende oprindelige varighed, som ikke kan forlænges.

Garantien kan kun håndhæves ved fremvisning af en læselig købsfaktura, med købsdato, type af apparat, serienummer, distributørens navn og adresse og kommercielt stempel. *SDMO Industries* forbeholder sig retten til at afvise garantidækning i tilfælde, hvor intet dokument kan bevise apparatets købssted og dato. Denne garanti giver ret til reparation eller ombytning af apparatet eller dets komponenter, som er vurderet som værende defekte af *SDMO Industries* efter inspektion i deres værksted; *SDMO Industries* forbeholder sig retten til at ændre på apparatets udstyr for at opfylde sine forpligtelser. Apparatet eller dets under garantien udskiftede komponenter forbliver *SDMO Industries* ejendom.

BEGRÆNSNING AF GARANTIEN:

Garantien gælder for de apparater, der er installeret, anvendt og vedligeholdt iht. dokumentationen, der er overdraget af *SDMO Industries* og i tilfælde af funktionsfejl på apparatet, der stammer fra en fejl i udvikling, fremstilling eller materiale. *SDMO Industries* garanterer ikke for apparatets stabilitet eller funktion, hvis det ikke anvendes, som det er beregnet til. *SDMO Industries* kan under ingen omstændigheder holdes ansvarlige for materielle, følgelige eller ikke-følgelige materielle skader såsom og især, men ikke begrænset til: Driftstab, udgifter eller omkostninger som følge af at apparatet ikke er disponibelt osv. Garantien begrænser sig til omkostningerne i forbindelse med reparation eller erstatning af apparatet eller en af dets komponenter, og dækker ikke forbrugsvarer. Garantien dækker således arbejdstimer og reservedele, men ikke transport. Transportudgifterne for apparatet eller et eller flere af dets komponenter til *SDMO INDUSTRIES* eller en af deres godkendte repræsentanters værksteder er på Kundens regning; "Retur"-transportudgifterne erholdes af *SDMO Industries*. Det gælder dog, at hvis garantien ikke dækker, så vil alle transportudgifter tilfalde Kunden.

BORTFALD AF GARANTIEN:

Garantien bortfalder i følgende tilfælde: Skader påført under transporten af apparatet; Forkert installation eller installation der ikke er i overensstemmelse med instruktioner fra *SDMO Industries* og/eller tekniske normer og sikkerhedsstandarder; Brug af produkter, komponenter, reservedele, brændstoffer eller smøremidler, der ikke er i overensstemmelse med instruktionerne; Forkert eller unormal brug af apparatet; Modifikationer eller forandringer på apparatet eller et af dets komponenter, der ikke er godkendt af *SDMO Industries*; Normalt slid på apparatets eller et eller flere af dets komponenter; Forringelse der skyldes forsømmelighed, en mangel på overvågning, vedligeholdelse eller rengøring af apparatet; Tilfælde af force majeure, hændelig begivenhed eller udefra kommende årsager (naturkatastrofer, brand, oversvømmelse, lynnedslag osv.); Brug af apparatet med utilstrækkelig opladning; Forkerte betingelser for opbevaring af apparatet. Følgende komponenter er heller ikke dækket af garantien: Startersystemer (batterier, starter, igangsættere), filtre, remme, sikringer, afbrydere, lamper, kontakter, og alle forbrugselementer og sliddele.

BRUGSBETINGELSER:

Garantien etableres af distributøren, hvor du har købt apparatet. *SDMO Industries* opfordrer dig til, med fremvisning af købsfakturaen, at kontakte distributøren eller, hvis dette ikke er muligt, kundeservicen hos *SDMO Industries*. De står til rådighed for at besvare spørgsmål angående håndhævelse af garantien; De kan kontaktes på: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tlf.: Frankrig 0.806.800.107 (betalende opkald) – Fax: +33298416307.

LOVMÆSSIGE GARANTIER

Oplysninger til forbrugeren, som er defineret som enhver fysisk privatperson, som ikke optræder inden for rammerne af vedkommendes kommercielle, industrielle, håndværks eller liberale aktivitet.

SDMO Industries er ansvarlig for mangler ved dit apparat ifølge betingelserne i paragraf L. 211-4 og efterfølgende i fransk købelov og for skjulte fejl i den solgte genstand ifølge betingelserne i paragraf 1641 og efterfølgende fransk civillov. I kraft af garantien mod fejl og mangler:

- råder du over en frist på 2 år at regne fra leveringen af apparatet til at håndhæve den lovmæssige garanti for fejl og mangler.
- kan du vælge mellem reparation eller ombytning af apparatet under forbehold af betingelserne i paragraf L. 211-9 i fransk købelov.
- er du fritaget for bevisførelse af apparatets mangler i 6 måneder efter leveringen af varen. Denne frist er forlænget til 24 måneder at regne fra den 18. marts 2016, undtagen for brugte varer.

Den lovmæssige garanti for fejl og mangler gælder uafhængigt af den kommercielle garanti, som SDMO Industries tilsteder. Du kan ligeledes beslutte at håndhæve garantien for skjulte fejl i dit apparat under betingelserne, der er opstillet i paragraf 1641 i fransk civillov. I tilfælde af skjulte fejl i dit apparat, som du skal føre bevis for, kan du vælge mellem løsningen med salg eller en salgsprisnedsættelse i overensstemmelse med paragraf 1644 i fransk civillov.

Paragraffer i fransk købelov

Paragraf L211-4

Det er sælgerens ansvar at levere en vare, der er i overensstemmelse med kontrakten og at svare for eksisterende mangler ved leveringen. Sælgeren er ligeledes ansvarlig for mangler, der stammer fra emballering, monteringsvejledning eller installation, når disse indgår i kontrakten eller er udført under sælgerens ansvar.

Paragraf L211-5

For at være i overensstemmelse med kontrakten skal varen:

1° Være velegnet til det sædvanlige forventede formål for denne type vare, og hvis det ikke er tilfældet:

- Svare til sælgerens beskrivelse og have de kvaliteter, som sælgeren har præsenteret køberen for i form af en vareprøve eller en model;
- Besidde de kvaliteter som en køber legitimt kan forvente ud fra de trykte deklARATIONER fra sælgerens, fabrikantens eller dennes repræsentants side, især i reklamer eller på etiketter;

2° Eller have de egenskaber, der er defineret via en fælles aftale mellem parterne eller være velegnet til al særlig brug, som køberen skal bruge den til, og som køberen har oplyst sælgeren om, og som sælgeren har bekræftet.

Paragraf L211-12

Håndhævelse af mangler løber over to år at regne fra leveringen af varen.

Paragraf L.211-16

Når køberen under den kommercielle garantiperiode, som sælgeren har givet ved købet eller reparationen af en vare, en opdatering dækket af garantien, bliver hele immobiliseringsperioden på mindst syv dage lagt til garantiens dækningsperiode. Denne periode løber at regne fra anmodningen om indgrebet fra købers side eller fra datoen, hvor varen er blevet stillet til rådighed for reparation, hvis denne stillen til rådighed er senere end anmodningen om indgreb.

Paragraffer i fransk civillov

Paragraf 1641

Det er sælgerens ansvar at yde garanti for skjulte fejl ved den solgte vare, som gør varen uegnet til dens beregnede brug, eller som formindsker denne brug i en sådan grad, at køberen ikke ville have købt varen, eller ville have betalt en lavere pris, hvis køberen havde vist dette.

Paragraf 1648,stk. 1

Krav om erstatning pga. skjulte fejl, der gør handlen ugyldig, skal rejses af køberen inden for to år at regne fra opdagelsen af fejlen.

OVERSIKT

Kapittel 1.	Forord
Kapittel 2.	Sikkerhetsregler (personlig beskyttelse)
Kapittel 3.	Overta strømaggregatet
Kapittel 4.	Bruk strømaggregatet

Kapittel 5.	Vedlikehold strømaggregatet
Kapittel 6.	Transport og lagring av strømaggregatet
Kapittel 7.	Utbedring av mindre feil
Kapittel 8.	Tekniske spesifikasjoner
Kapittel 9.	Garantibetingelser

Kapittel 1. Forord

ATTENTION	Dommages matériels Avant toute utilisation, lire attentivement ce manuel et les consignes de sécurité également fournies. Les conserver durant toute la vie de l'appareil et respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité, d'utilisation et d'entretien qui y sont données.

Les informations contenues dans ce manuel sont issues des données techniques disponibles au moment de l'impression (les photos représentées dans ce manuel n'ayant aucune valeur contractuelle). Dans un souci d'amélioration permanente de la qualité de nos produits, ces données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Nous fournissons, sur simple demande via notre site internet, nos notices originales en français.

Dans ce manuel, les dangers sont représentés par les deux symboles suivants :

	DANGER RISQUE POUR LA SANTÉ DES PERSONNES EXPOSÉES DANGER DE MORT (si approprié) Indique un danger imminent qui peut provoquer un décès ou une blessure grave. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.
[Pictogramme(s) approprié(s)]	

ATTENTION	Dommages matériels [Équipement à risque] Indique une situation à risque. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des blessures légères sur les personnes exposées ou des dommages matériels.

Kapittel 2. Sikkerhetsregler (personlig beskyttelse)

Sikkerhetsreglene må leses nøye og følges til punkt og prikke slik at personers liv og helse ikke settes på spill. Hvis du er tvil om du har forstått disse reglene, må du kontakte nærmeste forhandler.

2.1 Betydningen av piktogrammene på strømaggregatet

 FARE	 FARE: Fare for elektrisk støt	 JORD	 FARE: Fare for forbrenning	 Kontroller alltid oljenivået før start.
			FARE: 1 - Se dokumentasjonen som følger med apparatet. 2 - Utslipp av giftige gasser. Må ikke brukes i lukkede eller dårlig ventilerte rom. 3 - Stopp apparatet før du fyller på drivstoff.	

2.2 Generelle anvisninger

Ikke la andre personer bruke apparatet uten at du på forhånd har gitt de nødvendige instruksjoner. Ikke la barn røre apparatet, selv ikke når det er stanset, og unngå å starte apparatet i dyrs nærvær (de kan bli redde, irriterte osv.). I alle tilfeller må gjeldende lokale forskrifter om bruk av apparatene følges. Eksosgassene, drivstoffet og oljen eller kjølevæsken (hvis brukt) er giftige stoffer, ta alle nødvendige forsiktighetsregler.



2.3 Anvisninger for beskyttelse av miljøet

Tapp motoroljen i en beholder som er beregnet til formålet: Tøm eller kast aldri motorolje på bakken.

I den grad det er mulig bør du unngå ekko fra vegger eller andre konstruksjoner (forsterkning av lydstyrke).



Ved bruk av apparatet i områder med trær, busker eller gras og hvis avgasspotten ikke er utstyrt med gnistfanger, må du fjerne busker og trær i en ganske stor omkrets og passe på at gnister ikke forårsaker brann. Når apparatet er satt ut av drift (etter endt levetid), må produktet leveres til et avfallsmottak.

2.4 Fare knyttet til avgasser


 FARE	FARE FOR FORGIFTNING DANGER DE MORT Karbonsid i avgassen kan være livsfarlig ved høy konsentrasjon i luften som man puster inn. Bruk alltid apparatet på et godt ventilert sted der gassen ikke kan samles opp.
	

Av sikkerhetsgrunner og for at apparatet skal fungere best mulig, er det helt nødvendig med god ventilasjon (fare for forgiftning, overoppheting av motoren og ulykker eller skade på utstyr og omgivelsesmiljø). Hvis det er nødvendig å bruke aggregatet inni en bygning, må eksosen ledes ut, og det må sørges for tilstrekkelig ventilasjon slik at personer og dyr ikke blir skadelidende.

2.5 Brannfare



 FARE	BRANNFARE DANGER DE MORT Ikke bruk apparatet i miljøer som inneholder eksplosive produkter (gnistfare). Hold alle brennbare eller eksplosive produkter (bensin, olje, kluter osv.) på trygg avstand ved bruk av apparatet. Ikke dekk til apparatet med noe slags materiale når det er i bruk eller rett etter at det har stanset. Vent alltid til motoren er avkjølt (minst 30 min).
	

2.6 Fare for forbrenninger

ADVARSEL	Før ethvert inngrep må du vente til apparatet er avkjølt (minst 30 minutter).
	

Under drift og rett etterpå kan den varme oljen, motoren og lydemperbeskyttelsen føre til forbrenninger ved berøring.

2.7 Fare for dødelig elektrisk støt

 FARE	FARE FOR DØDELIG ELEKTRISK STØT DANGER DE MORT Apparatene produserer elektrisk strøm under drift, følg gjeldende lovgivning og instruksene for installasjon og bruk i denne håndboken. Hvis du er tvil, må du kontakte nærmeste forhandler. Ikke koble apparatet direkte til andre kraftkilder (et offentlig strømnnett for eksempel); installer en strømvender. Ikke berør uisolerte kabler eller frakoblede tilkoblingspunkter. Ikke håndter et apparat med fuktige hender eller føtter. Ikke utsett utstyret for væskesprut eller dårlig vær, og plasser det heller ikke på fuktig jord.
	

2.7.1 Installasjon av kort eller middels lang varighet (byggeplass, forestilling, skogsarbeid)

- A - Hvis apparatet ved levering ikke er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (standardversjon med isolert nulleleder i jordingsklemmen for apparatet):
- Bruk en differensialinnretning kalibrert til 30mA ved utgangen fra hver strømkontakt i apparatet (plasser hver innretning minst 1 m fra apparatet, og beskytt den mot dårlig vær).
 - Ved sporadisk bruk med ett eller flere mobile eller bærbare utstyr, er det ikke nødvendig med jording på apparatet.
- B - Hvis apparatet ved levering er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (versjon med nøytral vekselstrømgenerator koblet til jordingsklemmen for apparatet – til bruk i TN- eller TT-skjema):
- Koble apparatet til jord: Fest en kobberledning på 10 mm² til jordingspolen (A1) på apparatet og til en jordplugg i galvanisert stål som er slått 1 meter ned i bakken.

2.7.2 Fast installasjon eller ved svikt i strømnettet

Ved forsyning av strøm til en fast installasjon (reservestrøm for å dekke strømbrudd for eksempel), må den elektriske tilkoblingen av apparatet utføres av en kvalifisert elektriker som må følge gjeldende forskrifter på installasjonsstedet. Apparatene er ikke beregnet for direkte tilkobling til en installasjon (fare for dødelig elektrisk støt eller materielle skader).

- A - Hvis apparatet ved levering ikke er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (standardversjon med isolert nulleleder i jordingsklemmen for apparatet):
- Bruk en strømvender.
 - Det er ikke nødvendig å jorde apparatet.
- B - Hvis apparatet ved levering er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (versjon med nøytral vekselstrømgenerator koblet til jordingsklemmen for apparatet – til bruk i TN- eller TT-skjema):
- Bruk en strømvender.
 - Koble apparatet til jord: Fest en kobberledning på 10 mm² til jordingspolen (A1) på apparatet og til en jordplugg i galvanisert stål som er slått 1 meter ned i bakken.

2.7.3 Mobil applikasjon

Apparatene er beregnet for stillestående drift. De kan ikke installeres i et kjøretøy eller annet mobilt utstyr uten at det er foretatt en undersøkelse med hensyn til de ulike spesifikasjonene for installasjon og bruk av apparatet. All bruk i bevegelse er strengt forbudt. Hvis jording ikke er mulig, kobles jordingsklemmen på apparatet (A1) til gods på kjøretøyet.

2.7.4 Tilkobling og valg av kabler

For alle tilkoblinger må det brukes myke og solide gummikabler med, i samsvar med normen IEC 60245-4, eller tilsvarende kabler, og de må holdes i feilfri stand. Bruk bare ett elektrisk utstyr i klasse I for hver strømkontakt, og koble den til ved hjelp av en kabel utstyrt med jording PE (gul og grønn). Denne jordledningen kreves ikke for materiell i klasse II. Overhold de anbefalte tverrsnittene og lengdene i denne tabellen under installasjonsarbeidet og ved eventuell bruk av skjøteledninger.

Type utstyr:	Enfaset						Trefaset				
Type kontakt på apparatet:	10 A		16 A		32 A		10 A		16 A		
Anbefalt kabeltverrsnitt:	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	
Lengde på kablen som brukes	0 til 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 til 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 til 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Denne kabellengden er maksimal tillatt lengde, den må ikke overskrides.

Monteringsmåte = kabler på kabelrenne eller ikke perforert plate/tillatt spenningsfall = 5 %/multiledere/kabeltype PVC 70 °C (eksempel H07RNF)/omgivelsestemperatur =30 °C.

2.8 Fare for hørselstap



 FARE	
	FARE FOR HØRSELSTAP Under bruk av apparatet må det alltid brukes hørselsvern.

2.9 Risiko under flytte-, drifts- og vedlikeholdsoperasjoner



Av sikkerhetsgrunner skal alle operasjoner utføres av personale med nødvendig kompetanse og egnet verktøy. Vedlikeholdet skal utføres regelmessig og samvittighetsfullt ved bruk av bare originale deler. Det er obligatorisk å bruke personlig verneutstyr.



Forholdsregler ved håndtering av oljeprodukter (drivstoff, olje, kjølevæske):

 FARE	Væskene som brukes av apparatene, er farlige produkter. Følg gjeldende lokale forskrifter når det gjelder håndtering av oljeprodukter.
	FARE FOR FORGIFTNING Må ikke inhaleres eller svelges. Unngå langvarig eller hyppig berøring med huden. Ta på personlig verneutstyr før ethvert inngrep på apparatet (hansker, sko, briller, egnede klær). Når oljeproduktene er utsatt for en høy temperatur i flere timer (for eksempel kanner eller strømaggregat i et kjøretøy som står i solen), kan giftige gasser frigis og forårsake en risiko for forgiftning eller ubehag. FARE FOR BRANN ELLER EKSPLOSJON Påfylling av væsker skal gjøres med kald, avslått motor. Røyking, åpen ild, gnister og ringing i nærheten av tanken er forbudt under operasjoner med påfylling av væsker. Etter påfylling må pluggen alltid stenges omhyggelig igjen. Tørk bort alle spor av væske med en ren klut, og vent til dampen har løst seg opp før du starter apparatet.

Forholdsregler ved håndtering av batterier (hvis montert):

 FARE	
	FARE FOR FORGIFTNING ELLER EKSPLOSJON Følg instruksene fra batteriproducenten. Bruk bare isolerte verktøy. Holdes på avstand fra flammer og ild. Luft alltid tilstrekkelig under ladingen.

3.1 Forklaring på illustrasjonene

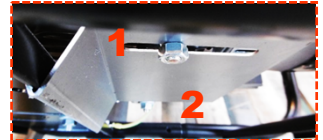
Omslagsillustrasjonene gjør det mulig å finne de ulike elementene på apparatet. Prosedyrene i håndboken inneholder referanser til disse illustrasjonene ved hjelp av bokstaver og tall: «A1» henviser for eksempel til nr. 1 på figur A.

Jordingsklemme	A1	12 V-uttak (likestrøm)	A14	Tappekran for drivstoff	C3
Adkomstluke for oljenivå	A2	Strømbryter for 12 V-uttak	A15	Skrue til luftfilterdekselet	D1
Oljepåfyllingsplugg	A3-B1	Klemmer til paralleldrif	A16	Deksel til luftfilter	D2
Drivstoffnivåindikator	A4	Skrue til sidedeksel	A17	Skuminnsats	D3
Lokk til drivstofftanken	A5	Sidedeksel	A18	Adkomstdeksel til tennplugg	E2
Filtersil	A6-C1	Tennplugg	A19-E1	Tennplugghette	E3
Økonomisk tomgang (hare-skilpadde)	A7	Luftfilter	A20	Skrue til lyddemperdekselet	F1
Luftdyse	A8	Driftslampe (vekselstrøm)	A21	Lyddemperdeksel	F2
Drivstoffkran	A9	Oljelampe	A22	Skrue til lyddempergitter	F3
Kontaktor	A10	Varsellampe for overbelastning	A23	Lyddempergitter	F4
Starter	A11	Lyddemper	A24	Gnistfanger	F5
Startsnor	A12	Riktig motoroljenivå	B2		
Strømuttak (vekselstrøm)	A13	Tappeslange for drivstoff	C2		

3.2 Første igangsetting

Ved mottak og idriftsetting av apparatet:

- Kontroller at materiellet er i orden og at ingen deler av leveransen mangler.
- Hvis apparatet er utstyrt med en transportflens, må den fjernes.
*Transportflensen er en metallplate som er plassert under motoren, i nærheten av jordingsklemmen. Nyttig under transport, men hindrer imidlertid optimal drift av apparatet (støy, vibrasjoner).
Slik fjernes den: Løft apparatet litt opp, plasser det på et stødig underlag, og trekk deretter ut mutteren (1) og flensen (2).*
- Kontroller olje- og drivstoffnivået og etterfyll ved behov.
- Hvis aktuelt kobles batteriet til, start med den positive polen.
Overhold polariteten for batteripolene under tilkobling: En forveksling kan føre til alvorlige skader på det elektriske utstyret.



Enkelte apparater krever en innkjøringsperiode, kontakt nærmeste forhandler for mer informasjon.

Kapittel 4. Bruk strømaggregatet

4.1 Plassering

 FARE	FARE FOR FORGIFTNING – KULLOS DANGER DE MORT Kullos er usynlig, luktfritt og ikke irriterende og kan være dødelig i løpet av under en time. Bruk alltid apparatet på et godt ventilert sted der gassen ikke kan samles opp. Ved hodepine, kvalme eller oppkast: Stopp apparatet umiddelbart, luft, forlat stedet og varsle nødetatene.
-----------------	---

- Velg et rent sted med god ventilasjon og beskyttet mot vær og vind.
- Plasser apparatet på et flatt og horisontalt underlag som tåler vekten slik at det ikke synker ned i underlaget.
Apparatene er beregnet for stillestående drift: De kan ikke installeres i et kjøretøy eller annet mobilt utstyr uten at det er foretatt en undersøkelse med hensyn til de ulike spesifikasjonene for bruk av apparatet.
- Kontroller hellingen til apparatet, den må ikke være over 10° i noen retning.

4.2 Kontrollere strømaggregatets generelle tilstand (skruer, slanger)

Før start og etter bruk av apparatet må du inspisere hele apparatet for å forebygge feil eller skader.

- Kontroller at apparatet er rent, særlig luftinntaksområdene (motorens luftuttak, ventilasjonsåpninger, luftfilter osv...).
- Kontroller alle rør og slanger på apparatet for å være sikker på at de er i orden og uten lekkasje.
Utskifting av rør og slanger må utføres av en fagperson, kontakt nærmeste forhandler.
- Ettertrekk alle skruer som kan løsne.
Ettertrekking av boltene på toppstykket må utføres av en fagperson, kontakt nærmeste forhandler.

4.3 Sjekk oljenivå og etterfyll olje

Kontroller oljenivået før hver start av strømaggregatet. Når strømaggregatet har vært brukt, må du la det avkjøles i minst 30 minutter før du kontrollerer oljenivået.



- Åpne adgangsluken til oljenivået (A2).
- Trekk ut oljepåfyllingspluggen (A3-B1)
- Sjekk oljenivået visuelt: Oljen skal så vidt nå opp til påfyllingshalsen (B2).
Hvis oljenivået er for lavt, må du etterfylle ved hjelp av en trakt helt til nødvendig nivå er nådd.
- Sett på plass og stram oljepåfyllingspluggen.
- Tørk vekk oljesøl med en ren klut, og kontroller at det ikke er noen lekkasje.
- Lukk adgangsluken for oljenivået.

4.4 Sjekke drivstoffnivå og etterfylle drivstoff




Sørg for at apparatet er plassert på et jevnt og horisontalt underlag, og kontroller drivstoffnivået visuelt på indikatoren (A4): Den røde pilen på indikatoren må ligge mellom maksimalt drivstoffnivå «F» (Full = fullt) og minimalt drivstoffnivå «E» (Empty = tomt). Etterfyll ved behov:

1. Påfylling skal gjøres med kald, avslått motor.
2. Skru løs lokket på drivstofftanken (A5).
Ikke fjern filtersilen (A6-C1) for å etterfylle drivstoff.
3. Bruk en trakt og fyll drivstofftanken helt til det røde merket på filtersilen. Pass på at du ikke søler drivstoff.
Ikke overfyll tanken, det skal ikke være drivstoff i påfyllingshalsen.
4. Skru lokket til drivstofftanken omhyggelig på igjen.
5. Tørk bort alle spor av drivstoff med en ren klut.

4.5 Starte strømaggregatet

1. Sett sparedriften (A7) i posisjonen  (hare).
2. Hold godt fast på lokket til drivstofftanken slik at det ikke åpnes, mens du dreier ventilasjonsåpningen til **ON** (A8, en full omdreining mot urviseren).
3. Sett drivstoffkranen (A9) på **ON**.
4. Sett kontakten (A10) på .
5. Trekk starteren (A11) helt ut.
Ikke bruk starteren når motoren er varm eller når den atmosfæriske temperaturen er høy.
6. Hold godt fast i strømaggregatet, og trekk i håndtaket på startsnoren (A12) helt til du kjenner motstand, la den gå tilbake, og trekk deretter energisk helt til motoren starter.

4.6 Bruke den leverte strømmen

1. Laisser l'appareil stabiliser sa vitesse et monter en température (environ 3 à 5 min.).
2. Appuyer progressivement sur le starter (A11) pour le ramener à sa position initiale.
L'appareil ne doit pas s'arrêter.
3. Brancher l'équipement à utiliser sur la prise électrique (A13) de l'appareil.
4. Mettre le ralenti économique (A7) sur la position   (Tortue).
En cas d'utilisation d'équipements nécessitant un courant de démarrage important, laisser le contacteur de ralenti économique sur la position  (Lièvre).

Pour la France uniquement : Nos appareils sont équipés de prises dont le contact de mise à la terre se fait par des languettes latérales. Pour les cas, exceptionnels, où vos équipements seraient équipés uniquement d'une mise à la terre par broche, utiliser un adaptateur. Après utilisation, toujours débrancher l'adaptateur et le ranger soigneusement à l'abri de l'humidité. Toujours veiller à refermer le couvercle des prises de l'appareil : risque de détérioration (perte d'étanchéité).




Mise à la terre par broche. Utiliser l'adaptateur.



Mise à la terre par languettes latérales : OK.

4.7 Lade opp et batteri (12 V-kontakt)

Dette apparatet er utstyrt med et 12 V (A14)-uttak som kan brukes til punktvis, kortvarig opplading av halvt utladete batterier, til maksimalt 40 Ah.



1. Koble fra batteriet og ta det ut av kjøretøyet.
2. Start apparatet.
3. Koble den røde ledningen til den positive polen (+) på batteriet.
4. Koble den svarte ledningen til den negative polen (-) på batteriet.
5. Trykk på strømbryteren for 12 V (A15)-uttaket og koble ladekablene fra batteriet til 12 V-uttaket på apparatet.
6. Sett den økonomiske tomgangen (A7) i posisjonen  (hare) for å starte oppladingen.
7. Kontroller batteriet regelmessig ved hjelp av et densimeter (syrevækt), og bruk en ladekontroller til å overvåke ladingen.
Apparatet er ikke utstyrt med ladekontroller, ladingen er derfor ikke kontrollert og ikke begrenset.
8. Etter endt lading stopper du apparatet og kobler kablene fra batteriet og apparatet.
9. Sett kablene og batteriet tilbake på plass i kjøretøyet, og husk riktig polaritet.

Du kan bruke strømuttaket og 12 V-uttaket samtidig, men det totale forbruket i watt (W) må ikke overskride den nominelle effekten for apparatet.

4.8 Bruk de to strømaggregatene samtidig (sammenkobling)

Klemmene for paralleldrif (A16) er beregnet til bruk sammen med et sett for paralleldrif (ekstrautstyr, kontakt nærmeste forhandler for mer informasjon). Dette settet, som består av forbindelseskabler og et strømkontakt gjør det mulig å koble sammen to strømaggregater med de samme tekniske spesifikasjonene for å oppnå en total effekt på 3 kW. Se bruksanvisningen som følger med settet for paralleldrif for mer informasjon.

4.9 Stoppe strømaggregatet

1. Stopp og koble fra utstyret som brukes av strømuttakene (A13), men vær nøye med å lukke dekslene på kontaktene på apparatet.
2. Sett økonomisk tomgang (A7) i posisjonen  (hare).
3. Sett kontakten (A10) på .
Apparatet stopper.
4. Drei drivstoffkranen (A9) til **OFF**.
5. Hold lokket til drivstofftanken (A5) lukket, samtidig som du dreier luftdysen (A8) til **OFF**.

Av sikkerhetshensyn må apparatet vedlikeholdes regelmessig og grundig av personer som har nødvendig erfaring og egnet utstyr, samtidig som gjeldende forskrifter overholdes. Vedlikeholdsarbeidet er beskrevet i vedlikeholdstabellen. De oppgitte vedlikeholdsintervallene er veiledende og gjelder for apparater som drives med drivstoff og olje som er i samsvar med spesifikasjonene i denne håndboken. Reduser vedlikeholdsintervallene ut fra driftsforholdene for apparatet og behovene. Garantien gjelder ikke hvis vedlikeholdet av apparatet ikke er gjennomført på riktig måte.

5.1 Påminnelse om bruksområde

Regelmessig og godt utført vedlikehold er en forutsetning for sikkerhet og høy ytelse. **Oljen, filterelementene og eventuelt tennpluggen er forbruksartikler, og at de er i god stand er en forutsetning for at apparatet skal fungere feilfritt. Skift dem ut regelmessig og så ofte som nødvendig (referansen for bruksklare vedlikeholdssett er angitt i tabellen over tekniske karakteristikk).** Garantien blir ugyldig hvis vedlikeholdsanvisningene ikke følges. Kontakt nærmeste forhandler hvis du har spørsmål eller trenger å få utført noe arbeid. Her vil du få råd og vink og få utført eventuelle reparasjoner.

5.2 Vedlikeholdstabell

Arbeid som skal utføres 1. vedlikeholdstermin:		Etter: 1 måned / 20 første timer	Hver: 3. måned / 50. time	Hver: 6. måned / 100. time	Hvert: 2. år / etter 300 timer
Apparat	Rengjør apparatet			X	Generaloverhaling som bør overlates til en av våre forhandlere. Frankrike: 0.806.800.107 (anropspris)
	Skift ut tennpluggen			X	
Olje	Skift olje	X		X	
Drivstoff	Rengjør/skift filter	X		X	
Luffilter	Rengjør skuminnsatsen		X	X	
	Skift ut skuminnsatsen			X	
Referanser for deler som skal brukes under vedlikehold:				RYS2	

5.3 Gjennomfør vedlikeholdsoperasjoner

1. Stopp apparatet og vent i minst 30 minutter til det avkjøles.
2. Koble fra hetten på tennpluggen(e), og hvis montert, koble fra «-»-polen på batteriet.
3. Utfør vedlikehold i samsvar med anvisningene i denne instruksjonsboken, og bruk alltid originaldeler eller deler med tilsvarende kvalitet for å unngå all fare og forringelse av apparatet.

5.3.1 Skifte olje


Den brukte oljen må resirkuleres eller kasseres alt etter gjeldende lokale forskrifter. For å oppnå en mer effektiv tømning anbefaler vi at du lar strømaggregatet gå noen minutter før du begynner slik at oljen blir mer flytende.

1. Hold lokket på drivstofftanken lukket, og drei ventilasjonsåpningen (A8) til **OFF**
2. Skru ut skruene på sidedekselet (A17) og sidedekselet (A18).
3. Trekk ut oljepåfyllingspluggen (A3-B1).
4. Sett en passelig stor beholder under oljepåfyllingspluggen, og vipp opp strømaggregatet for å tømme ut all oljen.
5. Når all oljen er tømt ut, retter du opp igjen strømaggregatet og setter det på et flatt og horisontalt underlag.
6. Bruk en trakt, og fyll opp med olje i anbefalt mengde (se § Spesifikasjoner) til riktig nivå (B2).
7. Sett på plass og stram oljepåfyllingspluggen.
8. Tørk vekk oljesøl med en ren klut, og kontroller at det ikke er noen lekkasje.
9. Sett sidedekselet og skruene på igjen.

5.3.2 Rengjør filtersilen

1. Hvis montert: steng drivstoffkranen.
2. Skru av lokket på tanken (A5).
3. Fjern filtersilen (A6-C1) på innsiden av tanken.
4. Bruk en trykkluftpistol med tørr trykkluft, og blås på filtersilen utenfra og inn.
5. Skyll den med ren bensin og tørk den. Skift den ut hvis den er skadet.
6. Sett filtersilten tilbake på plass, og skru lokket på drivstofftanken godt fast igjen.

5.3.3 Rengjør eller skifte ut luffilteret

ADVARSEL!	Ikke bruk bensin eller løsemidler med lavt flammepunkt til rengjøring av luffilterinnsatsen (fare for brann eller eksplosjon).
	

1. Skru ut skruene på sidedekselet (A17) og sidedekselet (A18).
2. Ta av skruen til luffilterdekselet (D1) og luffilterdekselet (D2), og trekk ut skuminnsatsen (D3).
3. Kontroller nøye at den ikke har rifter eller huller: Skift ut innsatsen hvis det er skadet og minst en gang i året.
4. Hvis skuminnsatsen er i bra stand, rengjør du den: Vask skuminnsatsen i såpevann, skyll den godt og la den tørke helt.
5. Dypp skuminnsatsen i litt ren motorolje og klem ut overskuddsoljen (ikke vri den).
Det vil komme røyk fra motoren ved første start dersom det er for mye motorolje igjen i skuminnsatsen.
6. Sett skuminnsatsen og luffilterdekselet tilbake på plass, og skru fast skruen til luffilterdekselet.
7. Sett sidedekselet og skruene på igjen.

5.3.4 Rengjøre eksospotten

1. Ta av skruene (F1) og dekselet til lyddemperen (F2).
2. Ta av skruen (F3) og gitteret til lyddemperen (F4).
3. Fjern gnistfangeren (F5).
4. Bruk en metallbørste, og fjern forsiktig avleiringene på lyddempergitteret og gnistfangeren.
5. Kontroller tilstanden til gnistfangeren og lyddempergitteret. Skift dem ut hvis de er skadet.
6. Sett gnistfangeren tilbake i lyddemperen.
7. Monter gitteret til lyddemperen med tilhørende skruer.
8. Sett på dekselet til lyddemperen og skru fast skruene.

5.3.5 Rengjøre strømaggregatet

For å kunne fungere feilfritt må apparatet rengjøres regelmessig. Hvis apparatet er installert i et lokale, må du alltid kontrollere at installasjonen er ren og i god stand. Hvis apparatet brukes utendørs (byggeplasser, støvete eller sølete omgivelser, områder med trær eller med korrosiv atmosfære ...), må aggregatet rengjøres oftere.

Bruk av vannstråle eller høytrykksspyler kan føre til alvorlig skade på apparatet og er forbudt.

1. Børst forsiktig motorens luftinntak og -utgang, og hvis aktuelt, gnistfangeren.
2. Bruk en lett fuktet svamp, rengjør utsiden av apparatet, og tørk av med en tørr klut.
3. Kontroller at apparatet er i god stand (ingen lekkasje; godt strammede skruer, tilkoblinger og slanger osv. godt strammet).
4. Skift ut defekte deler hvis aktuelt.

Bruk bare originaldeler og kontakt en forhandler hvis nødvendig.

Kapittel 6. Transport og lagring av strømaggregatet

6.1 Betingelser for transport og flytting



Apparatet må behandles uten rykk og uten overdreven kraft. Gjør stedet der aggregatet skal brukes eller oppbevares klart på forhånd. Før all fast installasjon på tilhenger eller inne i et kjøretøy, må en av våre godkjente representanter kontaktes.

Før all transport av apparatet, ta alle nødvendige forholdsregler:

1. Sørg for at alle veier som blir tatt er gode og kjørbare. Hvis det imidlertid må kjøres på humpete og ujevne veier, tøm drivstoffet i en kanne før kjøreturen starter.
2. Kontroller at skruene er godt strammet, lukk drivstoffkranen (hvis montert) og koble fra startbatteriet (hvis montert).
3. Apparatet må transporteres i sin normale bruksposisjon, det må aldri legges på siden. Sørg for at utstyret ikke kan falle av transportkjøretøyet, men ikke utsett det for kraftig press (fare for skade på utstyret).

6.2 Lagringsbetingelser

Tappe ut drivstoffet:

1. Sett kontakturen (A10) på .
2. Skru løs lokket på drivstofftanken (A5) og ta ut filtersilen (A6-C1)
3. Sett en passende beholder under, og bruk en manuell hevertpumpe til å samle opp drivstoffet fra tanken.
4. Sett filtersilen tilbake på plass, og skru lokket på drivstofftanken godt fast igjen.
5. Start strømaggregatet (se § *Starte strømaggregatet*) og la det gå helt til det stopper på grunn av manglende drivstoff.
6. Sett kontakturen på .
7. Sett drivstoffkranen og ventilasjonsåpningen på **OFF**.
8. Fjern skruene (A17) og sidedekselet (A18), og plasser en egnet beholder under tappepluggen for drivstoff (C2).
9. Skru løs tappepluggen for drivstoff (C3), og la drivstoffet renne ned i beholderen.
10. Stram tappepluggen for drivstoff igjen når tappingen er ferdig.

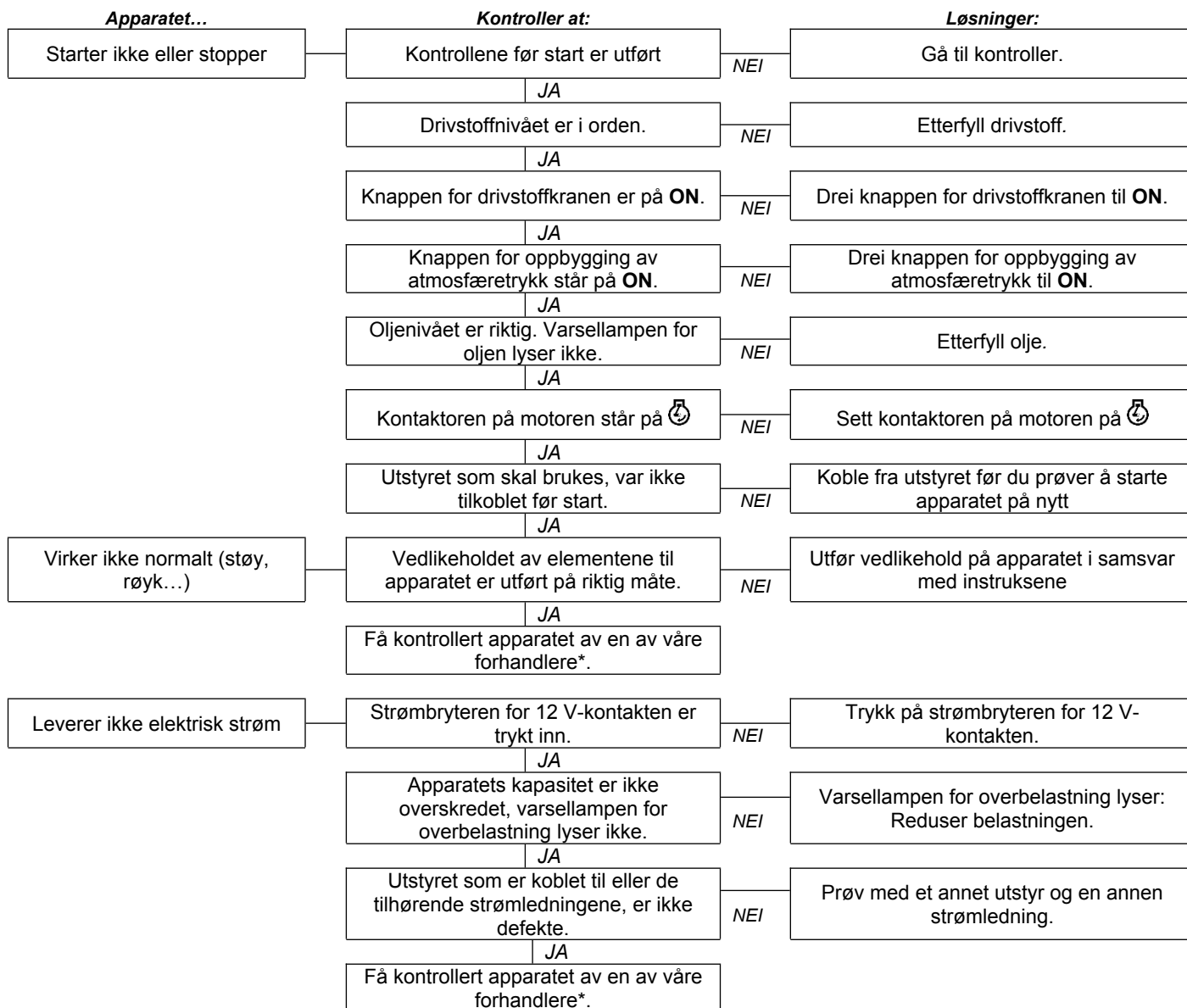
Smør olje på sylindrene og ventilene:

11. Fjern tennpluggen (A19-E1) (se § *Kontrollere tennpluggen*) og hell cirka en teskje motorolje gjennom åpningen i tennpluggen før du setter tennpluggen tilbake på plass.
12. Skru sidedekselet og skruene på igjen.
13. Trekk flere ganger i håndtaket på startsnoren (A12) for å fordele oljen.

Sette bort strømaggregatet:

14. Rengjør utsiden av strømaggregatet med en fille, og smør et antirustmiddel på de slitte delene.
15. Dekk strømaggregatet med et beskyttelsestrekk, og oppbevar det i loddrett stilling på et tørt og rent sted med god ventilasjon.

Denne prosedyren for lagring eller hensetting skal følges dersom strømaggregatet ikke skal brukes på en periode begrenset til 1 år. For lengre lagringsperioder anbefaler vi at du kontakter nærmeste forhandler eller starter strømaggregatet noen timer hvert år og følger den angitte lagringsprosedyren.



*Frankrike: 0.806.800.107 (anropspris).

7.1 Skift ut tennpluggen

1. Ta av skruene på sidedekselet (A17) og sidedekselet (A18).
2. Ta av adkomstdekselet til tennpluggen (E2) og tennpluggetten (E3).
3. Rengjør tennpluggbrønnen ved å spraye den med tørr luft.
4. Ta av tennpluggen (A19-E1) med en pluggnøkkel gjennom åpningen på adkomstdekselet. Kast tennpluggen.
5. Sett i en ny tennplugg, og skru den fast for hånd slik at du ikke deformerer gjengene.
6. Trekk til 1/2 omdreining med en pluggnøkkel etter at tennpluggen er satt på plass, for å komprimere skiven.
7. Sett tennpluggetten og adkomstdekselet tilbake på plass.
8. Sett på sidedekselet igjen og skru fast skruene.

Kapittel 8. Tekniske spesifikasjoner

8.1 Bruksbetingelser

De nevnte ytelsene for apparatene finner du i referansebetingelsene i henhold til ISO 8528-1(2005):

Totalt barometertrykk: 100 kPa - Omgivelsestemperatur: 25 °C (298 K) - Relativ fuktighet: 30 %.

Ytelsen til apparatene reduseres med ca. 4 % for hver temperaturøkning på 10 °C og/eller med ca. 1 % for hver økning av høyden av havet på 100 m. Apparaterne kan bare fungere stasjonært.

8.2 Strømaggregatets kapasitet (overbelastning)

Før du kobler til apparatet og setter det i drift, må du beregne den elektriske effekten som trengs til apparatene du skal bruke (i watt)*. For feilfri drift må den totale effekten i watt for utstyret som brukes samtidig, være:

- over 60 % av den nominelle effekten for apparatet (fare for underbelastning)
- under apparatets nominelle effekt ved kontinuerlig drift (fare for overbelastning)

Ved hyppig drift eller ved lange perioder med underbelastning kan apparatet forringes hurtig. Skadene som oppstår på denne måten, dekkes ikke av garantien.

*Denne elektriske effekten er generelt angitt i de tekniske spesifikasjonene og på produsentens merkeskilt for utstyret. Enkelte utstyr trenger høy starteffekt. Denne minimale påkrevde effekten må ikke overskride den maksimale effekten for apparatet.

8.3 Identifikasjon av strømaggregatet

Identifikasjonsskiltet for strømaggregatet er limt fast på dekselet på utsiden.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia

Made in (B) (N) UK CA

portable.kohler-sdmo.com

Code (A) 3499231003091		
Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5		
P max(kW) : (C)	I (A) : (G)	U (V) : (I)
P rated (COP) (kW) : (D)	I (A) : (G)	
Cos Phi : (E)	Hz : (H)	IP23 M (J)
Masse (Weight) : (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	
(L)		

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

(M)

Eksempel på identifikasjonsskilt

(A): Modell	(B): CE-merking
(C): Maksimal effekt	(D): Nominell effekt
(E): Effektfaktor	(F): Vekt
(G): Strømstyrke	(H): Strømfrekvens
(I): Spenning	(J): Beskyttelsesindeks
(K): Referansenorm	(L): Serienummer
(M): Garantert lydeffektnivå	(N): UKCA-merking

Serienumrene trengs ved reparasjon eller ved bestilling av reservedeler.

Før inn strømaggregatets serienummer nedenfor slik at du vet hvor du har det.

Serienummer for strømaggregat:/..... - -

8.4 Egenskaper

Modell	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Maksimal effekt	2000 W	2000 W
Nominell effekt	1600 W	1600W
Lydtryknivå ved 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Usikkerhet ved lydmålingen	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Motortype	MZ80 C5	MZ80 C5
Vedlikeholdssett	RYS2	RYS2
Drivstofftankens kapasitet	4,2L	4,2 L
Anbefalt drivstoff	Blyfri bensin	Blyfri bensin
Anbefalt olje	10W30	10W30
Kapasitet i oljesump	0,4 L	0,4 L
Sikkerhetsfunksjon ved lavt oljenivå*	O	O
Likestrøm	12V - 8A	12V - 8A
Vekselstrøm	230V - 7A	230V - 7A
Strømbryter(e)**	O	O
Type uttak	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Type tennplugg	330830019	330830019
Batteri	X	X
Mål l x b x h	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Vekt (uten drivstoff)	21 kg	21kg

o: standard

x: umulig

*Sikkerhetsfunksjon ved lavt oljenivå: Ved mangel på olje i motorpannen eller ved lavt oljetrykk stopper denne sikkerhetsfunksjonen motoren automatisk for å hindre skade. Hvis dette skjer, må du kontrollere motoroljenivået og etterfylle ved behov før du begynner å lete etter andre årsaker til motorstoppen.

**Strømbryter: Strømkretsen til aggregatet er beskyttet av en eller flere magnetisk-termiske, differensielle eller termiske brytere. Ved en eventuell overbelastning og/eller kortslutning kan distribusjonen av elektrisk energi bli avbrutt. Ved behov må du skifte ut strømbryterne på strømaggregatet med brytere som har identiske nominelle verdier og egenskaper.

8.5 Anbefalt drivstoffkvalitet

Bruk av drivstoff som ikke er i samsvar med spesifikasjonene nedenfor, kan føre til uopprettelige skader som ikke dekkes av garantien:

- Renhet og kvalitet: Kontroller at bensinen som brukes, ikke inneholder vann og at den er ren og fersk (ikke for gammel eller kontaminert). Når det gjelder
- Oktantall: Minimumsoktan på 87 (R+M)/2 eller minimumsoktan på 90 (RON = Research Octane Number)
- Blandinger: Bruk av blyfri bensin som inneholder inntil 10 % etylalkohol er godkjent (Frankrike: SP95-E10). Bruk av blyfri bensin som inneholder mindre enn 90 % bensin, slik som E15, E20 eller E85, er forbudt. Blandingene av metyltertiærbutyleter (MTBE) og blyfri bensin er godkjent (inntil et maksimum på 15 % MTBE per volum).

Det anbefales dessuten sterkt å alltid bruke den samme typen drivstoff gjennom hele apparatets levetid. Hvis apparatet brukes sjelden (mindre enn 1 gang per måned), må det benyttes nytt drivstoff hver gang eller man må tilsette stabilisator i drivstofftanken.

8.6 EU-samsvarserklæring

Vi, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike, erklærer at vi alene har ansvaret for at følgende strømaggregater:

Beskrivelse av materiellet:	Merke:	Handelsnavn:	Type:	Serienummer:
Strømaggregat	KOHLER-SDMO	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

1. Er i samsvar med sikkerhetsmålsettingene i lavspenningsdirektivet - **2014/35/EU** av 26. februar 2014 ved anvendelse av den harmoniserte normen EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)

2. Oppfyller kravene i direktivene:

- Maskiner - **2006/42/EF** av 17. mai 2006 under anvendelse av den harmoniserte normen EN ISO 8528-13: 2016
- Elektromagnetisk kompatibilitet - **2014/30/EU** av 26. februar 2014 under anvendelse av de harmoniserte normene EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
- Om begrensning i bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr - **2011/65/EU** av 8. juni 2011 under anvendelse av den harmoniserte normen EN IEC 63000 : 2018
- Om lydemisjon i omgivelsene for utstyr som er beregnet på utendørs bruk - **2000/14/EF** av 8. mai 2000 gjennom prosedyren for å bringe det i samsvar med Tillegg VI:

Teknisk kontrollorgan:	Handelsnavn:	Type:	Målt lydeffektnivå:	Garantert lydeffektnivå (LwA):	Nominell effekt:
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Netherlands	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Navn og adresse på personen med fullmakt til å utarbeide og disponere de tekniske dokumentene:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike.
GUIPAVAS, den 05/2021

L. ANDRIEUX
President, SDMO Industries



PRODUKTGARANTI

Apparatet ditt er dekket av en produktgaranti gitt av *SDMO Industries*. Garantikrav skal rettes til forhandleren der du kjøpte apparatet, i henhold til betingelsene nedenfor:

GARANTITID:

Garantitiden for apparatet ditt er 24 måneder eller 1000 driftstimer, regnet fra kjøpsdato, det som kommer først. Hvis apparatet ikke har timerteller, skal antall driftstimer regnes som 4 timer per dag.

GARANTIBETINGELSER:

Garantien løper fra den første brukerens kjøpsdato for apparatet. Garantien overføres sammen med apparatet for den tiden som gjenstår av den opprinnelige garantien, hvis den første kjøperen, gratis eller mot betaling, overdrar apparatet til andre; garantitiden kan ikke forlenges.

Garantien gjelder bare ved fremlegging av et leselig kjøpsbevis, påført kjøpsdato, apparattype, serienummer, navn og adresse og forretningsstempel fra forhandleren. *SDMO Industries* forbeholder seg retten til å avvise garantikrav hvis det ikke finnes noe dokument som kan dokumentere sted og dato for kjøpet av apparatet. Denne garantien gir rett til reparasjon eller utskifting av apparatet eller tilhørende komponenter, som er vurdert defekt av *SDMO Industries* ifølge ekspertise ved verkstedene. *SDMO Industries* forbeholder seg retten til å modifisere utstyret på apparatet for å oppfylle sine forpliktelser. Apparatet eller komponenter som er skiftet ut på garantien, blir da igjen eiendommen til *SDMO Industries*.

BEGRENSING AV GARANTIEN:

Garantien gjelder for apparater som er installert, brukt og vedlikeholdt i samsvar med dokumentasjonen fra *SDMO Industries* og der det foreligger driftsfeil på apparatet som skyldes konstruksjons-, material- eller fabrikkasjonsfeil. *SDMO Industries* garanterer ikke varig ytelse for apparatet, heller ikke funksjon eller pålitelighet hvis det brukes til spesifikke formål. *SDMO Industries* kan under ingen omstendigheter holdes ansvarlig for immaterielle skader, enten disse skyldes eller ikke skyldes materielle skader, slik som og særlig de som er nevnt under. Vi gjør oppmerksom på at listen ikke er begrensende. Driftstap, utgifter eller kostnader som skyldes manglende tilgjengelighet for apparatet osv. Garantien begrenses til kostnader knyttet til reparasjon eller utskifting av strømaggregatet eller en av apparatets komponenter, unntatt forbruksmateriell. Garantien dekker således arbeidspenger og utgifter til deler, unntatt reisekostnader. Transportkostnader for apparatet eller en komponent på apparatet til *SDMO INDUSTRIES*-verkstedene eller til en autorisert forhandler dekkes av kunden. Transportkostnader for «retur» dekkes av *SDMO Industries*. Men i tilfeller der garantien ikke gjelder, må alle transportkostnader dekkes av kunden.

UNNTAK FRA GARANTIEN:

Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller: skader som er knyttet til transporten av apparatet feilinstallasjon eller installasjon som ikke er i samsvar med spesifikasjonene fra *SDMO Industries* og/eller tekniske normer og sikkerhetsnormer; bruk av produkter, komponenter, reservedeler, drivstoff eller smøremidler som ikke er i samsvar med spesifikasjonene; feil eller unormal bruk av apparatet; modifisering eller omforming av apparatet eller en av komponentene på apparatet, som ikke er godkjent av *SDMO Industries*; normal slitasje på apparatet eller en av komponentene på aggregatet; forringelse som skyldes forsømmelse, manglende overvåking, vedlikehold eller rengjøring av apparatet; force majeure, hendelige uhell eller eksterne årsaker (naturkatastrofe, brann, støt, oversvømmelse, lynnedslag osv); bruk av apparatet med for lav belastning; dårlige lagringsforhold for apparatet. Følgende komponenter er også unntatt fra garantien: startsystemene (batterier, startere, snorer), filtre, reimer, sikringer, brytere, lamper, strømbrytere og alt forbruksmateriell og alle slitedeler.

GARANTIBETINGELSER:

Garantikrav skal rettes til forhandleren der du kjøpte apparatet. Ved problemer med strømaggregatet må du finne frem kjøpsbeviset og oppsøke forhandleren for *SDMO Industries* eller eventuelt kontakte serviceavdelingen hos *SDMO Industries*. De står til disposisjon for å svare på dine spørsmål angående garantibetingelsene. Kontaktdata: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tlf: Frankrike 0.806.800.107 (anropspris) – Faks: +33298416307.

LOVBESTEMTE GARANTIER

Informasjon til forbrukeren, som er definert som enhver fysisk person som handler med det formål som ikke inngår i rammen av hans/hennes forretningsmessige, kunstneriske eller industrielle aktivitet.

SDMO Industries holdes ansvarlig for manglende samsvar på apparatet i henhold til paragraf L. 211-4 og følgende i den franske og for skjulte feil i den solgte gjenstanden forutsatt i artiklene 1641 og følgende i privatloven. Vedrørende samsvarsgarantien:

- Du har 2 års frist regnet fra levering av apparatet til å gjøre gjeldende den lovbestemte samsvarsgarantien.
- Du kan velge mellom reparasjon og utskifting av apparatet ditt med forbehold om betingelsene angitt i paragraf L. 211-9 i den franske forbrukerloven.
- Du er fritatt fra å legge frem bevis på manglende samsvar ved apparatet ditt i 6 måneder etter levering av varen. Denne fristen er utvidet til 24 måneder fra 18. mars 2016, unntatt for bruktvare.

Den lovbestemte samsvarsgarantien gjelder uavhengig av produktgarantien gitt av *SDMO Industries*.

Du kan også bestemme deg for å gjøre gjeldende garantien mot skjulte feil ved apparatet i henhold til betingelsene som er angitt i paragraf 1641 i sivilloven. Når det gjelder skjulte feil ved apparatet som du må dokumentere, kan du velge mellom opphevelse av salget og reduksjon av salgsprisen i henhold til paragraf 1644 i sivilloven.

Paragrafene i forbrukerloven

Artikkel L211-4

Selgeren er forpliktet til å levere en vare som er i samsvar med kontrakten og er ansvarlig for manglende samsvar som finnes ved levering. Selger er også ansvarlig for manglende samsvar som skyldes emballasjen eller monterings- eller installasjonsveiledningen når denne er selgers ansvar i henhold til kontrakten eller er utført på selgers ansvar.

Paragraf L211-5

For å være i samsvar med kontrakten skal varen:

1° Være egnet til vanlig forventet bruk av en lignende vare, og eventuelt:

- Stemme med beskrivelsen som er gitt av selgeren og ha egenskaper som denne har presentert for kjøperen i form av vareprøve eller modell.
- Være i besittelse av de egenskapene man legitimt kan forvente ut fra de offentlige erklæringene som er gjort av selgeren, produsenten eller dennes representant, særlig i reklame og på etiketter.

2° Eller være i besittelse av karakteristikk som er definert i en felles avtale mellom partene, eller være egnet til enhver spesialbruk av kjøperen som selgeren er gjort kjent med og har akseptert.

Artikkel L211-12

Handlingen som er resultatet av det manglende samsvaret foreldes to år etter levering av varen.

Paragraf L.211-16

Hvis kjøperen i løpet av produktgarantitiden som er gitt ham/henne ved kjøp eller reparasjon av løsøre, ber selgeren om gjenoppretting som skal dekkes av garantien, skal enhver stillstand på minst sju dager legges til den gjenstående garantitiden. Denne perioden regnes fra kjøperens forespørsel om inngrep eller fra det tidspunktet da den aktuelle varen stilles til rådighet for reparasjon, hvis denne tilgjengeligheten kommer senere enn forespørselen om inngrep.

Paragrafer i sivilloven

Paragraf 1641

Selgeren er forpliktet gjennom garantien på grunn av skjulte feil som gjør den solgte gjenstanden uegnet til bruken den var beregnet for, eller som reduserer denne bruken i en slik grad at kjøperen ikke ville ha kjøpt gjenstanden eller gitt en lavere pris dersom han/hun hadde hatt kjennskap til dette.

Artikkel 1648 1.ledd

Handlingen som er resultatet av feil som berettiger opphevelse av kjøp, må være innledet av kjøperen innen en frist på to år regnet fra da feilen blir oppdaget.

INNEHÅLL

Kapitel 1. Inledning
 Kapitel 2. Säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter (personskydd)
 Kapitel 3. Lär känna generatoraggregatet
 Kapitel 4. Använd generatoraggregatet

Kapitel 5. Underhåll generatoraggregatet
 Kapitel 6. Transport och förvaring av generatoraggregatet
 Kapitel 7. Avhjälpning av mindre fel
 Kapitel 8. Tekniska data
 Kapitel 9. Garantiklausul

Kapitel 1. Inledning

OBS!	Materiella skador Innan du använder generatoraggregatet ska du läsa den här handboken och de medföljande säkerhetsanvisningarna noga. Bevara dem under apparatens hela livslängd och följ anvisningarna för säkerhet, drift och underhåll noggrant.

Informationen i den här handboken är baserad på de tekniska uppgifter som förelåg vid tryckningen (fotona i handboken har inget avtalsvärde). Eftersom vi är angelägna om att hela tiden förbättra våra produkters kvalitet kan informationen komma att ändras utan föregående meddelande. Vi levererar efter en enkel förfrågan via vår webbplats våra originalnyheter på franska.

I den här handboken representeras faror av följande två symboler:

	HÄLSORISK FÖR PERSONER SOM UTSÄTTS RISK FÖR DÖDSFALL (om tillämpligt) Anger en omedelbar fara som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador. Om anvisningen för symbolen inte följs kan det få allvarliga följder för berörda personers liv och hälsa.
[Lämplig/lämpliga symbol/er]	

OBS!	Materiella skador [Utrustning som medför risk] Anger en risksituation. Om anvisningen inte följs föreligger risk för mindre allvarliga person- och materialskador.

Kapitel 2. Säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter (personskydd)

Säkerhetsanvisningarna och säkerhetsföreskrifterna ska läsas noggrant och ska ovillkorligen följas för att man inte ska riskera liv och hälsa. Om du inte är helt säker på att du förstår dessa anvisningar, kontakta närmaste återförsäljare.

2.1 Betydelsen av symboler på generatoraggregatet

FARA	FARA: Risk för elektriska stötar	JORD	FARA: risk för brännskador	Före start kontrollera oljenivån.
				FARA: 1 - Läs dokumentationen som levereras med apparaten. 2 - Giftiga avgasutsläpp. Får ej användas i slutna eller dåligt ventilerade utrymmen. 3 - Stäng av apparaten innan du fyller på bränsle.

2.2 Allmänna råd

Låt aldrig någon som inte har fått nödvändig information om hur apparaten används sköta den. Låt aldrig barn röra apparaten ens när den är avstängd och undvik att starta apparaten om det finns djur i närheten (de kan bli skrämde). Följ alltid gällande lokala bestämmelser om hur apparaten får användas. Observera att avgaser, bränsle och olja, eller kylvätska (i förekommande fall), är giftigt och vidta lämpliga skyddsåtgärder.



2.3 Anvisningar för miljöhänsyn

Töm ut motoroljan i ett lämpligt kärl: häll/töm aldrig ut motorolja på marken.

Se så långt som möjligt till att ljudet inte kan studsas mot väggar och annan utrustning (då ljudvolymen på så sätt ökar).



Om apparaten används i skogiga eller buskbeväxta områden eller i gräsbevuxen terräng och om avgassystemets ljuddämpare saknar gnistgaller måste ett tillräckligt stort område röjas upp. Var mycket försiktig och se till att gnistor inte orsakar brand. När apparaten inte längre används (har blivit utslitet), lämna in det till en återvinningsstation.

2.4 Risker med avgaser


 FARA	RISK FÖR FÖRGIFTNING RISK FÖR DÖDSFALL
	Den koloxid som finns i avgaserna kan vara livsfarlig om koncentrationen blir alltför hög i inandningsluften. Använd alltid apparaten i ett väl ventilerat utrymme där gaser inte kan ackumuleras.

Av säkerhetsskäl och för att apparaten ska fungera bra krävs en god ventilation (risk för förgiftning, överhettning av motorn och olyckor eller skador på utrustning och egendom i närheten). Om aggregatet måste användas inomhus ska avgaserna alltid ledas ut och ventilationen vara tillräckligt god så att människor och djur i närheten inte påverkas.

2.5 Brandrisk



 FARA	BRANDRISK RISK FÖR DÖDSFALL
	Använd aldrig apparaten där det finns explosiva varor (risk för gnistbildning). Avlägsna allt som är lättantändligt och explosionsfarligt (bensin, olja, tyg etc.) när apparaten är i funktion. Täck aldrig över apparaten när den är igång, eller precis efter att den har stannats: vänta alltid tills motorn har svalnat (minst 30 min).

2.6 Risk för brännskador

OBS!	
	Före alla åtgärder måste apparaten svalna (minst 30 minuter).

När apparaten är igång och strax efter det att den har stannat kan den varma oljan, motorn och avgassystemets ljuddämpare orsaka brännskador vid kontakt.

2.7 Risk för elektriska stötar

 FARA	RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR RISK FÖR DÖDSFALL
	Apparaterna avger elektrisk ström när de används. Därför måste du följa gällande lagar och förordningar samt de anvisningar för installation och användning som anges i denna handbok. Om du är osäker på hur installationen ska gå till, kontakta närmaste återförsäljare. Anslut inte apparaten direkt till andra strömkällor, (till exempel till det allmänna elnätet). Installera en källomkopplare. Ta aldrig i oskyddade kablar eller fränkopplade anslutningar. Ta aldrig i apparaten med fuktiga händer eller när du är våt om fötterna. Spruta aldrig vatten eller annan vätska på utrustningen och utsätt den aldrig för dålig väderlek, ställ den inte heller på en våt eller fuktig yta.

2.7.1 Tillfällig eller delvis tillfällig installation (byggnadsarbete, föreställning, marknad etc.)

A – Om apparaten vid leveransen inte är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (standardversion med isolerad nolla från apparatens jordanslutning):

- Använd en jordfelsbrytare inställd på 30 mA från apparatens alla eluttag (placera varje enhet minst 1 m från apparaten och skydda dem från väderleksproblem).
- Vid tillfällig användning av flyttbar eller bärbar utrustning behöver apparaten inte jordanslutas.

B – Om apparaten vid leveransen är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (version med växelströmsnolla ansluten till apparatens jordstift – för användning med TN- eller TT-koppling).

- Anslut apparaten till jord: fäst en koppartråd på 10 mm² till jordstiftet (A1) på apparaten och till ett jordspett i galvaniserat stål som är nedtryckt 1 meter i marken.

2.7.2 Fast installation eller avbrott i elnätet

Vid matning av en fast installation (till exempel vid nödatgärder för att åtgärda fel på elnätet) ska den elektriska anslutningen av apparaten utföras av behörig elektriker enligt landets lagar och förordningar. Apparaterna är inte avsedda att anslutas direkt till en installation (risk för elektriska stötar eller materiella skador).

A – Om apparaten vid leveransen inte är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (standardversion med isolerad nolla från apparatens jordanslutning):

- Använd en källomkastare.
- Apparaten måste inte vara ansluten till jord.

B – Om apparaten vid leveransen är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (version med växelströmsnolla ansluten till apparatens jordstift – för användning med TN- eller TT-koppling).

- Använd en källomkastare.
- Anslut apparaten till jord: fäst en koppartråd på 10 mm² till jordstiftet (A1) på apparaten och till ett jordspett i galvaniserat stål som är nedtryckt 1 meter i marken.

2.7.3 Mobil tillämpning

Apparaterna är avsedda att användas stillastående. De kan inte installeras på en bil eller annan mobil anordning utan att man först utför en omfattande kontroll av installations- och användningsförhållandena för apparaten. Användning under rörelse bör undvikas. Om jordanslutning inte är möjlig ska apparatens jordstift (A1) anslutas till fordonets jord.

2.7.4 Anslutning och val av kablar

För alla anslutningar, använd mjuka och tåliga kablar med gummihölje som uppfyller standarden IEC 60245-4 eller motsvarande kablar och se till att de är i perfekt skick. Använd endast en elektrisk apparat av klass I per eluttag och anslut den med en kabel försedd med en skyddsledare PE (grön och gul); skyddsledaren behövs inte för material i klass II. Använd rätt kabelarea och längd på kablarna enligt tabellen vid installation eller användning av förlängningskablar.

Typ av utrustning:		Enfas						Trefas			
Typ av uttag på apparaten:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Anvisad kabelarea:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Längd på den använda kabeln	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Denna kabellängd är maximal tillåten längd och bör aldrig överskridas.

Installations sätt = kablar i kabelränna eller icke-perforerad bricka/tillåtet spänningsfall = 5 %/flertrådig/kabeltyp PVC 70 °C (till exempel H07RNF)/Omgivande temperatur = 30 °C.

2.8 Risk för hörselskador

	FARA	<p>RISK FÖR HÖRSELSKADOR Bär alltid lämpliga hörselskydd när apparaten är igång.</p>

2.9 Risker vid underhåll, användning och reparationer

Av säkerhetsskäl ska alla typer av åtgärder utföras av personal som har de kunskaper som krävs och som har tillgång till lämpliga verktyg. Underhåll ska genomföras regelbundet och noggrant. Använd endast originaldelar. Använd alltid personlig skyddsutrustning.



Försiktighetsåtgärder vid hantering av oljeprodukter (bränsle, olja, kylvätska):

	FARA	<p>De vätskor som används i apparaterna är farliga produkter. Följ gällande bestämmelser för hantering av oljeprodukter.</p> <p>RISK FÖR FÖRGIFTNING De får inte andas in eller förtäras och undvik långvarig eller upprepad hudkontakt. Använd alltid personlig skyddsutrustning vid arbete på apparaten (handskar, skyddsskor, skyddsglasögon, lämplig overall eller motsvarande). När oljeprodukter under flera timmar utsätts för höga temperaturer (till exempel när dunkar eller generatoraggregat förvaras i ett fordon som står parkerat i solen) kan det bildas farliga ångor som innebär risk för förgiftning och illamående.</p> <p>RISK FÖR BRAND ELLER EXPLOSION Fyll på vätskor i apparaten när motorn är kall. Under påfyllningen är det förbjudet att röka, ringa telefonsamtal eller använda något som kan orsaka lågor eller gnistor. Stäng alltid pluggen ordentligt efter avslutad påfyllning. Ta bort alla spår av vätska med en ren trasa och vänta tills ångorna har försvunnit innan du startar apparaten.</p>

Försiktighetsåtgärder vid hantering av batteri (i förekommande fall):

	FARA	<p>RISK FÖR FÖRGIFTNING ELLER EXPLOSION Följ batteritillverkarens anvisningar. Använd endast isolerade verktyg. Håll eld och flammor på avstånd. Vädra alltid tillräckligt vid laddning.</p>

3.1 Bildtext

På bilderna på omslaget visas märkningar för apparatens olika delar. Metoderna som beskrivs i handboken hänvisar till märkningar bestående av bokstäver och siffror: "A1" hänvisar till exempel till märkning 1 på bild A.

Jordanslutningsstift	A1	12 V-uttag (likström)	A14	Bränsleavtappningssskruv	C3
Lucka för kontroll av oljenivå	A2	12 V-uttagets överspänningsskydd	A15	Skruv till luftfiltrets kåpa	D1
Oljepåfyllningsplugg	A3-B1	Anslutningar för parallellanvändning	A16	Luftfiltrets kåpa	D2
Bränslenivåindikator	A4	Skruv till sidokåpa	A17	Gummielement	D3
Bränsletankens plugg	A5	Sidokåpa	A18	Tändstiftets åtkomstlucka	E2
Silfilter	A6-C1	Tändstift	A19-E1	Tändstiftshatt	E3
Ekonomivarvtal (hare – sköldpadda)	A7	Luftfilter	A20	Skruv till ljuddämparens kåpa	F1
Luftningsventil	A8	Funktionskontrollampa (växelström)	A21	Ljuddämparens kåpa	F2
Bränslekran	A9	Kontrollampa för oljekontroll	A22	Skruv till ljuddämparens galler	F3
Strömbrytare	A10	Varningslampa för överbelastning	A23	Ljuddämparens galler	F4
Choke	A11	Avgassystemets ljuddämpare	A24	Gnistgaller	F5
Stoppreglage	A12	Korrekt oljenivå	B2		
Eluttag (växelström)	A13	Bränsleavtappningsrör	C2		

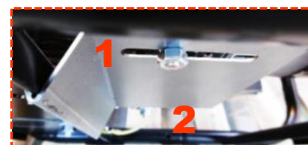
3.2 Första idrifttagande

När apparaten tas emot och driftsätts:

1. Kontrollera att utrustningen är i gott skick och att alla delar följer med i leveransen.
2. Om apparaten har en transportsäkring, ta bort den.

Transportsäkringen är en metallplatta som sitter under motorn, nära jordanslutningsstiftet. Den ska användas enbart under transport eftersom den stör apparatens funktion (ger upphov till oljud och vibrationer).

Ta bort den på följande sätt: Lyft apparaten och placera den på en kloss. Ta sedan bort muttern (1) och plattan (2).



3. Kontrollera olje- och bränslenivån och fyll på vid behov.
4. I förekommande fall, anslut batteriet. Börja med pluspolen.

Var noga så att du ansluter rätt kabel till rätt pol på batteriet. Kasta inte om polariteten: En sådan växling kan medföra allvarliga skador på den elektriska utrustningen.

Vissa apparater behöver köras in. Kontakta närmaste återförsäljare för mer information.

Kapitel 4. Använd generatoraggregatet

4.1 Välja placering

FARA	FÖRGIFTNINGSRISK – KOLMONOXID RISK FÖR DÖDSFALL Kolmonoxid är en osynlig och luktlös substans som inte orsakar någon irritation och som kan döda på mindre än en timme. Använd alltid apparaten i ett väl ventilerat utrymme där gaser inte kan ackumuleras. Vid huvudvärk, illamående eller kräkningar: Stoppa omedelbart apparaten, vädra, lämna lokalen och uppsök läkare.

1. Välj en ren, välventilerad och väderskyddad plats.
2. Placera apparaten på ett jämnt och horisontellt underlag som är tillräckligt fast så att aggregatet inte kan sjunka ner.
Apparaterna är avsedda att utgöra en fast installation: De får inte installeras på ett fordon eller annan mobil anordning utan att man först granskar och tar hänsyn till apparatens olika driftspecifikationer.
3. Kontrollera att apparaten lutar högst 10° åt något håll.

4.2 Kontrollera att generatoraggregatet är i gott skick (skruvar och muttrar, slangar)

För att undvika att fel eller skador uppstår, kontrollera hela apparaten innan du sätter igång den och efter att du har använt det.

1. Kontrollera att apparaten är ren, framförallt områden där luft sugts in (motorns luftintag, ventilationsöppningar, luftfilter etc).
2. Kontrollera att apparatens alla rör och slangar är i gott skick och att de inte läcker.
Byte av rör eller slangar ska utföras av en specialist. Kontakta närmaste återförsäljare.
3. Skruva åt alla skruvar som skulle kunna lossna.
Åtdragningen av topplocksbultarna ska utföras av en specialist. Kontakta närmaste återförsäljare.

4.3 Kontrollera och fylla på olja

Kontrollera alltid oljenivån innan du startar aggregatet. Om generatoraggregatet har använts, låt det svalna i minst 30 minuter innan du kontrollerar oljenivån.



1. Öppna luckan för kontroll av oljenivån (A2).
2. Ta bort oljepåfyllningspluggen (A3-B1)
3. Se efter hur mycket olja som finns kvar: oljan ska nå upp till påfyllningsröret (B2).
Om det är för lite olja, fyll på med hjälp av en tratt tills nivån blir korrekt.
4. Sätt dit oljepåfyllningspluggen och skruva åt den.
5. Torka bort överflödiga olja med en ren trasa och kontrollera att det inte förekommer några läckor.
6. Stäng luckan för kontroll av oljenivån.

4.4 Kontrollera och fylla på bränsle




Gör en okulärbesiktning av bränslenivån på mätaren (A4) när apparaten står på ett plant och horisontellt underlag. Den röda markören på indikatorn ska befinna sig mellan maximinivån F (Full) och miniminivån E (Empty = tom). Fyll på vid behov:

1. Fyll på apparaten när motorn är kall.
2. Skruva loss bränsletankens lock (A5).
Ta inte bort silfiltret (A6-C1) när du ska fylla på.
3. Använd en tratt och var försiktig så att du inte spiller ut bränsle. Fyll bränsletanken upp till den röda markeringen på silfiltret.
Fyll inte på för mycket bränsle i tanken. Det ska inte finnas bränsle i påfyllningsröret.
4. Dra åt bränsletankens lock ordentligt.
5. Gör rent och ta bort alla spår av bränsle med en ren trasa.

4.5 Starta generatoraggregatet

1. Ställ in ekonomivarvtalet (A7) på läget  (Hare).
2. Ta ett fast tag om bränsletankens lock så att det inte öppnas, vrid luftningsventilen till **ON** (A8, ett helt varv motsols).
3. Vrid bränslekranen (A9) till **ON**.
4. Ställ strömbrytaren (A10) i läget .
5. Dra ut choken (A11) helt.
Använd inte choken när motorn är varm eller när lufttemperaturen är hög.
6. Ta ett stadigt tag i generatoraggregatet och dra sakta i startreglaget (A12) tills det tar emot. Låt reglaget gå tillbaka och dra sedan kraftigt tills motorn startar.

4.6 Använda den genererade elektriciteten

1. Låt apparatens hastighet stabiliseras och låt dess temperatur öka (ca 3 till 5 min.).
2. Tryck kontinuerligt på startanordningen (A11) så att den återgår till sitt ursprungsläge.
Apparaten får inte stanna.
3. Anslut den utrustning som ska användas till eluttaget (A13) på apparaten.
4. Ställ in ekonomivarvtalet (A7) på läget    (Sköldpadda).


Om den utrustning du ska använda behöver mycket startström låter du strömbrytaren för ekonomivarvtal stå kvar i läget  (Hare).

Endast för Frankrike: Våra apparater är utrustade med uttag där jordningen sker via tungor på sidorna. I undantagsfall då utrustningen endast har jordning via stift ska en adapter användas. Efter användning ska adaptern alltid kopplas ur och förvaras på en torr plats. Var alltid noga med att stänga locket till uttagen på apparaten: annars finns risk för skador (försämrad täthet).



4.7 Ladda ett batteri (12 V-uttaget)

Denna apparat är utrustad med ett 12 V-uttag (A14) som kan användas för enstaka, kortvarig laddning av halvt urladdade batterier på upp till 40 Ah.



1. Koppla loss batteriet och ta ur det ur fordonet.
2. Starta apparaten.
3. Anslut den röda kabeln till batteriets pluspol (+).
4. Anslut den svarta kabeln till batteriets minuspol (-).
5. Tryck på skydds-brytaren på 12 V-uttaget (A15) och anslut sedan batteriets laddningskablar till 12 V-uttaget på apparaten.
6. Starta laddningen genom att ställa in ekonomivarvtalet (A7) på läget  (Hare).
7. Kontrollera batteriet regelbundet med en densitetsmätare (syraprovare) och övervaka laddningen med en laddningsövervakare.
Apparaten har ingen laddningskontrollfunktion. Laddningen är följaktligen varken kontrollerad eller begränsad.
8. Stäng av apparaten och koppla loss kablarna från både batteriet och apparaten när laddningen är slutförd.
9. Lägg undan kablarna och sätt tillbaka batteriet i fordonet. Se till att polerna blir rätt (plus och minus).

Det går att använda eluttaget och 12 V-uttaget samtidigt, men var noga med att den totala förbrukningen i watt (W) inte överstiger apparatens märkeffekt.

4.8 Använda två generatoraggregat samtidigt (sammankoppling)

Anslutningarna för parallellanvändning (A16) är avsedda för anslutning av delarna i satsen för parallellanvändning (tillval, kontakta närmaste återförsäljare för mer information). Satsen består av kablar och ett eluttag som gör det möjligt att koppla samman två generatoraggregat med samma tekniska specifikationer så att man får ut en effekt på totalt 3 kW. Användaranvisningar finns i användarhandboken som följer med satsen.

4.9 Stänga av generatoraggregatet

1. Stäng av och koppla loss utrustningen från eluttagen (A13). Var noga med att stänga locken på apparatuttagen.
2. Ställ in ekonomivarvtalet (A7) på läget  (Hare).
3. Ställ strömbrytaren (A10) på .
Apparaten stannar.
4. Vrid bränslekranen (A9) till **OFF**.
5. Låt bränsletankens lock (A5) vara stängt och vrid luftningsventilen (A8) till **OFF**.

Kapitel 5. Underhåll generatoraggregatet

Av säkerhetsskäl är det viktigt med noggrant och regelbundet underhåll av generatoraggregatet. Underhållsarbetet ska utföras av en person som har nödvändiga kunskaper, har tillgång till de verktyg som behövs och följer de gällande bestämmelserna. De underhållsåtgärder som ska utföras beskrivs i underhållstabellen. Där anges intervallen för generatoraggregat som drivs med bränsle och olja i enlighet med de specifikationer som finns i den här handboken. Förkorta underhållsintervallen i enlighet med användningsvillkoren för generatoraggregatet och de aktuella behoven. Garantin upphör att gälla om underhåll av generatoraggregatet inte har utförts på rätt sätt.

5.1 Nödvändig påminnelse

Regelbundet och korrekt utfört underhåll garanterar säkerheten och prestandan. **Oljan, filterelementen och, i förekommande fall, tändstiftet är förbrukningsdelar som måste vara i gott skick för att apparaten ska fungera bra. Byt dem regelbundet och så ofta som behövs (artikelnumret för de färdiga servicesatserna anges i tabellen med tekniska specifikationer, i förekommande fall).** Garantin gäller inte vid underlåtenhet att följa anvisningarna för underhåll. Vid frågor eller mer avancerade åtgärder, kontakta närmaste återförsäljare för att få råd eller hjälp att åtgärda felet.

5.2 Tabell över serviceintervall

Åtgärder som ska utföras när 1:a intervallet har löpt ut:		Efter: 1:a månaden/de 20 första timmarna	Efter: 3 månader eller 50 timmar	Efter: 6 månader eller 100 timmar	Efter: 2 år/300 timmar
Apparat	Rengör apparaten			X	Allmän genomgång ska utföras av någon av våra återförsäljare. Frankrike: 0.806.800.107 (gällande samtalstaxa)
	Byt tändstiftet			X	
Olja	Byt	X		X	
Bränsle	Rengör silfiltret	X		X	
Luftfilter	Rengör gummidelen		X	X	
	Byt ut gummidelen			X	
Förteckning över produkter som är aktuella vid underhåll:				RYS2	

5.3 Utför underhållsåtgärderna

1. Stäng av apparaten och vänta minst en halvtimme så att den hinner svalna.
2. Koppla loss tändstiftshatten och koppla loss batteriets minuspol (i förekommande fall).
3. Utför underhåll enligt anvisningarna i den här handboken. Använd endast originaldelar eller motsvarande för att undvika att apparaten slits i förtid eller fungerar sämre.

5.3.1 Byt olja


Den begagnade oljan ska återvinnas eller kasseras enligt gällande lokala bestämmelser. För att tömningen ska gå snabbt och smidigt rekommenderar vi att du först låter generatoraggregatet gå i några minuter så att oljan blir lättflytande.

1. Ta ett fast tag om bränsletankens lock och vrid luftningsventilen (A8) till **OFF**.
2. Ta bort skruvarna från sidokåpan (A17) och från sidokåpan (A18).
3. Ta bort oljepåfyllningspluggen (A3-B1).
4. Placera ett lämpligt kärl under oljepåfyllningspluggen och luta generatoraggregatet så att all olja rinner ut.
5. När all olja har runnit ut ställer du generatoraggregatet plant igen, på en jämn och horisontell yta.
6. Använd en tratt och fyll på rekommenderad mängd olja (se stycket *Specifikationer*) till rätt nivå (B2).
7. Sätt dit oljepåfyllningspluggen och skruva åt den.
8. Torka bort överflödiga olja med en ren trasa och kontrollera att det inte förekommer några läckor.
9. Sätt dit sidokåpan och dess skruvar.

5.3.2 Rengör silfiltret

1. I förekommande fall: stäng bränslekranen.
2. Lossa tanklocket (A5).
3. Ta bort silfiltret (A6-C1) som sitter i tanken.
4. Använd en tryckluftspistol med lågt tryck och blås på silfiltret från utsidan till insidan.
5. Skölj det med ren bensin och låt det torka. Byt ut det om det är skadat.
6. Sätt dit silfiltret och skruva fast bränsletankens lock ordentligt.

5.3.3 Rengör eller byt luftfiltret

OBS!	Använd aldrig bensin eller lösningsmedel med låg flampunkt för att göra rent luftfiltrets delar, det kan leda till brand eller explosion.
	

1. Ta bort skruvarna från sidokåpan (A17) och från sidokåpan (A18).
2. Ta bort skruven från luftfiltrets kåpa (D1) samt luftfiltrets kåpa (D2) och dra ut filterelementet av skumgummi (D3).
3. Kontrollera noga att filterelementet är helt och utan hål eller rivskador. Byt filterelementet om det är skadat och minst en gång per år.
4. Om filterelementet är i gott skick rengör du det: använd tvålvatten, skölj mycket noga och låt det torka helt.
5. Doppa filterelementet i lite ren motorolja och krama sedan ur det mesta av oljan (vrid inte).
Motorn kommer att ryka första gången den startas om det är för mycket olja i filterelementet.
6. Sätt dit filterelementet och luftfiltrets kåpa och dra sedan åt skruven till luftfiltrets kåpa.
7. Sätt dit sidokåpan och dess skruvar.

5.3.4 Rengöra avgassystemets ljuddämpare

1. Ta bort skruvarna (F1) och kåpan till ljuddämparen (F2).
2. Ta bort skruven (F3) och ljuddämparens galler (F4).
3. Ta bort gnistgallret (F5).
4. Använd en metallborste och borsta noga bort avlagringarna på ljuddämparens galler och på gnistgallret.
5. Kontrollera skicket på gnistgallret och ljuddämparens galler. Byt dem om de är sönder.
6. Sätt dit gnistgallret i ljuddämparen.
7. Sätt dit ljuddämparens galler och dess skruv.
8. Sätt dit ljuddämparens kåpa och dess skruvar.

5.3.5 Rengöra generatoraggregatet

För att den ska fungera ordentligt måste apparaten rengöras regelbundet. Om apparaten används inomhus måste du alltid kontrollera att den är ren och att installationen är felfri. Om apparaten används utomhus (på byggarbetsplatser, platser som är dammiga, leriga eller våta, i korrosiv atmosfär osv.) måste den rengöras ofta.

Använd aldrig högtrycksvätt eftersom det kan ge allvarliga skador på apparaten.

1. Borsta försiktigt motorns luftintag och luftutblås och i förekommande fall gnistgallret.
2. Rengör apparatens utsida med en lätt fuktad svamp och torka sedan av den med en torr trasa.
3. Kontrollera att apparaten är i gott skick (inga läckor; skruvar, muttrar, anslutningar och slangar ordentligt åtdragna osv.)
4. Byt vid behov defekta delar.
Använd endast originaldelar och kontakta vid behov en återförsäljare.

Kapitel 6. Transport och förvaring av generatoraggregatet

6.1 Villkor för transport och handhavande



Hantera apparaten varsamt och se till att det utrymme där den ska stå har förberetts för detta. Rådfråga en av våra auktoriserade återförsäljare innan utrustningen sätts fast på släpvagn eller inuti ett fordon.

Vidtag alla nödvändiga försiktighetsåtgärder innan apparaten transporteras:

1. Säkerställ att färdvägen är jämn och körbar. Om en ojämn väg ändå måste användas ska bränslet tömmas i en dunk före avfärd.
2. Kontrollera att skruvarna är ordentligt åtdragna, stäng bränslekranen (i förekommande fall) och koppla ifrån batteriet (i förekommande fall).
3. Transportera apparaten endast i normal driftposition, aldrig liggande på sidan. Utrustningen ska inte kunna falla av transportfordonet men inte spännas fast så hårt att skador kan uppstå på utrustningen.

6.2 Villkor för förvaring

Tappa ur bränslet:

1. Ställ strömbrytaren (A10) på .
2. Skruva loss bränsletankens lock (A5) och dra ut silfiltret (A6-C1)
3. Ta fram ett lämpligt kärl, använd en manuell hävertpump och sug upp allt bränsle ur tanken.
4. Sätt dit silfiltret och skruva fast bränsletankens kåpa ordentligt.
5. Starta generatoraggregatet (se stycket *Starta generatoraggregatet*) och låt det gå tills det stannar när bränslet är slut.
6. Ställ strömbrytaren på .
7. Vrid bränslekranen och luftningsventilen till **OFF**.
8. Ta bort skruvarna (A17) och sidokåpan (A18), placera sedan ett lämpligt kärl under bränsleavtappnings slangens utlopp (C2).
9. Lossa bränsleavtappningsskruven (C3) och låt bränslet rinna ut i kärlet.
10. Dra åt bränsleavtappningsskruven när allt bränsle har runnit ut.

Smörj cylindrar och ventiler:

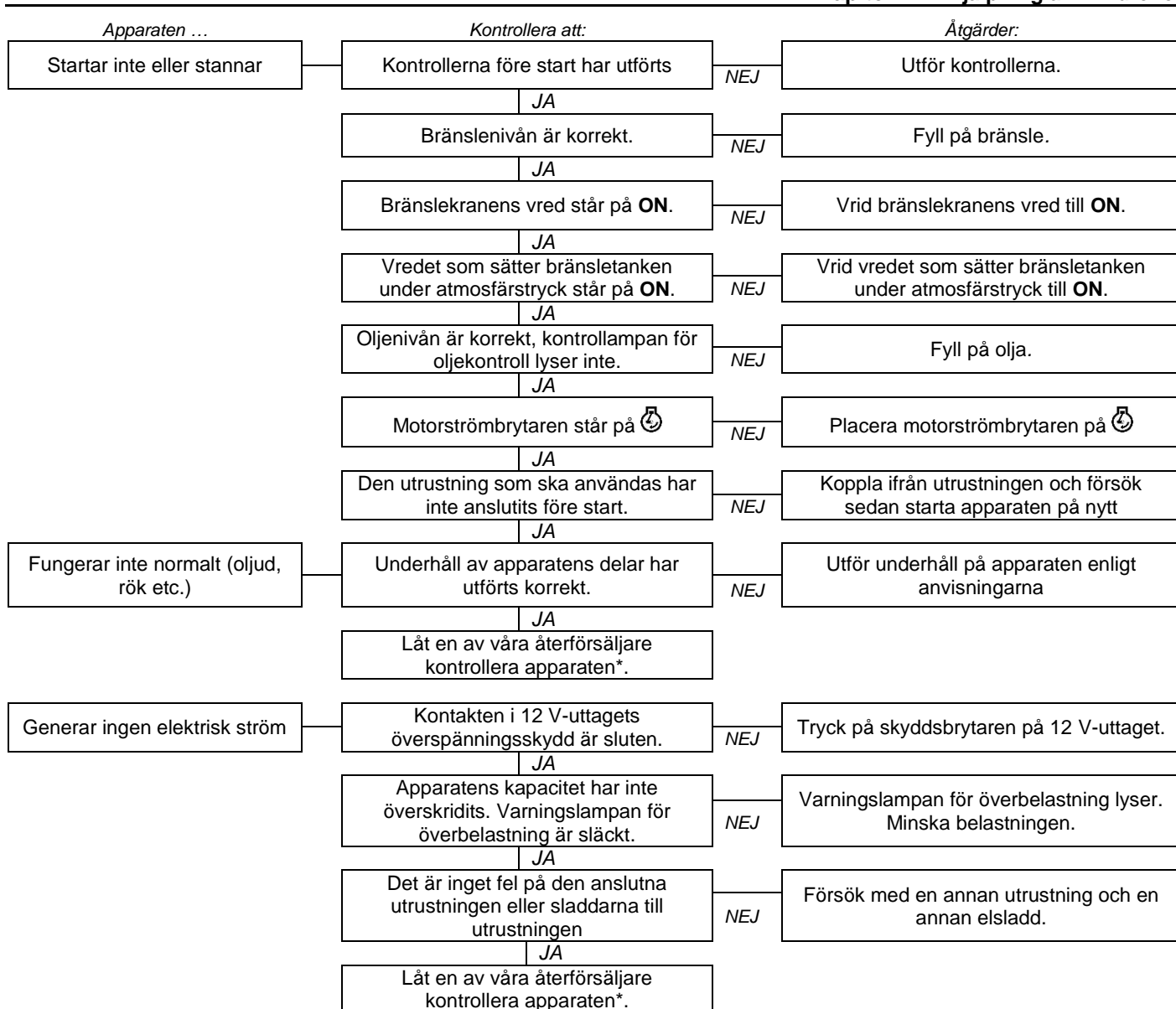
11. Ta bort tändstiftet (A19-E1) (se stycket *Kontrollera tändstiftet*) och håll ungefär en tesked motorolja i tändstiftshålet innan du sätter tillbaka tändstiftet.
12. Sätt dit sidokåpan genom att skruva åt den, och dess skruvar.
13. Dra flera gånger i startreglaget (A12) så att oljan fördelas.

Avställning av generatoraggregatet:

14. Rengör generatoraggregatet utvändigt med en trasa och skydda skadade partier på aggregatet med rostskyddsmedel.
15. Täck över generatoraggregatet med ett överdrag som skyddar det från damm och förvara det upprättstående på en ren, torr och välventilerad plats.

Denna metod för förvaring eller avställning för säsongen ska följas om generatoraggregatet inte ska användas under max. ett år. För längre avställningsperioder bör du kontakta närmaste återförsäljare eller köra generatoraggregatet några timmar per år och följa anvisningarna för förvaring.

Kapitel 7. Avhjälpning av mindre fel



*Frankrike: 0.806.800.107 (gällande samtalstaxa).

7.1 Byt tändstiftet

1. Ta bort skruvarna till sidokåpan (A17) och ta bort sidokåpan (A18).
2. Ta bort tändstiftskåpan (E2) och tändstiftshatten (E3).
3. Rengör tändstiftsbrunnen med tryckluft.
4. Ta bort tändstiftet (A19-E1) med en tändstiftsnyckel genom öppningen i kåpan och kassera tändstiftet.
5. Sätt dit det nya tändstiftet och dra åt det för hand så att inte gängorna skadas.
6. Dra åt tändstiftet ett halvt varv med en tändstiftsnyckel så att brickan trycks ihop.
7. Sätt dit tändstiftshatten och tändstiftskåpan.
8. Sätt dit sidokåpan och dess skruvar.

Kapitel 8. Tekniska data

8.1 Användningsvillkor

De specifikationer som anges för apparaterna har uppmätts under referensvillkoren enligt ISO 8528-1(2005):

Totalt barometertryck: 100 kPa - Omgivande lufttemperatur: 25 °C (298 K) - Relativ luftfuktighet: 30 %.

Apparatens prestanda sjunker cirka 4 % varje gång temperaturen höjs 10 °C och/eller cirka 1 % varje gång höjden ökar med 100 m. Apparaterna fungerar endast när de står stilla.

8.2 Generatoraggregatets kapacitet (överbelastning)

Räkna ut hur höga prestanda som behövs för den utrustning som ska användas (i watt) innan apparaten ansluts och tas i bruk*. För god funktion ska den maximala effekten i watt för den utrustning som används samtidigt vara:

- högre än 60 % av apparatens nominella effekt (risk för överbelastning);
- lägre än apparatens nominella effekt vid kontinuerlig drift (risk för överbelastning).

Vid tät användning eller för långa perioder med under- eller överbelastning kan apparatens funktion snabbt försämrats. De skador som då kan uppstå omfattas inte av garantin.

*Denna elektriska effekt anges vanligen i tekniska specifikationer eller på utrustningens märkskylt. Viss utrustning kräver högre effekt vid start. Denna minimeffekt får inte vara högre än apparatens maxeffekt.

8.3 Identifiering av generatoraggregatet

Generatoraggregatets märkskylt sitter på kåpans utsida.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo electrogèno de baja potencia		<i>Exempel på märkskylt</i>		
<p>Made in</p> <p>CE (B) UK (N) CA</p> <p>3 14 9 9 2 3 1 1 0 0 3 0 9 1</p> <p>portable.kohler-sdmo.com</p>	Code (A) 3499231003091	(B): CE-märkning	(D): Nominell effekt	
	Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5	(C): Maximal effekt	(E): Vikt	
	P max(kW): (C)	I (A): (G)	(F): Effektfaktor	(H): Strömfrekvens
	P rated (COP) (kW): (D)	I (A): (G)	(G): Strömstyrka	(J): Strömfrekvens
	Cos Phi: (E)	Hz: (H)	(I): Elektrisk spänning	(K): Kapslingsklass (IP)
Masse (Weight): (E)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	(L): Referensstandard	(M): Serienummer	
(L)		(N): Effektnivå garanterad ljudnivå	(O): UKCA-märkning	
<p>(M)</p>				

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

Du kommer att ombes att uppge serienummer vid felsökning och vid beställning av reservdelar.

Skriv in generatoraggregatets serienummer här, så finns det nära till hands.

Generatoraggregatets serienummer:

8.4 Karaktistika

Modell	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Maximal effekt	2000W	2000 W
Märkeffekt	1600 W	1600W
Akustisk trycknivå vid 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Akustisk mätosäkerhet	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Motortyp	MZ80_C5	MZ80_C5
Underhållssats	RYS2	RYS2
Bränsletankens volym	4,2L	4,2 L
Rekommenderat bränsle	Blyfri bensin	Blyfri bensin
Rekommenderad olja	10W30	10W30
Oljetrågets volym	0,4 L	0,4 L
Oljekontroll*	O	O
Likström	12V - 8A	12V - 8A
Växelström	230V - 7A	230V - 7A
Överspänningsskydd**	O	O
Typer av uttag	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Tändstiftstyp	330830019	330830019
Batteri	X	X
Mått (l x b x h)	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Vikt (utan bränsle)	21 kg	21kg

o: standard

x: omöjligt

*Oljekontroll: Vid brist på olja i oljetråget eller lågt oljetryck stoppar oljekontrollen motorn automatiskt för att förhindra skador. Om det händer ska du kontrollera oljenivån i motorn och vid behov fylla på innan du börjar leta efter en annan orsak till stoppet.

**Överspänningsskydd: Aggregatets elektriska krets skyddas av en eller flera termiska magnetströmbrytare. Vid eventuell överladdning och/eller kortslutning kan det hända att elproduktionen bryts. Vid behov kan generatoraggregatets strömbrytare bytas mot strömbrytare som har identiska nominella värden och egenskaper.

8.5 Rekommenderad bränslekvalitet

Om man använder bränsle som inte uppfyller kraven i denna handbok kan det uppstå irreparabla skador som inte omfattas av garantin.

- Renhet och kvalitet: Försäkra dig om att det inte är vatten i bensinen och att den är ren och färsk (varken för gammal eller förorenad). Pour les
- Oktantal: Minst 87 oktan (R+M)/2 eller minst 90 oktan (RON = Research Octane Number)
- Blandningar: Blyfri bensin som innehåller upp till 10 % etylalkohol får användas (i Frankrike: SP95-E10). Användning av blyfri bensin med mindre än 90 % bensin, t.ex. E15, E20 och E85, är inte tillåten. Blandningar av metyl-tert-butyleter (MTBE) och blyfri bensin är godkända (upp till 15 volymprocent MTBE).

Det rekommenderas starkt att man alltid använder samma typ av bränsle under hela apparatens livstid. Om apparaten används sällan (mindre än en gång per månad) ska nytt bränsle användas vid varje tillfälle eller så ska en stabiliserande tillsatts tillföras i bränsletanken.

8.6 EG-försäkringen om överensstämmelse

Vi, SDMO Industries – 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike, försäkrar på vårt eget ansvar att följande generatoraggregat:

Beskrivning av utrustningen:	Märke:	Handelsnamn:	Typ:	Serienummer:
Generatoraggregat	KOHLE-SDMO	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- Uppfyller säkerhetskraven i lågspänningsdirektivet – **2014/35/EU** från 26 februari 2014 genom tillämpning av den harmoniserade standarden EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Uppfyller bestämmelserna i direktiven:
 - Maskindirektivet – **2006/42/EG** från den 17 maj 2006 genom tillämpning av den harmoniserade standarden EN ISO 8528-13: 2016
 - Elektromagnetisk kompatibilitet – **2014/30/EU** av den 26 februari 2014 genom tillämpning av de harmoniserade standarderna EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning – **2011/65/EU** från 8 juni 2011 genom tillämpning av den harmoniserade standarden EN IEC 63000 : 2018
 - Om buller i miljön från utrustning som är avsedd att användas utomhus – **2000/14/EG** från 8 maj 2000 med tillämpning av förfarandet för säkerställande av överensstämmelse som beskrivs i bilaga VI:

Meddelad myndighet:	Handelsnamn:	Typ:	Uppmätt ljudeffektnivå:	Garanterad ljudeffektnivå (LwA):	Märkeffekt:
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Netherlands	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Namn och adress till den person som har mandat att upprätta och bevara den tekniska dokumentationen:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike.

GUIPAVAS, den 05/2021

L. ANDRIEUX
VD, SDMO Industries



EXTRA GARANTI

Apparaten omfattas av en extra garanti från *SDMO Industries*. Garantin gäller hos den återförsäljare där apparaten är köpt, enligt följande:

GARANTITID:

Garantin för apparaten gäller i 24 månader eller 1000 brukstimmar, räknat från inköpsdatum, beroende på vilket som inträffar först. Om apparaten inte har någon tidsräknare används ett schablonvärde på fyra (4) timmar per dag.

VILLKOR FÖR GARANTINS TILLÄMPNING:

Garantin börjar gälla från det datum då den första användaren köper apparaten. Garantin överförs tillsammans med apparaten när den första användaren överläter den, vare sig det är mot ersättning eller inte. Då överförs återstoden av garantitiden, och den kan inte förlängas.

Garantin gäller endast mot uppvisande av en läslig faktura för inköp, som anger inköpsdatum, typ av apparat, serienummer samt namn, adress och stämpel från återförsäljaren. *SDMO Industries* förbehåller sig rätten att inte tillämpa garantin om det saknas dokument som kan bevisa var och när apparaten köptes. Garantin ger rätt till reparation eller byte av apparaten, eller de av dess delar som bedöms vara felande, enligt experter hos *SDMO Industries* verkstad; *SDMO Industries* förbehåller sig rätten att ändra delar av apparaten för att kunna uppfylla sitt åtagande. Apparaten eller den/de delar som ersätts enligt garantin återgår i *SDMO Industries* ägo.

BEGRÄNSNING AV GARANTIN:

Garantin gäller för apparater som har installerats, använts och underhållits enligt dokumentationen från *SDMO Industries* och vid funktionsstörningar i apparaten, som beror på konstruktionsfel, tillverkningsfel eller materialfel. *SDMO Industries* garanterar inte apparatens prestanda, funktion eller tillförlitlighet om den används för vissa särskilda ändamål. *SDMO Industries* kan under inga omständigheter hållas ansvarigt för immateriell skada, vare sig den följer av materiella skador eller inte, till exempel men inte begränsat till följande: förlust i verksamhet, kostnader eller utgifter av något slag, som uppstår pga. att apparaten inte kan användas etc. Garantin begränsas till kostnaden för reparation eller byte av apparaten eller någon av dess delar, exklusive förbrukningsvaror. Garantin omfattar även kostnader för arbete och delar, men inte resekostnader. Transportkostnaderna för apparaten eller någon av dess delar till *SDMO INDUSTRIES* verkstad eller någon av företagets godkända representanter ska betalas av kunden; kostnaderna för transporten "tillbaka" åligger *SDMO Industries*. Om garantin inte kan tillämpas står kunden för alla transportkostnader.

FALL DÅ GARANTIN INTE GÄLLER:

Garantin gäller inte i följande fall: skador kopplade till transport av apparaten; felaktig installation eller installation som inte följer anvisningarna från *SDMO Industries* och/eller de tekniska normerna och säkerhetsbestämmelserna; användning av produkter, delar, reservdelar, bränsle eller smörjmedel, som inte följer anvisningarna; felaktig eller onormal användning av apparaten; ändring eller ombyggnad av apparaten eller någon av dess delar, utan föregående godkännande från *SDMO Industries*; normalt slitage av apparaten eller någon av dess delar; skador orsakade av försumlighet, bristande övervakning, underhåll eller rengöring av apparaten; vid force majeure, oförutsedda händelser eller yttre omständigheter (naturkatastrofer, brand, stötar, översvämning, blixtnedslag etc.); användning av apparaten med otillräcklig laddning; felaktiga lagerförhållanden. Följande delar ingår inte i garantin: startsystem (batterier, startanordningar, startreglage), filter, remmar, säkringar, strömbrytare, lampor, omkopplare och alla förbruknings- och förslitningsdelar.

GARANTIANSPRÅK:

Garantin gäller hos den återförsäljare där apparaten har köpts. *SDMO Industries* ber dig att ta fram fakturan från inköpet av maskinen och kontakta återförsäljaren, eller i förekommande fall, kundtjänst hos *SDMO Industries*. De hjälper dig gärna om det är något du undrar beträffande villkoren för garantin. Du når dem på följande adress: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Telefon: Frankrike 0.806.800.107 (gällande samtalstaxa) – Fax: +33298416307.

LAGSTADGADE GARANTIER

Information till konsumenten. Med konsument avses en fysisk person i sin roll som privatperson och som inte agerar inom ramen för sitt hantverk eller sin yrkesutövning.

SDMO Industries ansvarar för att din apparat överensstämmer med specifikationerna enligt villkoren i artikel L. 211-4 och framåt i den franska konsumentlagen och dolda fel hos varan enligt villkoren i artiklarna 1641 och framåt i den franska civillagen.

Beträffande garanti om avtalsenlighet för varan:

- Under 2 år från och med det datum då apparaten levererades har du rätt att utnyttja den lagstadgade garantin om avtalsenlighet.
- Du kan välja mellan att få apparaten reparerad eller utbytt enligt villkoren i artikel L. 211-9 i den franska konsumentlagen.
- Om felet upptäcks inom 6 månader efter det att apparaten levererades behöver du inte lämna in bevis på dess bristande överensstämmelse med avtalet. Från och med den 18 mars 2016 har du 24 månader på dig att rapportera felet. Detta gäller dock inte begagnade produkter.

Den lagstadgade garantin om avtalsenlighet gäller oberoende av den extra garanti som SDMO Industries lämnar.

Du har också rätt att åberopa garantin för dolda fel i apparaten enligt bestämmelserna i artikel 1641 i den franska civillagen. Om apparaten har ett dolt fel som du måste bevisa kan du välja om du vill häva köpet eller få ett reducerat pris på varan i enlighet med artikel 1644 i civillagen.

Artiklar i den franska konsumentlagen

Artikel L211-4

Säljaren ska leverera varan i enlighet med avtalet och ansvarar för eventuella fel i varan vid leveranstillfället. Säljaren ansvarar även för all bristande överensstämmelse som beror på emballering, monteringsinstruktioner eller installation om installationen utfördes av säljaren eller under säljarens ansvar.

Artikel L211-5

För att uppfylla avtalet måste varan:

1: Kunna användas på det sätt man kan förvänta sig av en motsvarande vara och, i de fall då detta är aktuellt:

- stämma överens med den beskrivning som säljaren har lämnat och ha samma egenskaper som den vara som säljaren har förevisat köparen som prov eller modell;
- ha de kvaliteter som köparen rimligen kan förvänta sig efter de offentliga uttalanden om varans särskilda egenskaper som gjorts av säljaren, tillverkaren eller dennes representant, i synnerhet i reklam eller på etiketter;

2: Eller ha de egenskaper som parterna har avtalat eller vara lämplig för de särskilda ändamål som köparen har efterfrågat och informerat säljaren om och som säljaren har godtagit.

Artikel L211-12

Anspråk till följd av bristande överensstämmelse måste framställas inom två år från leveransen av varan.

Artikel L.211-16

Om köparen under giltighetstiden för och enligt villkoren i den garanti som lämnades i samband med köp eller reparation av varan, begär att säljaren ska reparera varan och reparationen innebär att köparen under minst sju dagar inte kan nyttja varan ska garantitiden förlängas med motsvarande period. Denna period räknas från den dag då köparen begär att felet ska åtgärdas eller lämnar in den aktuella varan för reparation, om inlämningen sker efter att begäran om åtgärd har gjorts.

Artiklar i den franska civillagen

Artikel 1641

Säljaren är bunden av garantin för dolda fel hos varan när detta fel gör att varan inte går att använda till det den är avsedd för eller, om felet hade varit känt hade fått köparen att avstå från att köpa varan eller kräva prisavdrag.

Artikel 1648, 1:a stycket

Kunden ska väcka talan inom två år från det att det dolda felet upptäcktes.

SISÄLLYSLUETTELO

Luku 1. Johdanto
 Luku 2. Käyttö- ja turvaohjeet (henkilövahinkojen välttäminen)
 Luku 3. Generaattorikoneistosta huolehtiminen
 Luku 4. Generaattorikoneiston käyttö

Luku 5. Generaattorikoneiston huoltaminen
 Luku 6. Generaattorikoneiston kuljetus ja säilytys
 Luku 7. Pienempien vikojen ratkaisu
 Luku 8. Tekniset tiedot
 Luku 9. Takuuehdot

Luku 1. Johdanto

HUOMIO	Aineelliset vahingot Lue tämä käyttöohje ja turvaohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä ohjeet koko laitteen käyttöajan ja noudata aina tarkoin ohjeissa annettuja turva-, käyttö- ja huolto-ohjeita.

Tämän käyttöohjeen sisältämät tiedot perustuvat ohjeen painohetkellä käytettävissä olleisiin teknisiin tietoihin (valokuvat ovat vain suuntaa antavia). Jos katsomme voivamme parantaa pysyvästi tuotteitamme laatua, näitä tietoja voidaan muuttaa ennalta ilmoittamatta. Internet-sivujemme kautta pyydettyessä toimitamme alkuperäiset ranskankieliset käyttöohjeet.

Tässä oppaassa vaarat on merkitty kahdella seuraavalla symbolilla:

	VAARA ALTISTUMINEN AIHEUTTAA VAARAA IHMISTEN TERVEYDELLE KUOLEMANVAARA (jos asiaankuuluva) Ilmaisee välitöntä vaaraa, joka voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen. Merkin huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavaa terveydellistä haittaa tai jopa kuoleman.
[Asiaankuuluva kuvake/kuvakkeet]	

HUOMIO	Aineelliset vahingot [Laitteeseen liittyvä vaara] Merkki vaarallisesta tilanteesta. Ellei varoitusta noudateta, seurauksena voi olla lieviä henkilövahinkoja tai aineellisia vahinkoja.

Luku 2. Käyttö- ja turvaohjeet (henkilövahinkojen välttäminen)

Turvaohjeet ja -säännöt on luettava huolellisesti, ja niitä on noudatettava ehdottomasti hengenvaaran ja loukkaantumisten välttämiseksi. Jos sinulla on kysyttävää ohjeista, ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme.

2.1 Generaattorikoneistossa olevien kuvamerkkien merkitykset

 VAARA	 VAARA: Sähköiskun vaara	 MAADOITUS	 VAARA: Palovammavaara	 Ennen käynnistämistä tarkista öljytaso.
1 2 3				VAARA: 1 - Lue laitteen mukana toimitetut asiakirjat. 2 - Myrkyllisiä pakokaasupäästöjä. Älä käytä suljetussa tai huonosti ilmastoidussa tilassa. 3 - Pysäytä laite ennen kuin lisää polttonestettä.

2.2 Yleisiä ohjeita



Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet siihen tarpeellisen opastuksen. Älä koskaan anna lapsen koskea laitteeseen, vaikka se olisi sammutettu, ja vältä laitteen käyttämistä eläinten läheisyydessä (esim. pelon ja hermostumisen välttämiseksi). Huomioi aina laitteen käyttöä koskevat voimassa olevat paikalliset säädökset. Pakokaasut, polttoneste ja öljy tai jäähdytysneste (käytetään), ovat myrkyllisiä aineita. Toimi kaikkien tarvittavien suojaustoimenpiteiden mukaisesti.

2.3 Ympäristönsuojelu

Tyhjennä moottoriöljy tarkoitukseen varattuun astiaan. Älä koskaan tyhjennä tai kaada moottoriöljyä maahan. Mikäli mahdollista, vältä kaikkuvia seinä tai muita rakennelmia (melutaso moninkertaistuu).



Jos laitetta käytetään alueella, jossa on puita, pensaita tai ruohikkoa, eikä sen äänenvaimentimessa ole kipinäsuojaa, varo, etteivät kipinät sytytä tulipaloa. Raivaa koneelle riittävän suuri käyttöalue. Kun laitetta ei enää käytetä (tuotteen käyttöajan lopussa), vie se jätteenkeräyspisteeseen.

2.4 Pakokaasuihin liittyvät riskit


 VAARA	MYRKYTYSVAARA KUOLEMANVAARA
	Pakokaasujen sisältämä hiilimonoksidi voi aiheuttaa kuoleman, jos sitä on liikaa hengitetyssä ilmassa. Käytä laitetta aina hyvin tuuletetussa ympäristössä, jottei kaasua pääse kerääntymään.

Hyvä tuuletus on välttämätöntä, jotta laite toimisi oikein ja turvallisesti (myrkytysvaara, moottorin ylikuumentumisvaara ja onnettomuuksien tai ympäristön materiaalien vaurioiden riski). Jos konetta on käytettävä sisätiloissa, pakokaasut on ehdottomasti poistettava ulos. Lisäksi on huolehdittava riittävästä tuuletuksesta, jotta pakokaasut eivät aiheuta haittaa läsnä oleville ihmisille tai eläimille.

2.5 Tulipalovaara



 VAARA	TULIPALOVAARA KUOLEMANVAARA
	Älä koskaan käytä laitetta alueella, jossa on räjähdysherkkiä aineita (kipinävaara). Pidä kaukana kaikki helposti syttyvät tai räjähtävät aineet (bensini, öljy, rätit, jne.) laitetta käyttäessäsi. Älä koskaan peitä laitetta millään materiaalilla käytön aikana tai heti pysäytyksen jälkeen. Odota, kunnes moottori on jäähtynyt (vähintään 30 minuuttia).

2.6 Palovammavaara

HUOMIO	
	Tarkasta ennen kaikkia huoltotoimenpiteitä, että laite on jäähtynyt (vähintään 30 minuuttia).

Voit saada palovammoja, jos kosketat kuumaa öljyä, moottoria tai kaasunpoiston äänenvaimenninta käytön aikana tai heti sammuttamisen jälkeen.

2.7 Sähköiskuvaara

 VAARA	SÄHKÖISKUVAARA KUOLEMANVAARA
	Laitteet syöttävät sähkövirtaa toimintansa aikana. Noudata voimassa olevia säädöksiä ja tässä oppaassa annettuja asennus- ja käyttösuosituksia. Jos sinulla on kysyttävää asennukseen liittyen, ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme. Älä kytke laitetta muihin voimanlähteisiin (esimerkiksi yleiseen sähkönjakeluverkkoon). Asenna jännitteenmuunnin. Älä koskaan koske paljaisiin kaapeleihin tai irtonaisiin liitäntäjohtoihin. Älä koskaan käsittele laitetta kostein käsin tai jaloin. Älä koskaan aseta kalustoa alttiiksi nesteroiskeille tai huonolle säälle äläkä laske sitä märälle alustalle.

2.7.1 Tilapäinen tai väliaikainen käyttökohde (työmaa, esitys, markkinat jne.)

- A – Jos laitteessa ei ole toimituksen yhteydessä integroitua differentiaalisuojalaitetta (vakioversio, jossa on laitteen maadoituspistorasiasta erillinen neutraali liitäntä):
- Käytä 30 mA:lle kalibroituja differentiaallilaitetta jokaisessa laitteen sähköliitäntälähdössä (asetta jokainen varuste vähintään 1 metrin päähän laitteesta suojaen se säiden vaihteluilta).
 - Jos käytät toisinaan yhtä tai useampaa liikkuvaa tai kannettavaa laitetta, laitteen maadoitus ei ole tarpeen.
- B – Jos laitteessa on toimituksen yhteydessä integroitu differentiaalisuojalaite (versio, jossa on laitteen maadoituspistorasiaan kytketty neutraali vaihtovirtageneraattori – käytettäväksi TN- tai TT-kaaviossa):
- Laitteen maadoitus: Kiinnitä 10 mm²:n kuparilanka laitteen maadoitusliitäntään (A1) ja galvanoitua terästä olevaan maahan 1 metrin syvyyteen painettuun maadoitussauvaan.

2.7.2 Kiinteä käyttökohde tai sähkökatkos

Jos kyseessä on virransyöttö kiinteään käyttökohteeseen (esimerkiksi hätävirransyöttö tai varavirransyöttö sähkökatkon aikana), laitteen sähkökytkentä on jätettävä valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi asennuspaikassa voimassa olevien säädösten mukaisesti. Laitteita ei ole tarkoitettu liitettäväksi suoraan asennelmaan (sähköisku- tai aineellisten vahinkojen vaara).

- A – Jos laitteessa ei ole toimituksen yhteydessä integroitua differentiaalisuojalaitetta (vakioversio, jossa on laitteen maadoituspistorasiasta erillinen neutraali liitäntä):
- Käytä jännitteenmuunninta.
 - Laitteen maadoittaminen ei ole välttämätöntä.
- B – Jos laitteessa on toimituksen yhteydessä integroitu differentiaalisuojalaite (versio, jossa on laitteen maadoituspistorasiaan kytketty neutraali vaihtovirtageneraattori – käytettäväksi TN- tai TT-kaaviossa):
- Käytä jännitteenmuunninta.
 - Laitteen maadoitus: kiinnitä 10 mm²:n kuparilanka laitteen maadoitusliitäntään (A1) ja galvanoitua terästä olevaan maahan 1 metrin syvyyteen painettuun maadoitussauvaan.

2.7.3 Mobiilisovellus

Laitteet on tarkoitettu paikallaan pysyvään käyttöön. Niitä ei voi asentaa autoon tai muuhun liikkuvaan kohteeseen ilman, että erilaiset laitteen asentamisen ja käytön erityisvaatimukset otetaan huomioon etukäteen. Koneistoa ei saa käyttää liikuttaessa. Ellei maadoitus ole mahdollista, kytke laitteen maadoituspistorasia (A1) auton maattoon.

2.7.4 Kaapeleiden yhdistäminen ja valinta

Käytä kaikkiin kytkentöihin kumipäälyllytetyjä, pehmeitä ja kestäviä kaapeleita, jotka ovat normin IEC 60245-4 mukaisia tai vastaavia kaapeleita, ja valvo niiden kuntoa. Käytä vain yhtä luokan I sähkölaitetta yhdessä pistorasiassa ja kytke kyseinen laite kaapelilla, jossa on PE-suojajohdin (vihreäkeltainen). Suojajohdinta ei tarvita luokan II laitteille. Noudata tässä taulukossa annettuja poikkileikkauksia ja pituuksia asennuksen aikana tai jatkojohtoja käyttäessäsi.

Laitteen tyyppi:		Yksivaiheinen						Kolmivaiheinen			
Laitteen liitännän tyyppi:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Kaapelin suositeltu halkaisija:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Käytetyn kaapelin pituus	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Tämä kaapelin pituus on suurin sallittu pituus, jota ei saa ylittää.

Asennustapa = kaapelit rei'ittämättömällä kaapelihyllyllä tai johdintelineellä / Sallittu jännitteen lasku = 5 % / Monijohtimet / Kaapelin tyyppi PVC 70 °C (esim. H07RNF) / Ympäristön lämpötila = 30 °C.

2.8 Kuulovammavaara

VAARA	KUULOVAMMAVAARA Laitteen ollessa käynnissä on ehdottomasti käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

2.9 Riskit käsittelyn, käytön ja huollon yhteydessä

Turvallisuussyistä toimenpiteitä suorittavalla henkilöllä on oltava aina kyseessä olevien töiden edellyttämä pätevyys ja asianmukaiset työkalut. Huolto on suoritettava säännöllisesti ja erittäin huolellisesti, ja siinä saa käyttää ainoastaan alkuperäisosa. Käsineiden käyttäminen on pakollista.



Öljytuotteiden käsittelyä koskevat varotoimenpiteet:

VAARA	Yksiköiden käyttämät nesteet ovat vaarallisia tuotteita. Noudata voimassa olevia paikallisia määräyksiä öljytuotteiden käsittely. MYRKYTYS- TAI RÄJÄHDYSVAARA Noudata voimassa olevia öljytuotteiden käsittelyä koskevia paikallisia lakimääräyksiä. Moottorin on oltava kylmä ja laitteen sammutettu täytön aikana. Tupakointi, avotulen teko ja kipinöiden muodostaminen on kielletty säiliön täyttämisen aikana. Tarkasta aina täytön jälkeen, että polttoainesäiliön korkki on suljettu oikein. Puhdista kaikki polttoainejäämät puhtaalla liinalla ja odota ennen laitteen käynnistämistä, että höyryt haihtuvat. Kun polttoaine altistuu useiden tuntien ajan korkealle lämpötilalle (astiat tai generaattorikoneisto on autossa, joka on esimerkiksi pysäköity auringonpaisteeseen), myrkyllisiä höyryjä saattaa vapautua ja aiheuttaa myrkytysvaaran tai pahoinvointia. Laitteessa käytetyt nesteet, kuten öljyt ja polttoaineet, ovat vaarallisia aineita. Niitä ei saa hengittää tai niellä, välttää pitkäaikaisia tai toistuvaa ihokontaktia.

Akkujen käsittelyä koskevat varotoimenpiteet:

VAARA	MYRKYTYS- TAI RÄJÄHDYSVAARA Noudata akun valmistajan ohjeistusta. Käytä ainoastaan eristettyjä työkaluja. Pidä etäällä liekeistä ja avotulesta. Latauksen aikana on aina tuuletettava riittävästi.

3.1 Kuvien selitykset

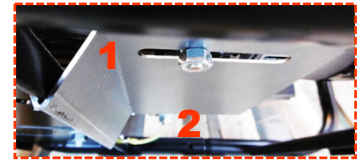
Kannen kuvissa esitetään laitteen eri osat. Käsikirjan ohjeissa viitataan seuraaviin kirjain- ja numeromerkintöihin: "A1" viittaa esimerkiksi kuvan A kohtaan 1.

Maadoituspistorasia	A1	12 V:n pistorasia (tasavirta)	A14	Polttoaineen tyhjennysruuvi	C3
Öljytason tarkastusluukku	A2	12 V:n pistorasian kytkin	A15	Ilmansuodattimen kannen ruuvit	D1
Öljyn täyttökorkki	A3-B1	Rinnakkaiset käyttönavat	A16	Ilmansuodattimen kansi	D2
Polttoainemäärän ilmaisin	A4	Sivukannen ruuvi	A17	Vaahtomuovipanos	D3
Polttoainesäiliön korkki	A5	Sivukansi	A18	Sytytystulpan kansi	E2
Sihtisuodatin	A6-C1	Sytytystulppa	A19-E1	Sytytystulpan suojus	E3
Joutokäynti (jänis - kilpikonna)	A7	Ilmansuodatin	A20	Pakoputken äänenvaimentimen kannen ruuvi	F1
Ilmastin	A8	Toiminnan merkkivalo (vaihtovirta)	A21	Pakoputken äänenvaimentimen kansi	F2
Polttoainehana	A9	Öljyturvajärjestelmän merkkivalo	A22	Pakoputken äänenvaimentimen säleikön ruuvi	F3
Kytkin	A10	Ylikuormituksen merkkivalo	A23	Pakoputken äänenvaimentimen säleikkö	F4
Rikastin	A11	Äänenvaimennin	A24	Kipinäsuoja	F5
Itsepalautuva käynnistin	A12	Oikea öljytaso	B2		
Pistorasia (vaihtovirta)	A13	Polttoaineen tyhjennysletku	C2		

3.2 Ensimmäinen käyttökerta

Laitteen vastaanotto ja käyttöönotto:


- Tarkasta, että laitteisto on kunnossa ja että kaikki osat on toimitettu.
- Jos laitteessa on kuljetuslaippa, vedä se ulos.
*Kuljetuslaippa on metallilevy, joka sijaitsee moottorin alapuolella, lähellä maadoitusliitäntää. Se on hyödyllinen kuljetuksessa, mutta se häiritsee laitteen optimaalista käyttöä (melu, värinä).
Irrotus: nosta laitetta hieman, aseta se kiilan päälle ja irrota mutteri (1) ja laippa (2).*
- Tarkista öljyn ja polttoaineen määrä, ja lisää niitä tarvittaessa.
- Tarvittaessa kytke akku aloittamalla plus-navasta.
Kun kytket akun, varmista, että akun navat menevät oikeinpäin: Jos navat ovat väärinpäin, sähkölaitteisto voi vaurioitua vakavasti.



Jotkin laitteet tarvitsevat totutusjakson. Kysy lisätietoja lähimmästä toimipisteestämme.

Luku 4. Generaattorikoneiston käyttö

4.1 Valitse käyttöpaikka

 VAARA	MYRKYTYSVAAARA - HÄKÄ KUOLEMANVAARA Häkä on näkymätöntä, hajutonta ja ärsyttämätöntä. Se voi johtaa kuolemaan alle tunnissa. Käytä laitetta aina hyvin tuuletetussa ympäristössä, jottei kaasua pääse kerääntymään. Jos tunnet päänsärkyä, pahoinvointia tai oksentelet: pysäytä laite välittömästi, tuuleta, evakuoitu ja ota yhteys hätäkeskukseen.
--	--

- Valitse puhdas, ilmastoitu ja säältä suojattu ympäristö.
- Aseta laite tasaiselle ja vaakasuoralle, kestäväälle pinnalle, jotta se ei painu alaspäin.
Laitteet on tarkoitettu paikallaan pysyvään käyttöön. Niitä ei voi asentaa autoon tai muuhun liikkuvaan kohteeseen ilman, että erilaiset laitteen käytön erityisvaatimukset otetaan huomioon etukäteen.
- Varmista, että laite ei ole mihinkään suuntaan kallellaan yli 10°.

4.2 Generaattorikoneiston (kiinnityskappaleet, putket) yleiskunnon tarkistus

Tarkista laitteen kaikki osat vikojen ja vaurioiden välttämiseksi ennen jokaista käynnistyskertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen.

- Tarkista, että laite on puhdas, ja kiinnitä erityistä huomiota ilmanottoalueisiin (esimerkiksi moottorin ilmanotto, tuuletusaukot, ilmasuodatin).
- Tarkista laitteen kaikki letkut ja putket ja varmista, että ne ovat hyväkuntoisia eivätkä ne vuoda.
Letkujen ja putkien vaihto on jätettävä asiantuntijan tehtäväksi. Ota yhteyttä lähimpään toimipisteeseemme.
- Kiristä kaikki löysät ruuvit.
Sylinterinkannen tulppien kiristys on jätettävä asiantuntijan tehtäväksi. Ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme.

4.3 Tarkasta ja täydennä öljytaso

Tarkasta öljytaso aina ennen generaattorikoneiston käynnistämistä. Jos generaattorikoneistoa on käytetty aikaisemmin, anna sen jäähtyä vähintään 30 minuuttia ennen öljytason tarkastusta.

1. Avaa öljytason tarkastusluukku (A2).
2. Irrota öljyn täyttökorkki (A3-B1)
3. Tarkasta öljytaso silmämääräisesti: öljyä on oltava täyttökaulaan saakka (B2).
Jos öljytaso on liian alhainen, lisää öljyä suppiloa apuna käyttäen niin, että tarvittava taso saavutetaan.
4. Aseta öljyn täyttökorkki paikoilleen ja kiristä kiinni.
5. Kuivaa öljytahrat puhtaalla liinalla ja varmista, ettei vuotoja ole.
6. Sulje öljytason tarkastusluukku.

4.4 Tarkasta ja täydennä polttonestetaso

Laitteen ollessa vaakasuorassa tasaisella pinnalla: tarkasta silmämääräisesti polttoaineen määrä mittarista (A4) : Punaisen kappaleen on oltava polttonesteen enimmäismäärän "F" (Full = täynnä) ja polttonesteen vähimmäismäärän "E" (Empty = tyhjä) välillä. Lisää polttoainetta tarvittaessa:

1. Moottorin on oltava kylmä ja laitteen sammutettu täyden aikana.
2. Kierrä polttoainesäiliön (A5) korkki auki.
Älä irrota sihtisuodatinta (A6-C1), kun lisäät polttoainetta.
3. Täytä säiliö suppilon avulla varoen läikyttämästä polttoainetta sihtisuodattimen reunan punaiseen merkkiin saakka.
Älä kaada säiliötä liian täyteen. Täyttökaulassa ei saa olla polttoainetta.
4. Kierrä polttoainesäiliön korkki huolellisesti kiinni.
5. Puhdista kaikki polttoainetahrat puhtaalla liinalla.

4.5 Käynnistä generaattorikoneisto

1. Aseta joutokäyntikytkin (A7) asentoon (Jänis).
2. Pidä tiukasti kiinni polttonestehanaasta, jotta se ei aukea, ja käännä ilmastin asentoon **ON** (A8, yksi kokonainen kierros vastapäivään).
3. Käännä polttonestehana (A9) asentoon **ON**.
4. Aseta kytkin (A10) asentoon .
5. Vedä rikastin (A11) loppuun asti.
Älä käytä rikastinta, kun moottori on kuuma tai kun ympäristön lämpötila on korkea.
6. Pidä tiukasti kiinni generaattorikoneistosta ja vedä hitaasti käynnistimen kahvasta (A12) kunnes tunnet vastuksen, ja anna sen palata takaisin ja vedä sitten reippaasti kunnes moottori käynnistyy.

4.6 Käytä toimitettua sähköä

1. Anna laitteen nopeuden tasaantua ja lämpötilan nousta (noin 3–5 min.).
2. Paina asteittain rikastinta (A11), jotta saat vietyä sen alkuasentoon.
Laitte ei saa sammua.
3. Kytke käytettävä laite sähköliittimeen (A13) laitteessa.
4. Aseta joutokäynti (A7) asentoon (Kilpikonna).

Jos käytät suurta käynnistysvirtaa tarvitsevia laitteita, jätä kytkin joutokäynnille asentoon (Jänis).

Vain Ranska: Laitteessa on eurooppalaiset pistorasiat, joiden maadoitus on tehty sivukiekkien avulla. Poikkeustapauksissa, joissa laitteissa on vain maadoituspistoke, käytä pistokeadapteria. Katkaise virta adapterista aina käytön jälkeen ja säilytä sitä huolellisesti kuivassa paikassa. Varmista aina, että laitteen liittimien kansi on kiinni: vaurioitumisvaara (jos ei tiiviisti kiinni).



Maadoituspistoke.
Käytä adapteria.



Maadoitus
sivukiekkieillä:
OK.

4.7 Akun lataaminen (12 V:n pistorasia)

Tässä laitteessa on varusteena 12 V (A14) pistorasia, jota voidaan käyttää puoliksi purkautuneiden kapasiteetiltaan enintään 40 Ah akkujen piste- ja pikalatauksessa.



1. Irrota akku ja ota se ulos ajoneuvosta.
2. Käynnistä laite.
3. Kytke punainen kaapeli akun plus-napaan (+).
4. Kytke musta johto akun miinus-napaan (-).
5. Paina 12 voltin pistorasian (A15) katkaisimesta. Sitten kytke akun latauskaapelit generaattorikoneiston 12 voltin pistorasiaan.
6. Aseta joutokäynti (A7) asentoon (Jänis) käynnistääksesi latauksen.
7. Tarkasta akku säännöllisesti densimetriillä (tiheysmittarilla) ja käytä latauksen valvonnassa latauksen ohjainta.
Laitteessa ei ole latauksen ohjainta. Latausta ei ole säädetty eikä rajoitettu.
8. Kun lataus on päättynyt, sammuta laite ennen kuin kytket irti akun ja laitteen kaapelit.
9. Laita kaapelit paikoilleen ja aseta akku paikoilleen ajoneuvoon. Varmista, että napaisuudet menevät oikein.

Sähköliittimen ja 12 voltin pistorasian samanaikainen käyttö on mahdollista, mutta yhteiskulutus watteina (W) ei saa ylittää laitteen nimellistehoja.

4.8 Kahden generaattorikoneiston samanaikainen käyttö (kytkentä)

Rinnakkaiset käyttönävät (A16) on tarkoitettu käytettäväksi rinnakkaiskäyttöpakkauksessa (lisävaruste, ota yhteys lähimpään jälleenmyyjään saadaksesi lisätietoja). Tämän kytkentäkaapeli- ja sähköliitinpakkauksen avulla voit yhdistää kaksi teknisiltä tiedoiltaan samanlaista generaattorikoneistoa saadaksesi yhteensä 3 kW:n tehon. Katso käyttöohjeet rinnakkaiskäyttöpakkauksen mukana tulleesta käyttöoppaasta.

4.9 Pysäytä generaattorikoneisto

1. Pysäytä käytetyt laitteet ja katkaise virta pistorasioista (A13) varmista, että suljet laitteen pistorasioiden kannen.
2. Aseta joutokäynti (A7) asentoon  (Jänis).
3. Aseta kytkin (A10) asentoon .
Laitte pysähtyy.
4. Käännä polttoainehana (A9) asentoon **OFF**.
5. Pidä polttoainesäiliön tulppa (A5) suljettuna, käännä ilmastin (A8) asentoon **OFF**.

Luku 5. Generaattorikoneiston huoltaminen

Turvallisuussyistä laite on huollettava säännöllisesti ja huolellisesti voimassa olevien paikallisten lakimääräysten mukaisesti. Huollon saa suorittaa vain henkilö, jolla on riittävästi kokemusta ja tarvittavat työkalut huoltotöiden suorittamiseen. Suoritettavat huoltotoimenpiteet on kuvattu huoltotaulukossa. Niiden tiheys on suuntaa antava ja ne soveltuvat koneistoille, jotka käyttävät tämän käsikirjan laatuvaatimusten mukaista polttoainetta ja öljyä. Lyhennä huoltoväliä generaattorikoneiston käyttöolosuhteiden ja tarpeiden mukaan. Takuu ei ole voimassa, jos generaattorikoneistoa ei ole huollettu oikein.

5.1 Hyödyllinen muistutus

Säännöllinen ja huolellisesti tehty huolto parantaa laitteen käyttöturvallisuutta ja suorituskykyä. **Öljy, suodatinpanokset ja mahdollinen sytytystulppa ovat kulutustarvikkeita. Niiden hyvä kunto on edellytys sille, että laite toimii moitteettomasti. Vaihda ne säännöllisesti ja aina tarvittaessa (käyttövalmiiden huoltosarjojen viittaus on esitetty teknisten tietojen taulukossa).** Takuu ei ole voimassa, jos huoltosuosituksia ei noudateta. Jos sinulla on jotakin kysyttävää tai haluat teettää jonkin tietyn työn, saat apua ottamalla yhteyttä lähimpään myyntipisteeseen.

5.2 Huoltovälitaulukko

Toimenpide 1. määräajan umpeuduttua:		<i>Kun on kulunut:</i> 1. kuukausi / 20 ensimmäistä tuntia	<i>Joka:</i> 3 kuukauden tai 50 käyttötunnin välein	<i>Joka:</i> 6 kuukauden tai 100 käyttötunnin välein	<i>Joka:</i> 2 vuotta tai 300 tuntia
Laite	Puhdista laite			X	Yleishuollon saa suorittaa ainoastaan valmistajan edustaja. Ranska: 0.806.800.107 (puhelun hinta)
	Vaihda sytytystulppa			X	
Öljy	Öljynvaihto	X		X	
Polttoaine	Sihtisuodattimen puhdistus	X		X	
Ilmansuodatin	Puhdista vaahtomuoviosia:		X	X	
	Vaihda vaahtomuoviosia			X	
<i>Huollon yhteydessä käytettävien osien viitenumerot:</i>				RYS2	

5.3 Huoltotoimenpiteiden suorittaminen

1. Pysäytä laite ja odota vähintään 30 minuuttia, jotta laite jäähtyy.
2. Irrota sytytystulppien suojuus ja kytke irti akun (jos varusteena) « – » -napa.
3. Tee huolto tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaan ja laitteen vaurioitumisen välttämiseksi käytä ainoastaan alkuperäisosaia tai niiden vastineita.

5.3.1 Öljyn vaihto

Käytetty öljy on kierrätettävä tai hävitettävä voimassa olevien lakimääräysten mukaisesti. Jotta tyhjentäminen sujuisi mahdollisimman tehokkaasti, generaattorikoneiston kannattaa antaa käydä noin kymmenen minuuttia ennen tyhjennystä, jotta öljy muuttuu juoksevammaksi.

1. Pidä polttonestesäiliön tulppa suljettuna, käännä ilmastin (A8) asentoon **OFF**
2. Irrota sivukannen ruuvit (A17) ja sivukansi (A18).
3. Irrota öljyn täyttökorkki (A3-B1).
4. Aseta oikea astia paikoilleen öljyn täyttökorkin alle ja kallista generaattorikoneistoa, jotta saat öljyn valumaan kokonaan ulos.
5. Kun generaattorikoneisto on täysin tyhjä, suorista se ja aseta tasaiselle ja vaakasuoralle pinnalle.
6. Suppilon avulla täytä suositettua öljyä (ks. *kappale Ominaisuudet*) oikealle tasolle saakka (B2).
7. Aseta öljyn täyttökorkki paikoilleen ja kiristä kiinni.
8. Kuivaa öljytahrat puhtaalla liinalla ja varmista, ettei vuotoja ole.
9. Asenna sivukansi ruuveineen.

5.3.2 Sihtisuodattimen puhdistus

1. Jos varusteena: sulje polttoainehana.
2. Kierrä säiliön tulppa (A5) auki.
3. Irrota säiliön sisällä oleva sihtisuodatin (A6-C1).
4. Puhalla pienpaineilmapistoolilla ilmaa sihtisuodattimeen ulkopuolelta sisäänpäin.
5. Huuhtelee se puhtaalla bensiinillä ja kuivaa se sitten. Vaihda vahingoittunut suodatin.
6. Aseta sihtisuodatin paikalleen ja kierrä polttoainesäiliön tulppa kunnolla kiinni.

5.3.3 Ilmansuodattimen puhdistus tai vaihto

HUOMIO	Älä koskaan käytä ilmansuodattimen osien puhdistuksessa bensiiniä tai liuottimia, joilla on alhainen syttymispiste (tulipalo- tai räjähdysvaara).

1. Irrota sivukannen ruuvit (A17) ja sivukansi (A18).
2. Irrota ilmansuodattimen kannen ruuvi (D1) ja ilmansuodattimen kansi (D2) ja vedä vaahtomuoviosa irti (D3).
3. Tarkasta huolellisesti, että se ei ole repeytynyt eikä reikäinen. Vaihda vaurioitunut vaahtomuovi ja vaihda se joka tapauksessa vähintään kerran vuodessa.
4. Jos vaahtomuovin kunto kestää, puhdista vaahtomuovi pesemällä se saippuavedellä. Huuhtelee se huolellisesti ja anna sen kuivua kokonaan.
5. Kasta vaahtomuoviosaa puhtaaseen öljyyn ja poista ylimääräinen öljy painamalla (varo, ettei se repeä). *Moottori savuttaa ensimmäisellä käynnistyskerralla, jos vaahtomuoviosaan on jäänyt liikaa öljyä.*
6. Asenna vaahtomuoviosa ja ilmansuodattimen kansi. Sitten ruuvaa ilmansuodattimen kannen ruuvi.
7. Asenna sivukansi ruuveineen.

5.3.4 Pakoputken äänenvaimentimen puhdistaminen

1. Irrota ruuvit (F1) ja kansi äänenvaimentimesta (F2).
2. Irrota ruuvi (F3) ja äänenvaimentimen säleikkö (F4).
3. Irrota kipinäsuoja (F5).
4. Poista varoen metalliharjalla kipinäsuojan ja pakoputken äänenvaimentimen säleikköön kertyneet jäämät.
5. Tarkasta kipinäsuojan ja pakoputken äänenvaimentimen säleikön kunto. Vaihda ne, jos ne ovat vahingoittuneita.
6. Asenna kipinäsuoja pakoputken äänenvaimentimeen.
7. Asenna äänenvaimentimen säleikkö ja sen ruuvi.
8. Asenna äänenvaimentimen kansi ja sen ruuvit.

5.3.5 Puhdista generaattorikoneisto

Jotta laite toimii oikein, se on puhdistettava säännöllisesti. Jos laite on asennettu sisätiloihin, huolehdi siitä, että asennelma on aina puhdas ja hyvässä kunnossa. Jos laitetta käytetään ulkona (työmailla, pölyisissä, likaisissa tms. paikoissa, korrosiivisissa olosuhteissa jne.), se on puhdistettava useammin.

Vesisuihkun tai painepesurin käyttö voi vaurioittaa laitetta vakavasti ja se on sen vuoksi kiellettyä.

1. Harjaa varovasti moottorin ilmanottoaukot ja ilmanpoistoaukot sekä kipinäsuoja (jos olemassa).
2. Puhdista laitteen ulkopuoli hieman kostealla sienellä ja kuivaa sitten kuivalla liinalla.
3. Tarkasta, että laite on kunnossa (ei vuotoja, ruuvit, liitokset ja letkut on kiristetty oikein).
4. Vaihda vialliset osat tarvittaessa.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia ja ota tarvittaessa yhteys toimipisteeseemme.

Luku 6. Generaattorikoneiston kuljetus ja säilytys

6.1 Kuljetus- ja varastointiolosuhteet



Käsittele laitetta varovasti välttämättä tarpeetonta voimankäyttöä ja nykimistä sekä huolehtien etukäteen sen säilytys- tai käyttöpaikasta. Ennen pysyvää asennusta vaunuun tai ajoneuvon sisällä, ota yhteys valtuutettuun toimipisteeseemme.

Enne laitteen kuljettamista noudata kaikkia välttämättömiä varotoimenpiteitä:

1. Huolehdi, että valitut reitit ovat tasaisia ja ajokelpoisia. Jos on kuitenkin ajettava epätasaisia teitä, tyhjennä polttoaine astiaan ennen kuin lähdet reitille.
2. Varmista, että kiinnityskappaleet ovat tiukasti kiinni, sulje polttoainehana (jos varusteena) ja irrota akku (jos varusteena).
3. Laite on kuljetettava tavallisessa käyttöasennossaan. Älä aseta sitä koskaan kyljelleen. Huolehdi, että laite ei putoa kuljetusajoneuvosta, älä kuitenkaan kiinnitä sitä liian tiukasti (laite saattaa rikkoutua).

6.2 Säilytysolosuhteet

Polttonesteen tyhjentäminen:

1. Aseta kytkin (A10) asentoon .
2. Ruuvaa irti polttonestesäiliön tulppa (A5) ja irrota sihtisuodatin (A6-C1)
3. Ota sopiva astia ja tyhjennä polttoneste säiliöstä käsikäyttöisellä lappopumpulla.
4. Aseta sihtisuodatin paikalleen ja kierrä polttonestesäiliön korkki kunnolla kiinni.
5. Käynnistä generaattorikoneisto (ks. *kappale Generaattorikoneiston käynnistäminen*) ja anna sen käydä, kunnes se pysähtyy polttonesteen loppumiseen.
6. Aseta kytkin asentoon .
7. Käännä polttonestehana ja ilmastin asentoon **OFF**.
8. Irrota ruuvit (A17) ja sivukannen ruuvit (A18), sitten aseta sopiva astia polttonesteletkun ulostuloon (C2).
9. Kierrä auki polttonestehanan (C3) ruuvi ja anna polttonesteen valua astiaan.
10. Kierrä kiinni polttonestehanan ruuvi, kun tyhjennys on päättynyt.

Sylintereiden ja venttiilien öljyäminen:



11. Irrota sytytystulppa (A19-E1) (ks. *kappale Sytytystulpan tarkastaminen*) ja kaada noin pikkulusikallinen moottoriöljyä sytytystulpan aukkoon ennen kuin asennat sytytystulpan takaisin paikalleen.
12. Asenna sivukansi ruuveineen.
13. Vedä itsepalautuvasta käynnistimestä useita kertoja (A12), jotta öljy levittyy tasaisesti.

Generaattorikoneiston laittaminen säilöön:

14. Puhdista :generaattorikoneiston ulkopuoli ja laita ruosteenestoainetta kolhiutuneisiin osiin.
15. Peitä generaattorikoneisto suojarahupulla suojataksesi sen pölyltä ja laita se vaakasuorassa asennossa puhtaaseen, kuivaan ja hyvin ilmastoituun säilytyspaikkaan.

Tätä säilytysmenettelyä on noudatettava, jos generaattorikoneisto on pois käytöstä enintään vuoden. Jos generaattorikoneisto on pois käytöstä pidempään, suositellaan, että olet yhteydessä lähimpään toimipisteeseen tai käynnistät generaattorikoneiston muutamaksi tunniksi joka vuosi ja noudatat varastointimenettelyä.

Luku 7. Pienempien vikojen ratkaisu

Laite...	Tarkasta, että:	Ratkaisut:
Ei käynnisty tai pysähtyy	Tarkastukset on tehty ennen käynnistystä KYLLÄ	EI Tee tarkastukset.
	Polttoaineen määrä on oikea. KYLLÄ	EI Lisää polttoainetta.
	Polttoainehana on kohdassa ON . KYLLÄ	EI Käännä polttonestehanan painike asentoon ON .
	Polttonestesäiliön ilmanpaineistuksen painike on asennossa ON . KYLLÄ	EI Käännä polttonestesäiliön ilmanpaineistuksen painike asentoon ON .
	Öljytaso on oikea. Öljyturvajärjestelmän merkkivalo on sammunut. KYLLÄ	EI Lisää öljyä.
	Moottorin kytkin on kohdassa  KYLLÄ	EI Aseta moottorin kytkin asentoon 
	Käytettäviä koneita ei ole kytketty ennen käynnistystä. KYLLÄ	EI Katkaise koneista virta ja yritä sitten käynnistää laite uudestaan
Ei toimi normaalisti (esimerkiksi melua tai savua).	Laitteen osat on huollettu oikein. KYLLÄ	EI Huolla laite suositusten mukaisesti
	Tarkistuta laite toimipisteessämme*.	
Ei syötä sähkövirtaa.	12 V:n pistorasian kytkin on kytketty. KYLLÄ	EI Paina 12 V:n pistorasian katkaisinta.
	Laitteen kapasiteetti ei ole ylittynyt. Ylikuormituksen merkkivalo sammuu. KYLLÄ	EI Ylikuormituksen merkkivalo palaa: vähennä kuormitusta.
	Kytkeytetyt laitteet tai niiden sähköjohdot eivät ole viallisia KYLLÄ	EI Kokeile toisella laitteella ja toisella sähköjohdolla.
	Tarkistuta laite toimipisteessämme*.	

*Ranska: 0.806.800.107 (puhelun hinta).

7.1 Sytytystulpan vaihto

1. Irrota sivukannen ruuvit (A17) ja sivukansi (A18).
2. Irrota sytytystulpan kansi (E2) ja sytytystulpan suojus (E3).
3. Puhdista sytytystulpan kärkiväli paineilmalla.
4. Irrota sytytystulppa (A19-E1) sytytystulppa-avaimella sytytystulpan pääsykannen reiän kautta ja heitä se pois.
5. Aseta uusi sytytystulppa paikalleen ja kierrä se kiinni käsin, jotta kiertteet eivät murru.
6. Asennettuasi sytytystulpan kiristä sytytystulppa-avaimella 1/2 kierrosta, jotta aluslevy puristuu paikalleen.
7. Aseta paikoilleen sytytystulpan suojus ja sytytystulpan kansi.
8. Asenna sivukansi ruuveineen.

Luku 8. Tekniset tiedot

8.1 Käyttöolosuhteet

Laitteiden mainitut suoritusarvot saavutetaan ISO 8528-1(2005) -standardin mukaisissa suositusolosuhteissa:

Ilmanpaine yhteensä: 100 kPa - Ympäristön ilmanlämpötila: 25° C (298 K) - Suhteellinen kosteus: 30 %.

Laitteiden suoritusarvot vähenevät noin 4 % aina, kun lämpötila kohoaa 10 °C ja/tai noin 1 % aina, kun korkeus lisääntyy 100 m.

Laitteet voivat toimia vain paikallaan.

8.2 Generaattorikoneiston kapasiteetti

Laske käytettävien koneiden vaatima teho (wateissa), ennen kuin kytket ja käynnistät laitteen. Oikean toiminnan varmistamiseksi samaan aikaan käytettyjen koneiden wattien yhteismäärän on oltava:

- 60 % laitteen ominaistehoa enemmän (alikuormituksen vaara);
- laitteen ominaistehoa pienempi, kun laite on jatkuvasti toiminnassa (ylikuormituksen vaara).

Jos laitetta käytetään tiheästi tai pitkään alikuormitettuna, se voi mennä nopeasti rikki. Takuu ei kata tästä aiheutuneita vahinkoja.

**Tämä sähköteho kerrotaan yleensä teknisissä tiedoissa tai koneiden tyyppikilvestä. Jotkin koneet tarvitsevat enemmän tehoa käynnistyessään. Tämä vaadittu vähimmäisteho ei saa ylittää laitteen enimmäistehoa.*

8.3 Generaattorikoneiston tunnistaminen

Generaattorikoneiston tyyppikilpi on liimattu kannen ulkopuolelle.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo electrogèno de baja potencia			<i>Esimerkki tyyppikilvestä</i>		
<p>Made in</p> <p>portable.kohler-sdmo.com</p>	Code (A) 3499231003091		(A): malli	(B): EY-merkintä	
	Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5		(C):	(D): nimellisteho	
	P max(kW): (C)	I (A): (G)	ho	(E): tehokerroin	(F): massa
	P rated (COP) (kW) (D)	I (A): (G)	U (V): (I)	(G): virran voimakkuus	(H): virran taajuus
	Cos Phi: (E)	Hz: (H)	IP23M (J)	(I): virran jännite	(J): suojausindeksi
	Masse (Weight): (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)		(K): viitenormi	(L): sarjanumero
(L)			(M): mitattu melutaso	(N): UKCA-merkintä	
<p>(M)</p>					
SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE					
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE					

Sarjanumeroita kysytään vikatapauksissa tai varaosia tilattaessa.

Kirjoita tähän muistiin generaattorikoneiston sarjanumerot.

Generaattorikoneiston sarjanumero:/..... - -

8.4 Ominaisuudet

Malli	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Enimmäisteho	2000 W	2000 W
Ilmoitettu teho	1600 W	1600W
Akustisen paineen taso 1 m:ssä	75 dB(A)	75 dB(A)
Akustisen mittauksen epävarmuus	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Moottorin tyyppi	MZ80_C5	MZ80_C5
Huoltosarja	RYS2	RYS2
Polttoainesäiliön tilavuus	4,2L	4,2 L
Polttoainesuositus	Lyijytön bensiini	Lyijytön bensiini
Öljysuositus	10W30	10W30
Öljypohjan tilavuus	0,4 L	0,4 L
Öljyturvajärjestelmä*	O	O
Tasavirta	12V - 8A	12V - 8A
Vaihtovirta	230V - 7A	230V - 7A
Katkaisin/katkaisimet**	O	O
Liittimien tyyppi	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Sytytystulpan tyyppi	330830019	330830019
Akku	X	X
Miitat P x L x K	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Paino (ilman polttoainetta)	21 kg	21kg

O:

x: mahdoton

vakiovaruste

*Öljyturvajärjestelmä: Jos moottorin sisäkammioista puuttuu öljyä tai jos öljynpaine on heikko, öljyturvajärjestelmä pysäyttää moottorin automaattisesti vaurioiden välttämiseksi. Tarkista siinä tapauksessa moottoriöljyn määrä ja tarvittaessa lisää öljyä, ennen kuin alat etsiä vian syytä muualta.

**Katkaisin: Koneiston virtapiiri on suojattu useilla sähkömagneettisilla lämpösuojajakytkimillä. Sähkönjakelu voidaan katkaista mahdollisissa ylikuormitus- ja/tai oikosulkutilanteissa. Vaihda generaattorikoneiston katkaisimet tarpeen vaatiessa täysin samalla nimellisarvolla ja ominaisuuksilla varustettuihin katkaisimiin.

8.5 Polttoainelaadun suositus

Seuraavien teknisten tietojen vastaisen polttoaineen käyttö altistaa peruuttamattomille vaurioille, joita takuu ei kata:

- Puhtaus ja laatu: tarkasta, että käytetyssä bensiinissä ei ole vettä ja että se on puhdasta ja uutta (ei vanhentunutta eikä likaantunutta). Kun kyseessä on:
- Oktaaniluku: vähintään 87-oktaaninen (R+M)/2 tai 90-oktaaninen (RON = Research Octane Number)
- Sekoitukset: enintään 10 % etanolia sisältävän lyijyttömän bensiinin käyttö on sallittu (Ranska: SP95-E10). Älä käytä alle 90 % bensiiniä sisältävää lyijytöntä bensiiniä, kuten E15, E20 tai E85. Metyylitertiäributyylietterin (MTBE) ja lyijyttömän bensiinin sekoitukset hyväksytään (tilavuudesta korkeintaan 15 % on MTBE:tä).

Suosittellemme ehdottomasti käyttämään aina tyyppiltään samaa polttoainetta laitteen koko käyttöajan ajan. Jos laitetta käytetään harvoin (harvemmin kuin kerran kuukaudessa), käytä joka käytön yhteydessä aina uutta polttoainetta tai lisää polttoainesäiliöön stabiloivaa lisäainetta.



8.6 EU-vaatimustenmukaisuustodistus

SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, vakuuttaa, että generaattorikoneistot:

Laitteiston kuvaus:	Merkki:	Kauppanimi:	Tyyppi:	Sarjanumero:
Generaattorikoneisto	KOHLER-SDMO	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	

- Täyttävät ennalta määritetyt pienjännitedirektiivin turvallisuusvaatimukset - **2014/35/EU** 26.2.2014 soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Täyttävät määräykset direktiiveistä:
 - Koneet - **2006/42/EY**, 17.5.2018 soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN 8528-13: 2016
 - Sähkömagneettinen yhteensopivuus - **2014/30/UE** 26.2.2014, soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa - **2011/65/UE** annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011 soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN IEC 63000 : 2018
 - Ulkona käytettävien laitteiden melupäästöt ympäristöön - **2000/14/EY**, 8.5.2000, liitteen VI vaatimustenmukaisuusmenettelyllä:

Ilmoitettu järjestölle:	Kauppanimi:	Tyyppi:	Mitattu melutehotaso:	Taattu melutehotaso (LwA):	Ilmoitettu teho:
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Netherlands	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Sen henkilön nimi ja osoite, jolla on lupa luoda tekniset tiedot ja ylläpitää niitä:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.
GUIPAVAS, 05/2021

L. ANDRIEUX
Toimitusjohtaja, SDMO Industries

KAUPALLINEN TAKUU

Laitteella on *SDMO Industriesin* myöntämä seuraavin ehdoin voimassa oleva kaupallinen takuu, jota soveltaa jälleenmyyjä, jolta laite on hankittu:

VOIMASSAOLO:

Laitteen takuu on voimassa 24 kuukautta tai 1000 käyttötuntia ostopäivästä lukien siitä riippuen, kumpi saavutetaan ensin. Jos laitteessa ei ole tuntilaskuria, yhden päivän aikana käyttötunteja lasketaan olevan neljä.

TAKUUN SOVELTAMISEN EHDOT:

Takuu astuu voimaan laitteen ensimmäisen käyttäjän ostopäivästä alkaen. Takuu siirtyy laitteen mukana, kun ensimmäinen käyttäjä luovuttaa koneiston eteenpäin, joko ilmaiseksi tai maksua vastaan, ja takuu on voimassa niin kauan kun takuu-aikaa on jäljellä. Takuu-aikaa ei ole mahdollista pidentää.

Takuuta voidaan soveltaa ainoastaan esittämällä lukukelpoinen takuukuitti, jossa on ostopäivä, laitteen tyyppi, sarjanumero, nimi ja osoite sekä jälleenmyyjän leima. *SDMO Industries* pidättää oikeuden kieltäytyä takuun soveltamisesta, jos mistään dokumentista ei käy ilmi laitteen ostopaikkaa ja -päivämäärää. Takuu myöntää oikeuden *SDMO Industriesin* korjaamallaan asiantuntijan toimesta vialliseksi toteaman laitteen tai sen osien korjaamiseen tai vaihtamiseen. *SDMO Industries* pidättää oikeuden muuttaa laitteen varusteita varoitteidensa täyttämiseksi. Laitteesta tai sen takuunalaisena vaihdettavista osista tulee uudestaan *SDMO Industriesin* omaisuutta.

TAKUUN RAJOITTAMINEN:

Takuu on voimassa sellaisille laitteille, jotka on asennettu ja joita käytetään ja huolletaan *SDMO Industriesin* asiakirjojen mukaan, ja silloin, kun laitteen vika johtuu suunnittelu-, valmistus- tai materiaalivirheestä. *SDMO Industries* ei takaa laitteen suorituskykyä, sen toimintaa tai luotettavuutta käytettäessä laitetta tiettyihin tarkoituksiin. *SDMO Industries* ei ole missään tapauksessa vastuussa aineettomista vahingoista, vaikka ne olisivat seurausta aineellisista vahingoista, kuten esimerkiksi ja erityisesti, kuitenkin seuraavaksi mainittuihin mitenkään rajoittumatta: tulonmenetykset, laitteen käyttämättömyydestä millään tavalla aiheutuneet kulut tai menot, jne. Takuu rajoittuu ainoastaan laitteen korjauskustannuksiin tai jonkun sen osan vaihtokustannuksiin lukuun ottamatta kulutushyödykkeitä. Takuu kattaa näin ollen tehdystä työstä ja osista koituneet kustannukset, mutta ei matkakuluja. Laitteen tai jonkun sen osan kuljetuskustannukset johonkin *SDMO INDUSTRIESIN* korjaamoon tai johonkin valtuutettuun korjaamoon, ovat asiakkaan vastuulla. Palautuksesta aiheutuvat kuljetuskustannukset ovat *SDMO Industriesin* vastuulla. Joka tapauksessa ja silloin, kun takuuta ei sovelleta, kuljetuskustannukset jäävät kokonaisuudessaan asiakkaan maksettavaksi.

TAKUUN ULKOPUOLELLE JÄÄVÄT TAPAUKSET:

Takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa: laitteen kuljetuksesta aiheutuneet vauriot; virheellisestä asennuksesta tai *SDMO Industriesin* suositusten ja/tai teknisten määräysten ja turvallisuussuositusten vastaisesta asennuksesta johtuvat vauriot; suositusten vastaisten tuotteiden, osien, varaosien, polttoaineiden tai voiteluaineiden käytöstä johtuvat vauriot; laitteen virheellisestä käytöstä tai epänormaalista käytöstä johtuvat vauriot; laitteen tai sen osien muokkaamisesta tai muuntamisesta johtuvat vauriot, silloin kun *SDMO Industries* ei ole myöntänyt lupaa kyseisiin muokkaamisiin ja muutoksiin; laitteen tai sen osien normaali kuluminen; laitteen valvonnan, huollon tai puhdistuksen laiminlyönnistä johtuvat vauriot; force majeure -tilanteet, ennalta arvaamattomat tapahtumat tai luonnonmullistukset (luonnonkatastrofi, tulipalo, tulva, salamanisku jne.); laitetta on käytetty ilman riittävää latausta; laitetta on säilytetty huonoissa olosuhteissa. Seuraavat osat eivät myöskään kuulu takuun piiriin: käynnistysjärjestelmät (akut ja käynnistimet), suodattimet, hihnat, sulakkeet, katkaisimet, lamput, kytkimet ja kaikki kulutustarvikkeet ja kuluvat osat.

SOVELTAMISTAVAT:

Takuuta soveltaa jälleenmyyjä, jolta laite on hankittu. Jos sinulla on ongelmia laitteen kanssa, *SDMO Industries* pyytää sinua ottamaan esiin ostokuittisi ja ottamaan yhteyttä jälleenmyyjään tai tarvittaessa *SDMO Industriesin* asiakaspalveluun. Asiakaspalvelu vastaa takuun soveltamiseen liittyviin kysymyksiin. Yhteystiedot: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Puhelin: (Ranska) 0.806.800.107 (puhelun hinta) – Faksi: +33298416307.



OIKEUDELLISET TAKUUT

Tiedot kuluttajalle, joka on määritetty luonnolliseksi henkilökksi ja jonka harjoittama toiminta ei kuulu kaupallisen, teollisen, käsiteollisen tai vapaan toiminnan puitteisiin.

SDMO Industries on vastuussa laitteen vaatimustenmukaisuudesta kuluttajalain artiklan L. 211-4 ja sitä seuraavien artiklojen vaatimusten mukaisesti sekä myydyn tavaran piilevistä virheistä siviililain artiklan 1641 ja sitä seuraavien artiklojen vaatimusten mukaisesti. Vaatimustenmukaisuuden takuun nojalla:

- Sinulla on kaksi vuotta aikaa vedota lakisääteiseen vaatimuksenmukaisuustakuuseen laitteen toimitushetkestä luettuna.
- Voit valita joko generaattorikoneiston korjaamisen tai vaihtamisen kulutuslain artiklan L. 211-9 puitteissa.
- Sinun ei tarvitse esittää todisteita laitteen vaatimuksenmukaisuuden puutteista ensimmäisten kuuden kuukauden aikana tavaran toimituksesta. Tämä määräaika muuttuu 24 kuukaudeksi 18. maaliskuuta 2016 alkaen. Se ei koske kuitenkaan käytettyä tuotetta.

Lakisääteistä vaatimuksenmukaisuustakuuta sovelletaan erillään *SDMO Industriesin* myöntämästä kaupallisesta takuusta. Lisäksi voit valita, haluatko toteuttaa laitteen piileviä vikoja koskevan takuun siviililain artiklan 1641 määritysten mukaisesti. Jos laitteessa on piilevä vika, joka sinun on todistettava, voit valita kaupan purkamisen tai myyntihinnan alennuksen siviililain artiklan 1644 mukaisesti.

Kuluttajalain artiklat

Artikla L211-4

Myyjä on velvollinen toimittamaan sopimuksen mukaisen tavaran ja vastaamaan toimitushetkelle olemassa olevista vaatimuksenmukaisuuden puutteista. Se vastaa myös vaatimuksenmukaisuuden puutteista, jotka ovat aiheutuneet pakkauksesta tai asennus- tai käyttöohjeista, kun se on määritetty sen tehtäväksi sopimuksen puitteissa tai se katsotaan siihen velvolliseksi.

Artikla L211-5

Jotta tavara on sopimuksen mukainen, sen täytyy:

1° Olla sopiva käyttöön, johon senkaltaisia tavaroita yleensä käytetään, ja tarvittaessa:

- vastattava myyjän antamaa kuvausta ja olla ominaisuuksiltaan sellainen kuin ostajalle on esitetty näytteen tai mallin muodossa;
- olla ominaisuuksiltaan sellainen, jollaisen ostaja voi oikeutetusti odottaa sen olevan ottaen huomioon myyjän, valmistaja tai sen edustajan antamat julkiset ilmoitukset etenkin mainoksissa ja pakkausmerkinnöissä;

2° Tai olla ominaisuuksiltaan sellainen kuin osapuolten kesken on yhteisymmärryksessä määritetty tai olla sopiva kaikkeen asiakkaan haluamaan erityiskäyttöön, joka on tuotu myyjän tietoon ja jonka myyjä on hyväksynyt.

Artikla L211-12

Vaatimuksenmukaisuuden puutteesta seurauksena oleva kanne vanhenee kahden vuoden kuluttua tavaran toimituksesta lukien.

Artikla L.211-16

Kun ostaja vaatii myyjältä kaupallisen takuun mukaista toimintakunnon palauttamista takuun, joka on myönnetty sille irtaimiston hankinnan tai korjauksen yhteydessä, voimassaolon aikana, kaikki vähintään seitsemän päivää kestävät seisontajaksot lisätään voimassa olevaan takuuajkaan. Tämä ajanjakso alkaa ostajan esittämästä vaatimuksesta tai kyseisen tavaran korjattavaksi toimittamisesta, jos toimittaminen tapahtuu vaatimuksen tekemisen jälkeen.

Siviililain artiklat

Artikla 1641

Myyjä on velvollinen takuuseen myydyn tavaran piilevien vikojen mukaisesti, kun tavara ei sovellu aiottuun käyttötarkoitukseen tai kun viat heikentävät käyttöä niin paljon, että ostaja ei olisi hankkinut tavaraa tai olisi maksanut siitä pienemmän hinnan, jos viat olisivat olleet tiedossa.

Artiklan 1648 alakohta 1


Ostaja voi nostaa kanteen myöhemmin ilmenevistä puutteista kahden vuoden kuluessa vian ilmenemisestä lukien.

SISUKORD

Peatükk 1.	Eessõna
Peatükk 2.	Ohutusnõuded ja -eeskirjad (töötajate kaitse)
Peatükk 3.	Võtke generaator kätte
Peatükk 4.	Generaatori kasutamine


Peatükk 5.	Generaatori hooldamine
Peatükk 6.	Generaatori transport ja säilitamine
Peatükk 7.	Väikeste rikete kõrvaldamine
Peatükk 8.	Tehnilised näitajad
Peatükk 9.	Garantiitingimused


Peatükk 1. Eessõna

TÄHELEPANU	Varakahju
	Enne mis tahes kasutamist lugege see juhend ja kaasas olevad ohutusnõuded hoolega läbi. Hoidke juhend seadme kasutuse lõpuni alles ja järgige alati täpselt ohutusnõudeid ning seadme kasutus- ja hooldusjuhendeid.

Juhendis sisalduv teave lähtub trükkimise hetkel meie käsutuses olevatest tehnilistest andmetest (juhendis olevad fotod ei ole siduva tähendusega). Kuna tegeleme pidevalt oma toodete paremaks muutmisega, on võimalik, et need andmed muutuvad ilma eelneva teavitamiseta. Kui avaldate meie kodulehe kaudu soovi, saadame teile prantsuskeelse originaaljuhendi.

Selles juhendis on ohtusid kuvatud järgmiste sümbolite abil:





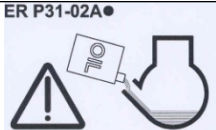

	OHT
[Asjakohane (asjakohased) piktogramm(id)]	OHT KOKKUPUUTUVATE INIMESTE TERVISELE SURMAOHT (asjakohasel juhul) Märgib vahetut ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi. Näidatud tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate isikute elule ja tervisele.

TÄHELEPANU	Varakahju
	[Oht lisaseadmetele] Tähistab ohtuolukorda. Tähise eiramine võib endaga kaasa tuua kergeid kehavigastusi kokkupuutuvatele isikutele või varakahju.

Peatükk 2. Ohutusnõuded ja -eeskirjad (töötajate kaitse)

Ohutusnõudeid ja -eeskirju tuleb hoolikalt lugeda ja kindlasti järgida, et mitte ohustada enda või teiste elu ja tervist. Eeskirju puudutavate küsimuste korral võtke ühendust lähima teeninduskeskusega.

2.1 Generaatoril leiduvate sümbolite tähendused

 OHT	 OHT: elektrilöögi oht	 MAANDUS	 OHT: põletusohu	 Enne igakordset käivitamist kontrollige õlitaset.
				<p>OHT:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - Lugege seadmega kaasas pandud dokumente. 2 - Mürgise heitgaasi teke. Ärge kasutage seadet suletud või halvasti õhutatud ruumis. 3 - Enne kütuse lisamist seisake seade.

2.2 Üldnõuded

Ärge kunagi laske teistel isikutel seadet kasutada, ilma et oleksite neile eelnevalt vajalikud juhtnõuanded andnud. Ärge laske lastel puudutada ei töötavat ega ka seisvat seadet, samuti vältige seadme käivitamist loomade juuresolekul (võib tekitada hirmu, ärevust jne).



Järgige alati seadmete kasutamisega seotud kohalikke kehtivaid õigusakte. Heitgaasid, kütus, õli ja jahutusvedelik (kui seda seadmes kasutatakse) on mürgised tooted, nende käitlemisel tuleb kasutada nõuetekohaseid isikukaitsevahendeid.

2.3 Keskkonnakaitse nõuded

Koguge mootoriõli ettenähtud mahutisse: ärge kunagi valage mootoriõli maapinnale. Võimaluse korral vältige vastukaja seintelt või muudelt esemetelt (helitugevuse kasv).



Kui teie seadme summuti ei ole varustatud sädemekaitsega ja teda on vaja kasutada metsasel või võsasel pinnal või ülesharimata rohumaal, vabastage võsast piisavalt suur ala ning olge väga tähelepanelik ja valvake, et sädemetest ei süttiks tulekahju. Kui seade on kasutuselt kõrvaldatud (kasutuse lõppemisel), viige see jäätmejaama.

2.4 Heitgaasidega seotud ohud


 OHT	MÜRGITUSOHT SURMAOHT Heitgaasis sisalduv süsinikoksiid võib olla eluohtlik, kui selle osakaal sissehingatavas õhus on liiga suur. Kasutage seadet alati hästiõhutatud kohas, kus gaasid ei saaks koguneda.
	

Ohutuse ning seadme töökindluse huvides on korralik ventilatsioon hädavajalik (seda mürgituse, mootori ülekuumenemise ning seadme ja ümbritsevate esemete kahjustamise ohu tõttu). Kui osutub vajalikuks seadme kasutamine ruumis, suunake heitgaasid alati välja ning hoolitsege õhutuse eest, et kohalviibivad inimesed või loomad oleksid väljaspool ohtu.

2.5 Tuleoht



 OHT	TULEOHT SURMAOHT Ärge kasutage seadet kunagi plahvatusohtlike ainete läheduses (sädemete oht). Seadme töötamise ajaks eemaldage kõik kergestisüttivad või plahvatusohtlikud esemed (bensiin, õli, kaltsud jne). Ärge kunagi katke seadet töötamise ajal või vahetult pärast seiskamist ükskõik millise materjaliga - oodake, kuni mootor on jahtunud (vähemalt 30 minutit).
	

2.6 Põletuste oht

TÄHELEPANU	Enne mis tahes töid seadmega oodake, kuni seade on jahtunud (vähemalt 30 minutit).
	

Seadme töötamise ajal või vahetult pärast seadme peatumist võivad kuum õli, mootor ja väljalaskeplakk põhjustada kokkupuutel põletusi.

2.7 Elektrilöögi oht

 OHT	ELEKTRILÖÖGI OHT SURMAOHT Seadmetest eraldub töötamisel elektrivoolu; järgige kehtivaid eeskirju ning selle juhendi ettekirjutusi paigalduse ja kasutamise kohta. Küsimuste korral võtke ühendust lähima teenindusega. Ärge ühendage seadet teiste energiaallikatega, nagu näiteks avalik elektrivõrk. kasutage allikavaheldit. Ärge kunagi puutuge katmata kaableid või lahtiühendatud juhtmeid. Ärge kunagi käsitsege elektrigeneraatorit, kui teie käed või jalad on märjad. Kaitske seadet vedelike ja ilmastikumõjude eest, ärge pange seadet märjale pinnale.
	

2.7.1 Ajutine või poolajutine paigaldamine (tööplats, etendus, müügiüritus jne)

- A - Kui seadmel ei ole tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitset (standardmudel, mille neutraalklemm on isoleeritud seadme maandusklemmist):
- Kasutage diferentsiaalkaitset tugevusega 30 mA seadme iga pistiku ees (paigutage kaitsmed vähemalt 1 m kaugusele seadmest, kaitses neid ilmastiku mõju eest).
 - Kui kasutate aeg-ajalt üht või mitut liikutavat või kaasaskantavat seadet, ei ole seadme maandamine vajalik.
- B - Kui seadmel on tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitse (mudel, mille neutraalklemm on ühendatud seadme maandusklemmiga – kasutamiseks TN või TT skeemi puhul):
- Ühendage seade maandusega: kinnitage 10 mm² ristlõikega vasktraat seadme maandusklemmidele A1) ja galvaanit terasest vaia külge, mis on paigaldatud 1 meetri sügavuselt maapinda.

2.7.2 Statsionaarne või võrguhäirekaitsme paigaldamine

Kui tegemist on püsipaigaldisega (näiteks toite tagamiseks elektrivõrgu avarii korral), peab seadme elektrühendused tegema vastava väljaõppega elektrik, järgides paigalduskohas kehtivaid ettekirjutusi. Seadmed ei ole ette nähtud otseselt elektrisüsteemiga ühendamiseks (lühise ja materiaalse kahju tekitamise oht).

- A - Kui seadmel ei ole tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitset (standardmudel, mille neutraalklemm on isoleeritud seadme maandusklemmist):
- Kasutage allikavaheldit.
 - Seadme maandamine ei ole vajalik.
- B - Kui seadmel on tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitse (mudel, mille neutraalklemm on ühendatud seadme maandusklemmiga – kasutamiseks TN või TT skeemi puhul):
- Kasutage allikavaheldit.
 - Ühendage seade maandusega: kinnitage 10 mm² ristlõikega vasktraat seadme maandusklemmidele A1) ja galvaanit terasest vaia külge, mis on paigaldatud 1 meetri sügavuselt maapinda.

2.7.3 Mobiilne rakendus

Seadmed on ette nähtud statsionaarselt töötamiseks. Neid ei tohi paigaldada sõidukile või muule liikuvale platvormile ilma vastava uuringuta, mis võtaks arvesse seadme paigaldamise ja kasutamise iseärasusi. Igasugune kasutamine liikumise ajal on keelatud. Kui maandus ei ole võimalik, ühendage seadme maandusklemm (A1) sõiduki maandusega.

2.7.4 Juhtmete ühendamine ja valik

Ühenduste puhul kasutage painduvaid ja vastupidavaid kummist kestaga juhtmeid, mis vastavad standardile IEC 60245-4, või nendega samaväärseid juhtmeid ning veenduge, et need on täiesti töökorras. Kasutage ainult üht I kategooria elektriseadet ühe pistikupesa kohta ja ühendage see generaatoriga kaabli abil, millel on PE-materjalist kaitsejuhe (roheline-kollasetriibuline); seda juhet pole tarvis II kategooria varustuse olemasolul. Paigaldamisel või pikendusjuhtmete kasutamisel järgige tabelis olevaid läbilõikeid ja pikkusi.

Seadme tüüp:		Ühefaasiline						Kolmefaasiline			
Seadme pistikupesa tüüp:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Juhtme soovitatav läbilõige:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Kasutatud juhtme pikkus	0 kuni 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 kuni 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 kuni 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* See juhtmepikkus on maksimaalne lubatud pikkus, mida ei tohi ületada.

Paigaldusviis = juhtmed juhtmekanalis või aukudeta alusel / Lubatud pingelangus = 5% / Mitmikjuhtmed / Juhtme tüüp PVC 70 °C (nt H07RNF) / Keskkonnamperatuur = 30 °C.

2.8 Kuulmiskahjustuste oht

	OHT
	KUULMISKAHJUSTUSTE OHT Seadme töötamise ajal tuleb kasutada sobivaid kuulmiskaitsevahendeid.

2.9 Käsitsus-, käitlus- ja hooldustoimingutega seotud ohud

Turvalisuse huvides peavad kõiki töid tegema vastava väljaõppe saanud ja nõuetekohaste töövahenditega töötajad. Seadet tuleb hooldada regulaarselt ja hoolikalt, kasutades üksnes originaalvaruosi. Isikukaitsevahendite kandmine on kohustuslik.



Ettevaatusabinõud naftasaaduste käsitlemisel (kütus, õli, jahutusvedelik):

	OHT
	Seadmes kasutatavad vedelikud on ohtlikud ained. Järgige kehtivaid kohalikke naftasaaduste käitlemise eeskirju. MÜRGISTUSOHT Ärge hingake neid sisse ega neelake alla ja vältige naha pikaajast või korduvat kokkupuudet nendega. Enne kõiki seadmel tehtavaid töid võtke kasutusele isikukaitsevahendid (kaitsekindad, -jalanõud, -prillid, asjakohane kaitserõivastus). Kui naftasaadused jäävad mitmeks tunniks kõrgemale temperatuurile (näiteks kanistrid või generaator päikese kätte pargitud autos), võivad eralduda kahjulikud aurud ning põhjustada mürgistus- või halva enesetunde riski. TULE- VÕI PLAHVATUSOHT Seadet võib vedelikega täita ainult siis, kui mootor on seisatud ja jahtunud. Seadme vedelikega täitmise ajal on keelatud kasutada lahtist tuld, tekitada sädemeid, suitsetada või telefoniga helistada. Pärast täitmist keerake alati kork hoolikalt kinni. Eemaldage kõik vedelikujäljed puhta lapiga ja oodake enne seadme käivitamist, kuni aurud on hajunud.

Ettevaatusabinõud aku käsitlemisel (kui seadis on sellega varustatud):

	OHT
	MÜRGITUS- VÕI PLAHVATUSOHT Järgige aku tootja ettekirjutusi. Kasutage ainult elektrit mittejuhtivaid tööriistu. Hoidke eemale leegist või lahtisest tulest. Tagage laadimise ajal piisav õhutus.

3.1 Piltide seletused

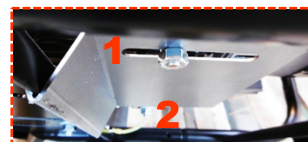
Kaanepildid võimaldavad tuvastada erinevaid seadme detaile. Juhendi protseduurides viidatakse detailidele tähtede ja numbritega: „A1“ tähistab näiteks joonise A tähist 1.

Maandusklemm	A1	12 V pistikupesa (alalisvool)	A14	Kütusepaagi tühjenduspol	C3
Õlitase kontrollimise luuk	A2	12 V pistikupesa lahküliti	A15	Õhufiltri kaane polt	D1
Õli täiteava kork	A3-B1	Klemmid paralleelrežiimis töötamiseks	A16	Õhufiltri kaas	D2
Kütuse taseme näidik	A4	Külgmise katte polt	A17	Vahtkummist filtrielement	D3
Kütusepaagi kork	A5	Külgmine kate	A18	Süüteküünla juurdepääsukaas	E2
Võrkfilter	A6-C1	Küünal	A19-E1	Süüteküünla klemm	E3
Säästliku režiimi aeglusti (Jänes-kilpkonn)	A7	Õhufilter	A20	Summuti kaane polt	F1
Õhutussüsteem	A8	Töötamise märgutuli (vahelduvvool)	A21	Summuti kaas	F2
Kütusekraan	A9	Õlianduri märgutuli	A22	Summuti võre polt	F3
Lüliti	A10	Ülekoormuse märgutuli	A23	Summuti võre	F4
Käiviti	A11	Summuti	A24	Sädemekaitse	F5
Kokkurulluv starter	A12	Õige õlitase	B2		
Pistikupesa (vahelduvvool)	A13	Kütusepaagi tühjendustoru	C2		

3.2 Esmakordne käivitamine

Seadme kättesaamisel ja töölerakendamisel:

1. Kontrollige, kas seade on korras ja kas kõik teie tellitud osad on olemas.
2. Kui seade on varustatud transpordiladega, võtke see välja.
*Transpordilad on mootori all maandusklemmi juures paiknev metallplaat. See on vajalik seadme transportimiseks, kuid häirib seadme optimaalset tööd (müra, vibratsioon).
 Transpordiladi eemaldamiseks: kergitage seadet veidi ja asetage see toele, seejärel eemaldage mutter (1) ja transpordilad (2).*
3. Kontrollige õli ja kütuse taset, vajadusel lisage õli ja kütust.
4. Vajadusel ühendage aku, alustades plussklemmist.
Jälgige ühendades aku klemmide polaarsust: äravahetamine võib elektriseadmestikku tõsiselt kahjustada.



Mõned seadmed vajavad sissetöötamisaega. Küsige täpsemat teavet lähimast esindusest.

Peatükk 4. Generaatori kasutamine

4.1 Valige kasutamiskoht

 OHT	MÜRGISTUSE OHT – VINGUGAAS SURMAOHT Vingugaas on värvitu, lõhnatu ja mitteärritav gaas, mis võib tekitada surmavaid kahjustusi vähem kui tunni aja jooksul. Kasutage seadet alati hästiõhutatud kohas, kus gaasid ei saaks koguneda. Peavalu, iiveldustunde või oksendamise korral: peatage viivitamatult seade, õhutage ruumi, viige inimesed ruumist välja ja pöörduge kiirabi poole.

1. Valige puhas, hästi õhutatud ja ilmastikukindel ruum.
2. Asetage seade tasasele ja horisontaalsele pinnale, mis on piisavalt vastupidav, et generaator ei vajuks sellest läbi.
Seadmed on ette nähtud statsionaarselt töötamiseks. neid ei tohi paigaldada sõidukile või muule liikuvale platvormile ilma vastava uuringuta, mis võtaks arvesse seadme paigaldamise ja kasutamise iseärasusi.
3. Veenduge, et seadme kalle üheski suunas ei oleks suurem kui 10°.

4.2 Kontrollige generaatori üldist seisukorda (poldid, voolikud jne)

Vaadake kogu seade üle enne iga käivitamist ja pärast iga kasutust, et ennetada rikkeid ja kahjustusi.

1. Veenduge, et seade on puhas, eriti pöörake tähelepanu õhu sisselaskevadele (mootori õhu sissevõtuava, õhutusavad, õhufilter...).
2. Kontrollige kõigi torude ja voolikute seisukorda ning veenduge, et puuduvad lekked.
Torud ja voolikud peab välja vahetama spetsialist, pöörduge lähimasse esindusse.
3. Keerake uuesti kinni kõik poldid, mis on logisema hakanud.
Plokikaane polte peab pingutama spetsialist, pöörduge lähimasse esindusse.

4.3 Kontrollige õlitaset ja lisage õli

Enne generaatori iga käivitamist kontrollige õlitaset. Kui generaatorit on kasutatud, siis laske sellel vähemalt 30 minutit jahtuda, enne kui kontrollite õlitaset.



1. Avage õlitaseme kontrollimise luuk (A2).
2. Eemaldage õli täiteava kork (A3-B1)
3. Kontrollige visuaalselt õlitaset: Õlitase peab ulatuma täiteava servani. (B2).
Kui õlitase on liiga madal, lisage lehtri abil õli kuni soovitud tasemeni.
4. Asetage õli täiteava kork kohale ja keerake kinni.
5. Kuivatage õli jäägid puhta lapiga ja veenduge, et lekkeid ei ole.
6. Sulgege õlitaseme kontrollimise luuk.

4.4 Kontrollige kütusetaset ja lisage kütust




Paigutage seade tasasele ja rõhtsale pinnale ning kontrollige visuaalselt kütusetaset näidikul (A4): näidiku punane tähis peab asuma kütuse maksimaalse taseme „F“ (Full = täis) ja kütuse minimaalse taseme „E“ (Empty = tühi) vahel. Lisage vajaduse korral kütust:


1. Mahutit tohib täita ainult siis, kui mootor on seisatud ja jahtunud.
2. Keerake lahti kütusepaagi kork (A5).
Kütuse tankimiseks ärge eemaldage sõelfiltrit (A6-C1).
3. Kasutades letrit ja kütust mitte maha valguda lastes täitke paak kuni sõelfiltril oleva punase tähiseni.
Ärge pange paaki liiga täis; täitekaelas ei tohi kütust olla.
4. Keerake kütusepaagi kork hoolikalt kinni.
5. Pühkige kõik kütteeaine plekid puhta lapiga ära.

4.5 Käivitage elektrigeneraator

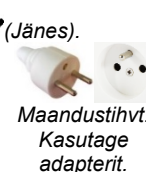
1. Viige säästliku režiimi lüliti (A7) asendisse  (Jänes).
2. Hoides kinni kütusepaagi korki, et see ei avaneks, pöörake õhususseadme lüliti asendisse **ON** (A8, täispööre vastupäeva).
3. Keerake kütusekraan (A9) asendisse **ON**.
4. Keerake käivituslüliti (A10) asendisse .
5. Tõmmake käivitit (A11) lõpuni.
Ärge kasutage starterit, kui mootor on kuum või kui ümbritsev temperatuur on kõrge.
6. Hoidke generaatorit kindlalt kinni ja tõmmake aeglaselt ise tagasirulluvat starterit (A12) kuini takistuseni, laske starter uuesti tagasi, seejärel tõmmake tugevalt kuni mootori käivitumiseni.

4.6 Kasutage tarneelektrit

1. Laske seadmel soojeneda ja oodake, kuni selle kiirus muutub ühtlaseks (umbes 3 kuni 5 min.).
2. Vajutage järjest käivitit (A11), et viia see tagasi algasendisse.
Seade ei tohi seiskuda.
3. Ühendage voolu tarbivad lisaseadmed toitepesadega (A13), mis asuvad seadmel.
4. Viige säästurežiimi lüliti (A7) asendisse    ("kiilpõnn").


Tugevat käivitusvoolu nõudvate seadmete kasutamisel jätkke säästliku režiimi lüliti asendisse  (Jänes).

Ainult Prantsusmaa puhul: Meie seadmed on varustatud pistikupesadega, mille maanduskontakt asub külgmistes labades. Erandjuhtudel, kui teie seadmed on varustatud ühe maandustihvtiga, kasutage adapterit. Pärast kasutamist võtke adapter alati lahti ja hoidke seda hoolikalt niiskuse eest. Jälgige alati, et seadme pistikupesade kate oleks suletud: kahjustumise oht (hermeetilisuse kadumine).



4.7 Aku laadimine (12 V pistikupesa)

Seade on varustatud 12 V pistikupesaga, (A14) mida võib kasutada kuni 40 Ah mahutavusega pooleldi laetud akude lühiajaliseks täppislaadimiseks.



1. Lahutage aku ja võtke see sõidukist välja.
2. Käivitage seade.
3. Ühendage punane juhe aku positiivse (+) klemmiga.
4. Ühendage must juhe aku miinusklemmiga (-).
5. Vajutage 12 V pistikupesa katkestuslülile (A15) seejärel ühendage aku juhtmed seadme 12 V pistikupessa.
6. Laadimise alustamiseks viige säästliku režiimi lüliti ((A7)) asendisse  (Jänes) .
7. Kontrollige akut regulaarselt densimeetriga (atsidimeetriga) ja kasutage koormusemõõtjat koormuse jälgimiseks.
Seade ei ole varustatud koormusekontrolleriga, seega ei toimu koormuse reguleerimist ega piiramist.
8. Kui laadimine on lõppenud, seisake seade, seejärel võtke juhtmed aku ja seadme küljest lahti.
9. Pange juhtmed ära ja paigaldage aku sõidukisse, jälgides juhtmete polaarsust.

Vahelduvvoolu pistikupesa ja 12 V pistikupesa samaaegne kasutamine on võimalik, kuid koguvõimsus vattides (W) ei tohi ületada seadme nimivõimsust.

4.8 Kahe generaatori samaaegne kasutamine (sidestamine)

Paralleelrežiimis töötamise klemmid (A16) on ette nähtud töötamiseks paralleelkasutuse komplektiga (lisavarustuses, pöörduge lisateabe saamiseks lähima meie esindaja poole). Komplekt sisaldab ühendusjuhtmeid ja pistikupesa, mis võimaldab ühendada kaks samade tehniliste parameetritega generaatorit, nii et süsteemi kogunimivõimsus ulatub 3 kW-ni. Kasutusjuhiste jaoks lugege paralleelkasutuse komplektiga koos tarnitud kasutusjuhendit.

4.9 Lülitage elektrigeneraator välja

1. Seisake seade, eemaldage tarbivate seadmete pistikud pistikupesadest (A13) ja sulgege seejärel seadme pistikupesade katted.
2. Viige säästliku režiimi lüliti (A7) asendisse  (Jänes).
3. Keerake süütelüliti (A10) asendisse .
Seade seiskub.
4. Keerake kütusekraan (A9) asendisse **OFF**.
5. Hoides kütusepaagi korki (A5) suletuna, pöörake õhutussüsteemi lüliti (A8) asendisse **OFF**

Peatükk 5. Generaatori hooldamine

Turvalisuse huvides tuleks lasta seadet regulaarselt ja korralikult hooldada vastava väljaõppega inimestel, kes on varustatud asjakohaste tööriistadega ja kelle tegevus vastab kehtivatele eeskirjadele. Kohustuslikud hooldustööd on kirjas hooldustabelis. Nende läbiviimise sagedus on umbkaudne ning kehtib kütuse ja õliga töötavatele seadmetele, mis vastavad selles juhendis toodud tehnilistele andmetele. Lühendage hooldusvälpasid vastavalt seadme kasutustingimustele ja vajadustele. Seadme garantiid ei kohaldata, kui seadet ei ole nõuetekohaselt hooldatud.

5.1 Märkused seoses kasuteguriga

Regulaane ja nõuetekohane hooldus tagab seadme ohutu ja nõuetekohase töö. **Õli, õhufiltri filtrielement ja teatud juhtudel süüteküünal on kulumaterjalid, mille nõuetelevastavusest sõltub seadme nõuetekohane töötamine. Neid tuleb vahetada regulaarselt ja vastavalt vajadusele (kasutusvalmiduses `hooldekomplektide viitenumbrid on kirjas vastavates tehniliste omaduste tabelites. Hooldusnõuete mittejärgimine muudab garantii kehtetuks. Küsimuste või eritõde asjus pöörduge lähimasse esindusse, kus antakse nõu ja remonditakse seadet.**

5.2 Hooldusvälpade tabel

Toiming pärast 1. tähtaja kätte jõudmist:		Pärast 1. kuu / 20 esimest töötundi	Iga: 3 kuu või 50 töötundi järel	Iga: 6 kuu või 100 töötundi järel	Iga: 2 aasta või 300 töötundi järel
Seade	Puhastage seade.			X	Üldine ülevaatus tuleb lasta teha meie esinduses. Prantsusmaa: 0.806.800.107 (kõnepõhine hind).
	Vahetage küünal välja.			X	
Õli	Vahetamine	X		X	
Kütus	Võrkfiltri puhastamine	X		X	
Õhufilter	Puhastage vahtkummist filtrielement		X	X	
	Vahetage vahtkummist filtrielement			X	
Hooldustööde puhul kasutatavate detailide viitenumbrid:				RYS2	

5.3 Hooldustööde tegemine

1. Seisake seade ja laske sel vähemalt 30 minutit jahtuda.
2. Eemaldage süüteküünla või -küünalde klemmid ning lahutage käivitusaku miinuskleemi juhe (kui seade on akuga varustatud).
3. Tehke hooldustööd vastavalt sellele juhendile, seadme kahjustamise vältimiseks kasutage üksnes originaalvaruosi või nendega samaväärseid detaile..

5.3.1 Vahetage õli


Kasutatud õli tuleb käidelda või kõrvaldada vastavalt kehtivatele kohalikele eeskirjadele. Õli väljavoolu tõhustamiseks on soovitatav enne tühjendamist generaatorit eelnevalt mõne minuti jooksul käitada, et õli vedelamaks muutuks.

1. Hoides kütusepaagi korki suletuna, pöörake õhutussüsteemi lüliti (A8) asendisse **OFF**
2. Eemaldage külgmise kate poldid (A17) ja külgmise kate (A18).
3. Eemaldage õli täiteava kork (A3-B1).
4. Asetage õli täiteava alla sobiv anum ja kallutage generaatorit, et see õlist täielikult tühjendada.
5. Pärast õlist tühjendamist asetage generaator tasasele ja horisontaalsele pinnale.
6. Täitke generaator soovitud tüüpi õliga (vt *jaotis Omadused*) kuni nõutava tasemeni (B2).
7. Asetage õli täiteava kork kohale ja keerake kinni.
8. Kuivatage õlijäägid puhta lapiga ja veenduge, et lekkeid ei ole.
9. Asetage tagasi külgmise kate ja selle poldid.

5.3.2 Sõelfiltri puhastamine

1. Kui seade on varustatud vastava süsteemiga: sulgege kütusekraan.
2. Keerake lahti paagi kork (A5).
3. Eemaldage paagis asuv võrkfilter (A6-C1).
4. Puhuge madala rõhuga suruõhupüstoli abil võrkfilter väljastpoolt sissepoole läbi.
5. Loputage võrkfiltrit puhta bensiniga ja kuivatage. Kahjustuse korral vahetage filter välja.
6. Asetage võrkfilter kohale ja keerake kork hoolikalt kütusepaagile tagasi.

5.3.3 Puhastage või vahetage välja õhufilter

TÄHELEPANU!	
	Ärge kasutage õhufiltri elemendi puhastamiseks bensiini ega madala süttimistemperatuuriga lahustit (tulekahju- või plahvatusoht).

1. Eemaldage külgmise katte poldid (A17) ja külmine kate (A18).
2. Eemaldage õhufiltri kaane polt (D1) ja õhufilter (D2) ning võtke välja vahtkummist filtrielement (D3).
3. Kontrollige hoolikalt, et filtrielement ei ole rebenenud ja et selles ei ole auke, kahjustuste korral ja vähemalt iga aasta tagant vahetage filtrielement välja.
4. Kui filtrielement on terve, puhastage see: peske seebiveega, loputage hoolikalt ja laske täielikult kuivada.
5. Kastke vahtkummist filtrielement vähese koguse puhta mootoriõli sisse ning pigistage, et eemaldada ülemäärane õli (filtrielementi ei tohi väänata).
Mootor suitseb esmasel käivitamisel, kui filtrielementi on jäänud liigselt õli.
6. Asetage vahtkummist filtrielement ja õhufiltri kaas tagasi ning keerake kinni õhufiltri kaane polt.
7. Asetage tagasi külmine kate ja selle poldid.

5.3.4 Summuti puhastamine

1. Eemaldage summuti kaane poldid (F1) ja summuti kaas (F2).
2. Eemaldage summuti võre polt (F3) ja summuti võre (F4).
3. Eemaldage sädemepüüdja (F5).
4. Eemaldage metallharja abil ettevaatlikult summuti võrele ja sädemepüüdurile jäänud mustus.
5. Kontrollige sädemepüüduri ja summuti võre seisukorda. Kahjustuste korral tuleb need välja vahetada.
6. Asetage sädemepüüdur tagasi summutisse.
7. Asetage tagasi summuti võre ja selle polt.
8. Pange tagasi summuti kaas ja selle poldid.

5.3.5 Tehke elektrigeneraator puhtaks

Nõuetekohaseks töötamiseks tuleb seadet regulaarselt puhastada. Kui seade on paigaldatud siseruumi, veenduge, et paigalduskoht on puhas ja nõuetekohases seisukorras. Kui seadet kasutatakse välitingimustes (ehitusplatsid, tolmu- või porine keskkond, metsala, korrosiooni soodustav keskkond ...), tuleb seda puhastada sagedamini.

Veejoa või kõrgsurvepesuri kasutamine võib seadet tõsiselt kahjustada ja on seetõttu keelatud.

1. Puhastage hoolikalt mootori avad ja sädemekaitse, kui seade on sellega varustatud.
2. Puhastage seadme välispind kergelt niiske lapiga ning kuivatage seejärel kuiva lapiga.
3. Kontrollige seadme üldist seisukorda (lekete puudumine, poltide, ühenduste ja voolikute kinnitused jne).
4. Vajaduse korral vahetage defektsed osad välja.
Kasutage üksnes originaalvaruosi ja pöörduge vajaduse korral esindusse.

Peatükk 6. Generaatori transport ja säilitamine

6.1 Transpordi- ja käsitsemistingimused



Seadme käsitsemine toimub ilma jõudu kasutamata ja katkestusteta, kui olete hoolikalt ette valmistanud seadme paigutuse hoidmiseks või kasutamiseks. Enne statsionaarset paigaldamist haagisele või sõidukisse pidage nõu meie esindusega.

Enne seadme teisaldamist võtke kõik vajalikud ettevaatusabinõud:

1. Veenduge, et valitud marsruudid oleksid siledad ja heas korras. Kui siiski tuleb sõita konarlikul teel, valage kütus enne sõidu alustamist kanistrisse ümber.
2. Kontrollige hoolikalt kinnitusdetailide pingutust, sulgege kütusekraan (kui see on olemas) ja võtke käivitusaku ühendused lahti (kui see on olemas).
3. Seadet tuleb kindlasti transportida harilikus kasutusasendis, mitte kunagi külili. Veenduge, et seade ei saa vedavast sõidukist välja kukkuda, samas ärge pingutage kinnitusvahendeid ülemäära (seadme kahjustamise oht).

6.2 Säilitustingimused

Kütusepaagi tühjendamine.

1. Keerake käivitüslüliti (A10) asendisse .
2. Keerake lahti kütusepaagi kork (A5) ja võtke välja sõelfilter (A6-C1)
3. Kasutades sobivat anumad eemaldage sifoonpumba abil kütus kütusepaagist.
4. Asetage võrkfilter kohale ja keerake kork kütusepaagile tagasi.
5. Käivitage generaator (vt jaotis *Generaatori käivitamine*) ja laske sel töötada, kuni see seiskub kütuse lõppemise tõttu.
6. Keerake süütelüliti asendisse .
7. Keerake kütusekraan ja õhutussüsteemi lüliti asendisse **OFF**.
8. Eemaldage külgmise katte poldid (A17) ja külgmise kate (A18), seejärel asetage kütuse tühjendusoru (C2) alla sobiv anum.
9. Lõdvendage kütuse tühjenduspolti (C3) ja laske kütusel voolata anumasse.
10. Kui paak on tühjenenud, keerake kütuse tühjenduspolti kinni.

Õlitage silindreid ja klappe:



11. Eemaldage süüteküünal (A19-E1) (vt jaotis *küünla kontrollimine*) ja valage umbes teelusikatäis mootoriõli küünla avast sisse enne küünla tagasipanemist.
12. Asetage tagasi külgmise kate ja keerake kinni selle poldid.
13. Tõmmake mitu korda käiviti käepidet (A12), et õli jaotuks ühtlaselt.

Generaatori hoiulepanek:

14. Puhastage generaatori välispind lapiga ja töödelge kahjustatud kohti roostevastase vahendiga.
15. Katke generaator tolm eest kaitsmiseks vastava kattega ja paigutage see vertikaalasendis puhtasse, kuiva ja hästi ventileeritud kohta.

Seda hoiustamisprotseduuri tuleb järgida, kui generaatorit ei kasutata kui ühe aasta jooksul. Pikema hoiuaja puhul on soovitatav pöörduda lähimasse esindusse või käitada generaatorit mõne tunni jooksul aastas ja hoiustada seejärel uuesti vastavalt nõuetele.

Peatükk 7. Väikeste rikete kõrvaldamine

Seadme probleemid	Veenduge, et:	Lahendused:
Seade ei käivitu või seiskub	Käivituseelsed kontrolliprotseduurid on tehtud. JAH	EI Tehke kontrolliprotseduurid.
	Kütusetase on õige. JAH	EI Täitke kütusepaak.
	Kütusekraani nupp on asendis ON . JAH	EI Keerake kütusekraani nupp asendisse ON .
	Kütusepaagi atmosfäärirõhule viimise nupp on asendis ON . JAH	EI Keerake kütusepaagi atmosfäärirõhule viimise nupp asendisse ON .
	Õlitase on õige, õlitaseme märgutuli on kustunud. JAH	EI Lisage õli.
	Mootori süütelüliti on asendis  . JAH	EI Pange mootori süütelüliti asendisse  .
	Kasutatavad voolu tarbivad seadmed ei ole enne käivitamist ühendatud. JAH	EI Lahutage voolu tarbivad seadmed enne seadme taaskäivitamist.
Seade ei tööta nõuetekohaselt (müra, suits jne)	Seadme osi on hooldatud nõuetekohaselt. JAH	EI Hooldage seadet vastavalt ettekirjutustele
	Laske seadet meie esinduses kontrollida*.	
Elektrivool puudub	12 V pistikupesa katkestuslüliti on rakendatud. JAH	EI Vajutage 12 V pistikupesa katkestuslüliti sisse
	Generaatori jõudlust ei ole ületatud, ülekoormuse märgutuli on kustunud. JAH	EI Ülekoormuse märgutuli põleb: vähendage koormust.
	Ühendatud seadmed või nende juhe ei ole kahjustatud. JAH	EI Katsetage mõne teise seadme ja elektrijuhtmega.
	Laske seadet meie esinduses kontrollida*.	

*Prantsusmaa: 0.806.800.107 (kõnepõhine hind).

7.1 Vahetage süüteküünal

1. Eemaldage külgmise kate poldid (A17) ja külgmine kate (A18).
2. Eemaldage süüteküünla juurdepääsukate (E2) ja süüteküünla klemm (E3).
3. Puhastage kuiva õhu ballooni abil süüteküünla pesa.
4. Eemaldage juurdepääsuava kaudu süüteküünal (A19-E1), kasutades küünlavõtit.
5. Asetage uus süüteküünal kohale ja keerake käsitsi kinni, et mitte keeret kahjustada.
6. Kui küünal on paigas, pingutage seda küünlavõtmega pool pööret, et tihend kokku suruda.
7. Asetage süüteküünla klemm ja juurdepääsukate oma kohale.
8. Asetage tagasi külgmine kate ja selle poldid.

Peatükk 8. Tehnilised näitajad

8.1 Kasutustingimused

Seadmete mainitud töötulemused on saavutatud tingimustel, mis vastavad standardile ISO 8528-1(2005)-le: Baromeetiline rõhk kokku: 100 kPa - Hoidmiskeskkonna temperatuur 25°C (298°F) - Suhteline õhuniiskus: 30 % Seadmete töötulemused kahanevad umbes 4% võrra iga kord, kui temperatuur tõuseb 10%, ja/või 1% võrra, kui kõrgus suureneb 100 m võrra. Seadmed töötavad ainult paiksetena.

8.2 Elektrigeneraatori suutlikkus

Enne seadme ühendamist ja töölepanekut arvutage välja kasutatavate seadmete nõutav elektrivõimsus (vattides)*. Nõuetekohaseks töötamiseks peab samaaegselt kasutatavate seadmete koguvõimsus olema

- suurem kui 60% seadme nimivõimsusest (alakoormuse oht);
- pideval töötamisel väiksem kui seadme nimivõimsus (ülekoormuse oht).

Sagedasel või pikaajalisel töötamisel ala- või ülekoormusega võib seade kiiresti kahjustuda. Sellisel juhul tekkinud kahjustusi seadme garantii ei kata.

* See võimsus on tavaliselt kirjas tehnilistes näitajates või seadme andmeplaadil. Teatud seadmed nõuavad käivitumiseks suuremat võimsust. Vajalik miinimumvõimsus ei tohi olla suurem kui seadme maksimumvõimsus.

8.3 Elektrigeneraatori tuvastamine

Generaatori andmesilt on kinnitatud kapoti välisküljele.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia		Märgistussildi näide		
<p>Made in</p> <p>CE (B) UK (N) CA</p> <p>3 499 2 31 1 0 3 0 5 1</p> <p>portable.kohler-sdmo.com</p>	Code (A) 3499231003091	(A) : Mudel	(B) : EÜ märgistus	
	Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5	(C) : Maksimaalne võimsus	(D) : Nimivõimsus	
	P max(kW) : (C)	I (A) : (G)	(E) : Võimsustegur	(F) : Mass
	P rated (COP) (kW) (D)	I (A) : (G)	(G) : Voolutugevus	(H) : Voolusagedus
	Cos Phi : (E)	Hz : (H)	(I) : Voolupinge	(J) : Kaitseaste
	Masse (Weight) : (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	(K) : Viitestandard	(L) : Seerianumber
(L)		(M) : Tagatud müratase	(N) : UKCA märgistus	
<p>(M)</p>				

Seerianumbreid küsitakse seadme remontimisel või varuosade tellimisel.

Alleshoidmiseks kirjutage generaatori seerianumber siia alla.

Generaatori seerianumber:

8.4 Omadused

Mudel	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Maksimaalne võimsus	2000 W	2000W
Nimivõimsus	1600 W	1600W
Helirõhu tase 1 m kaugusel	75 dB(A)	75 dB(A)
Akustilise mõõtmise viga	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Mootori tüüp	MZ80_C5	MZ80_C5
Hoolduskomplekt	RYS2	RYS2
Kütusepaagi maht	4,2L	4,2 L
Soovitav kütus	Pliivaba bensiin	Pliivaba bensiin
Soovitav õli	10W30	10W30
Õlikarteri maht	0,4 L	0,4 L
Õliandur*	O	O
Alalisvool	12V - 8A	12V - 8A
Vahelduvvool	230V - 7A	230V - 7A
Kaitseülilülitid(d)**	O	O
Pistikupesade tüüp	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Süüteküünla tüüp	330830019	330830019
Aku	X	X
Mõõtmed p x l x k	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Mass (ilma kütuseta)	21 kg	21kg

y:seeriavarustuses

x: võimatu

*Õli ohutusandur: Kui karteris puudub õli või kui õlirõhk on liiga madal, seiskab õli ohutusandur kahjustuste vältimiseks automaatselt mootori. Sellisel juhul kontrollige mootori õlitaset ja lisage õli vastavalt vajadusele, enne kui kontrollite muid rikke põhjusi.

**Kaitseülilülitid: Generaatori elektrivõrku kaitsevad üks või mitu termomagnetilist, diferentsiaal- või termokatkestit. Ülekoormuse või lühiühenduste korral võib elektriga varustus katkeda. Vajaduse korral vahetage generaatori kaitseülilülitid ümber sama nimiväärtuse ja omadustega kaitseülilülitite vastu.

8.5 Soovitav kütuse kvaliteet

Järgnevatele omadustele mittevastava kütuse kasutamine võib põhjustada seadmele pöördumatuid kahjustusi, mille korral garantiid ei kohaldata.

- Puhtus ja kvaliteet: veenduge, et kasutatav kütus ei sisalda vett ning et see on puhas (ei ole aegunud või saastunud). [poolik lause]
- Oktaaniarv: oktaaniarv peab olema vähemalt 87 (R+M)/2 või RON meetodi (Research Octane Number) kohaselt arvatud oktaaniarv peab olema vähemalt 90.
- Kütusesegud: kasutada võib pliivaba kütust, mis sisaldab kuni 10% etüülalkoholi (Prantsusmaal: SP95-E10). Ei ole lubatud kasutada pliivabu kütuseid, mille kütusesisaldus on väiksem kui 90%, nagu E15, E20 või E85. Metüültert-butüüleetri (MTBE) ja pliivaba kütuse segu (MTBE sisaldus maksimaalselt 15 mahuprotsenti) on lubatud.

Soovitav on kasutada sama tüüpi kütust kogu seadme kasutusaja jooksul. Kui seadet kasutatakse harva (alla 1 korra kuus), tuleb igal kasutuskorral kasutada uut kütust või lisada kütusepaaki stabiliseerivat lisandit.

8.6 EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie, SDMO Industries, aadress 270 rue Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prantsusmaa, kinnitame enda vastutusel, et järgmist tüüpi generaatorid:

Seadme kirjeldus:	Mark:	Kaubanduslik nimetus:	Tüüp:	Seerianumber:
Generaator	KOHLER-SDMO	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- vastavad ohutusnõuetele, mis on sätestatud madalpinge direktiivis **2014/35/EL** (26. veebruar 2014), rakendatakse harmoneeritud standardeid EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010),
- Vastavad järgmiste direktiivide nõuetele:
 - Masinaid käsitlev direktiiv **2006/42/EL** (17. mai 2006), rakendatakse harmoneeritud standardeid EN ISO 8528-13 : 2016
 - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv **2014/30/EL** (26. veebruar 2014), rakendatakse harmoneeritud standardeid EN 60034-1 : 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Direktiiv teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes - **2011/65/EL** (8. juuni 2011) rakendatakse harmoneeritud standardeid EN IEC 63000 : 2018
 - Välitingimustes kasutatavate seadmete müra käsitlev direktiiv **2000/14/EÜ** (8. mai 2000), täidetakse VI lisa nõuded:

Teavitatud asutus:	Kaubanduslik nimetus:	Tüüp:	Mõõdetud helivõimsuse tase:	Tagatud helivõimsuse tase (Lwa):	Nimivõimsus:
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Netherlands	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Tehnilise dokumentatsiooni koostamise ja hoidmise õigusega isiku nimi ja aadress:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prantsusmaa.
GUIPAVAS, 05/2021

L. ANDRIEUX
President, SDMO Industries



KAUBANDUSLIK GARANTII

SDMO Industries pakub Teie seadmele kaubanduslikku garantiid, mille teostab edasimüüja, kellelt te seadme ostsite ja mida kohaldatakse vastavalt järgmistele tingimustele:

KESTUS:

Seadme garantii kestus on 24 kuud või 1000 tundi alates ostukuupäevast, sõltuvalt varasemalt saabuvast tähtajast. Kui seade ei ole varustatud tunniloenduriga, arvestatakse tööaega 4 tundi päeva kohta.

GARANTII RAKENDAMISE TINGIMUSED:

Garantii rakendub seadme esimesele kasutajale müümise kuupäevast. Garantii antakse koos seadmega edasi, kui esimene kasutaja loovutab seadme tasuta või tasu eest järgmisele kasutajale, seejuures jätkub esialgse garantii kehtivus ilma garantiiaja pikenedamiseta.

Garantiid kohaldatakse üksnes loetava ostutšeki esitamisel: kui sellel on märgitud ostukuupäev, seadme tüüp, seerianumber ning edasimüüja nimi, aadress ja kaubanduslik pitser. *SDMO Industries* jätab endale õiguse mitte kohaldada garantiid juhul, kui puuduvad dokumendid, mis võimaldavad tõendada seadme ostmise kohta ja aega. Garantii annab kasutajale õiguse nõuda *SDMO Industries* töökojas tehtud ekspertiisi alusel defektseks tunnistatud seadme või selle detailide remonti või asendamist, seejuures on ettevõtte *SDMO Industries* õigus garantiiga seotud kohustuste täitmiseks muuta seadme ehitust. Garantii alusel asendatud seade või selle detailid lähevad üle ettevõtte *SDMO Industries* omandusse.

GARANTII PIIRANGUD:

Garantii kehtib seadmete puhul, mille paigaldamine, kasutamine ja hooldamine vastab ettevõtte *SDMO Industries* esitatud dokumentidele ning hõlmab seadme tööhäireid, mis on tingitud seadme ehituse, valmistamise või materjalidega seotud defektidest. *SDMO Industries* ei taga seadme omaduste püsivust ega seadme töötamist või usaldusväärust, kui seda kasutatakse spetsiifilistel eesmärkidel. Ettevõtte *SDMO Industries* vastutus ei laiene materiaalsest kahjust tulenevatele või mittetulenevatele mittemateriaalsele kahjustele, sealhulgas, aga mitte ainult: tootmiskatkestustest tulenev kahju, seadme kasutamise võimaluses puudumisest tingitud mis tahes kulud või kahjud jne. Garantii on piiratud üksnes seadme või mõne selle detaili parandamise või asendamisega seotud kuludega ning ei hõlma kulumaterjale. Garantii hõlmab seega detailide maksumust ja töökulu, kuid ei hõlma transpordikulud. Seadme või selle detailide transpordikulud kuni *SDMO INDUSTRIES*i või tema edasimüüja töökojani kannab klient, tagasisuunalise transpordi kulud katab *SDMO Industries*. Olukorras, kus garantiitingimusi ei kohaldata, kannab klient kõik transpordikulud.

GARANTII VÄLISTAMISTINGIMUS.

Garantiid ei kohaldata järgmistel juhtudel: seadme transportimisel tekkinud kahjud; ebaõige või ettevõtte *SDMO Industries* soovitudele mittevastav või tehnilisi norme ja ohutusnõudeid eirav paigaldus; soovitudele mittevastavate varuosade, kütuse või määrdeainete kasutamine; nõuetele mittevastav või ebakohane seadme kasutamine; seadme või selle sõlmede ehituse muutmine või ümberehitamine ilma ettevõtte *SDMO Industries* loata; seadme või selle sõlmede tavapärase kulumine; kahjustused, mis on tingitud hooletusest, järelevalve puudumisest või seadme ebaõigest hooldamisest või puhastamisest; vääraratu jõu toime, loodusõnnetused või välised põhjused (looduskatastroof, tulekahju, löögid, üleujutus, välgulöögid jne); seadme kasutamine ebapiisava koormusega; seadme hoidmine nõuetele mittevastavates tingimustes. Garantii ei hõlma samuti järgmisi detaile: käivitussüsteemid (akud, starterid, käivitid), filtrid, veorihmad, kaitsmed, lülid, lambipirnid, ümberlülitid ning kõik kulumaterjalid ja -detailid.

GARANTII RAKENDAMINE.

Garantii rakendamiseks tuleb pöörduda seadme müünud edasimüüja poole. *SDMO Industries* palub võtta kaasa seadme ostutšeki ja võtta ühendust edasimüüjaga või vajaduse korral ettevõtte *SDMO Industries* klienditeeninduse osakonnaga. Ettevõtte *SDMO Industries* klienditeenindus on valmis vastama Teie küsimustele garantii rakendamise tingimuste kohta; meie kontaktandmed on järgmised: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 –
Te: Prantsusmaa 0.806.800.107 (kõnepõhine hind) – Faks: +33298416307.

ÕIGUSJÄRGNE GARANTII.

Järgnev teave on tarbijale, kes on määratletud kui füüsiline isik, kelle tegevus ei ole käsitatav kaubandusliku, tööstusliku, käsitöendusliku või vaba ametkondliku tegevusena.

SDMO Industries on vastutav teie seadme nõuetele vastavuse eest lähtuvalt tingimustest, mis on sätestatud tarbijakaitse seadustiku artiklis L. 211-4 ja sellele järgnevatel artiklites ning vastavalt tsiviilseadustiku artiklis 1641 ja sellele järgnevatel artiklites sätestatud tingimustel müüdud toote varjatud vigade eest. Nõuetekohasuse garantii alusel:

- on Teil 2 aasta jooksul alates seadme üleandmisest õigus nõuda vastavusgarantii kohaldamist.
- Teil on õigus valida teie seadme parandamise või väljavahetamise vahel, seejuures kohaldatakse tarbijakaitse seadustiku artiklit L. 211-9;
- teile ei laiene kohustus tõendada seadme vastavusviga 6 kuu jooksul alates seadme üleandmisest. Alates 18. märtsist 2016 pikendatakse seda tähtaega 24 kuuni, välja arvatud kasutatud seadmete ostu korral.

Õigusjärgset vastavusgarantiid kohaldatakse sõltumatult *SDMO Industries* pakutavast kaubanduslikust garantiist.

Teil on samuti õigus nõuda seadme varjatud vigade garantiid tsiviilseadustiku artiklis 1641 sätestatud tingimustel. Teie poolt tõendatud seadme varjatud vea olemasolul on teil tsiviilseadustiku artikli 1644 kohaselt õigus valida ostust loobumise või hinnaalanduse kohaldamise vahel.

Tarbimisseadustiku sätted

Artikkel L 211-4

Müüja on kohustatud pakkuma lepingule vastavat seadet ning on vastutav seadme müügihetkel olemasolevate vastavusvigade eest. Müüja on samuti vastutav vastavusvigade eest, mis tulenevad seadme pakendamisest, kokkupanemis- või paigaldamisjuhistest, kui tema vastutus on sätestatud müügilepingus või kui need toimingud on tema teostatud.

Artikkel L 211-5

Lepingule vastavuse tagamiseks peab seade:

1° olema kohane samalaadse seadme eeldatavaks kasutuseks ning vajadusel:

- vastama müüja antud kirjeldusele ning olema selliste omadustega, mida müüja tutvustas ostjale näidise või mudeli abil;
- olema selliste omadustega, mida ostja võis õiguspäraselt eeldada vastavalt müüja või tema esindaja esitatud avalikele kinnitustele eeskätt reklaami või seadme märgistuse abil;

2° või olema selliste omadustega, mis on määratletud lepinguosaliste ühise kokkuleppega või olema kohane kasutaja määratletud erikasutuseks, millest on müüjat teavitatud ja millega müüja on nõustunud.

Artikkel L 211-12

Tegevus, mis on tingitud vastavusveast, aegub kahe aasta möödumisel seadme üleandmisest.

Artikkel L 211-16

Kui ostja nõuab müüjalt teisaldatava toote omandamisel või remontimisel selle toote viimist garantiitingimustega sätestatud seisukorda, lisandub iga vähemalt seitsme päeva pikkune toote kinnipidamisaeg järelejäänud garantiiperioodile. Seda aega arvestatakse alates ostja remondinõude esitamisest või alates toote asjaomaseks remontimiseks kättesaadavaks tegemisest, kui see kättesaadavaks tegemine toimub remondinõude esitamisest hiljem.

Tsiviilseadustiku sätted

Artikkel 1641

Müüja suhtes kohaldatakse garantiikohustust seoses müüdud toote varjatud vigadega, mis muudavad toote kõlbmatuks ettenähtud kasutuse jaoks või vähendavad sel määral selle kasutuse ulatust, et ostja ei oleks kõnealust toodet omandanud, või omandanud madalama hinna eest, kui ta oleks neist vigadest olnud teadlik.

Artikli 1648 1. lõige

Varjatud vigadest tingitud toimingud toote omandaja poolt peavad toimuma kahe aasta jooksul alates vea avastamisest.

KOPSAVILKUMS

Nodaļa 1.	Ievads
Nodaļa 2.	Drošības norādījumi un noteikumi (cilvēku drošība)
Nodaļa 3.	Paimkrite generatoriņū j rankas
Nodaļa 4.	Naudokrite generatoriņū

Nodaļa 5.	Prižiūrēkite generatoriņū
Nodaļa 6.	Generatoragregata parvadašana un glabašana
Nodaļa 7.	Nelielu darbības traucējumu noveršana
Nodaļa 8.	Tehniskas specifikācijas
Nodaļa 9.	Garantijas nosacījumi

Nodaļa 1. Ievads

UZMANĪBU!	Mantisks kaitējums
	Pirms izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, kā arī norādījumus par drošību. Glabāiet šos materiālus visu iekārtas darbmužu un rūpīgi ievērojiet sniegtos piesardzības, lietošanas un tehniskās apkopes norādījumus.

Šajā instrukcijā iekļautās informācijas pamatā ir tehniskie dati, kas bija pieejami tās drukāšanas brīdī (instrukcijā iekļautajiem fotoattēliem nav nekādas saistošas nozīmes). Tā kā mēs pastāvīgi vēlamies uzlabot mūsu produktu kvalitāti, šie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma. Iesniedzot pieprasījumu mūsu tīmekļa vietnē (www.sdmo.com), saņemsiet instrukciju oriģinālus franču valodā.

Šajā instrukcijā norādei uz bīstamību izmantoti divi apzīmējumi:

	BĪSTAMI!
[Atbilstoši attēli]	APDRAUD APKĀRTĒJO CILVĒKU VESELĪBU APDRAUD DZĪVĪBU (ja piemērojams)
	Norāde par bīstamiem apstākļiem, kas var izraisīt bojāeju vai radīt smagu traumu. Neievērojot norādījumus, tiek apdraudēta apkārtējo cilvēku veselība un dzīvība.

UZMANĪBU!	Mantisks kaitējums
	[Apdraudēts aprīkojums]
	Norāda riska situāciju. Neievērojot norādījumus, iespējams gūt vai radīt vieglas traumas vai nodarīt materiālus zaudējumus.

Nodaļa 2. Drošības norādījumi un noteikumi (cilvēku drošība)

Lai nepieļautu cilvēku dzīvības vai veselības apdraudējumu, rūpīgi jāizlasa un obligāti jāievēro drošības norādījumi un noteikumi. Ja jums rodas šaubas par to, vai esat pareizi sapratis šos norādījumus, sazinieties ar tuvāko mūsu pārstāvi.

2.1 Uz ģeneratoragregāta piestiprināto piktogrammu skaidrojums

BĪSTAMI!	BĪSTAMI! Elektriskās strāvas trieciena risks	ZEME	BĪSTAMI! Apdegumu risks	Pirms iedarbināšanas pārbaudiet eļļas līmeni.
1	2	3		
				BĪSTAMI! 1 - Skatīt ar iekārtu piegādāto dokumentāciju. 2 - Toksiskas izplūdes gāzes. Nedrīkst ekspluatēt slēgtā vai slukti vēdināmā telpā. 3 - Pirms degvielas iepildes apturiet dzinēju.

2.2 Visparīga informācija

Nekad neļaut citām personām izmantot iekārtu, pirms tām nav sniegtas nepieciešamās instrukcijas. Nekad neļaut bērniem pieskarties iekārtai, pat ja tā ir izslēgta, un izvairīties darbināt iekārtu dzīvnieku klātbūtnē (tie var nobīties, sākt trakot u.tml.).



Jebkurā gadījumā ievērot vietējo likumdošanu par iekārtu izmantošanu. Izplūdes gāze, degviela un eļļa, vai dzesēšanas šķidrums (ja tiek izmantots) ir toksiski produkti, tādēļ jāveic visi nepieciešamie aizsardzības pasākumi.

2.3 Norādījumi par apkartejas vides aizsardzību

Motoreļļa jānotecina šim nolūkam paredzētā traukā: nekad nenoteciniet un neizlejiet motoreļļu uz zemes! Iespēju robežās izvairieties no skaņu atbalsošanās no sienām vai citām konstrukcijām (tas palielina skaļumu).



Ja izmantojat iekārtu mežainā, krūmainā vai zālainā apvidū un ja trokšņu slāpētājs nav aprīkots ar dzirksteļu slāpētāju, attīriet pietiekami plašu zonu un ievērojiet lielu piesardzību, lai dzirksteles neizraisītu ugunsgrēku. Pēc iekārtas izņemšanas no ekspluatācijas (iekārtas darbmuža beigās) tas ir jānodod atkritumu savākšanas punktā.

2.4 Ar izplūdes gāzēm saistīti riski


 BĪSTAMI!	PASTĀV SAINDĒŠANĀS RISKS APDRAUD DZĪVĪBU
	Oglekļa oksīds izplūdes gāzēs var izraisīt nāvi, ja ieelpotajā gaisā tā koncentrācija ir pārāk liela. Iekārta vienmēr jāizmanto labi vēdināmās vietās, kur nevar uzkrāties gāzes.

Drošības apsvērumu dēļ un lai nodrošinātu ģeneratoragregāta pareizu darbību, ir nepieciešama laba ventilācija (pastāv saindēšanās, motora pārkaršanas, negadījumu vai tuvumā esošā aprīkojuma un mantas bojājumu risks). Ja darbi ir jāveic ēkā, obligāti jānodrošina izplūdes gāzu izvadīšana no telpām, kā arī piemērota ventilācija, lai neapdraudētu ēkā esošos cilvēkus vai dzīvniekus.

2.5 Ugunsgrēka risks



 BĪSTAMI!	UGUNSGRĒKA RISKS APDRAUD DZĪVĪBU
	Nekad nedarbiniet iekārtu vietās, kur atrodas sprādzienbīstamas vielas (pastāv dzirksteļu risks). Novietojiet tālāk jebkuras uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas (degvielu, eļļu, lupatas u. c.) iekārtas darbības laikā. Nekad iekārtu tās darbības laikā vai neilgi pēc tās apturēšanas nepārklājiet ar kādu materiālu : vienmēr pagaidiet, līdz motors atdziest (vismaz 30 minūtes).

2.6 Apdegumu risks

UZMANĪBU	
	Pirms jebkādu darbu veikšanas uzgaidiet, līdz dzinējs ir atdzisis (ne mazāk kā 30 minūtes).

Darbināšanas laikā un uzreiz pēc apturēšanas karsta eļļa, dzinējs vai trokšņa slāpētājs, tiem pieskaroties, var izraisīt apdegumus.

2.7 Navejošas elektrotraumas risks

 BĪSTAMI!	ELEKTROTRAUMAS RISKS APDRAUD DZĪVĪBU
	Ģeneratoragregāti to izmantošanas laikā rada elektrisko strāvu, tāpēc ir jāievēro spēkā esošie normatīvie akti un šajā instrukcijā sniegtie uzstādīšanas un lietošanas noteikumi. Ja rodas šaubas par uzstādīšanas jautājumiem, sazinieties ar mūsu tuvāko pārstāvi. Nepievienojiet ģeneratoragregātu citiem strāvas padeves avotiem (piemēram, kopējam elektrības sadales tīklam); uzstādiet šādu avotu inverteru. Nekādā gadījumā neaiztieciat atsegtus savienojumus vai kabeļus, kuriem bojāta izolācija. Ar ģeneratoragregātu nekādā gadījumā nedarbojieties slapjām rokām vai kājām. Nekādā gadījumā neļaujiet uz iekārtas nokļūt šķidrums vai nokrišņiem, kā arī nenovietojiet to uz mitras zemes.

2.7.1 Pagaidu vai daļēji pagaidu montāža (būvlaukums, izrāde, gadatirgus u. tml.)

A - Ja iekārtas komplektācijā nav iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (standarta komplektācija ar izolētu iekārtas iezemēšanas spaiļi neitrālo vadu):

- pie katra iekārtas elektriskā izvada jāuzstāda kalibrēta (30 mA) diferenciālā ierīce (katra ierīce jāuzstāda vismaz 1 m attālumā no iekārtas, nodrošinot aizsardzību pret nelabvēlīgiem laikapstākļiem).
- Ja periodiski izmanto vienu vai vairākas pārnēsājamas vai mobilās iekārtas, iekārta nav jāiezemē.

B - Ja iekārtas komplektācijā ir iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (komplektācija ar neitrālu maiņstrāvas ģeneratoru, kas pieslēgts iekārtas iezemēšanas spaiļi, – izmantošanai TN vai TT shēmā):

- iekārtas iezemēšana: piestiprināt vara stiepli ar 10 mm² šķērsgriezumu pie iekārtas iezemēšanas spaiļi (A1) un pie galvanizēta tērauda stieņa, kas iedziļts 1 m dziļi zemē.

2.7.2 Fiksēta montāža vai tīkla darbības traucējumi

Ja elektroapgāde tiek nodrošināta stacionārā režīmā (piemēram, kā rezerves enerģijas avots elektrotīkla darbības traucējumu gadījumā), iekārtas elektrisko pieslēgšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, ievērojot uzstādīšanas vietā spēkā esošos normatīvos aktus. Iekārtas nav paredzētas pieslēgšanai tieši pie ietaises (pastāv elektriskās strāvas trieciena izraisītas nāves vai materiālo zaudējumu risks).

A - Ja iekārtas komplektācijā nav iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (standarta komplektācija ar izolētu iekārtas iezemēšanas spaiļi neitrālo vadu):

- Lietot strāvas avota inverteru.
- Iekārta nav jāiezemē.

B - Ja iekārtas komplektācijā ir iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (komplektācija ar neitrālu maiņstrāvas ģeneratoru, kas pieslēgts iekārtas iezemēšanas spaiļi, – izmantošanai TN vai TT shēmā):

- lietot strāvas avota inverteru.
- iekārtas iezemēšana: piestiprināt vara stiepli ar 10 mm² šķērsgriezumu pie iekārtas iezemēšanas spaiļi (A1) un pie galvanizēta tērauda stieņa, kas iedziļts 1 m dziļi zemē.

2.7.3 Mobils lietošanas veids

Iekārtas ir paredzētas stacionārai izmantošanai. Neveicot izpēti un neņemot vērā dažādās iekārtas uzstādīšanas prasības un lietošanas īpatnības, nav uzstādāmi automašīnai vai citai pārvietojamai iekārtai. Ir aizliegta jebkāda izmantošana kustībā. Ja iezemēšana nav iespējama, pieslēdziet iekārtas iezemēšanas spaiļi (A1) transportlīdzekļa masas slēdzim.

2.7.4 Pieslēgums un kabeļu izvēle

Visiem savienojumiem jāizmanto elastīgs un stingrs kabelis ar gumijas apvalku atbilstoši standartam IEC 60245-4 vai līdzīgi kabeļi, kā arī kabeļi ir jāuztur darbderīgā stāvoklī. Vienam elektriskajam kontaktam pievienojiet tikai vienu I klases elektrisko iekārtu, un pieslēdziet to, izmantojot kabeļi ar PE aizsargvadu (zaļš un dzeltens); šis aizsargvads nav nepieciešams II klases iekārtām. Šajā tabulā norādītās šķērsriezumu laukumu un garumu vērtības ir jāievēro uzstādīšanas laikā vai elektrisko pagarinātāju izmantošanas gadījumā.

Iekārtas veids:		vienfāzes						trīsfāzu			
Iekārtas kontaktligzdas veids:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Ieteicamais kabeļa šķērsriezums:		mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts
Izmantojamā kabeļa garums	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Norādītais kabeļa garums ir lielākais pieļaujamais garums, ko nedrīkst pārsniegt.

Izvietojuma veids = kabeļa ievietošana kabeļu trasēs vai neperforētā kapsulā/pieļaujamais sprieguma kritums = 5%/vairākdzīslu/PVC tipa kabelis 70°C (piemēram, H07RNF)/apkārtējā gaisa temperatūra = 30°C.

2.8 Dzirdes zuduma risks

BĪSTAMI!	DZIRDĒŠANAS RISKS Uzturoties blakus darbībā esošai iekārtai, obligāti lietojiet piemērotus dzirdes aizsarglīdzekļus.

2.9 Ar pārvietošanas darbībām, izmantošanu un uzturēšanu saistīti riski

Drošības nolūkos visas darbības ir jāveic personālam, kura rīcībā ir nepieciešamās zināšanas un piemēroti instrumenti. Apkopes darbi ir jāveic regulāri un rūpīgi un ir jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas. Individuālo aizsardzības līdzekļu valkāšana ir obligāta.



Piesardzības pasākumi, rīkojoties ar naftas produktiem (degviela, eļļa, dzesēšanas šķidrums):

BĪSTAMI	Iekārtā izmantotie šķidrums ir bīstami produkti. Ievērojiet vietējo normatīvo aktu prasības, kas attiecas uz darbībām ar naftas produktiem. PASTĀV SAINDĒŠANĀS RISKS Neieelpot un nenorīt! Izvairīties no ilgstošas vai atkārtotas saskares ar ādu! Uzvilkt individuālos aizsardzības līdzekļus pirms katras darbības ar iekārtu (cimdi, apavi, brilles, piemērots apģērbs). Ja naftas produkti tiek vairākas stundas pakļauti paaugstinātai temperatūrai (piemēram, kannas vai ģeneratoragregāts transportlīdzeklī, kas novietots saulē), var izdalīties kaitīgi tvaiki un izraisīt intoksikāciju vai radīt neērtības. UGUNSGRĒKA VAI SPRĀDZIENBĪSTAMĪBAS RISKS! Veikt šķidrumu uzpildi, kad iekārta ir apturēta un dzinējs ir atdzisis. Šķidrumu uzpildes laikā ir aizliegts tuvojies atklātai liesmai, radīt dzirksteles, smēķēt vai lietot tālruni. Pēc uzpildes vienmēr rūpīgi aizvērt vāciņu. Notīrīt visus šķidruma atlikumus ar tīru drānu un pirms ģeneratoragregāta ieslēgšanas uzgaidīt, līdz izklīst tvaiki.

Piesardzības pasākumi, rīkojoties ar akumulatoru (ja tāds uzstādīts):

BĪSTAMI	SAINDĒŠANĀS RISKS UN SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA Ievērojiet akumulatora ražotāja norādījumus. Izmantot tikai ar izolāciju pārklātus darbarīkus. Nodrošināt pienācīgu attālumu no liesmām vai uguns. Uzlādes laikā telpas ir pienācīgi jāvēdina.

3.1 Attēlu skaidrojumi

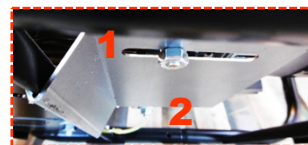
Pēc attēliem uz vāka var noteikt dažādas ģeneratoragregāta detaļas. Veicamās darbības instrukcijā ir aprakstītas, izmantojot apzīmējumus, kurus veido burts un cipars, piemēram, „A1” nozīmē A attēla atzīmi Nr. 1.

Iezemēšanas spaiļe	A1	12 V kontaktligzda (līdzstrāva)	A14	Degvielas notecināšanas skrūve	C3
Eļļas līmeņa pārbaudes lūka	A2	12 V kontaktligzdas slēdzis	A15	Gaisa filtra apvalka skrūve	D1
Eļļas uzpildes vāciņš	A3-B1	Paralēlās darbības spaiļes	A16	Gaisa filtra vāks	D2
Degvielas līmeņrādītājs	A4	Sānu pārsega skrūve	A17	Porolona elements	D3
Degvielas tvertnes vāks	A5	Sānu pārsegs	A18	Aizdedzes sveces piekļuves vāks	E2
Filtra sietiņš	A6-C1	Aizdedzes svece	A19-E1	Aizdedzes sveces vāciņš	E3
Ekonomiskā režīma palēninājums (zaķis — bruņurupucis)	A7	Gaisa filtrs	A20	Izpūtēja trokšņa slāpētāja pārsega skrūve	F1
Ventilators	A8	Darbības signāllampīņa (maiņstrāva)	A21	Izpūtēja trokšņa slāpētāja pārsegs	F2
Degvielas vārsts	A9	Eļļas avārijas signāllampīņa	A22	Izpūtēja trokšņa slāpētāja režģa skrūve	F3
Slēdzis	A10	Pārslodzes signāllampīņa	A23	Izpūtēja trokšņa slāpētāja režģis	F4
Starteris	A11	Trokšņa slāpētājs	A24	Dzirksteļu slāpētājs	F5
Iedarbināšanas rokturis	A12	Pareizais eļļas līmenis	B2		
Elektriskā kontaktligzda (maiņstrāva)	A13	Degvielas notecināšanas caurule	C2		

3.2 Pirma darbība

Iekārtu saņemot un nododot ekspluatācijā:

1. Pārliedzieties, vai iekārta ir labā stāvoklī un ir piegādātas visas detaļas.
2. Ja zem iekārtas ir transportēšanas paliktņi, izņemiet to.
Transportēšanas paliktņi ir metāla plāksne, kas novietota zem motora, zemētājspaiļu tuvumā. Tā ir noderīga transportēšanas laikā, lai nodrošinātu iekārtai optimālus apstākļus (ierobežotu troksni un vibrācijas).
Lai to izņemtu: viegli paceliet iekārtu un novietojiet to uz kluča, pēc tam noņemiet uzgriezni (1) un paliktņi (2).
3. Pārbaudiet eļļas un degvielas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet to.
4. Nepieciešamības gadījumā pievienojiet akumulatoram spaiļes, sākot ar spaiļes pievienošanu pie pozitīvā pola.
Pievienojiet spaiļes tikai pie atbilstošajiem akumulatora poliēm: pretējā gadījumā var rasties nopietni elektroiekārtas bojājumi.



Dažām iekārtām ir nepieciešams piestrādes laiks – lai iegūtu vairāk informācijas, sazinieties ar mūsu tuvāko pārstāvi.

Nodaļa 4. Naudokite generatoriū

4.1 Izmantošanas vietas izvēlēšanas

 BĪSTAMI!	<p>SAINDĒŠANĀS RISKS – OGLEKĻA MONOKSĪDS APDRAUD DZĪVĪBU</p> <p>Oglekļa monoksīds ir neredzams, bez smaržas un nav kairinošs, tas spēj nonāvēt mazāk nekā stundas laikā. Iekārta vienmēr jāizmanto labi vēdināmās vietās, kur nevar uzkrāties gāzes. Galvas sāpju, sliktas dūšas vai vemšanas gadījumā: nekavējoties izslēdziet iekārtu, izvēdiniet, evakuējiet telpu un izsauciet palīdzību.</p>
---------------------	--

1. Izvēlieties tīru, vēdināmu un no laikapstākļu izmaiņām pasargātu vietu.
2. Novietojiet iekārtu uz līdzenas un horizontālas virsmas, kas ir pietiekami stingra, lai iekārta neiegrimtu.
Iekārta ir paredzēta stacionārai izmantošanai. Tās nedrīkst uzstādīt transportlīdzeklī vai uz cita pārvietojama aprīkojuma, ja vien nav veikta izpēte, kurā ir ņemtas vērā dažādas ģeneratoragregāta izmantošanas īpatnības.
3. Pārliedzieties, ka iekārtas slīpums jebkurā virzienā nav lielāks par 10°.

4.2 Pārbaudiet, vai ģeneratoragregāta (skrūves, šļūtenes) stāvoklis ir atbilstošs

Pirms katras iedarbināšanas reizes un pēc katras izmantošanas reizes pārbaudiet iekārtu, lai novērstu jebkādu bojājumu vai nolietojumu.

1. Pārbaudiet, vai iekārta ir tīra, īpaši, gaisa ieplūdes zonas (dzinēja gaisa ieplūdes ligzda, ventilācijas atveres, gaisa filtrs utt.).
2. Pārbaudiet visus iekārtas cauruļvadus un šļūtenes, lai pārliedzētos, ka tās ir labā stāvoklī un tām nav noplūžu.
Cauruļvadi un šļūtenes jānomaina speciālistam, konsultējieties ar tuvāko pārstāvi.
3. Pievelciet visas vajīgās skrūves.
Motora cilindra galviņas buļskrūves jāpievelk speciālistam, konsultējieties ar tuvāko pārstāvi.

4.3 Eļļas līmeņa pārbaude un papildināšana

Pārbaudiet eļļas līmeni pirms katras ģeneratoragregāta iedarbināšanas. Ja ģeneratoragregāts ticis darbināts, apturiet to un ļaujiet tam atdzist vismaz 30 minūtes, tikai pēc tam pārbaudiet eļļas daudzumu.

1. Atveriet eļļas līmeņa piekļuves vāciņu (A2).
2. Noņemiet eļļas uzpildes atveres vāciņu (A3-B1).
3. Vizuāli pārbaudiet eļļas līmeni: eļļas līmenim jāsniedzas līdz uzpildes tvertnes kakliņam (B2).
Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, uzpildiet to ar piltuves palīdzību, līdz sasniegts nepieciešamais līmenis.
4. Uzlieciet atpakaļ eļļas uzpildes atveres vāciņu un aizskrūvējiet to.
5. Noslaukiet eļļas pārpalikumus ar tīru drānu un pārbaudiet, vai nav noplūžu.
6. Aizveriet eļļas līmeņa piekļuves vāciņu.

4.4 Degvielas līmeņa pārbaude un papildināšana

Novietojiet ģeneratoragregātu uz līdzenas un horizontālas virsmas, vizuāli pārbaudiet degvielas līmeni rādītājā (A4): sarkanajai svītrai jāatrodas starp maksimālo degvielas līmeni "F" (Full = pilns) un minimālo degvielas līmeni "E" (Empty = tukšs). Ja nepieciešams, uzpildiet:

1. Veiciet uzpildi, kad iekārta ir apturēta un dzinējs ir atdzisis.
2. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (A5).
Lai uzpildītu tvertni, (A6-C1) filtra sietiņš nav jāizņem.
3. Izmantojot piltuvi, piepildiet tvertni līdz filtra sietiņa sarkanajai atzīmei, uzmanoties, lai degviela neizlītu.
Nepārpildiet degvielas tvertni (degvielai nav jābūt degvielas tvertnes kaklā).
4. Cieši uzskrūvējiet atpakaļ degvielas tvertnes vāciņu.
5. Notīriet visus degvielas atlikumus ar tīru lupatiņu.

4.5 Ģeneratoragregāta iedarbināšana

1. Pārlēdziet ekonomiskās darbības slēdzi (A7) pozīcijā (ātra darbība).
2. Stingri turot degvielas tvertnes vāciņu (tā, lai tas neatveras), pagrieziet ventilācijas vārstu pozīcijā **IESLĒGTS (ON)** (A8, pilns pagrieziens pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam).
3. Pagrieziet degvielas vārstu (A9) pozīcijā **IESLĒGTS (ON)**.
4. Pārlēdziet slēdzi (A10) pozīcijā .
5. Līdz galam pavelciet starteri (A11).
Neizmantojiet starteri, ja motors ir karsts vai paaugstinātas gaisa temperatūras apstākļos.
6. Stingri turot ģeneratoragregātu, lēni velciet aiz iedarbināšanas – atstāšanas roktura (A12) līdz pretestības punktam un ļaujiet tam atgriezties sākotnējā pozīcijā, tad velciet aiz roktura enerģiski, līdz motors iedarbojas.

4.6 Saražotas elektroenerģijas izmantošana

1. Ļaujiet iedarbinātam ģeneratoragregātam sasniegt stabilu ātrumu un temperatūru (apmēram 3-5 min.).
2. Pakāpeniski spiediet starteri (A11), lai novietotu to atpakaļ sākotnējā pozīcijā.
Iekārtas darbība nedrīkst apstāties.
3. Pieslēdziet izmantojamo aprīkojumu iekārtas elektriskajai kontaktligzdai (A13).
4. Ieslēdziet ekonomiskā režīma palēninājumu (A7) pozīcijā (bruņurupucis).

Ja tiek izmantotas iekārtas, kuru iedarbināšanai ir nepieciešama liela strāva, atstājiet ekonomiskā režīma palēninājuma slēdzi pozīcijā (zaķis).

Tikai Francijā: Mūsu iekārtas ir aprīkotas ar kontaktligzdām, kurām zemējuma kontaktu nodrošina sānu stieņi. Izņēmuma gadījumos, kuros jūsu aprīkojumam ir pieejams tikai zemējums ar kontaktdakšu, izmantojiet adapteri. Pēc izmantošanas beigām vienmēr atslēdziet adapteri un glabājiet to pret mitruma iedarbību drošā vietā. Vienmēr raugiet, lai iekārtas kontaktligzdu vāks būtu no jauna aizvērts: bojājumu risks (hermētiskuma zudums).



Zemējums ar kontaktdakšu. Izmantot adapteri.



Zemējums ar sānu stieņiem: labi.

4.7 Akumulatoru uzlāde (12 V kontaktligzda)

Šī iekārta ir aprīkota ar 12 V (A14) kontaktligzdu, ar kuru iespējams veikt savlaicīgu un īsu maksimums līdz 40 Ah akumulatoru uzlādi, kas pa pusei izlādēti.



1. Atvienojiet akumulatoru un izkāpiet no transportlīdzekļa.
2. Iedarbiniet iekārtu.
3. Pievienojiet sarkano vadu akumulatora pozitīvajai (+) spaiļi.
4. Pievienojiet melno vadu pie akumulatora negatīvās spaiļes (-).
5. Nospiediet 12V (A15) kontaktligzdas pārtraucēju un tad pievienojiet akumulatora uzlādes vadus iekārtas 12 V kontaktligzdai.
6. Ieslēdziet ekonomiskā režīma palēninājumu (A7) pozīcijā (zaķis), lai sāktu uzlādi.
7. Regulāri pārbaudiet akumulatoru, izmantojot densimetru (acidometru) un izmantojiet uzlādes kontrolierīci, lai uzraudzītu uzlādi.
Iekārtai nav uzlādes kontrolierīces, tāpēc uzlādi nevar ne regulēt, ne ierobežot.
8. Kad uzlāde pabeigta, izslēdziet iekārtu, tad atvienojiet akumulatora un iekārtas vadus.
9. Nolieciet vadus un novietojiet akumulatoru savā vietā transportlīdzeklī, ievērojot polaritāti.

Ir iespējama elektriskās kontaktligzdas un 12 V kontaktligzdas izmantošanas vienlaikus, bet kopējais patēriņš vatos (W) nedrīkst pārsniegt iekārtas nominālo jaudu.

4.8 Naudokite du generatorius vienu metu (sukabinimas)

Paralēlās darbības spaiļes (A16) paredzētas lietošanai paralēlās darbības komplektā (papildaprīkojums; lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības pārstāvi). Šajā komplektā ietilpst savienojuma kabeļi un elektriskā kontaktligzda, un ar tā palīdzību iespējams savienot divus generatoragregātus ar vienādiem tehniskajiem parametriem, lai iegūtu kopējo jaudu 3 kW. Lai iegūtu informāciju par paralēlās darbības komplekta lietošanu, skatiet tam pievienoto lietošanas instrukciju.

4.9 Generatoragregāta izslēgšana

1. Izslēdziet un atvienojiet izmantotās iekārtas no elektriskajām kontaktligzdām (A13), ņemot vērā, ka ir jāaizver iekārtas kontaktligzdu vāki.
2. Ieslēdziet ekonomiskā režīma palēninājumu (A7) pozīcijā  (zaķis).
3. Pārslēdziet slēdzi (A10) pozīcijā .
iekārtas darbība apstājas.
4. Pagrieziet degvielas vārstu (A9) pozīcijā **OFF**.
5. Paturot degvielas tvertnes vāciņu (A5) aizvērtu, pagrieziet ventilatoru (A8) pozīcijā **OFF**.

Nodaļa 5. Prižiūrēkite generatori

Drošības nolūkos ģeneratoragregāta apkope regulāri un apzinīgi jāveic personām, kurām ir nepieciešamā pieredze un kuru rīcībā ir piemēroti instrumenti, ievērojot spēkā esošās normatīvo aktu prasības. Veicamās apkopes darbības ir norādītas apkopes tabulā. To ieteicamais biežums ir aptuvens un norādīts ģeneratoragregātiem, kas darbojas ar degvielu un eļļu atbilstoši šajā rokasgrāmatā dotajām specifikācijām. Tehniskās apkopes termiņi jāprecizē atkarībā no ģeneratoragregāta ekspluatācijas apstākļiem un vajadzībām. Garantija nav spēkā, ja nav pareizi veikti ģeneratoragregāta tehniskās apkopes darbi.

5.1 Iznemšana no ekspluatācijas

Regulāra un pareizi veikta apkope garantē iekārtas drošību un veiktspēju. **Eļļa, filtrējošie elementi un vajadzības gadījumā aizdedzes svece ir elementi, kuru stāvoklis vistiešāk ietekmē iekārtas darbības rādītājus. Regulāri un cik vien bieži nepieciešams tos nomainiet (vajadzības gadījumā skatiet atsauci uz lietošanai gatavo apkopes komplektu tehnisko parametru tabulā).** Neievērojot apkopes ieteikumus, garantija zaudē spēku. Par jebkuru jautājumu vai atsevišķu darbību sazinieties ar tuvāko pārstāvi; viņš pratīs sniegt ieteikumus un palīdzību.

5.2 Tehniskās apkopes terminu tabula

Ātrāk sasniegtajā termiņā veicamā darbība:		Pēc: pirmā mēneša/ pirmajām 20 stundām	Ik pēc: 3 mēnešiem/ 50 stundām	Ik pēc: 6 mēnešiem/100 stundām	Ik pēc: 2 gadiem / 300 stundām
Iekārta	Notīriet iekārtu			X	Vispārējā pārbaude, kas jāuztīc mūsu pārstāvjiem. Francijā: 0.806.800.107 (maksas zvans)
	Nomainiet aizdedzes sveci.			X	
Eļļa	Atjaunošana	X		X	
Degviela	Filtra sietiņa tīrīšana	X		X	
Gaisa filtrs	Notīriet porolona detaļu.		X	X	
	Nomainiet porolona detaļu.			X	
Apkopju laikā izmantojamo detaļu atsauces:				RYS2	

5.3 Atlikite tehninēs priežiūros operācijas

1. Izslēdziet iekārtu un nogaidiet vismaz 30 minūtes, līdz tā atdziest.
2. Atvienojiet uzgali no aizdedzes sveces vai svecēm un atvienojiet no akumulatora negatīvās "-" spaiļes, ja tāda uzstādīta.
3. Veiciet apkopi saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajiem norādījumiem un, lai novērstu jebkādu iekārtas sabojāšanas risku, izamantojiet tikai oriģinālās vai tām līdzvērtīgas rezerves daļas.

5.3.1 Ellas nomaina


Atbrīvojieties no lietotās eļļas vai pārstrādājiet to, ievērojot vietējos spēkā esošos tiesību aktus. Lai eļļas maiņa būtu efektīvāka, ieteicams eļļu vairāk sašķidrināt — pirms maiņas darbiniet ģeneratoragregātu dažas minūtes.

1. Turot degvielas tvertnes vāciņu aizvērtu, pagrieziet ventilācijas vārstu (A8) pozīcijā **IZSLĒGTS (OFF)**.
2. Izskrūvējiet sānu pārsega skrūves (A17) un noņemiet sānu pārsegu (A18).
3. Noņemiet eļļas uzpildes atveres vāciņu (A3-B1).
4. Novietojiet zem eļļas uzpildes atveres piemērotu trauku un sagāziet ģeneratoragregātu, lai eļļu pilnībā notecinātu.
5. Pēc pilnīgas notecināšanas novietojiet ģeneratoragregātu taisni uz līdzenas un horizontālas virsmas.
6. Ar piltuves palīdzību iepildiet ieteicamo eļļu (*skatīt punktu "Tehniskie dati"*) līdz vajadzīgajam līmenim (B2).
7. Uzlieciet atpakaļ eļļas uzpildes atveres vāciņu un aizskrūvējiet to.
8. Noslaukiet eļļas pārpalikumus ar tīru drānu un pārbaudiet, vai nav noplūžu.
9. Uzlieciet atpakaļ sānu pārsegu un pieskrūvējiet tā skrūves.

5.3.2 Filtra sietiņa tīrīšana

1. Ja iekārtai minētais aprīkojums ir uzstādīts. Aizveriet degvielas vārstu.
2. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (A5).
3. Izņemiet filtra sietiņu (A6-C1), kas atrodas tvertnes iekšienē.
4. Izmantojot ar nelielu spiedienu saspiesta sausa gaisa pistoli, virziet gaisa plūsmu uz filtra sietiņu no ārpuses uz iekšpusi.
5. Noskalojiet to ar tīru degvielu un ļaujiet nožūt. Ja filtra sietiņš ir bojāts, nomainiet to.
6. Ievietojiet filtra sietiņu atpakaļ un pienācīgi uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu.

5.3.3 Iztīriet vai nomainiet gaisa filtru

UZMANĪBU!	
	Gaisa filtra daļu tīrīšanai nekādā gadījumā neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus ar zemu uzliesmošanas temperatūru (aizdegšanās vai sprādziena risks).

1. Izskrūvējiet sānu pārsega skrūves (A17) un noņemiet sānu pārsegu (A18).
2. Izskrūvējiet gaisa filtra apvalka skrūvi (D1), noņemiet gaisa filtra apvalku (D2) un porolona elementu (D3).
3. Rūpīgi pārbaudiet, vai elements nav saplēsts vai caurumains: ja tas ir bojāts, nomainiet to, vai nomainiet vismaz reizi gadā.
4. Ja stāvoklis atļauj, notīriet porolona elementu: nomazgājiet to ar ziepjūdeni, uzmanīgi noskalojiet un ļaujiet pilnībā izžūt.
5. Iemērciet porolona elementu nelielā tīras motoreļļas daudzumā un nospiediet, lai atbrīvotos no liekā eļļas daudzuma (uzmanīgi, lai to nesabojātu).
Ja porolona elementā paliks pārāk daudz eļļas, motors pirmās iedarbināšanas laikā dūmos.
6. Ievietojiet porolona elementu un gaisa filtra apvalku atpakaļ vietā un pēc tam ieskrūvējiet gaisa filtra apvalka skrūvi.
7. Uzlieciet atpakaļ sānu pārsegu un pieskrūvējiet tā skrūves.

5.3.4 Trokšņa slāpētāja tīrīšana

1. Noņemiet trokšņa slāpētāja skrūves (F1) un vāku (F2).
2. Noņemiet trokšņa slāpētāja skrūvi (F3) un režģi (F4).
3. Izņemiet dzirksteļu slāpētāju (F5).
4. Armetāla suku uzmanīgi notīriet nosēdumus uz trokšņa slāpētāja režģa un dzirksteļu slāpētāja.
5. Pārbaudiet dzirksteļu slāpētāja un izpūtēja trokšņa slāpētāja režģa stāvokli. Ja detaļas ir bojātas, nomainiet tās.
6. Ievietojiet dzirksteļu slāpētāju izpūtēja trokšņa slāpētājā.
7. Uzlieciet atpakaļ trokšņa slāpētāja režģi un tā skrūvi.
8. Uzlieciet atpakaļ trokšņa slāpētāja vāku un tā skrūves.

5.3.5 Generatoragregāta tīrīšana

Lai iekārta labi darbotos, tā ir regulāri jātīra. Ja iekārtu izmanto iekštelpās, raugiet, lai iekārta būtu tīra un labā stāvoklī. Ja izmantojat iekārtu ārvidē (būvlaukumā, putekļainā, dubļainā vai koroziju veicinošā vidē, vietā, kur aug daudz koku, u. tml.), tā ir jānotīra biežāk.

Izmantojot ūdens strūklu vai augstspiediena mazgātāju, var nopietni sabojāt iekārtu, tādēļ tas ir aizliegts.

1. Ar suku uzmanīgi notīriet motora gaisa ieplūdes un izplūdes atveres un dzirksteļu slāpētāju, ja tāds uzstādīts.
2. Nomazgājiet iekārtu ar sūkli, kas samitrināts ūdenī, un noslaukiet ar sausu drānu.
3. Pārbaudiet vispārējo tehnisko iekārtas (stāvokli (nav noplūžu, skrūves ir cieši pievilktas, šļūtenes un savienojumi ir kārtīgi nostiprināti u. c.).
4. Ja nepieciešams, nomainiet bojātās daļas.

Izmantojiet tikai ražotāja izgatavotas detaļas un, ja nepieciešams, sazinieties ar tā pārstāvi.

Nodaļa 6. Generatoragregāta parvadašana un glabāšana

6.1 Parvadašanas un parvietošanas nosacījumi

Generatoragregāta iekraušanas un izkraušanas darbi jāveic bez pēkšņām un negaidītām kustībām, iepriekš sagatavojot glabāšanas vai izmantošanas vietu. Pirms jebkuras fiksētas uzstādīšanas uz piekabes vai transportlīdzekļa iekšpusē vispirms konsultējieties ar kādu no mūsu pilnvarotajiem pārstāvjiem.

Pirms jebkuras iekārtas transportēšanas veikt visus nepieciešamos piesardzības pasākumus:

1. Pārliecināties, ka noteiktais maršruts ir gluds un transportēšanai piemērots. Ja tomēr ir obligāti jābrauc pa nelīdzeniem ceļiem, pirms brauciena iztukšot degvielu kannā.
2. Pārbaudīt, vai skrūvsavienojumi ir kārtīgi pievilkti, aizvērt degvielas vārstu (ja tas ir uzstādīts) un atvienot akumulatoru (ja tas ir uzstādīts).
3. Iekārta jātransportē tādā pašā stāvoklī, kādā to parasti ekspluatē. To nekādā gadījumā nedrīkst novietot uz sāniem. Pārliecinieties, ka iekārta nevar no transportlīdzekļa nokrist, tomēr to pārāk stipri nepiespiežot (iekārtas sabojāšanas risks).

6.2 Glabašanas apstākļi

Iztukšojiet degvielas tvertni:

1. Pārslēdziet slēdzi (A10) pozīcijā .
2. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (A5) un izņemiet filtra sietiņu (A6-C1)
3. Izmantojot manuālo sifona sūkni un piemērotu trauku, izsūknējiet degvielu no tvertnes.
4. Ievietojiet filtra sietiņu atpakaļ un uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu.
5. Darbiniet ģeneratoragregātu (skat. punktu "Ģeneratoragregāta darbināšana"), kamēr tas apstājas degvielas trūkuma dēļ.
6. Pārslēdziet slēdzi pozīcijā .
7. Pagrieziet degvielas vārstu un ventilācijas vārstu pozīcijā **IZSLĒGTS (OFF)**.
8. Izskrūvējiet skrūves (A17) un noņemiet sānu pārsegu (A18), un tad novietojiet piemērotu trauku degvielas notecināšanas caurules galā (C2).
9. Atskrūvējiet degvielas notecināšanas skrūvi (C3) un ļaujiet degvielai iztecēt traukā.
10. Kad notecināšana ir pabeigta, pieskrūvējiet atpakaļ degvielas notecināšanas skrūvi.

Ieeļļojiet cilindrus un vārstus.

11. Izskrūvējiet sveci (A19-E1) (skat. punktu "Sveces pārbaudīšana") un ielejiet sveces atverē aptuveni tējkaroti motoreļļas, tad ieskrūvējiet sveci atpakaļ vietā.
12. Uzlieciet atpakaļ sānu pārsegu un pieskrūvējiet tā skrūves.
13. Vairākas reizes paraujiet aiz iedarbināšanas roktura (A12), lai iztecinātu eļļu.

Novietojiet ģeneratoragregātu uzglabāšanai.

14. Notīriet ģeneratoragregāta ārpusi ar drānu un apstrādājiet bojātās vietas ar pretkorozijas līdzekli.
15. Pārsedziet ģeneratoragregātu ar aizsargpārklāju, un vertikālā pozīcijā novietojiet glabāšanai tīrā, sausā un labi vēdinātā vietā.

Šī uzglabāšanai vai iezīmošanai paredzētā sagatavošanas procedūra jāveic tad, ja ģeneratoragregāts netiks izmantots periodu, kas nepārsniedz 1 gadu. Ja ģeneratoragregāts netiks izmantots ilgāk, ir ieteicams konsultēties ar mūsu tuvāko pārstāvi vai arī katru gadu iedarbināt ģeneratoragregātu vismaz uz dažām stundām, ievērojot iepriekš aprakstīto uzglabāšanas kārtību.

Nodaļa 7. Nelielu darbības traucējumu novēršana

Iekārta...	Pārbaudiet, vai	Risinājumi:
Neiedarbojas vai tās darbība apstājas	Pārbaudes pirms iedarbināšanas ir izpildītas	NE Veiciet pārbaudes.
	JĀ	
	Degvielas līmenis ir pareizs.	NE Pielejiet klāt degvielu.
	JĀ	
	Degvielas vārsta poga ir pozīcijā ON .	NE Pagrieziet degvielas vārsta pogu pozīcijā ON .
	JĀ	
	Degvielas tvertnes atmosfēras spiediena ieslēgšanas poga ir pozīcijā ON .	NE Pagrieziet degvielas tvertnes atmosfēras spiediena ieslēgšanas pogu pozīcijā ON .
JĀ		
Ir novērojami darbības traucējumi (troksnis, dūmi u. c.).	Eļļas līmenis atbilst normai, avārijas signāllampīna nedeg.	NE Pielejiet klāt eļļu.
	JĀ	
	Motora slēdzis ir pozīcijā .	NE Pārslēdziet motoru slēdzi pozīcijā .
	JĀ	
	Izmantojamās iekārtas pirms iedarbināšanas nav pievienotas.	NE Atvienojiet iekārtas, pirms mēģināt no jauna iedarbināt iekārtu
	JĀ	
	Iekārtas detaļu tehniskās apkopes darbi ir veikti pareizi.	NE Veiciet iekārtas apkopi atbilstoši ieteikumiem
JĀ		
Nav elektriskās strāvas.	Lieciet pārbaudīt iekārtu mūsu pārstāvjiem*.	
	Ir ieslēdzies 12 V kontaktligzdas drošinātājs.	NE Nospiediet 12 V kontaktligzdas drošinātāju.
	JĀ	
	Iekārtas jauda nav pārsniegta, pārslodzes signāllampīna nedeg.	NE Pārslodzes signāllampīna ir iedegta: samaziniet slodzi.
JĀ		
Pieslēgtās iekārtas vai to elektriskais vads nav bojāts	NE Pamēģiniet pieslēgt kādu citu ierīci un izmantot citu elektrisko vadu.	
JĀ		
Lieciet pārbaudīt iekārtu mūsu pārstāvjiem*.		

*Francijā: 0.806.800.107 (maksas zvans).



7.1 Aizdedzes sveces nomaīņa

1. Noņemiet sānu pārsega skrūves (A17) un sānu pārsegu (A18).
2. Noņemiet sveces piekļuves vāku (E2) un sveces uzgali(E3).
3. Izmantojot sausa gaisa aerosolu, iztīriet sveces ligzdu.
4. Izmantojot sveces atslēgu, izņemiet sveci (A19-E1) caur piekļuves vāku un izmetiet to.
5. Ievietojiet vietā jaunu aizdedzes sveci un ieskrūvējiet to ar roku, lai nesabojātu vītņi.
6. Izmantojot aizdedzes sveces atslēgu, ieskrūvējiet par pusapgrieztienu pēc aizdedzes sveces ievietošanas, lai piespiestu blīvi.
7. Uzlieciet atpakaļ aizdedzes sveces uzgali un piekļuves vāku.
8. Uzlieciet atpakaļ sānu pārsegu un tā skrūves.

Nodaļa 8. Tehniskās specifikācijas

8.1 Lietošanas nosacījumi

Minētie iekārtu darbības rādītāji ir iegūti apstākļos, kas atbilst ISO 8528-1(2005) prasībām:

Kopējais atmosfēras spiediens: 100 kPa, apkārtējā gaisa temperatūra: 25°C (298 K) - relatīvais mitrums: 30 %.

Iekārtu darbības rādītāji samazinās par apmēram 4 % ar katru temperatūras kāpuma par 10 °C soli un/vai apmēram par 1 % ar katru atrašanās vietas augstuma palielinājuma par 100 m soli. Iekārtas ir paredzētas tikai stacionārai izmantošanai.

8.2 Generatoragregāta jauda

Pirms ģeneratoragregāta pieslēgšanas un izmantošanas aprēķiniet, kāda elektriskā jauda ir nepieciešama izmantojamajām iekārtām (to izsaka vatos)*. Lai nodrošinātu pienācīgu sniegumu, vienlaikus izmantojamo iekārtu kopējai jaudai ir:






- jāatbilst vairāk nekā 60% ģeneratoragregāta nominālās jaudas (citādi iespējama nepilnīga noslodze);
- nepārtrauktas izmantošanas gadījumā jābūt mazākai par ģeneratoragregāta nominālo jaudu (iespējama pārslodze).

Ja ģeneratoragregātu bieži vai ilgstoši darbina, pārslogojot vai noslogojot nepilnīgi, to iespējams ātri sabojāt. Šādu tehnisku bojājumu gadījumā garantija nav piemērojama.

*Šī elektriskā jauda parasti ir norādīta pie iekārtas tehniskajiem parametriem vai ražotāja tehnisko datu plāksnītē. Noteiktām iekārtām to iedarbināšanas brīdī ir nepieciešama lielāka jauda. Šāda minimālā nepieciešamā jauda nedrīkst pārsniegt ģeneratoragregāta maksimālo jaudu.

8.3 Generatoragregāta tehnisko datu plāksnīte

Generatoragregāta tehnisko datu plāksnīte ir uzlīmēta ārpusē uz pārsega.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia		<i>Tehnisko datu plāksnītes paraugs</i>			
 Made in  (B)  (N)  3 499 231 003 091 portable.kohler-sdmo.com	Code (A) 3499231003091 Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5		(A): Modelis	(B): CE marķējums	
	P max(kW) : (C)	I (A) : (G)	U (V) : (I)	(C): Maksimālā jauda	(D): Nominālā jauda
	P rated (COP) (kW) (D)	I (A) : (G)		(E): Jaudas koeficients	(F): Masa
	Cos Phi : (E)	Hz : (H)	IP23 M (J)	(G): Elektriskās strāvas stiprums	(H): Elektriskās strāvas frekvence
	Masse (Weight) : (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)		(I): Elektriskais spriegums	(J): Aizsardzības pakāpe
	(L)			(K): Atsauces standarts	(L): Sērijas numurs
SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE			(M): Garantētais skaņas jaudas līmenis		
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE		 88 dB (M)	(N): UKCA marķējums		

Sērijas numuri ir jānorāda remontdarbu veikšanas vai rezerves daļu pieprasīšanas gadījumā.

Skatiet tālāk redzamos ģeneratoragregāta sērijas numurus un saglabājiet tos.

Ģeneratoragregāta sērijas numurs:/..... - -

8.4 Specifikācijas

Modelis	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Maksimālā jauda	2000 W	2000W
Pievadītā jauda	1600 W	1600W
Akustiskā spiediena līmenis uz 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Akustisko mērījumu nenoteiktība	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Dzinēja tips	MZ80_C5	MZ80_C5
Apkopes komplekts	RYS2	RYS2
Degvielas tvertnes tilpums	4,2L	4,2 L
Ieteicamā degviela	Degviela bez svina piejaukuma	Degviela bez svina piejaukuma
Ieteiktā eļļa	10W30	10W30
Eļļas tvertnes tilpums	0,4 L	0,4 L
Eļļošanas drošības ierīce*	O	O
Līdzstrāva	12V - 8A	12V - 8A
Mainstrāva	230V - 7A	230V - 7A
Drošinātājs(i)**	O	O
Kontaktu veids	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Sveces tips	330830019	330830019
Akumulators	X	X
Izmēri: platums x garums x augstums	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Svars (bez degvielas)	21 kg	21kg

o: sērija

x: nav iespējams

*Eļļas drošība: Ja motora karterī trūkst eļļas vai arī eļļas spiediens ir zems, tad, lai novērstu iespējamus bojājumus, eļļas drošības sistēma automātiski aptur motoru. Tādā gadījumā pārbaudiet motoreļļas līmeni un, ja nepieciešams, uzpildiet eļļu, un tikai pēc tam meklējiet citu bojājuma iemeslu.

**Automātiskais drošinātājs: agregāta elektriskā ķēde ir aizsargāta ar vienu vai vairākiem magnētiski termiskiem, diferenciāliem vai termiskiem drošinātājiem. Iespējamās pārslodzes un/vai īssavienojuma gadījumā elektroapgāde var tikt pārtraukta. Ja nepieciešams, nomainiet ģeneratoragregāta automātiskos drošinātājus ar tādas pašas nominālās vērtības un parametru drošinātājiem.

8.5 Ieteicamā degvielas kvalitāte

Turpmāk minētajām specifikācijām neatbilstošas degvielas izmantošana var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus, uz kuriem garantija nav attiecināma:

- tīrība un kvalitāte: pārliecināties, ka lietotajā degvielā nav ūdens, ka tā ir tīra un jauna (nav veca vai piesārņota); . Attiecībā uz
- oktāna skaitlis: minimālais oktāna skaitlis ir 87 (R+M)/2 vai minimālais oktāna skaitlis ir 90 (RON = Research Octane Number);
- maisījumi: Ir atļauta bezsvina degvielas lietošana, kas satur līdz 10 % etilspirta (Francija: SP95-E10). ir aizliegta bezsvina degvielas lietošana, kas satur mazāk par 90 % degvielas, piemēram, E15, E20 vai E85; . metiltrešbutilētera (MTBE) un bezsvina benzīna maisījumi (līdz maksimums 15 % no MTBE uz tilpumu) ir apstiprināti.

Turklāt ir stingri ieteicams vienmēr lietot viena veida degvielu visu iekārtas kalpošanas mūžu. Ja iekārta tiek izmantota reti (mazāk nekā 1 reizi mēnesī), katrā lietošanas reizē izmantojiet jaunu degvielu vai iepildiet degvielas tvertnē stabilizatora piedevu.

8.6 EK atbilstības deklarācija

Mēs, „SDMO Industries”, 270 rue Kerevern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9, France (Francija), ar pilnu atbildību paziņojam par turpmāk minētajiem ģeneratoragregātiem sekojošo:

<i>iekārtas apraksts:</i>	<i>Marka:</i>	<i>Komerccnosaukums:</i>	<i>Tips:</i>	<i>Sērijas numuri:</i>
Ģeneratoragregāts	KOHLER-SDMO	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- atbilst drošības mērķiem, kas noteikti ar 2014. gada 26. februāra Direktīvu - **2014/35/ES** (zemsprieguma direktīvu), piemērojot vienotu standartu EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Atbilst prasībām, kādas izvirzītas turpmāk minētajās direktīvās:
 - 2006. gada 17. maija Mašīnu Direktīvā - **2006/42/EK**, piemērojot saskaņoto standartu EN ISO 8528-13: 2016
 - 2014. gada 26. janvāra Elektromagnētiskās saderības Direktīvā **2014/30/UE**, piemērojot saskaņoto standartu EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - 2011. gada 8. jūnija dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežojumi elektriskās un elektroniskās iekārtās **2011/65/UE**, piemērojot saskaņoto standartu EN IEC 63000 : 2018
 - Atbilstoši ekoloģiskai izmantošanai paredzēto iekārtu vides trokšņu emisijai - **2000/14/CE** 2000. gada 8. maijā, izmantojot atbilstības procedūru VI pielikumam:

<i>Atbildīgā iestāde:</i>	<i>Komerccnosaukums:</i>	<i>Tips:</i>	<i>Izmērītās akustiskās jaudas līmenis:</i>	<i>Garantētais akustiskās jaudas līmenis (LwA) :</i>	<i>Iespējamā jauda:</i>
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Netherlands	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt un glabāt tehnisko dokumentāciju:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.
GUIPAVAS, 05/2021

L. ANDRIEUX
„SDMO Industries” prezidents



TIRDZNICĪBAS GARANTIJA

Jūsu iekārtai ir spēkā komerciālā garantija, kuru jums nodrošina *SDMO Industries* un kuru saskaņā ar turpmāk minētajiem noteikumiem piemēro izplatītājs, pie kura jūsu iekārta ir iegādāta:

ILGUMS:

Jūsu iekārtas garantijas ilgums ir 24 mēneši vai 1000 darba stundas, skaitot no iegādes datuma līdz pirmajam sasniegtajam termiņam. Ja iekārtai nav uzstādīts stundus skaitītājs, aprēķināmais darba stundus skaits ir četri (4) stundas dienā.

GARANTIJAS PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

Garantija ir spēkā no datuma, kad pirmais lietotājs ir iegādājies iekārtu. Šī garantija tiek nodota tālāk kopā ar iekārtu, ja pirmais lietotājs to nodod bez maksas vai par atlīdzību citam lietotājam, visu spēkā esošās sākotnējās garantijas darbības periodu, kuru nav iespējams pagarināt.

Garantijas saistības ir spēkā tikai tad, ja tiek uzrādīts salasāms iegādes rēķins, kurā norādīts pirkuma veikšanas datums, iekārtas tips, sērijas numurs, izplatītāja nosaukums, adrese un zīmogs. *SDMO Industries* patur tiesības atteikties no garantijas piemērošanas, ja nav dokumenta, kas apliecinātu iekārtas iegādes vietu un datumu. Saskaņā ar šo garantiju *SDMO Industries* veic savās darbnīcās iekārtas un tās daļu remontu, kuras atzīst par bojātām; *SDMO Industries* patur tiesības mainīt iekārtas ierīces, lai izpildītu savas saistības. Garantijas ietvaros nomainītā iekārta vai tās komponenti no jauna kļūst par *SDMO Industries* īpašumu.

GARANTIJAS IEROBEŽOJUMI

Garantija ir spēkā iekārtām, kuras uzstādītas, tiek lietotas un uzturētas saskaņā ar *SDMO Industries* izdoto dokumentāciju, un tāda iekārtas bojājuma gadījumā, kas radies koncepcijas, ražošanas vai materiāla defekta dēļ. *SDMO Industries* negarantē iekārtas veiktspēju, darbību vai drošumu, ja tā tiek lietota īpašiem mērķiem. *SDMO Industries* neuzņemas nekādu atbildību par nemateriāliem zaudējumiem, kas izriet vai neizriet no materiāliem zaudējumiem, piemēram, par šeit minēto: ekspluatācijas zudumi, jebkādas izmaksas vai izdevumi, kas izriet no iekārtas ekspluatācijas neiespējamības u. tml. Garantija attiecas tikai uz izmaksām, kas saistītas ar iekārtas vai tās daļu remontu vai nomaiņu (izņemot ekspluatācijas materiālus). Garantija sedz arī remontdarbu un detaļu izmaksas, izņemot pārvietošanas izmaksas. Par iekārtas vai tās daļu transportēšanu uz *SDMO INDUSTRIES* vai tā pārstāvja darbnīcu maksā Klients; par transportēšanu atpakaļ pie Klienta maksā *SDMO Industries*. Tomēr gadījumos, kad garantija netiek piemērota, transportēšanas izmaksas pilnībā sedz Klients.

GARANTIJAS IZŅĒMUMA GADĪJUMI

Garantija nav spēkā tālāk uzskaitītos gadījumos: ar iekārtas transportēšanu saistīti bojājumi; ja nepareiza uzstādīšana vai uzstādīšana, kas neatbilst *SDMO Industries* ieteikumiem un/vai tehniskajiem standartiem un drošības noteikumiem; ja izmantoti izstrādājumi, detaļas, rezerves daļas, degviela vai smērvielas, kuras neatbilst ieteikumiem; notikusi iekārtas neatbilstoša lietošana vai lietošana anormālā veidā; ja iekārta vai tās daļas modificētas vai pārveidotas bez *SDMO Industries* atļaujas; ja iekārtai vai tās daļām ir parasts nodilums; ja ir bojājumi, kuru iemesls ir nolaidība, iekārtas uzraudzības, apkopes vai tīrīšanas trūkums; ja ir nepārvarama spēka iedarbība, neparedzēti vai ārēji iemesli (dabas katastrofa, ugunsgrēks, zemestrīce, plūdi, zibens spēriens utt.); iekārtas lietošana ar nepietiekamu slodzi; neatbilstoši iekārtas uzglabāšanas apstākļi. Garantija neattiecas uz tālāk uzskaitītam ģeneratoragregāta daļām: iedarbināšanas sistēmas (akumulatori, starteri, startera pievadi), filtri, siksnas, drošinātāji, pārtraucēji, lampas, slēdži un visi patēriņa elementi un nolietojumam pakļautās detaļas.

PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

Garantija ir jānodrošina tam izplatītājam, pie kura esat iegādājies savu iekārtu. *SDMO Industries* aicina Jūs ar iegādes fakturrēķinu vērsties pie izplatītāja vai, ja nepieciešams, *SDMO Industries* Tehniskās palīdzības dienestā. Šis dienests ir jūsu rīcībā, lai atbildētu uz jautājumiem par garantijas piemērošanas noteikumiem; tā adrese ir šāda: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tālr.: Francija 0.806.800.107 (maksas zvans) – Fakss: +33298416307.

LIKUMĪGĀ GARANTĪJA

Informācija patērētājam, kas definēts kā jebkura fiziska persona, kas darbojas ar tādu mērķi, kas nav uzskatāms par šīs personas komercdarbību, rūpniecisko, amatniecības vai privāto praksi.

SDMO Industries ir atbildīgs par jūsu iekārtas atbilstības defektiem, kas minēti L.211-4 panta noteikumos un noteikumos, kas izriet no patērētāju kodeksa, un pārdotās lietas slēptajiem defektiem atbilstoši 1641. pantā paredzētajiem un no civilkodeksa izrietošajiem noteikumiem. Atbilstības garantija nosaka, ka:

- jūsu rīcībā ir 2 gadi, skaitot no iekārtas piegādes, lai izmantotu likumīgo atbilstības garantiju;
- jūs varat izvēlēties sava ģeneratoragregāta remontu vai nomaiņu ar nosacījumu, ka noteikumi paredzēti Petērētāju kodeksa L.211-9. pantā;
- jums nav jāiesniedz pierādījumi par savas iekārtas defektu 6 mēnešu laikā pēc preces piegādes. Sākot no 2016. gada 18. marta, šis termiņš ir pagarināts līdz 24 mēnešiem, izņemot lietotām precēm.

Likumīgā atbilstības garantija ir spēkā neatkarīgi no *SDMO Industries* piešķirtās komerciālās garantijas.

Jūs varat arī izlemt izmantot savas iekārtas garantiju pret slēptajiem defektiem atbilstoši civilkodeksa 1641. panta noteikumiem. Ja jūsu iekārtai konstatēts slēpts defekts, par kuru jums ir jāiesniedz pierādījums, jūs varat izvēlēties pārdošanas risinājumu vai pārdošanas cenas samazinājumu saskaņā ar Civilkodeksa 1644. pantu.

Patērētāju kodeksa panti

L211-4 pants

Pārdevējam ir jāpiegādā prece atbilstoši līgumam un jāatbild par piegādes brīdī konstatētiem atbilstības defektiem.

Pārdevējs atbild arī par atbilstības defektiem, kas radušies no iesaiņojuma, montāžas vai uzstādīšanas norādījumiem, ja par tiem ir bijis atbildīgs pārdevējs saskaņā ar līgumu vai par to veikšanu ir bijis atbildīgs pārdevējs.

L211-5 pants

Lai prece atbilstu līguma prasībām, tai:

1° Precei ir jābūt piemērotai paredzētajam mērķim, un, ja nepieciešams:

- jāatbilst sniegtajam aprakstam un ir tāda kvalitāte, kā to uzrāda pārdevējs parauga vai modeļa formā;
- jābūt apveltītai ar īpašībām, kuras pircējs var likumīgi sagaidīt attiecībā uz pārdevēja, ražotāja vai tā pārstāvja publiskajiem paziņojumiem, īpaši — reklāmām vai marķējumu;

2° Vai tai piemīt tādi parametri, par ko abas puses kopēji vienojas, vai tai jābūt piemērotai kādam konkrētam nolūkam, par kuru pircējs informējis pārdevēju un viņš tam piekritis.

L211-12 pants

Darbības, kas izriet no atbilstības defekta, zaudē spēku divus gadus pēc preces piegādes.

L211-16 pants

Ja kustamā īpašuma iegādes vai remonta laikā piešķirtās komerciālās garantijas darbības perioda laikā pircējs pārdevējam pieprasa remontu garantijas ietvaros, viss dīkstāves periods, kas ir vismaz septiņas dienas, tiek pievienots atlikušajam garantijas periodam. Šis periods ilgst no pircēja remonta pieprasījuma vai attiecīgās preces nodošanas remontam, ja šī nodošana notikusi pēc remonta pieprasījuma.

Civilkodeksa panti

1641. pants

Pārdevējam ir jānodrošina garantija attiecībā uz pārdotās preces slēptajiem defektiem, kas to padara neatbilstošu tam lietošanas veidam, kādam tā ir paredzēta, vai kas tādā mērā samazina šo lietošanas veidu, ka pircējs to nebūtu iegādājies vai būtu par to saņēmis zemākas cenas piedāvājumu, ja būtu par tiem zinājis.

1648. panta 1. paragrāfs

Prasības par slēptiem defektiem pircējam ir jāierosina divu gadu laikā pēc defekta atklāšanas.

TURINYS

Skyrius 1. Išanga
 Skyrius 2. Informacija ir saugos taisyklės (asmenų apsauga)
 Skyrius 3. Generaattorikoneistosta huolehtiminen
 Skyrius 4. Generaattorikoneiston käyttö

Skyrius 5. Generaattorikoneiston huoltaminen
 Skyrius 6. Generatoriaus gabenimas ir laikymas
 Skyrius 7. Smulkiu gedimu šalinimas
 Skyrius 8. Techniniai duomenys
 Skyrius 9. Garantines sąlygos

Skyrius 1. Išanga

DĖMESIO	Materialinė žala Prieš bet kokį naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą ir kartu pateiktas saugos instrukcijas. Neišmeskite jų ir per visą aparato naudojimo laiką tiksliai laikykitės nurodytų darbo saugos, naudojimosi ir priežiūros reikalavimų.

Informacija pateikiama pagal techninius duomenis, gautus rengiant šią instrukciją (šioje instrukcijoje pateikiamos nuotraukos neturi jokios sutartinės vertės). Kadangi produktai nuolat tobulinami, šie duomenys gali būti pakeisti be atskiro įspėjimo. Apsilankę mūsų interneto svetainėje galite perskaityti originalią instrukciją prancūzų kalba.

Šiame vadove pavojai žymimi dviem simboliais:

	PAVOJUS PAVOJUS NETOLIESE DIRBANČIŲ ASMENŲ SVEIKATAI PAVOJUS GYVYBEI (jei taikoma) Rodo gresiantį pavojų, dėl kurio galima mirtinai ar sunkiai susižeisti. Dėl nurodytų reikalavimų nesilaikymo gali kilti pavojus šalia dirbančių žmonių sveikatai ir gyvybei.
[Atitinkama (-os) piktograma (-os)]	

DĖMESIO	Materialinė žala [Pavojingi įrenginiai] Perspėjama apie pavojingą padėtį. Nesilaikant nurodytų reikalavimų gali būti sužeisti netoliese dirbantys asmenys ar padaryta materialinės žalos.

Skyrius 2. Informacija ir saugos taisyklės (asmenų apsauga)

Atidžiai perskaitykite ir laikykitės instrukcijų ir saugos nurodymų, kad nekiltų pavojus žmonių gyvybei ir sveikatai. Jei nesupratote šių nurodymų, kreipkitės į artimiausią gamintojo atstovą.

2.1 Simbolių, esančių ant generatoriaus, paaiškinimas

PAVOJUS	PAVOJUS: galima elektros iškrova	ŽEMĖ	PAVOJUS: galite nudegti	Prieš įjungdami, patikrinkite alyvos lygį.

				PAVOJUS: 1 – Žiūrėkite prie aparato pridėtą dokumentaciją. 2 – Išskiriamos toksiškos išmetamosios dujos. Nenaudoti uždaroje ar blogai vėdinamoje patalpoje. 3 – Prieš pildami degalus, sustabdykite aparatą.
1	2	3	3	



2.2 Bendrieji nurodymai

Niekada neleiskite kitiems žmonėms naudotis aparatu prieš tai nedavę reikiamų instrukcijų. Niekada neleiskite vaikui liesti net išjungto aparato ir neįjunkite aparato, jei netoliese yra gyvūnų (jie gali išsigąsti, tapti nervingi ir t. t.). Bet kuriuo atveju laikykitės galiojančių šalies įstatymų naudodamiesi aparatu. Išmetamosios dujos, degalai ir alyva ar aušinimo skystis (jei naudojamas) yra nuodingos medžiagos, imkitės visų būtinų apsaugos priemonių.

2.3 Instrukcijos dėl aplinkos apsaugos



Pilkite variklio alyvą į specialiai tam numatytą indą: niekada nepilkite alyvos ant žemės. Kiek įmanoma, venkite aido atsimušimo nuo sienų ar kitų statinių (didesnio garso). Naudodami aparatą miškingose, krūmais ar žolėmis apaugusiose vietose ir jei duslintuvas neturi kibirkščių slopintuvo, pašalinkite augalus iš pakankamai didelio ploto ir ypač saugokitės, kad žiežirbos nesukeltų gaisro. Kai aparatas nenaudojamas (nebetinkamas naudoti), nuvežkite jį į atliekų surinkimo vietą.

2.4 Pavojai, susiję su išmetamosiomis dujomis


 PAVOJUS	PAVOJUS APSINUODYTI PAVOJUS GYVYBEI
	Per didelis anglies monoksido kiekis, atsiradęs dėl išmetamųjų dujų ore, kuriuo kvėpuoja žmogus, gali sukelti mirtį. Visuomet naudokite aparatą gerai vėdinamoje vietoje, kur dujos negalėtų susikaupti.

Saugumo sumetimais ir kad tinkamai veiktų aparatas, būtinas geras vėdinimas (priešingu atveju kyla apsinuodijimo, variklio perkaitimo, nelaimingų atsitikimų ir materialinių nuostolių pavojus). Jei būtina dirbti pastato viduje, išleiskite išmetamąsias dujas į išorę ir pasirūpinkite tinkama ventilacija, kad nenukentėtų viduje esantys žmonės ar gyvūnai.

2.5 Gaisro pavojus



 PAVOJUS	GAISRO PAVOJUS PAVOJUS GYVYBEI
	Niekada nejunkite aparato vietose, kur yra sprogstamųjų medžiagų (kibirkščių pavojus). Nuneškite kuo toliau degią ar sprogstamąją medžiagą (benziną, alyvą, audeklą ir t. t.), kai veikia aparatas. Niekada neuždenkite aparato kokia nors medžiaga, kai jis veikia ar ką tik nustojo veikti: visada palaukite, kol variklis atvės (mažiausia 30 min.).

2.6 Nudėgimu pavojus

DĖMESIO	
	Prieš bet kokią intervenciją reikia palaukti, kol aparatas atvės (bent 30 minučių).

Aparatui veikiant ir iškart po išjungimo karšta alyva, variklis ir duslintuvus prisilietus gali nudeginti.

2.7 Elektros smūgio pavojus

 PAVOJUS	ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS PAVOJUS GYVYBEI
	Naudojant aparatą teka elektros srovė, todėl laikykitės galiojančių teisės aktų ir šioje instrukcijoje nurodytų įrengimo bei naudojimo rekomendacijų. Jei montuojant kyla problemų, kreipkitės į arčiausiai jūsų esantį gamintojo atstovą. Niekada nejunkite aparato tiesiogiai prie kitų energijos šaltinių (pvz., viešo elektros tinklo); įrenkite srovės keitiklį. Niekada nelieskite neizoliuotų laidų ir atjungtų jungčių. Nelieskite aparato, jei jūsų drėgnos rankos ar kojos. Nestatykite įrenginio po vandens srove ir lyjant lietui, nedėkite jo ant drėgno paviršiaus.

2.7.1 Laikinas ar pusiau laikinas įrengimas (statybų aikštelė, spektaklis, pramoginė veikla ir kt.)

A – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (standartinė aparato versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu):

- Prie kiekvieno aparato lizdo naudokite 30 mA skirtuminį kalibruotą įtaisą (kiekvieną prietaisą statykite ne arčiau kaip 1 m nuo aparato, kad jį apsaugotumėte nuo atmosferos poveikio).
- Jei naudojatės keliais mobiliaisiais ir nešiojamaisiais įrenginiais, aparato įžeminti nebūtina.

B – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu – naudoti pagal TN arba TT schemą):

- Prijunkite aparatą prie žemės: pritvirtinkite varinį 10 mm² laidą prie aparato laido (A1) ir į žemę įsmeigto 1 m plieninio strypo.

2.7.2 Stacionarus įrengimas arba tinklo gedimas

Jei elektra tiekama nuolatinei įrangai (pvz., kaip atsarginė, kompensuojant elektros tinklo gedimą), aparatą prijungti turėtų kvalifikuotas elektrikas, laikydamasis įrengimo vietoje taikomų taisyklių. Aparatai nėra skirti jungti tiesiogiai prie įrenginio (elektros smūgio pavojus arba materialiniai nuostoliai).

A – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (standartinė aparato versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu):

- Naudokite srovės keitiklį.
- Aparato įžeminti nereikia.

B – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu – naudoti pagal TN arba TT schemą):

- Naudokite srovės keitiklį.
- Prijunkite aparatą prie žemės: pritvirtinkite varinį 10 mm² laidą prie aparato laido (A1) ir į žemę įsmeigto 1 m plieninio strypo.

2.7.3 Mobilus taikymas

Aparatai naudojami stacionarioje vietoje. Jų negalima įrengti transporto priemonėje ar kitoje mobiliojoje įrangoje, kol neatlikti aparato įrengimo ir naudojimo specifinėmis sąlygomis tyrimai. Draudžiama naudoti judančioje padėtyje. Jei nėra galimybių įrengti žemėjimą, aparato žemėjimo laidą (A1) prijunkite prie transporto priemonės.

2.7.4 Laidų prijungimas ir pasirinkimas

Rinkitės lanksčius ir stiprius, IEC 60245-4 standartą atitinkančius laidus su gumos apvalkalu arba juos atitinkančius laidus ir nuolat tikrinkite jų būklę. Kiekvienam kištukiniam lizdui naudokite tik vieną I klasės elektros įrenginį, prijungdami laidu su PE apsauginiu laidininku (žalia ir geltona spalvos); šis apsauginis laidininkas nebūtinai jungiant II klasės įrangą. Atlikdami montavimo darbus ar naudodami ilgintuvus, laikykitės lentelėje rekomenduojamo skersmens ir ilgio.

Įrangos tipas:		Vienfazė						Trifazė			
Aparato lizdo tipas:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Rekomenduojamas laido skersmuo:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Naudojamo laido ilgis	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* Tai didžiausias leistinas laido ilgis, jo negalima viršyti.

Įrengimo būdas = laidai laidų kelyje arba nepragręžta lentyna / įtampos sumažėjimas = 5 % / daugialaidžiai / laido tipas PVC 70 °C (pvz., H07RNF) / aplinkos temperatūra = 30 °C.

2.8 Klausos praradimo grėsmė

	PAVOJUS
	KLAUSOS PRARADIMO GRĖSMĖ Kai aparatas įjungtas, privaloma naudoti pritaikytas klausos apsaugos priemones.

2.9 Pavojai, susiję su naudojimo ir techninės priežiūros operacijomis

Dėl saugumo visus darbus turi atlikti darbuotojai, turintys reikiamus įgūdžius ir pritaikytus įrankius. Priežiūrą reikia atlikti reguliariai ir atidžiai, naudojant tik originalias dalis. Būtina dėvėti asmenines apsaugos priemones.



Atsargumo priemonės atliekant darbus su naftos produktais (degalais, alyva, aušinimo skysčiu):

	PAVOJUS
	Aparatuose naudojami skysčiai yra pavojingi produktai. Laikykitės galiojančių teisės aktų dėl veiksmų su naftos produktais. PAVOJUS APSINUODYTI Neįkvėpkite ir nenurykite, venkite ilgesnio ar pakartotinio produkto kontakto su oda. Prieš kiekvieną darbą su aparatu pasirūpinkite asmeninėmis apsaugos priemonėmis (pirštinėmis, avalyne, akiniais, rinkama apranga). Kai naftos produktus keletą valandų veikia aukšta temperatūra (pvz., talpyklos arba generatorius transporto priemonėje, pastatytoje saulėje), gali išsiskirti kenksmingi garai ir kilti apsinuodijimo ar negalavimų pavojus. GAISRO AR SPROGIMO PAVOJUS Aparato skysčius pripildykite, kai jis neveikia ir atvėsęs variklis. Pildant skysčius draudžiama arti ką nors deginti, kelti kibirkštis, rūkyti ar kalbėti telefonu. Pripildžius būtina kruopščiai uždaryti kamštį. Prieš įjungdami aparatą nuvalykite skysčių likučius švaria šluoste ir palaukite, kol išsisklaidys garai.

Atsargumo priemonės atliekant darbus su akumulatoriais (jei yra):

	PAVOJUS
	APSINUODIJIMO AR SPROGIMO PAVOJUS Laikykitės akumulatoriaus gamintojo nurodymų. Naudokitės tik izoliuotais įrankiais. Laikykite atokiai nuo liepsnos ir ugnies. Įkraudami visada gerai vėdinkite.

3.1 Paveiksleliu paaiškinimas

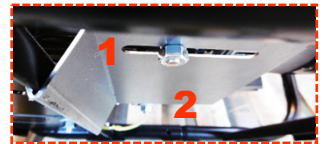
Viršelyje esančios iliustracijos leidžia nustatyti skirtingus aparato elementus. Instrukcijoje nuorodos sužymėtos raidėmis ir numeriais: „A1“ reiškia A paveikslelio 1 nuorodą.

Apsauginio įžeminimo gnybtas	A1	12 V lizdas (nuolatinė srovė)	A14	Degalų išleidimo varžtas	C3
Prieiga prie alyvos lygio matuoklio	A2	12 V lizdo automatinis elektros išjungiklis	A15	Oro filtro dangtelio varžtas	D1
Alyvos pildymo angos dangtelis	A3-B1	Lygiagreto veikimo gnybtai	A16	Oro filtro dangtelis	D2
Degalų lygio indikatorius	A4	Šoninio gaubto varžtas	A17	Putplasčio elementas	D3
Degalų bako dangtelis	A5	Šoninis gaubtas	A18	Žvakių dangtelis	E2
Filtru-koštuvas	A6-C1	Uždegimo žvakė	A19-E1	Uždegimo žvakės gaubtelis	E3
Ekonominis režimas (greitai ir vidutiniu greičiu)	A7	Oro filtras	A20	Duslintuvo gaubto varžtas	F1
Aeratorius	A8	Veikimo indikatorius (kintamoji srovė)	A21	Duslintuvo gaubtas	F2
Degalų čiupas	A9	Alyvos saugos indikatorius	A22	Duslintuvo grotelių varžtas	F3
Kontaktorius	A10	Perkrovos indikatorius	A23	Duslintuvo grotelės	F4
Starteris	A11	Duslintuvas	A24	Apsauga nuo kibirkščių	F5
Paleidiklis-vyniotuvas	A12	Tinkamas alyvos lygis	B2		
Elektros lizdas (kintamoji srovė)	A13	Degalų išleidimo vamzdis	C2		

3.2 Pirmas paleidimas

Įsigiję ir paleisdami aparatą:

- Patikrinkite, ar tinkamai veikia įranga ir visi valdymo prietaisai.
- Jei aparatas yra su nešimo rankena, nuimkite ją.
*Nešimo rankena yra po variklio, netoli įžeminimo gnybto, pritaisyta metalinė plokštelė. Ji patogi kai reikia nešti prietaisą, tačiau trukdo optimaliai jį naudoti (kelia triukšmą, vibracijas).
Norėdami nuimti rankeną: Kilstelėkite prietaisą, atremkite jį pakištą atramą, tuomet nususkite veržlę (1) ir nuimkite rankeną (2).*
- Patikrinkite alyvos ir degalų lygį ir, jei reikia, papildykite.
- Jei reikia, prijunkite akumuliatorių pradėdami nuo teigiamo gnybto.
Prijungdami akumuliatorių, laikykitės gnybtų poliariškumo: netinkamai sujungti gnybtai gali sugadinti elektros įrangą.



Kai kuriems aparatams reikia ilgesnio įdirbimo laiko, dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į artimiausią pardavimo atstovą.

Skyrius 4. Generaattorikoneiston käyttö

4.1 Pasirinkite naudojimo vieta

 PAVOJUS	PAVOJUS APSINUODYTI – ANGLIES MONOKSIDAS PAVOJUS GYVYBEI Anglies monoksidas yra nematomos, bekvapės ir nedirginančios dujos, galinčios mažiau nei per valandą sukelti mirtį. Visuomet naudokite aparatą gerai vėdinamoje vietoje, kur dujos negalėtų susikaupti. Pajutus galvos skausmą, pykinimą, vemiant: nedelsdami išjunkite aparatą, išvėdinkite patalpas, evakuokite žmones ir praneškite pagalbos tarnyboms.

- Pasirinkite švarią, vėdinamą ir nuo kritulių apsaugotą vietą.
- Pastatykite aparatą ant lygaus, horizontalaus ir gana tvirto paviršiaus, kad jis nepasvirtų.
Aparatai skirti naudoti stacionariai: jų negalima įrengti transporto priemonėje ar kitoje mobiliojoje įrangoje, kol neatlikti aparato naudojimo specifinėmis sąlygomis tyrimai.
- Patikrinkite, ar aparato kiekvieno kampo pasvyrimas neviršija 10°.

4.2 Patikrinkite, ar generatorius gerai veikia (sutvirtinimai, lanksčiosios detalės)

Prieš pradėdami ar baigdami dirbti su aparatu, įsitinkite, ar nėra gedimų ar pažeidimų.

- Patikrinkite, ar aparatas švarus, ypač vietos, pro kurias patenka oras (variklio oro įtraukimo anga, vėdinimo ortakiai, oro filtras ir pan.).
- Patikrinkite visus aparato vamzdelius ir žarnas, kad įsitikintumėte, jog jų būklė gera ir nėra nuotėkio.
Vamzdelius ar žarnas turi keisti specialistas, todėl susisiekite su artimiausia atstovybe.
- Priveržkite visus varžtus, kurie gali būti atsipalaidavę.
Varžtus su cilindrine galvute turi priveržti specialistas. Kreipkitės į artimiausią atstovybę.

4.3 Patikrinkite alyvos lygi ir ipilkite jos

Prieš įjungdami generatorių, patikrinkite alyvos lygį. Jei prieš tai naudojote generatorių, palaukite 30 minučių, kol generatorius atvės, ir tik tada tikrinkite alyvos lygį.

1. Atidarykite alyvos lygio matavimo gaubtą (A2).
2. Nuimkite alyvos pildymo angos dangtelį (A3-B1)
3. Pažiūrėkite ir įvertinkite alyvos lygį: alyva turi siekti pildymo žiotis (B2).
Jei alyvos lygis per žemas: papildykite naudodami piltuvėlį, kol bus pasiektas reikiamas lygis.
4. Įstatykite ir užsukite alyvos angos dangtelį.
5. Alyvos perteklių nuvalykite švaria šluoste ir patikrinkite, ar alyva niekur neprateka.
6. Uždarykite alyvos lygio matavimo gaubtą.

4.4 Patikrinkite degalų lygi ir ipilkite ju

Padėję aparatą ant lygaus horizontalaus paviršiaus, vizualiai patikrinkite degalų lygį indikatoriuje (A4): indikatoriaus raudona skalė turi būti tarp didžiausio „F“ („Full“ = pilnas) ir mažiausio „E“ („Empty“ = tuščias) degalų lygių. Jei reikia, papildykite:

1. Aparatą pripildykite, kai jis neveikia ir atvėsęs variklis.
2. Atsukite degalų bako kamštį (A5).
Neišimkite filtro-koštuvo (A6-C1), kai norite pripilti pilną baką degalų.
3. Naudodami piltuvėlį, pripilkite degalų iki raudonos filtro-koštuvo žymės.
Nepripilkite per daug degalų (degalų neturi būti rezervuaro kaklelyje).
4. Atsargiai užsukite degalų bako dangtelį.
5. Nuvalykite degalų pėdsakus švariu skuduru.

4.5 Įjunkite generatoriu

1. Nustatykite ekonomišką režimą (A7) į padėtį (Greitai).
2. Tvirtai laikydami degalų bako kamštį, sukite aeratorių iki **ON** (A8, pilnas apsisukimas prieš laikrodžio rodyklę).
3. Pasukite degalų čiaupą (A9) į padėtį **ON**.
4. Nustatykite kontaktorių (A10) į padėtį .
5. Patraukite starterį (A11) iki galo.
Nesinaudokite starteriu, kai variklis karštas arba kai aukšta atmosferos temperatūra.
6. Tvirtai laikykite generatorių ir lėtai traukite paleidiklio-pervyniotuvo rankeną (A12), kol pajusite pasipriešinimą, leiskite jai grįžti atgal, paskui energingai patraukite, kol variklis pasileis.

4.6 Naudokite tiekiamą elektros energija

1. Leiskite aparatui stabilizuoti greitį ir įšilti (apie 3–5 minutes).
2. Pamažu spauskite starterį (A11), kad jį grąžintumėte į pradinę padėtį.
Aparatas neturi sustoti.
3. Prijunkite naudojamus įrenginius prie (A13) aparato elektros lizdo.
4. Nustatykite ekonomišką režimą (A7) į padėtį (Vidutiniu greičiu).

Naudodami įrenginius, kuriems reikia didelės srovės, ekonominio režimo kontaktorių nustatykite į padėtį (Greitai).

Tik Prancūzijoje: Mūsų aparatuose naudojami lizdai, kurių įžeminimas yra šoniniuose liežuvėliuose. Išimtiniais atvejais, jei jūsų įrenginiams būtinas įžeminimo strypas, naudokite adapterį. Pasinaudoję adapteriu visada jį išjunkite ir atsargiai padėkite sausoje vietoje. Visada uždarykite aparato lizdų dangtelį: galite patirti nuostolių (gali nukentėti sandarumas).



4.7 Įkraukite akumuliatorių (12 V jungtis)

Šiame aparate įmontuotas 12 V lizdas (A14), kuris gali būti naudojamas, kai reikia greitai ir trumpai įkrauti pusiau išsikrovusius akumuliatorius iki 40 Ah.

1. Atjunkite bateriją ir išlipkite iš transporto priemonės.
2. Įjunkite aparatą.
3. Raudoną laidą prijunkite prie baterijos teigiamo gnybto (+).
4. Juodą laidą prijunkite prie baterijos neigiamo gnybto (-).
5. Paspauskite 12 V lizdo automatinį išjungiklį (A15), po to prijunkite aparato 12 V lizdo baterijos krovimo kabelius.
6. Nustatykite ekonominį režimą (A7) ir padėtį (greitai), kad pradėtų krauti.
7. Nuolat tikrinkite akumuliatorių densimetru (hidrometru) ir stebėkite krovimą, naudodami krovimo reguliatorių.
Aparatas neturi krovimo reguliatoriaus, todėl krovimas nėra reguliuojamas ar ribojamas.
8. Kai aparatas įkraunamas, jį išjunkite, atjunkite nuo baterijos ir nuo aparato kabelius.
9. Padėkite kabelius ir bateriją į tam skirtą vietą transporto priemonėje; atkreipkite dėmesį į poliškumą.



Galima naudoti elektros lizdą ir 12 V lizdą vienu metu, tačiau bendras suvartojimas vatais (W) neturi viršyti aparato nominalios galios.

4.8 Kahden generaattorikoneiston samanaikainen käyttö (kytkentä)

Lygiagretaus funkcionavimo gnybtai (A16) skirti lygiagrečiai naudoti funkcionavimo rinkinį (pasirenkamas, norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į artimiausią platintoją). Šis rinkinys, kurį sudaro sujungimo laidai ir elektros lizdas, leidžia sujungti du panašių techninių savybių generatorius, siekiant gauti bendrąją 3 kW galią.

Žr. lygiagretaus funkcionavimo rinkinio naudotojo vadovą, kuriame rasite naudojimo instrukciją.

4.9 Sustabdykite generatoriu

1. Sustabdykite ir atjunkite įrenginius, naudojamus per elektros lizdus (A13), ir uždarykite aparato lizdų gaubtus.
2. Nustatykite ekonominį režimą (A7) į padėtį  (greitai).
3. Nustatykite kontaktorių (A10) į padėtį .
Aparatas sustoja.
4. Pasukite degalų čiaupą (A9) į padėtį **OFF**.
5. Laikydami degalų bako kamštį (A5) uždarytą, pasukite aeratorių (A8) į padėtį **OFF**.

Skyrius 5. Generaattorikoneiston huoltaminen

Saugumo sumetimais generatorių pagal galiojančius reglamentus turėtų nuolat ir atidžiai prižiūrėti asmenys, turintys atitinkamos patirties ir pritaikytų įrankių. Techninės priežiūros operacijos aprašytos techninės priežiūros lentelėje. Jų dažnumas nurodytas jums ir tinka tik tiems generatoriams, kurie veikia su degalais ir alyva, atitinkančiais specifikacijas, nurodytas šioje instrukcijoje. Sutrumpinkite generatoriaus techninės priežiūros terminą, atsižvelgdami į eksploataavimo sąlygas ir poreikius. Garantija netaikoma, jei buvo netinkamai atliekama techninė priežiūra.

5.1 Naudingi priminimai

Reguliari ir gerai atliekama techninė priežiūra yra saugos ir gero veikimo garantija. **Alyvos, filtravimo elementų ir uždegimo žvakės gera būklė turi tiesioginę įtaką tinkamam aparato veikimui. Šias sudedamąsias dalis reikia reguliariai ir kuo dažniau keisti (paruoštų naudoti priežiūros rinkinių nuorodos numeris pateiktas techninių charakteristikų lentelėje).** Garantija netaikoma, jei nesilaikoma priežiūros reikalavimų. Dėl visų kylančių klausimų ar specialių veiksmų kreipkitės į artimiausią agentą – jis atsakys į klausimus ir Jums padės.

5.2 Techninės priežiūros terminu lentelė

Veiksmai, kuriuos reikia atlikti suėjus 1-ajam terminui:		Po: 1- ^o naudojimo mėnesio / 20 pirmųjų naudojimo valandų	Kas: 3 mėn. / 50 val.	Kas: 6 mėn. / 100 val.	Kas: 2 metus / 300 val.
Aparatas	Išvalykite aparatą.			X	Mūsų atstovas turi atlikti bendrą apžiūrą. Prancūzijoje: 0.806.800.107 (įprasto skambučio kaina)
	Pakeiskite uždegimo žvakę			X	
Alyva	Papildykite	X		X	
Degalai	Išvalykite filtrą-koštuvą	X		X	
Oro filtras	Išvalykite putplasčio elementą		X	X	
	Pakeiskite putplasčio elementą			X	
Nurodymai, kuriuos reikia vykdyti atliekant techninę priežiūrą:				RYS2	

5.3 Huoltotoimenpiteiden suorittaminen

1. Išjunkite aparatą ir palaukite bent 30 minučių, kol jis atvės.
2. Nuimkite uždegimo žvakės (-ių) gaubtelį (-ius) ir, jei yra, atjunkite baterijos « - » gnybtą.
3. Techninę priežiūrą atlikite vadovaudamiesi šiame vadove pateiktais nurodymais, ir siekdami išvengti aparato pažeidimų, naudokite tik originalias ar analogiškas dalis.

5.3.1 Iš naujo ipilkite alyvos


Panaudota alyva turi būti perdirbta ar pašalinta pagal galiojančius šalies teisės aktus. Norint geriau pašalinti alyvą, rekomenduojama prieš tai įjungti generatorių kelioms minutėms, kad alyva suskystėtų.

1. Laikydami degalų bako kamštį uždarytą, pasukite aeratorių (A8) į padėtį **OFF**.
2. Atsukite šoninio gaubto varžtus (A17) ir nuimkite šoninį gaubtą (A18).
3. Nuimkite alyvos pildymo angos dangtelį (A3-B1).
4. Po alyvos pildymo anga pastatykite pritaikytą indą ir paverskite generatorių, kad ištekėtų alyva.
5. Visiškai ištuštinę, gražinkite generatorių į pradinę padėtį ir padėkite jį ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
6. Naudodami piltuvėlį, pripildykite rekomenduojamos alyvos (žr. § *Techniniai duomenys*) iki reikiamo lygio (B2).
7. Įstatykite ir užsukite alyvos angos dangtelį.
8. Alyvos perteklių nuvalykite švaria šluoste ir patikrinkite, ar alyva niekur neprateka.
9. Uždėkite atgal šoninį gaubtą ir prisukite jo varžtus.

5.3.2 Sihtisuodattimen puhdistus

1. Jei yra : užsukite degalų čiaupą.
2. Atsukite degalų bako kamštį (A5).
3. Išimkite filtrą-koštuvą (A6-C1), esantį bako viduje.
4. Žemo slėgio sauso suslėgto oro pistoletu iš išorės į vidų pūskite į filtrą-koštuvą.
5. Nuskalaukite švariais degalais ir nusauskite. Pakeiskite, jei pažeistas.
6. Gražinkite į vietą filtrą-koštuvą ir gerai prisukite degalų bako kamštį.

5.3.3 Išvalykite oro filtra

DĖMESIO	
	Niekada nenaudokite benzino ar skiediklių su žema pliūpsnio temperatūra oro filtro elementui valyti (gaisro ar sprogimo pavojus).

1. Atsukite šoninio gaubto varžtus (A17) ir nuimkite šoninį gaubtą (A18).
2. Atsukite oro filtro gaubto varžtą (D1) ir nuimkite oro filtro gaubtą (D2) ir ištraukite poroloną (D3).
3. Atidžiai apžiūrėkite, ar jis nesuplyšęs ir neprakiuręs: pakeiskite, jei jis pažeistas, taip pat keiskite kas metus.
4. Jei leidžia jo būklė, išplaukite poroloną: plaukite jį vandeniu su muilu, gerai išskalaukite ir gerai išdžiovinkite.
5. Poroloną šiek tiek sudrėkinkite švaria variklio alyva ir suspauskite, kad pašalintumėte alyvos perteklių (negręždami).
Jeigu putplasčio elemente liks per daug alyvos, pirmojo paleidimo metu variklis skleis dūmus.
6. Uždėkite poroloninį elementą ir oro filtro gaubtą, paskui priveržkite oro filtro gaubto varžtą.
7. Uždėkite atgal šoninį gaubtą ir prisukite jo varžtus.

5.3.4 Išvalykite išmetamųjų dujų sistemą

1. Atsukite duslintuvo varžtus (F1) ir nuimkite gaubtą (F2).
2. Atsukite duslintuvo tinklelio varžtą (F3) ir nuimkite tinklelį (F4).
3. Nuimkite apsaugą nuo kibirkščių (F5).
4. Metaliniu šepetėliu atsargiai nuvalykite nešvarumus nuo duslintuvo tinklelio ir apsaugos nuo kibirkščių.
5. Patikrinkite apsaugos nuo kibirkščių ir duslintuvo tinklelio būklę. Jeigu jie pažeisti, pakeiskite.
6. Įdėkite apsaugą nuo kibirkščių į duslintuvą.
7. Uždėkite duslintuvo tinklelį ir prisukite jo varžtą.
8. Uždėkite duslintuvo gaubtą ir prisukite jo varžtus.

5.3.5 Nuvalykite generatoriu

Kad sklandžiai veiktų, aparatą reikia reguliariai valyti. Jei aparatas įrengtas patalpoje, patikrinkite įrenginių švarą ir būklę. Jei aparatas naudojamas lauke (aikštelėse, dulkėtose, purvinose ar medžiais apaugusiose vietose, ėsdinančioje aplinkoje ir pan.), jį reikia valyti dažniau.

Valant draudžiama naudoti vandens srovę arba didelį slėgį, nes tai gali labai pakenkti aparatui.

1. Švelniai nutrinkite variklio oro išėjimo ir įėjimo angas ir, jei yra, apsaugą nuo kibirkščių.
2. Nuvalykite aparato išorę drėgna kempine ir nušluostykite sausa šluoste.
3. Patikrinkite bendrą aparato būklę (ar nėra pratekėjimų, varžtai, jungtys ir žarnos gerai priveržti ir t. t.)
4. Jei reikia, pakeiskite sugedusias dalis.
Naudokite tik originalias detales ir, jei reikia, kreipkitės į mūsų atstovą.

Skyrius 6. Generatoriaus gabenimas ir laikymas

6.1 Vežimo ir krovimo sąlygos



Su aparatu elkitės atsargiai – be jėgos ir smūgių, iš anksto numatykite ir pasirūpinkite jo laikymo ar naudojimo vieta. Prieš įtaisydami darbui ant priekabos arba transporto priemonės viduje, pirmiausia pasitarkite su mūsų įgaliotuoju atstovu.

Prieš gabendami aparatą, imkitės visų būtinų atsargumo priemonių:

1. Įsitikinkite, kad pasirinktuose maršrutuose nėra kliūčių ir jais galima važiuoti. Jei vis dėlto būtina važiuoti nelygiais keliais, prieš kelionę išpilkite degalus į talpyklą.
2. Patikrinkite, ar tinkamai priveržti varžtai, užsukite degalų čiaupą (jei jis yra) ir atjunkite akumuliatorių (jei jis yra).
3. Aparatas turi būti vežamas įprastoje naudojimo padėtyje, niekada neguldykite jo ant šono. Įsitikinkite, kad įrenginys negali nukristi nuo jį vežančios transporto priemonės, tačiau pernelyg nepriveržkite, kad jo neapgadintumėte.

6.2 Laikymo sąlygos

Išleiskite degalus:

1. Nustatykite kontaktorių (A10) į padėtį .
2. Atsukite degalų bako kamštį (A5) ir išimkite filtravimo elementą (A6-C1)
3. Naudodami tinkamą indą ir rankinį sifoninį siurbį, išleiskite degalus iš bako.
4. Gražinkite į vietą filtrą-koštuvą ir prisukite degalų bako dangtelį.
5. Paleiskite generatorių (žr. § *Generatoriaus paleidimas*) ir leiskite jam veikti, kol pritrūkęs degalų sustos.
6. Nustatykite kontaktorių į padėtį .
7. Pasukite degalų čiaupą ir aeratorių į padėtį **OFF**.
8. Atsukite varžtus (A17) ir nuimkite šoninį gaubtą (A18), paskui padėkite tinkamą indą prie degalų išleidimo vamzdžio (C2).
9. Atsukite degalų išleidimo varžtą (C3) ir išleiskite degalus į indą.
10. Išleidę visus degalus, užsukite degalų išleidimo varžtą.

Sutepkite cilindrus ir vožtuvus:



11. Išimkite žvakę (A19-E1) (žr. § *Žvakės tikrinimas*) ir prieš įstatydami žvakę atgal, per žvakės angą įpilkite maždaug arbatinį šaukštelį variklio alyvos.
12. Paskui uždėkite atgal šoninį gaubtą ir prisukite jo varžtus.
13. Kelis kartus patraukite paleidiklio-pervyniotuvo rankeną (A12), kad alyva pasiskirstytų.

Sutvarkykite generatorių:

14. Išvalykite generatoriaus išorę šluoste ir ant sugadintų dalių panaudokite priemonę nuo rūdžių.
15. Uždenkite generatorių apsauginiu uždangalu ir palikite jį vertikaloje padėtyje švarioje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje.

Šių laikymo ir saugojimo instrukcijų reikėtų laikytis, jei generatorius nenaudojamas ilgiau nei 1 metus. Nenaudojant ilgesnį laiką, patariama susisiekti su artimiausiu gamintojo atstovu arba kasmet įjungti generatorių kelioms valandoms ir laikytis nurodytos laikymo tvarkos.

Skyrius 7. Smulkiu gedimu šalinimas

Aparatas...	Įsitikinkite, ar:	Sprendimai:
Neįsijungia arba sustoja	Atlikti patikrinimai prieš paleidimą TAIP	NE Atlikite patikrinimus.
	Tinkamas degalų lygis. TAIP	NE Pripildykite pilną baką degalų.
	Degalų čiaupo mygtukas yra padėtyje ON . TAIP	NE Degalų čiaupo mygtuką pasukite į padėtį ON .
	Degalų bako atmosferinio slėgio įjungimo mygtukas yra padėtyje ON . TAIP	NE Degalų bako atmosferinio slėgio įjungimo mygtuką pasukite į padėtį ON .
	Alyvos lygis tinkamas. Alyvos saugos sistemos indikatorius išjungtas. TAIP	NE Įpilkite alyvos.
	Variklio kontaktorius yra padėtyje  .	NE Variklio kontaktorių nustatykite į padėtį  .
	Prieš įjungiant aparatą, nebuvo prijungti naudojami įrenginiai. TAIP	NE Prieš bandydami iš naujo įjungti aparatą, atjunkite įrenginius.
Veikia neįprastai (triuškimas, dūmai...)	Aparato elementų techninė priežiūra buvo atlikta tinkamai. TAIP	NE Aparato techninę priežiūrą atlikite pagal reikalavimus.
	Kreipkitės į mūsų atstovus, kad patikrintų aparatą*.	
Nėra elektros srovės	Įjungtas 12 V lizdo automatinis elektros išjungiklis. TAIP	NE Paspauskite 12 V lizdo išjungiklį.
	Aparato galia neviršyta, perkrovos indikatorius neveikia. TAIP	NE Įsijungęs perkrovos indikatorius: sumažinkite apkrovą.
	Prijungti įrenginiai arba jų elektros laidai neturi defektų. TAIP	NE Pabandykite prijungti kitą įrenginį arba kitą elektros laidą.
	Kreipkitės į mūsų atstovus, kad patikrintų aparatą*.	

* Prancūzijoje: 0.806.800.107 (įprasto skambučio kaina).

7.1 Pakeiskite uždegimo žvakę

1. Išimkite šoninio gaubto varžtus (A17) ir nuimkite šoninį gaubtą (A18).
2. Nuimkite uždegimo žvakės dangtelį (E2) ir išimkite žvakės gaubtelį (E3).
3. Sauso oro srove išvalykite uždegimo žvakės angą.
4. Naudodami žvakių raktą išimkite žvakę (A19-E1) per prieigos gaubto angą ir išmeskite.
5. Įdėkite naują uždegimo žvakę ir įsukite ją ranka, kad nesusigadintų siūleliai.
6. Uždegimo žvakę įdėję, žvakių raktu ją priveržkite 1/2 apsisukimo, kad suspaustumėte poveržlę.
7. Gražinkite į vietą uždegimo žvakės gaubtelį ir žvakės dangtelį.
8. Vėl uždėkite šoninį gaubtą ir prisukite jo varžtus.

Skyrius 8. Techniniai duomenys

8.1 Naudojimo sąlygos

Minėti aparatų rezultatai pasiekiami laikantis ISO 8528-1(2005) sąlygų:

Bendras barometrinis slėgis: 100 kPa – Aplinkos temperatūra: 25 °C (298 K) – Santykinis drėgnumas: 30 %.

Aparatų našumas sumažėja maždaug 4 %, jei temperatūra padidėja 10 °C ir (arba) 1 % pakėlus generatorių 100 m aukščiau. Aparatai gali veikti tik stacionarioje vietoje.

8.2 Generatoriaus galingumas

Prieš prijungdami ir paleisdami aparatą apskaičiuokite naudojamiems įrenginiams reikalingą elektrinę galią (vatais)*. Kad aparatas sklandžiai veiktų, naudojamų įrenginių bendras galingumas vatais vienu metu turėtų būti:

- didesnis nei 60 % aparato nominaliosios galios (nepakankamo krūvio grėsmė);
- mažesnis nei aparato nominalioji galia nenutrūkstamai veikiant (perkrovos grėsmė).

Dažno veikimo atveju arba esant ilgalaikiam nepakankamam krūviui ar perkrovai, aparatas gali greitai susidėvėti. Patiriams nuostoliams garantija netaikoma.

* Ši elektrinė galia dažniausiai nurodoma techninėse charakteristikose arba įrenginio gamintojo identifikavimo plokštelėje. Kai kuriems įrenginiams paleisti reikia daugiau galios. Ši būtina minimali galia neturi viršyti didžiausios aparato galios.

8.3 Generatoriaus identifikavimas

Generatoriaus identifikacinė plokštelė pritvirtinta išorinėje gaubto pusėje.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia		<i>Identifikacinės plokštelės pavyzdys</i>		
<p>Made in</p> <p>CE (B) UK (N) CA</p> <p>3 499 2 31 0 0 3 0 9 1</p> <p>portable.kohler-sdmo.com</p>	Code (A) 3499231003091	(A): modelis	(B): ES žymėjimas	
	Desc1 Inverter PRO 3000 E C5	(C): didžiausia galia	(D): vardinė galia	
	P max(kW) : (C)	I (A) : (G)	(E): galios koeficientas	(F): svoris
	P rated (COP) (kW) (D)	I (A) : (G)	(G): srovės stiprumas	(H): srovės dažnis
	Cos Phi : (E)	Hz : (H)	(I): elektros įtampa	(J): saugos žymė
	Masse (Weight) : (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	(K): standartinė nuoroda	(L): serijos numeris
(L)		(M): užtikrintas garso galios lygis	(N): UKCA žymėjimas	
<p>(M)</p>				
SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE				

Serijos numerių prireikia, jei reikia taisyti ar keisti detalę.

Norėdami jį išsaugoti, įsidėmėkite žemiau nurodytą generatoriaus serijos numerį.

Generatoriaus serijos numeris: / - -

8.4 Specifikacijos

Modelis	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Didžiausia galia	2000 W	2000W
Numatytoji galia	1600 W	1600W
Garso slėgio lygis 1 m atstumu	75 dB(A)	75 dB(A)
Garso matavimo paklaida	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Variklio tipas	MZ80_C5	MZ80_C5
Priežiūros komplektas	RYS2	RYS2
Degalų bako talpa	4,2L	4,2 l
Rekomenduojami degalai	Bešvinis benzinas	Bešvinis benzinas
Rekomenduojama alyva	10W30	10W30
Alyvos karterio talpa	0,4 l	0,4 l
Alyvos saugos sistema*	O	O
Nuolatinė srovė	12V - 8A	12V - 8A
Kintamoji srovė	230V - 7A	230V - 7A
Išjungiklis (-iai)**	O	O
Lizdų tipas	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Žvakės tipas	330830019	330830019
akumuliatorius	X	X
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Svoris (be degalų)	21 kg	21kg

o: serija

x: nėra galimybės

* Alyvos saugos sistema: Pritrūkus alyvos variklio karteryje arba esant per žemam alyvos slėgiui, alyvos saugos sistema automatiškai išjungia variklį, kad neįvyktų gedimas. Tokiu atveju prieš ieškodami kitos gedimo priežasties patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite jos.

**Išjungiklis: Agregato elektros grandinę saugo vienas ar keli magnetoterminiai, diferencialiniai ar terminiai jungikliai. Susidarius perkrovai ir (arba) trumpajam jungimuisi, elektros energijos tiekimas gali būti nutrauktas. Jei reikia, pakeiskite automatinius generatoriaus jungiklius kitais, tų pačių vardinių dydžių ir techninių savybių jungikliais.

8.5 Rekomenduojamų degalų kokybė

Naudojant degalus, kurie neatitinka nurodytų specifikacijų, gali būti padaryta nepataisoma žala, kuriai netaikoma garantija:

- Švara ir kokybė: įsitikinkite, kad naudojamame benzine nėra vandens, kad jis yra švarus ir šviežias (nepasenęs, neužterštas). Skirta
- Oktaninis skaičius: mažiausias oktaninis skaičius yra 87 (R+M)/2 arba mažiausias oktaninis skaičius yra 90 (RON = Research Octane Number)
- Mišiniai: bešvinį benzina, kuriame yra iki 10 % etilo alkoholio, naudoti leidžiama (Prancūzija: SP95-E10). Nenaudokite bešvinio benzino, kuriame yra mažiau nei 90 % E15, E20 arba E85 benzino. Metiltretbutileterio (MTBE) ir bešvinio benzino mišinius naudoti leidžiama (ne daugiau nei 15 % MTBE viso kiekio).

Rekomenduojame per visą aparato naudojimo laiką vartoti vienodo tipo degalus. Jei aparatas naudojamas nedažnai (mažiau nei 1 kartą per mėnesį), kaskart naudokite naujus degalus ar į degalų baką įpilkite stabilizuojamojo priedo.

8.6 EB atitikties deklaracija

Bendrovė „SDMO Industries“ – 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prancūzija, prisiimdama visą atsakomybę pareiškia, kad toliau nurodyti generatoriai:

<i>Įrenginio aprašymas:</i>	<i>Markė:</i>	<i>Komercinis pavadinimas:</i>	<i>Tipas:</i>	<i>Serijos numeris:</i>
Generatorius	KOHLER-SDMO	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- Atitinka 2014 m. vasario 26 d. „Žemosios įtampos“ direktyvos **2014/35/ES** saugos reikalavimus pritaikius darnųjį standartą EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Atitinka šių direktyvų nuostatas:
 - „Mašinų“ – 2006 m. gegužės 17 d. **2006/42/EB** pritaikius darnųjį standartą EN ISO 8528-13 : 2016
 - „Elektromagnetinio suderinamumo“ - 2014 m. vasario 26 d. **2014/30/ES** pritaikius darnųjį standartą EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo – 2011 liepos 8 d. **2011/65/ES** pritaikius darnųjį standartą EN IEC 63000 : 2018
 - Dėl lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamo triukšmo - 2000 m. gegužės 8 d. **2000/14/EB** įgyvendinus VI priedo atitikties procedūrą:

<i>Notifikuotoji atitikties vertinimo įstaiga:</i>	<i>Komercinis pavadinimas:</i>	<i>Tipas:</i>	<i>Išmatuotas garso galios lygis:</i>	<i>Garantuotas garso galios lygis (LwA):</i>	<i>Numatyta galia:</i>
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Nyderlandai	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Pavardė ir adresas žmogaus, atsakingo už techninės bylos sudarymą ir papildymą:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prancūzija.
GUIPAVAS, 05/2021

L. ANDRIEUX
„SDMO Industries“ prezidentas



PREKYBOS GARANTIJA

Jūsų aparatui bendrovė „SDMO Industries“ suteikia prekybos garantiją, kurią platintojas, iš kurio įsigijote aparatą, turi taikyti laikydamasis šių nuostatų:

TRUKMĖ:

Jūsų aparatui suteikiama 24 mėnesių arba 1000 veikimo valandų garantija, skaičiuojama nuo pirkimo datos iki vieno iš dviejų laikotarpių pabaigos. Jei aparate nėra laiko skaitiklio, skaičiuojamos 4 veikimo valandos per dieną.

GARANTIJOS TAIKYMO SĄLYGOS:

Garantijos pradžia laikoma data, kai aparatą įsigijo pirmasis naudotojas. Ši garantija perduodama kartu su aparatu, kai pirmasis naudotojas jį perleidžia kitam, nemokamai ar už pinigus, ir taikomas pradinis garantijos terminas, kuris negali būti pratęstas. Garantija taikoma tik pateikus įskaitomą pirkimo sąskaitą faktūrą, kurioje nurodyta pirkimo data, aparato tipas, serijos numeris ir platintojo pavadinimas, adresas ir antspaudas. SDMO Industries pasilieka teisę atsisakyti taikyti garantiją, jei nepateikiamas joks dokumentas, įrodantis aparato įsigijimo vietą ir datą. Ši garantija suteikia teisę gauti kompensaciją arba kitą aparatą ar pakeisti jo dalis, kurias SDMO Industries ekspertai savo dirbtuvėse nustatė kaip turinčias defektų; Bendrovė „SDMO Industries“ pasilieka teisę keisti aparato įrenginius, kad įvykdytų savo įsipareigojimus. Taikant garantiją, pakeistas aparatas arba atskiros jo dalys tampa bendrovės „SDMO Industries“ nuosavybe.

GARANTIJOS APRIBOJIMAS:

Garantija taikoma aparatams, kurie įrengti, naudojami ir laikomi atsižvelgiant į bendrovės „SDMO Industries“ pateiktų dokumentų sąlygas ir tuomet, jei aparato veikimas sutriko dėl projektavimo, gamybos ar medžiagų defektų. SDMO Industries neužtikrina aparato savybių, jo veikimo ar patikimumo, kai jis naudojamas specifinėms reikmėms. SDMO Industries jokia būdu negali būti laikoma atsakinga už išvardytus nematerialinius ar materialinius nuostolius, (sąrašas nėra išsamus): veiklos nuostolius, bet kokias išlaidas, atsirandančias dėl negalėjimo naudotis aparatu ir t. t. Garantija apsiriboja išlaidomis, susijusiomis su aparato taisymu arba jo ar atskirų dalių keitimu, išskyrus eksploatacines medžiagas. Garantija taip pat padengia atsarginių dalių ir jų keitimo išlaidas, išskyrus kelionės išlaidas. Aparato arba vienos iš jo detalių transportavimo išlaidas iki SDMO INDUSTRIES dirbtuvių arba vieno iš specialistų kelionės išlaidas padengia klientas; grąžinimo transportavimo išlaidas padengia bendrovė „SDMO Industries“. Kita vertus, tuo atveju, kai garantija netaikoma, visas transportavimo išlaidas padengia tik klientas.

Į GARANTIJĄ NEĮTRAUKIAMAI ATVEJAI:

Garantija netaikoma šiais atvejais: aparatas sugadintas transportuojant; netinkamai įrengta arba įrengta nesilaikant SDMO Industries nurodymų ir (arba) techninių ir saugumo standartų; naudojami gaminiai, dalys, atsarginės detalės, degalai arba tepalai neatitinka rekomendacijų; aparatas naudojamas netinkamai arba ne pagal paskirtį; aparatas ar kuri nors jo dalis keista arba transformuota be bendrovės „SDMO Industries“ leidimo; aparatas ar kuri nors jo dalis įprastai susidėvėjo; aparatas sugadintas dėl aplaidumo, netinkamos priežiūros, netinkamos techninės priežiūros ar blogo valymo; force majeure atvejais, dėl atsitiktinių aplinkos veiksnių (gaivalinės nelaimės, gaisro, potvynio, žaibo ir kt.); aparatas naudojamas su nepakankama aprova; aparatas laikomas netinkamomis sąlygomis. Taip pat į garantiją neįtrauktos šios detalės: paleidimo sistemoms (akumulatoriams, starteriams, paleidimo įtaisams), filtrams, diržams, saugikliams, iš jungikliams, lempoms, jungikliams ir visoms eksploatacinėms medžiagoms bei susidėvintiems dalims.

ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS:

Garantiją turi suteikti pardavėjas, iš kurio įsigijote aparatą. SDMO Industries pataria su pirkimo sąskaita kreiptis į pardavėją arba kai kuriais atvejais į SDMO Industries klientų aptarnavimo skyrių. Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su garantijos taikymo procedūra; skyriaus koordinatės: SDMO Industries, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel. Prancūzijoje 0 806 800 107 (įprasto skambučio kaina) – Faks. +33298416307.

TEISINĖS GARANTIJOS

Informacija vartotojui, kuris apibūdinamas kaip fizinis asmuo ir kuris veikia siekdamas su savo komercine, pramonine, amatų ar profesine veikla nesusijusių tikslų.

Bendrovė „SDMO Industries“ yra atsakinga už Jūsų aparato trūkumus pagal Vartotojų kodekso L. 211-4 ir kitus straipsnius, taip pat už parduodamos prekės paslėptus defektus pagal Civilinio kodekso 1641 ir kitų straipsnių sąlygas. Remiantis atitikties garantija:

- per 2 metų laikotarpį nuo aparato pristatymo galite pasinaudoti teisine atitikties garantija;
- jūs galite pasirinkti taisyti aparatą arba pakeisti jį kitu Vartotojų kodekso L. 211-9 straipsnyje numatytais sąlygomis.
- jūs neprivalote pateikti įrodymų dėl aparato neatitikties 6 mėnesius po prekės pristatymo. Nuo 2016 m. kovo 18 d. šis laikotarpis pratęsiamas iki 24 mėnesių, išskyrus naudotas prekes.

Teisinė atitikties garantija taikoma nepriklausomai nuo SDMO Industries suteikiamos komercinės garantijos.

Taip pat galite nuspręsti pasinaudoti garantija dėl aparato paslėptų defektų pagal Civilinio kodekso 1641 straipsnyje numatytas sąlygas. Aptikę paslėptą aparato defektą ir pateikę įrodymą, galite pasirinkti gauti kompensaciją už pirkinį arba prašyti sumažinti pardavimo kainą pagal Civilinio kodekso 1644 straipsnį.

Vartotojų kodekso straipsniai

L211-4 straipsnis

Pardavėjas privalo pristatyti sutartį atitinkančias prekes ir atsako už jų neatitikimą pristatymo metu. Pardavėjas taip pat atsako už neatitikimą, atsiradusį dėl pakavimo, įrengimo ar instaliavimo instrukcijų, jei jas vykdo pardavėjas arba sutartyje jos priskirtos pardavėjo atsakomybei.

L211-5 straipsnis

Sutartį atitinka prekės, kurios:

1) tinkamos įprastai numatyta tokios prekės paskirčiai ir, jei reikia:

- atitinka pardavėjo pateiktą aprašymą ir turi savybes, kurios buvo pristatytos pirkėjui kaip pavyzdys ar modelis;
- turi savybes, kurių pirkėjas gali pagrįstai tikėtis atsižvelgdamas į pardavėjo, gamintojo ar jo atstovo viešus skelbimus, ypač reklamoje ar ženklinimo informacijoje;

2) turi charakteristikas, apibrėžtas bendru šalių susitarimu, arba yra pritaikytos specialiam pirkėjo naudojimo būdai, apie kurį pardavėjas žinojo ir tam neprieštaravo.

L211-12 straipsnis

Atsakomybė už neatitikimą sukėlusį veiksma galioja dvejus metus po prekės pristatymo.

L.211-16 straipsnis

Jei komercinės garantijos laikotarpiu, kuris buvo suteiktas įsigyjant arba remontuojant kilnojamąjį turą, pirkėjas prašo pardavėjo sutaisyti prekę pagal garantiją, tai prie galiojančio garantijos termino prisidės visi ilgesni nei septynių dienų laikotarpiai, kuriais prekė nebuvo naudojama. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kai pirkėjas paprašė intervencijos, arba nuo atitinkamos prekės pateikimo taisyti, jei tai įvyko po intervencijos prašymo.

Civilinio kodekso straipsniai

1641 straipsnis

Pardavėjas atsakingas už parduotos prekės paslėptus defektus, dėl kurių ji negali būti naudojama pagal paskirtį arba kurie apriboja naudojimą, o pirkėjas nebūtų prekės įsigijęs arba būtų mokėjęs mažesnę kainą, jei būtų žinojęs apie šiuos defektus.

1648 straipsnio 1 dalis


Pirkėjas gali pateikti ieškinį dėl defektų, dėl kurių prekės negalima naudoti, per dvejų metų laikotarpį nuo defekto aptikimo.

5. لصفلا	يئابرهكلا دلوملا تخايص
6. لصفلا	يئابرهكلا دلوملا نيزختو لقت
7. لصفلا	تطيسبلا لكاشملا لحد
8. لصفلا	تخينقتلا صرناصخا
9. لصفلا	تخافكلا دونيد

جدول المحتويات


1. لصفلا	تمقدم
2. لصفلا	(صاخشلأا تيامد) تملاسلا دعاوقو تاميلعت
3. لصفلا	يئابرهكلا دلوملا ديلا بركاسملا
4. لصفلا	يئابرهكلا دلوملا مادختسا

الفصل 1. تمقدم

تنبيه	أضرار مادية
	قبل أي استخدام، قم بقراءة الدليل و تعليمات الأمان الموردة بعناية. احتفظ بها طوال فترة استخدام الجهاز و التزم بدقة بإرشادات السلامة المذكورة فيه.

المعلومات الموجودة في هذا الدليل صادرة من البيانات الفنية المتاحة عند الطباعة (الصور الواردة في هذا الدليل ليس لها أي قيمة تعاقدية). بغرض التحسين المستمر لجودة منتجاتنا، هذه البيانات قابلة للتعديل بدون إخطار مسبق. نوفر، بناء على الطلب عن طريق الموقع الإلكتروني الخاص بنا، الأدلة الأصلية باللغة الفرنسية.

في هذا الدليل، يرمز للمخاطر بالرمزين التاليين:










خطر	خطر على صحة الأشخاص المعرضين خطر الموت (إذا كان ذلك مناسباً)
	يشير إلى خطر فوري قد يؤدي إلى الوفاة أو خدوش خطيرة. عدم الالتزام بالتعليمات المبينة قد يؤدي إلى عواقب وخيمة على الصحة و حياة الأفراد.
[الرسم التوضيحي المناسب (الرسوم التوضيحية المناسبة)]	

تنبيه	أضرار مادية [معدات ذات مخاطر]
	يشير إلى حالة تعرض لخطر. عدم احترام التعليمات المبينة يمكن أن يؤدي إلى خدوش خفيفة للأشخاص أو أضرار بالأجهزة .

الفصل 2. (صاخشلأا تيامد) تملاسلا دعاوقو تاميلعت

يرجى قراءة تعليمات وقواعد السلامة بانتباه مع احترامها إلزامياً لكي لا تعرض حياتك لخطر أو صحة الأشخاص الآخرين. في حالة الشك حول فهم هذه التعليمات، اتصل بأقرب وكيل.

2.1 يئابرهكلا دلوملا واءة دو جوملا تهبصوتلا زومرلا وناعم

 قبل التشغيل، تحقق من مستوى الزيت.	 خطر: خطر الاحتراق	 أرضي	 خطر: خطر صدمة كهربائية	 خطر
خطر: 1 - يرجى مراجعة الوثيقة التي تم تسليمها مع الجهاز. 2 - انبعاث غازات العادم السامة. لا يستخدم في مكان مغلق أو غير مهوى جيداً. 3 - أوقف المحرك قبل إتمام ملء الوقود.			 3	 2
			 1	

2.2 أعماء تاميلعت


لا تترك أشخاصاً آخرين يستخدمون الأجهزة من دون إعطائهم التعليمات الضرورية. لا تدع طفلاً يلمس الجهاز حتى أثناء توقفه، وتجنب تشغيل الجهاز في وجود الحيوانات (خوف، تهيج للأعصاب، إلخ). وفي كل الأحوال، التزم بالتشريعات المحلية السارية المتعلقة باستخدام الأجهزة. غازات العادم المنبعثة والوقود و الزيت أو سائل التبريد (في حالة استخدامه) تعد منتجات سامة، لذا يجب اتخاذ جميع التدابير الوقائية اللازمة.

2.3 تخينبلا تيامد تاميلعت


قم بتفريغ زيت المحرك في وعاء مناسب لهذا الغرض: لا تقم بتفريغ أو بإلقاء زيت المحرك على الأرض. بقدر المتاح، تجنب صدى الصوت على الجدران أو أي إنشاءات أخرى (تضخيم شدة الصوت).

في حالة استخدام الجهاز في مناطق مشجرة، أو مدغلة أو على أراضي بها حشائش وإذا لم يكن خافض صوت العادم مزوداً بواقي من الشرر، فقم بخلع الأشجار من المنطقة وانتبه جيداً لأن الشرر قد يتسبب في نشوب حريق. عندما يكون الجهاز خارج الخدمة (نهاية العمر الافتراضي للمنتج)، فضعه في نقطة تجميع المخلفات.


2.4 مداعلا زاغبة تطبترملا رطاخملا

خطر التسمم خطر الموت	خطر
إن أول أكسيد الكربون الموجود في غاز العادم يمكن أن يسبب الموت إذا كانت نسبة تركيزه عالية جداً في الغلاف الجوي الذي نتنفسه. استخدم دائماً الجهاز في مكان جيد التهوية حيث لا يمكن تجمع الغاز.	

وفقاً لاحتياجات الأمان ومن أجل التشغيل الجيد للجهاز، فإن التهوية الجيدة لا غنى عنها (خطر التسمم، فرط تسخين المحرك وحوادث أو أضرار بالأجهزة وبالممتلكات المحيطة). إذا تطلب الأمر إجراء عملية في الجزء الداخلي لمبنى، فقم إلزامياً بتصريف العادم بالخارج و قم بعمل تهوية ملائمة بشكل لا يؤثر على أي شخص أو حيوان موجود في المكان.


خطر الحريق خطر الموت	خطر 
لا تشغل الجهاز في أوساط تحتوي على منتجات ذات طبيعة انفجارية (خطر الشرر). أبعد أي منتج قابل للاشتعال أو الانفجار (بنزين، زيت، قماش، الخ.) أثناء اشتغال الجهاز. لا تَقم أبداً بتغطية الجهاز بأي مادة أياً كانت أثناء تشغيله أو حتى بعد إيقافه مباشرة. انتظر دائماً حتى يبرد المحرك (أدنى حد 30 دقيقة).	

2.6 قورحب تَباصِلًا رطاخم

تنبيه 	انتظر حتى يبرد المحرك قبل أي تدخل (أدنى حد 30 دقيقة)
---	--

خلال العملية وبعد فترة وجيزة من الإيقاف، يكون الزيت حاراً، ويمكن لكاتم صوت العادم وللمحرك التسبب بحروق عند الملامسة.

2.7 عابرهكلاب قيصلا رطاخم

خطر الصعق بالكهرباء خطر الموت	خطر 
توفر الأجهزة تيار كهربائي أثناء الاستخدام، يتوافق مع التشريعات السارية ومع توصيات التثبيت والاستخدام الواردة في هذا الدليل في حالة الشك خلال التثبيت، قم باستدعاء الوكيل الأقرب لك. لا توصل المولد الكهربائي بمصادر طاقة أخرى (مثل شبكة توزيع عامة). قم بتركيب وحدة تحويل للمصادر. لا تلمس أبداً كابلات عارية أو توصيلات مفصولة. لا تلمس المولد الكهربائي بينما اليدان أو القدمان رطبتان. لا تعرض الجهاز لقفز سائل أو لعوامل الجو السنية، ولا تضعه على أرض مبللة.	

2.7.1 (بخبل، ضراعملًا طاشن، ضرع، عابنهقوم) تَقوم عيش وأ تَقوم بيكرت

- إذا لم يكن الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة قياسية مع مناوب محاييد معزول لطرف توصيل الجهاز بالأرضي) - استخدم جهاز تفاضلي بمقياس 30 ملي أمبير عند كل مقياس كهربائي بالجهاز (ضع كل جهاز على بعد 1 متر على الأقل من الجهاز لحمايته من سوء الأحوال الجوية) - في حالة الاستخدام العرضي لجهاز واحد أو عدة أجهزة محمولة أو متنقلة، فليس من الضروري توصيل الجهاز بالأرضي.
- ب - إذا كان الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة مع مناوب محاييد موصل بطرف الأرضي للجهاز - بالنسبة للاستخدام في مخطط TN أو TT) - توصيل الجهاز بالطرف الأرضي: قُم بتثبيت سلك من النحاس بطول 10 مم 2 بطرف الأرضي للجهاز (A1) وبنقطة أرضي من الفولاذ المجلفن مدفونة على عمق 1 متر في الأرضية.

2.7.2 تَكيشلاب لطف وأ تباث بيكرت

- في حالة تغذية التركيبات الثابت بالتيار الكهربائي (في حالة الطوارئ، للتغلب على فشل الشبكة على سبيل المثال)، يجب أن يتم الربط الكهربائي للجهاز من قبل كهربائي مؤهل ووفقاً للأنظمة المعمول بها في أماكن التركيب. إن الأجهزة غير مصممة ليتم توصيلها مباشرةً بتركيب ثابت (خطورة الصعق بالكهرباء أو وقوع أضرار مادية).
- أ - إذا لم يكن الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة قياسية مع مناوب محاييد معزول لطرف توصيل الجهاز بالأرضي):
- استخدم محول عاكس.
- توصيل الجهاز بالأرضي غير ضروري.
- ب - إذا كان الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة مع مناوب محاييد موصل بطرف الأرضي للجهاز - بالنسبة للاستخدام في مخطط TN أو TT):
- استخدم محول عاكس.
- توصيل الجهاز بالطرف الأرضي: قُم بتثبيت سلك من النحاس بطول 10 مم 2 بطرف الأرضي (A1) للجهاز وبنقطة أرضي من الفولاذ المجلفن مدفونة على عمق 1 متر في الأرضية.

2.7.3 لثرحتم قبيطت

لقد تم تخصيص هذه الأجهزة لتشغيل بطريقة ثابتة. لا يمكن تركيب هذه الأجهزة على متن سيارة أو أية معدات محمولة أخرى بدون القيام بدراسة تأخذ بعين الاعتبار الخصائص المختلفة لتركيب الجهاز واستخدامه. أي استخدام للجهاز أثناء الحركة محظور. إذا كان تثبيت الجهاز فوق الأرض مباشرة غير ممكناً، فقم بتوصيل الطرف الأرضي للجهاز (A1) بالطرف الأرضي للسيارة.

2.7.4 تابلابكلا رابتخاو ليصوتلا


بالنسبة لكافة الوصلات، استخدام كابل ذو حماية مطاطية وذو مرونة ومقاومة، ومتوافق مع المعيار IEC 60245-4، أو كابلات تعادل واحرص على صيانتها والحفاظ عليها في حالة جيدة. استخدم جهاز كهربائي واحد فقط من الفئة I في مقياس الكهرباء وقم بتوصيله باستخدام كابل مجهز بموصل حماية (PE أخضر-صفر)؛ موصل الحماية هذا ليس ضرورياً بالنسبة لأجهزة الفئة II. التزم بالأقسام والأطوال الموصى بها في الجدول أثناء التنفيذ أو التركيب أو في حالة استخدام وصلات إطالة كهربائية.

نوع الجهاز:	أحادي الطور						ثلاثي الطور				
	نوع مقياس الجهاز:		10 أمبير	16 أمبير	32 أمبير	10 أمبير	16 أمبير	25 أمبير	32 أمبير	40 أمبير	
القسم الموصى به للكابل:	2 مم	AWG	2 مم	AWG	2 مم	AWG	2 مم	AWG	2 مم	AWG	
طول الكابلات المستخدم	0 إلى 5م	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	5 إلى 10م	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	10 إلى 150م*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* هذا هو أقصى طول مسموح للكابل ولا يجب تجاوزه.

نمط الوضع: سكايلات على طريق كابلات أو لوحة غير مثقوبة / انخفاض الجهد المقبول / 5% صوصلات متعددة / نوع كابل بولي فينايل كلورايد 70 درجة مئوية (مثال / H07RNFF) درجة حرارة محيطية 30 درجة مئوية.

2.8 عمسلا ن ادقرفط

رطخ 	عمسلا ن ادقرفط عمسلا ن دأ تبايقاو ايماز ل دترو، زاهجلا ل اغتشنا ءانثا
---	--



من باب الأمان يجب القيام بكل العمليات بواسطة عمال مؤهلين يمتلكون الكفاءة الضرورية والأدوات الملائمة. يجب القيام بالصيانة بانتظام وبعباية شديدة باستخدام قطع غيار أصلية فقط. يُعد ارتداء معدات الحماية الشخصية إلزاميًا.

احتياطات يجب اتخاذها عند التعامل مع المنتجات النفطية (الوقود والزيت وسائل التبريد):

خطر التسمم	خطر
السوائل المستخدمة في الأجهزة هي منتجات خطيرة. ينبغي مراعاة اللوائح المحلية بشأن التعامل مع المنتجات البترولية. لا ينبغي استنشاق المنتج أو بلعه، ويجب تجنب ملامسته للجلد لفترات طويلة أو متكررة. جهّز نفسك بالحماية الشخصية قبل كل تدخل على الجهاز (قفازات، أحذية، نظارات، ملابس مناسبة). عندما تتعرض للمنتجات البترولية خلال عدة ساعات لدرجة حرارة عالية (جالونات أو مولد تيار كهربائي في مركبة متوقفة في الشمس، على سبيل المثال)، قد يتم إطلاق الأبخرة الضارة التي تتسبب في حدوث خطر التسمم أو الانزعاج.	
خطر الحريق أو الانفجار	
يجب القيام بملء السوائل والجهاز متوقف والمحرك بارد. في أثناء عمليات تعبئة الجهاز بالسوائل، يمنع اقتراب شعلة أو إحداء شرر أو دخان أو الاتصال هاتفياً. بعد الملء، أغلق الغطاء دائماً بحدز. نظّف آثار السوائل بقطعة قماش نظيفة وانتظر حتى يتناثر البخار قبل تشغيل الجهاز.	

احتياطات يجب اتخاذها عند التعامل مع البطاريات (إذا كان الجهاز مزود بها):

خطر التسمم أو الانفجار	خطر
التزم بتوصيات الجهة المصنعة للبطارية. استخدم حصرياً أدوات معزولة. أبق بعيداً عن اللهب والنار. قم بالتهوية بشكل مناسب أثناء الشحن.	

الفصل 3. يانبرهكلا ديولماب ديلاب لكاسملا

3.1 روصلا يدع ويلعت

تستخدم الرسوم التوضيحية الموجودة على الغلاف لتحديد مكان العناصر المختلفة للجهاز. تستند إجراءات هذا الدليل إلى هذه العلامات باستخدام حروف وأرقام "A1": سترجع على سبيل المثال لعلامة A. بالشكل A.

طرف التوصيل بالأرضي	A1	مقيس جهد 12 فولت (تيار مستمر)	A14	مسامير تفريغ الوقود	C3
فتحة الوصول لمستوى الزيت	A2	قاطع التيار للمأخذ جهد 12 فولت	A15	مسامير غطاء مرشح الهواء	D1
سدادة ملء الزيت	A3-B1	أطراف التشغيل على التوازي	A16	غطاء مرشح الهواء	D2
مؤشر مستوى الوقود	A4	مسامير الغطاء الجانبي	A17	عنصر من الإسفنج	D3
سدادة خزان الوقود	A5	الغطاء الجانبي	A18	غطاء الوصول للشمعة	E2
المرشح	A6-C1	الشمعة	A19-E1	غطاء الشمعة	E3
جهاز الدوران البطيء الاقتصادي (الأرنب-السلخافة)	A7	مرشح الهواء	A20	مسامير غطاء كاتم صوت العادم	F1
جهاز التهوية	A8	مؤشر التشغيل (تيار متردد)	A21	غطاء كاتم صوت العادم	F2
صنبور الوقود	A9	مؤشر سلامة الزيت	A22	مسامير شبكة كاتم صوت العادم	F3
الملامس	A10	مؤشر التحميل الزائد	A23	شبكة كاتم صوت العادم	F4
البادئ	A11	خافض صوت العادم	A24	الواقية من الشرر	F5
بادئ الترجيع	A12	مستوى الزيت الصحيح	B2		
مقيس كهربائي (التيار المتناوب)	A13	ماسورة تفريغ الوقود	C2		

3.2 ليغشتلا لوأ

عند استلام الجهاز وتشغيله:

1. تحقق من الحالة الجيدة للجهاز ومن كل أضرار التحكم.

2. إذا كان الجهاز مزوداً برباط نقل، قم بإزالته.

رباط النقل لوحة معدنية واقعة أسفل المحرك، بالقرب من طرف الأرضي. وهو مفيد للنقل ولكنه يعوق الاستخدام المثالي للجهاز (ضوضاء، اهتزازات). لإزالته: ارفع الجهاز قليلاً وضعه على دعامة ثم قم بإزالة الصمولة (1) والرباط (2).

3. تحقق من مستويات الزيت والوقود وإملأهم عند الضرورة.

4. إذا اقتضت الضرورة، قم بتوصيل البطارية مع البدء بالقطب الموجب. التزم بتطبيقية أطراف البطارية عند توصيلها: يمكن أن يؤدي العكس لتلفيات على التجهيز الكهربائي. بعض الأجهزة تتطلب فترة تليين للمحرك، اتصل بالوكيل الأقرب لك لمزيد من المعلومات.



الفصل 4. يانبرهكلا دلوملا مادختسا

4.1 مادختسلا عوضوم رتخا

خطر التسمم - أول أكسيد الكربون	خطر
خطر الموت	
أول أكسيد الكربون غير مرئي، وبلا رائحة وغير مهيج ويمكن أن يسبب الوفاة في أقل من ساعة. استخدم دائماً الجهاز في مكان جيد التهوية حيث لا يمكن تجمع الغاز.	
في حالة الشعور بالصداع أو الغثيان أو القيء: أوقف فوراً الجهاز وقم بالتهوية والتفريغ وأبلغ الأمن.	

1. اختر مكان ملائم جيد التهوية وحتمي من الأحوال الجوية السيئة.

2. ضع الجهاز على سطح مستو وأقوي ومقاوم بشكل كافٍ كي لا ينغرس في الأرض. هذه الأجهزة مخصصة للعمل بطريقة ثابتة. ولا يمكن تثبيتها على سيارة أو أجهزة متحركة أخرى إلا بعد دراسة تأخذ في الحسبان خصائص الاستخدام المختلفة للجهاز.

3. تأكد من أن ميل الجهاز في كل اتجاه لا يتعدى 10 درجات.

4.2 (كلاسواو ي غاردي) ي نابرهكلا دولملا ديجلا تماعلا تلاحلا بقار

- قبل كل بدء تشغيل وبعد كل استخدام، افحص الجهاز بالكامل لمنع أي تلف أو تدهور.
- تحقق من نظافة الجهاز، وبوجه خاص مناطق دخول الهواء (مدخل هواء المحرك، فتحات التهوية، مرشحات الهواء...).
- راقب مجموعة المواسير والخرطوم المرنة للتأكد من الحالة ومن عدم وجود أي تسريب.
- استبدال المواسير أو الأسلاك يجب أن يتم بواسطة متخصص، استشر أقرب وكيل لك.
- أعد ربط كل البراغي المحتمل بها ارتخاء.
- إعادة ربط مسامير رأس الأسطوانة يجب أن يتم بواسطة متخصص، استشر أقرب وكيل لك.

4.3 مطبضوا تيزلا يوتسم نم ققحت

تيزلا يوتسم نم ققحتا لفة لقلأا ي.لء ققحتا 30 للاح دربي مكرتا ي نابرهكلا دولملا مادختسا مء اذا. ي نابرهكلا دولملا ليغشذ لك لبق تيزلا يوتسم نم ققحت

- (A2) تيزلا يوتسم لوصولا تحتف حتفا
- (A3-B1) تيزلا علم قدادس قلازاي مء
- (B2) علملا قذء يوتسم ي.لء تيزلا نوكن أ بجبي : تيزلا يوتسم نم ايرصد ققحت
- بولطملا يوتسم لوصولا مئي ي.تدعمق قطساوب مطبضب مء، جزلالا نم رنكا اضفخنم تيزلا يوتسم ناك اذا
- للهقلء مكحاو الهنكلم ي.لء تيزلا علم قدادس دعا
- ب.رست دوجو مدء نم ققحتو ققظن شامة قعطق قطساوب تيزلا ضنائف حيسما
- تيزلا يوتسم لوصولا تحتف قلاغ

4.4 مطبضوا دوقولا يوتسم نم ققحت

مع وضع الجهاز على سطح أفقي مستو، تحقق بصرياً من مستوى الوقود على المؤشر : (A4) يجب أن يكون اللوح الأحمر للمؤشر بين الحد الأقصى لمستوى الوقود « F » (مملوء) والحد الأدنى لمستوى الوقود « E » (فارغ عند الضرورة، املاه:

- يجب القيام بالملاء والجهاز متوقف والمحرك بارد.
- قم بفك سداة خزان الوقود (A5)
- لا تقم بإزالة المرشحات المصفاة (A6-C1) لإتمام عملية الملاء.
- املا خزان الوقود بواسطة قمع مع الحرص على عدم سكب العلامة الحمراء بالمرشحات المصفاة.
- لا تملأ الخزان بشكل مفرط : لا ينبغي وجود وقود في عنق الملاء.
- اربط سداة خزان الوقود بعناية.
- نظف أي أثر للوقود بواسطة قطعة قماش نظيفة.

4.5 ي نابرهكلا دولملا قراداب مء

- ضع جهاز الدوران البطيء الاقتصادي (A7) على وضع (الأرنب).
- مع الإمساك بسداة خزان الوقود بقوة لكي لا تنفتح، قم بلف جهاز التهوية على ON A8 دورة كاملة في اتجاه عكس عقارب الساعة.
- لف صنوبر الوقود (A9) على ON.
- ضع الملامس (A10) على.
- اجذب البادئ (A11) إلى أسفل.
- لا تستخدم القلوع عندما يكون المحرك حامياً أو عندما تكون درجة حرارة الجو مرتفعة.
- اجذب بقوة المولد الكهربائي واجذب ببطة مقبض بادئ الترجيع (A12) حتى تشعر بمقاومة، اتركه يرجع ثم اجذبه بقوة حتى يبدأ تشغيل المحرك.

4.6 تدروملا عابرهكلا مادختسا

- اترك الجهاز حتى تستقر سرعته وكي يصل للأحما (حوالي 3 إلى 5 دقائق).
- اضغط تدريجياً على البادئ (A11) لإعادته إلى وضعه الابتدائي.
- لا يجب أن يتوقف الجهاز.
- قم بتوصيل المعدة التي سيتم استخدامها بالمأخذ الكهربائي (A13) للجهاز.
- ضع جهاز الدوران البطيء الاقتصادي (A7) على وضع (السلفاة).
- في حالة استخدام معدات تحتاج لتيار بدء تشغيل كبير، اترك ملامس جهاز الدوران البطيء الاقتصادي على وضع (الأرنب).



التوصيل بالأرضي عن طريق الأسنة الجانبية: موافق.



التوصيل بالأرضي عن طريق دبوس. استعمل المهابىء.

بالنسبة لفرنسا فقط: لقد تم تجهيز أجهزتنا بالمقابس التي تُستعمل لسائنها الجانبية للتأريض. وبالنسبة إلى الحالات الاستثنائية التي ربما ستكون فيها أجهزتك مجهزة ببيتوس للتأريض، يمكنك استخدام مهابىء. بعد الاستخدام، قم دائماً بفصل المهابىء، واحفظه بعناية بمنأى عن الرطوبة. احرص دائماً على إعادة غلق غطاء مأخذ الجهاز: خطر الإلتاف (فقدان إحكام الغفانية للماء).

4.7 (تالوف 12 دهج نخام) تيراطب نحش

هذا الجهاز مجهز بمأخذ جهد 12 فولت (A14) يمكن أن يستخدم أيضاً في الشحن، المنتظم والقصير، للبطاريات حتى 40 أمبير ساعة كحد أقصى، الفارغة حتى نصفها.

- افصل البطارية وأخرجها من المركبة.
- ابدأ تشغيل الجهاز.
- وصل الكابل الأحمر بالطرف الموجب (+) للبطارية.
- وصل الكابل الأسود بالطرف السالب (-) للبطارية.
- اضغط على قاطع التيار الخاص بالمأخذ جهد 12 فولت (A15) ثم وصل كابلات شحن البطارية إلى المأخذ جهد 12 فولت بالجهاز.
- ضع جهاز الدوران الاقتصادي (A7) على وضع (الأرنب) لبدء الشحن.
- اختبر البطارية بانتظام بواسطة مقياس كثافة (ميزان أحماض) واستخدم جهاز اختبار الشحن لمراقبة الشحن.
- الجهاز غير مجهز بجهاز اختبار للشحن، ولذلك لا يتم تنظيم الشحن ولا تحديده.
- حاليا ينتهي الشحن، أوقف تشغيل الجهاز ثم افصل كابلات البطارية والجهاز.
- احفظ الكابلات وضع البطارية في موضعها في المركبة مع الحرص على الالتزام بالقطبية.

استخدام المأخذ الكهربائي والمأخذ جهد 12 فولت في نفس الوقت ممكن، لكن يجب ألا يتجاوز الاستهلاك الكلي بالوات (W) القدرة الاسمية للجهاز.

4.8 (نارتقلا) دحاو تقو ي فن يديلوم مادختسا

أطراف التشغيل على التوازي (A16) مخصصة لاستخدام طاقم تشغيل على التوازي (اختباري لمزيد من الاستفسارات، اتصل بالوكيل الأقرب لك). يتيح هذا الطاقم المكون من كابلات اقتران ومأخذ كهربائي الربط بين مولدين لهما نفس المواصفات الفنية بهدف الحصول على قدرة كلية 3 كيلو وات. ارجع لدليل الاستخدام الموفر مع طاقم التشغيل على التوازي للحصول على تعليمات الاستخدام.

4.9 ي نابرهكلا دلوملا فاقيا

1. أوقف تشغيل المعدات المستخدمة بالمآخذ الكهربائية وافصلها (A13) مع الحرص على إغلاق أغطية مأخذ الجهاز.
2. ضع جهاز الدوران البطيء الاقتصادي (A7) على وضع (الأرنب).
3. ضع الملامس (A10) على OFF.
4. لف صنوبر الوقود (A9) على OFF.
5. مع إبقاء سداة خزان الوقود (A5) مغلقة، لف جهاز التهوية (A8) إلى OFF.

الفصل 5. ي نابرهكلا دلوملا فاقيا

مع مراعاة الإجراءات السارية، ولأسباب تتعلق بالسلامة، يجب إجراء صيانة المولد الكهربائي بشكل دوري ومن قبل أشخاص ملمون بالمهارات والخبرات اللازمة ومزودون بالأدوات المناسبة. عمليات الصيانة الواجب القيام بها مذكورة في جدول الصيانة. تواتر مرات الصيانة مذكور بصفة إرشادية وبالنسبة لمجموعات المولدات الكهربائية التي تعمل بالوقود والزيوت المتوافق مع الخصائص المعطاة في هذا الدليل. قم بتقليل مهل الصيانة وفقاً لظروف استخدام المولد والاحتياجات. يتم استبعاد الضمان على وجه الخصوص إذا لم يتم تنفيذ صيانة المولد بشكل صحيح.

5.1 تدنابلاب ريكذت

إجراء الصيانة المنتظمة بشكل جيد يضمن السلامة والأداء. الزيت والعناصر المرشحة وعند الاقتضاء شمعة الإشعال، هي من المستهلكات، وحسن حالتها يؤثر على حسن اشتغال الجهاز. استبدالها بانتظام وكلما دعت الحاجة (مراجع ذات الصيانة الجاهزة للاستعمال مذكورة في جدول الخصائص الفنية). يتم إلغاء الكفالة خصوصاً في حالة عدم احترام توصيات الصيانة. لأي أسئلة أو عملية خاصة، يمكنك الإتصال بأقرب وكيل لك حيث يمكنه تقديم النصيحة واستكشاف الأخطاء وإصلاحها.

5.2 تيرودلا فاقيا لودج

		كل: 3 سنين / ساعة	كل: 6 شهور / 100 ساعة	كل: 3 شهور / 50 ساعة	بعد: أول شهر / 20 ساعة	عملية يجب إتمامها عند بلوغ أول موعد دوري:
الجهاز	نظف الجهاز	X				
	استبدل شمعة الإشعال	X				
الزيت	تجديد	X		X		
الوقود	قم بتنظيف المرشح	X		X		
مرشح الهواء	نظف العنصر الإسفنجي	X	X			
	استبدل العنصر الإسفنجي	X				
مراجع القطع التي يتم استخدامها عند إجراء الصيانات:				RYS2		

5.3 فاقيا تالمد ذيفنت

1. دربيي تحل قلاً إلى عتقيد 30 رظنتاو زاهجلا ليغشة فقراً
2. باهد فن هجم تناك اذا، تيراطبلا « - » فرطلا لصفوا لاعشلا تاعمش وأ تاعمش عاطع لصفوا
3. باهلاثام ام وأ تبصلدا عطقلا ابرصد مدختسا، زاهجلا روهنتا رطخ يأ بنجتلو، ليلدا اذه في مدمقلا تاداشرلا افقو فاقيا ذيفنتا


5.3.1 تيزلا ريبقت

يجب إعادة تدوير الزيت المستعمل أو التخلص منه حسب اللوائح المحلية السارية. للقيام بتفريغ أكثر فعالية للزيت، من الموصى به إدارة المولد الكهربائي لبضع دقائق قبل تفريغه وذلك لتجميع الزيت.

1. مع إبقاء سداة خزان الوقود مغلقة، لف جهاز التهوية (A8) إلى OFF
2. فك مسامير الغطاء الجانبي (A17) والغطاء الجانبي (A18)
3. قم بإزالة سداة ملء الزيت (A3-B1)
4. ضع وعاء ملائم تحت سداة ملء الزيت وقم بإزالة المولد لتفريغ الزيت تماماً.
5. بعد التفريغ الكامل، أعد المولد لوضعه القائم وضعه على سطح مستوي وأقفي.
6. قم بالملء بكمية الزيت الموصى بها، بواسطة قمع (راجع § الخصائص) حتى المستوى المطلوب (B2)
7. أعد سداة ملء الزيت إلى مكانها وأحكم غلقها.
8. امسح فائض الزيت بواسطة قطعة قماش نظيفة وتحقق من عدم وجود تسرب.
9. أعد وضع الغطاء الجانبي والمسامير الخاصة به.

5.3.2 فاقيا حشرملا فيظنت

1. إذا كانت مجهزة: أغلق صنوبر الوقود.
2. قم بفك سداة الخزان (A5).
3. اسحب الفلتر بمنخل (A6-C1) الموجود داخل الخزان.
4. بواسطة سدس هوائي مضغوط انفخ على الفلتر من الخارج إلى الداخل.
5. اشطفه بالبنزين النظيف وجففه. استبدله إذا كان معطوباً.
6. أعد وضع الفلتر في مكانه ولولب بعناية سداة خزان الوقود.

<p>تنبيه</p> 	<p>لا تستخدم أبدا البنزين أو المذيبات ذات نقطة وميض منخفضة لتنظيف عنصر مرشح الهواء (خطر وقوع حريق أو انفجار).</p>
---	---

1. فك مسامير الغطاء الجانبي (A17) والغطاء الجانبي (A18).
2. فك مسمار غطاء مرشح الهواء (D1) وغطاء مرشح الهواء (D2) وقم بإزالة العنصر الإسفنجي (D3).
3. تحقق بعناية أنه ليس ممزقا أو متقوبا :استبدله إذا كان نالفا واستبدله مرة كل سنة على الأقل.
4. نظف العنصر الإسفنجي، إذا كانت حالته تسمح بذلك :اغسله باستخدام الماء والصابون، ثم اشطفه بعناية واتركه يجف تماما.
5. انقع العنصر الإسفنجي في قليل من زيت المحرك النظيف واضغط عليه لإزالة كمية الزيت الزائدة (لا تقم بقرصه). سوف يبدخ المحرك عند بدء التشغيل الأولى إذا تبقى الكثير من الزيت في الإسفنج.
6. أعد تركيب العنصر الإسفنجي، وغطاء مرشح الهواء ثم أعد ربط مسمار غطاء مرشح الهواء.
7. أعد وضع الغطاء الجانبي والمسامير الخاصة به.

5.3.4 دباعلا توصد جتاك فيظنتب

1. (F2) دباعلا توصد جتاك عاطغو (F1) ريماسملا كغيد دة
2. (F4) دباعلا توصد جتاك مكيشو (F3) رامسملأ كغيد دة
3. (F5) ررشلأ نم تيقاولا علخا
4. ررشلأ نم تيقاولو دباعلا توصد جتاك مكيشو قوف تابسرنا صرحدل زأ ،تجندعم تاشرفطساوب
5. بجاعلا تعد إذا امهلديتسا .دباعلا توصد جتاك مكيشو ررشلأ نم تيقاولو ملأح نم قحت
6. دباعلا توصد جتاك في ررشلأ نم تيقاولا عضو دغا
7. اهد صاخلا رامسملأو دباعلا توصد جتاك مكيشو عضو دغا
8. بج تصاخلا ريماسملأو دباعلا توصد جتاك عاطغو عضو دغا

5.3.5 ي نابرهكلا دولملا فيظنتب دة

- للتشغيل السليم للجهاز، يجب تنظيفه بصورة منتظمة. في حالة تركيب الجهاز في مكان مغلق، تحقق دائما من النظافة والحالة الجيدة للتركيب. في حالة تثبيت الجهاز في مكان مفتوح (مواقع العمل والمناطق المترية والوحلة والمشجرة وفي أجواء تساعد على التآكل...) ، يجب تنظيفه بمعدل أكبر.
- استخدم نفث الماء أو منظف بضغط مرتفع يمكن أن يتلف الجهاز بشكل بالغ وهو ممنوع.
1. نظف بفرشاة برفق مداخل ومخارج الهواء بالمحرك، والواقية من الشرر، إذا كان مجهزا بها.
 2. مع التزود بإسفنج رطبة قليلا، نظف السطح الخارجي للجهاز وجفقه بواسطة قطعة قماش جافة.
 3. تحقق من الحالة العامة الجيدة للجهاز (عدم وجود تسرب، إحكام ربط البراغي والتوصيلات والأنابيب المرنة، إلخ).
 4. استبدل القطع المعيوبية في حال وجودها.
- لا تستخدم إلا القطع الأصلية واتصل بالوكيل إذا دعت الحاجة.

الفصل 6. ي نابرهكلا دولملا نيزختو لقت

6.1 ملواتملأو لقتلا طورش

- يجب أن يتم التعامل مع الجهاز بدون عنف وبدون ارتجاج، مع الحرص على تجهيز مكان التخزين أو الاستخدام مسبقاً. قبل القيام بإجراء أي تركيب ثابت على مقطورة أو داخل مركبة، استشر أحد وكلائنا المعتمدين أولاً.
- قبل نقل الجهاز، اتخذ جميع الاحتياطات اللازمة:

1. تأكد من أن الطرق التي تم اتباعها سلسلة وقابلة للقيادة عليها. ومع ذلك، إذا كان من الضروري استخدام الطرق الوعرة ، فقم بتصريف الوقود في الجالون قبل بدء الرحلة.
2. تحقق من الربط الجيد لبراغي التثبيت، وأغلق صنبور الوقود (إذا كان الجهاز مجهزا بذلك)، وافصل بطارية التشغيل (إذا كان الجهاز مجهزا بذلك).
3. لا بد من نقل الجهاز إلى وضع الاستخدام العادي، وعدم وضعه على جانبه. تأكد أن الجهاز لا يمكن أن يسقط من السيارة التي تنقله مع عدم ربطه بقوة زائدة عن اللازم مع ذلك (خطر تدهور الجهاز).

6.2 نيزختلا طورش

قم بتفريغ الوقود:

10. ضع الملامس (A10) على.
11. قم بفك سداة خزان الوقود (A5) واخلع المرشح المصفاة (A6-C1)
12. مع التزود بوعاء ملانم، استخدم مضخة بأنبوب أعقف يدوية لاسترجاع الوقود من الخزان.
13. أعد وضع المرشح المصفاة في موضعه وأعد ربط مسامير سداة خزان الوقود.
14. ابدأ تشغيل المولد الكهربائي (راجع § بدء تشغيل المولد الكهربائي) واتركه يدور حتى يتوقف نتيجة لفاذ الوقود.
15. ضع الملامس على.
16. لف صنبور الوقود وجهاز التهوية على OFF
17. قم بفك المسامير (A17) والغطاء الجانبي (A18) ثم ضع وعاء ملانم بمخرج ماسورة تفريغ الوقود (C2)
18. فك مسمار تفريغ الوقود (C3) واترك الوقود ينساب في الوعاء.
19. اربط مسمار تفريغ الوقود بمجرد انتهاء التفريغ.

قم بتثبيت الأسطوانات والصمامات:

20. فك الشمعة (A19-E1) راجع § اختبار الشمعة (وضع ملعقة قهوة تقريبا من زيت المحركات من خلال فتحة الشمعة قبل إعادة تركيب الشمعة).
21. أعد وضع الغطاء الجانبي مع إعادة ربطه والمسامير الخاصة به.
22. اجذب عدة مرات مقبض بادئ التزجيع (A12) لتوزيع الزيت.

وضع المولد الكهربائي في مكان للتخزين:

23. قم بتنظيف السطح الخارجي للمولد الكهربائي باستخدام قطعة قماش وضع منتج مزيل للصدأ على الأجزاء التالفة.
24. قم بتغطية المولد الكهربائي بغطاء حماية وضعه في وضع رأسي في مكان نظيف وجاف وجيد التهوية.

يجب اتباع إجراء التخزين هذا أو تخزينه أثناء الشتاء في حالة ما إذا كان المولد الكهربائي سوف لا يستخدم لمدة تزيد عن سنة. بالنسبة لمدة تخزين أطول من ذلك، يوصى باستدعاء أقرب وكيل لك أو إدارة المولد الكهربائي بعض ساعات كل سنة مع الالتزام بإجراءات التخزين.

الفصل 7. تظييبلا لكاشملا لد

الجهاز...	تحقق من أن:	الحلول:
لا يبدأ تشغيله أو يتوقف	تم عمل فحوصات ما قبل بدء التشغيل	الشروع في الفحوصات.
	نعم	
	مستوى الوقود صحيح.	قم بملء الوقود.
	نعم	
	زر صنوبر الوقود على ON.	لف زر صنوبر الوقود على ON.
	نعم	
	زر وضع خزان الوقود تحت الضغط الجوي على ON.	لف زر وضع خزان الوقود تحت الضغط الجوي على ON.
	نعم	
	مستوى الزيت صحيح. مؤشر الأمان الخاص بالزيت مطفأ.	قم بضبط مستوى الزيت.
	نعم	
	ملاص المحرك على	ضع ملاص المحرك على
	نعم	
	المعدات التي ستستخدم لم يتم توصيلها قبل بدء التشغيل.	افصل المعدات قبل إعادة محاولة بدء تشغيل الجهاز
	نعم	
لا يعمل بشكل طبيعي (صوت، دخان...)	تمت صيانة عناصر الجهاز بشكل صحيح.	نفذ صيانة الجهاز وفقا للتوصيات
	نعم	
	اجعل أحد وكلائنا يتحقق من الجهاز.*	
	نعم	
لا يوصل تيارا كهربائيا	قاطع التيار للمأخذ جهد 12 فولت موصل.	اضغط على قاطع التيار للمأخذ جهد 12 فولت.
	نعم	
	لم يتم تجاوز قدرة الجهاز، مؤشر التحميل الزائد مطفأ.	مؤشر التحميل الزائد مضاء : قلل الحمل.
	نعم	
	المعدات الموصلة أو السلك الكهربائي لها ليست تالفة	حاول مع معدة أخرى وسلك كهربائي آخر.
	نعم	
	اجعل أحد وكلائنا يتحقق من الجهاز.*	

*فرنسا (0.806.800.107 : يسعر المكالمة.)

7.1 لاهشلا تعمش لديتسا

1. (A18) يبناجلا عاطغلاو (A17) يبناجلا عاطغلا ريماسم كف
2. (E3) تعمشلا عاطغو (E2) تعمشلا لوصولا عاطغلا تازايدمة
3. تعمشلا تاحقة فيظنتبمة، فاجد اوها تئاوطسا مادختسايد
4. اهنم صاختل لوصولا عاطغلا تهورفلا لاذنم (E1-A19) تعمشلا كغبمة، تاعمش حاتفم تظساويد
5. تئاكيشلا يديفاقتل كغديب اهنطيراو اهناكم يف تديبجلا لاهشلا تعمش عضد
6. تعلقلا طغضلا لاهشلا تعمش ددعافنم تروود 1/2 رادقمبلكلذ دعبطيرلا مكحأ، تاعمش حاتفم تظساويد
7. تعمشلايد صاختل لوصولا عاطغو عاطغلا عضو دعأ
8. به تضاخلا ريماسملاو يبناجلا عاطغلا عضو دعأ

الفصل 8. تينقتلا صناصخلا

8.1 مادختسلا طورش

يتم الحصول على تفاصيل حول معدلات أداء الأجهزة في الظروف المرجعية وفقاً لـ (ISO 8528-1(2005) : الضغط الجوي الإجمالي: 100 كيلو باسكال - درجة الحرارة المحيطة في الهواء : 25 درجة مئوية (298 K) - الرطوبة المرتبطة: 30٪. تعد معدلات أداء الأجهزة منخفضة تقريباً بنسبة 4 ٪ بالنسبة لكل نطاق زيادة في درجة الحرارة 10 درجات مئوية و/أو تقريباً 1 ٪ بالنسبة لكل ارتفاع بمقدار 100 م. لا يمكن للأجهزة أن تعمل إلا في وضع ثابت.

8.2 (دنارن حشه) يئابرهكلا دلوملا قردة

قبل الاتصال وتشغيل الجهاز، احسب القدرة الكهربائية المطلوبة بواسطة الأجهزة التي ستستخدم (يعبر عنها بالوات*) لتشغيل سليم، يجب أن يكون مجموع القدرات بالوات للأجهزة المستخدمة في نفس الوقت :

- أعلى من 60% من القدرة الاسمية للجهاز (خطر التحميل المنخفض)؛
- أقل من القدرة الاسمية للجهاز عند التشغيل المستمر (خطر التحميل الزائد).

في حالة التشغيل المتكرر أو لفترات طويلة مع تحميل منخفض أو مع تحميل زائد، يمكن أن يتلف الجهاز سريعاً. لا تكون التلغيفات الناجمة عن ذلك مغطاة بواسطة الضمان. * هذه القدرة الكهربائية مبنية بوجه عام في المواصفات الفنية أو على لوحة الصنع للأجهزة. تتطلب بعض الأجهزة قدرة أعلى عند بدء التشغيل. لا ينبغي أن تتجاوز هذه القدرة الدنيا المطلوبة القدرة القصوى للجهاز.

8.3 ي نابرهكلا دولوما زيمتة

عاطفلا يء جراخلاء بقصلم ي نابرهكلا دولوما زيمتة تحول

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia

زييمتلا تحول لائم

(A) زارطلا : (B) CE تملاء
(C) ؤوصفلا تردفلا : (D) تميسدلا تردفلا
(E) تردفلا لماعم : (F) تمكلا
(G) رايتلا ددش : (H) رايتلا ددرتة
(I) رايتلا دهج : (J) تيامحلا رتؤم
(K) ي عجرملا رايعملا : (L) لسلسملا مقرلا

Code (A) **3499231003091**
Desc1 **Inverter PRO 3000 E C5**

P max(kW) : (C)	I (A) : (G)	U (V) : (I)
P rated (COP) (kW) : (D)	I (A) : (G)	
Cos Phi : (E)	Hz : (H)	IP23 M (J)
Masse (Weight) : (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	

(L)

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

(M) يتومضملا يتيوصلا تردفلا ؤوتسم
(N) UKCA تملاء

Lwa
88 dB (M)

رايع عطفة نباط واطعلا حلاصلا قلاحي ف لسلسملا ماقرلا نباط متيبس

ي نابرهكلا دولوملا لسلسملا مقرلا ماندا عجار، ميهظف

ي نابرهكلا دولوملا صاخلا لسلسملا مقرلا :

8.4 تافصاوملا

INVERTER PRO 2000 UK C5	INVERTER PRO 2000 C5	الطراز
2000 وات	2000 وات	القدرة الكهربائية القصوى
1600 وات	1600 وات	القدرة المقترنة
75 ديسيبيل (أمبير)	75 ديسيبيل (أمبير)	مستوى الضغط الصوتي عند 1 متر
0,70 ديسيبيل (أمبير)	0,70 ديسيبيل (أمبير)	عدم التأكد من قياس شدة الصوت
MZ80_C5	MZ80_C5	نوع المحرك
RYS2	RYS2	مجموعة الصيانة
4,2 لتر	4,2 لتر	سعة خزان الوقود
البنزين الخالي من الرصاص	البنزين الخالي من الرصاص	الوقود الموصى به
10W30	10W30	الزيت الموصى به
0,4 لتر	0,4 لتر	سعة حوض الزيت
O	O	نظام تأمين الزيت*
12V - 8A	12V - 8A	التيار المستمر
230V - 7A	230V - 7A	التيار المتناوب
O	O	قواطع التيار الكهربائي**
1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	نوع المقابس
330830019	330830019	نوع الشمعة
X	X	البطارية
49 x 28 x 44,5 سم	49 x 28 x 44,5 سم	الأبعاد ط x ع x ف
21 كجم	21 كجم	الوزن (بدون الوقود)

X: غير ممكن

نظام سلامة الزيت* في حالة نقص الزيت في حوض المحرك أو في حالة انخفاض ضغط الزيت، يقوم نظام تأمين الزيت بليقاف المحرك تلقائيا للوقاية من أي ضرر. في هذه الحالة تحقق من مستوى زيت المحرك وقم باستكمالها عند الضرورة قبل البحث عن سبب آخر للعلل.

**قواطع التيار: الدائرة الكهربائية للمؤد محمية بواحد أو أكثر من قواطع التيار المغنطيسية الحرارية، أو التفاضلية أو الحرارية. في حالة الأحمال الزائدة و/أو حدوث قصر في الدائرة بشكل محتمل، يُمكن أن ينقطع توزيع الطاقة الكهربائية. عند الحاجة، استبدل القواطع الكهربائية للمؤد بقواطع كهربائية لها قيم اسمية وخصائص مماثلة.

8.5 مبي صوملا دو قوللا ميعون

إن استخدام وقود غير موافق للمواصفات المعطاة في هذا الدليل يعرّض لأضرار دائمة لا تغطيها الكفالة:

- النظافة والجودة: تأكد من أن الوقود المستخدم لا يحتوي على الماء، وأنه نظيف وجديد (غير قديم وغير ملوث).
 - مؤشر الأوكتان: الحد الأدنى للأوكتان 87 2/(R+M) أو الحد الأدنى للأوكتان 90 (Research Octane Number = RON)
 - عمليات الخلط: يُعد استخدام الوقود الخالي من الرصاص والذي يحتوي على نسبة ما يصل إلى 10% من الكحول الإيثيلي مسموحًا به (فرنسا: SP95-E10). يُمنع استخدام البنزين الخالي من الرصاص والذي يحتوي على نسبة أقل من 90% من البنزين مثل E15، أو E20، أو E85. إن خليط الميثيل ثالثي بوتيل الأثير (MTB) والبنزين الخالي من الرصاص متماثلان (كحد أقصى من 15% من MTB بالحجم الواحد).
- كما يوصى بدرجة كبيرة دائمًا باستخدام نفس نوع الوقود، وذلك لإطالة عمر الجهاز. إذا كان الجهاز مستخدمًا بمعدل قليل (أقل من مرة واحدة كل شهر)، استخدم وقود جديد مع كل استخدام أو قم بإضافة مادة مضافة مثبتة في خزان الوقود.

نحن شركة SDMO Industries، ومقرها - 270 شارع Kerervern، 29490 GUIPAVAS / CS 40047، 29801 بريست CEDEX 9 - فرنسا، نعلن على مسؤوليتنا الشخصية أن مجموعات المولدات التالية:

الأرقام التسلسلية:	النوع:	الاسم التجاري:	العلامة التجارية:	مواصفات الجهاز:
7CG 0380999 < 7CG 0380101 7CG 4319999 < 7CG 4300101 7PB-5039999 < 7PB-5000101 7PB-5079999 < 7PB-5040101 7CH 2570999 < 7CH 2570101 7CH 2572999 < 7CH 2572101 7CH 2587999 < 7CH 2580101 7CH 2591999 < 7CH 2590101	3499231003039	INVERTER PRO 2000 C5	KOHLER-SDMO	المولد الكهربائي
	3499231003046	INVERTER PRO 2000 UK C5		

1. متوافقة مع أهداف السلامة المنصوص عليها بتوجيه الجهد المنخفض - **2014/35/UE** الصادر في 26 فبراير 2014 تطبيقاً للمعيار المنسق EN 60204-1: 2006 (COR 2010، AMD 1 2006)

2. وأنا نراعي متطلبات التوجيهات:

- الآلات - **2006/42/CE** بتاريخ 17 مايو 2006 بتطبيق المعيار المنسق EN ISO 8528-13: 2016
- التوافق الكهرومغناطيسي - **2014/30/UE** بتاريخ 26 فبراير 2014 بتطبيق المعايير المنسقة EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011)، AMD1 / COR 12: 2009 (AMD 1 2010)
- فيما يتعلق بتقييد استخدام مواد خطرة معينة في المعدات الكهربائية والإلكترونية - **2011/65/EU** بتاريخ 08 يونيو 2011 من خلال تطبيق المعيار المنسق 63000: 2018 IEC EN
- والمتعلق بالانبعاثات الصوتية في البيئة من المعدات المخصصة للاستخدام بالخارج - **2000/14/CE** بتاريخ 8 مايو 2000 بواسطة إجراء التقييد بالملحق V:

الهيئة المبلغة:	الاسم التجاري:	النوع:	مستوى قوة الصوت المقاس:	مستوى قوة الصوت المضمون (LWA):	القوة المقترنة:
ABOMA B.V. 1 - Galvanistraat Postbus 141 -6710 BC EDE - Netherlands	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 ديسيبل (أمبير)	89 ديسيبل (أمبير)	1600 وات
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 ديسيبل (أمبير)	89 ديسيبل (أمبير)	1600 وات

اسم وعنوان الشخص المؤهل لتشكيل الملف الفني والاحتفاظ به:

L. ANDRIEUX، 270 rue de Kerervern، 29490 GUIPAVAS / CS 40047، France، 29801 BREST CEDEX 9 - France، 05/2021، GUIPAVAS

L. ANDRIEUX
رئيس شركة SDMO Industries

الضمان التجاري

يتم تغطية الأجهزة الخاصة بك عن طريق الضمان التجاري الذي تمنحه لكم شركة *SDMO Industries* ويجب تطبيقه بواسطة الموزع الذي حصلت على الجهاز منه، وذلك وفقاً للأحكام التالية:

المدة:

مدة ضمان جهازك 24 شهر أو 1000 ساعات تشغيل، اعتباراً من تاريخ الشراء، أيهما أقرب. إذا كان الجهاز غير مزود بعدد للوقت، فإن عدد ساعات التشغيل الذي ينبغي أن يؤخذ في الحسبان هو 4 ساعات يومياً.

شروط تطبيق الضمان

تبدأ الكفالة بدءاً من تاريخ شراء المولد من قبل أول مستخدم. تنتقل الكفالة مع المولد عند بيع المستخدم الأول له، مجاناً أو لقاء بدل، وتظل سارية طوال المدة الأصلية التي تبقى فيها، والتي لا يمكن تمديدها.

لا يمكن أن تسري الكفالة إلا عند تقديم فاتورة الشراء الواضحة التي يظهر عليها تاريخ الشراء، ونوع الجهاز، والرقم التسلسلي، واسم وعنوان وختم التاجر. *SDMO Industries* تحتفظ بحق رفض تطبيق الكفالة في حال عدم وجود أية وثيقة تثبت مكان وتاريخ شراء الجهاز. تمنح هذه الكفالة الحق في تصليح المولد أو استبدال أحد مكوناته التي تعتبرها *SDMO Industries* متعطلة بعد إجراء معاينة في محترفاتها؛ هذا الضمان يعطي الحق في الحصول على إصلاح الجهاز أو تبديله أو تغيير مكوناته، في حالة ما تم اعتبارها معيبة من قبل *SDMO Industries* بعد إجراء الفحص في الورش الخاصة بها؛ تحتفظ شركة *SDMO Industries* بحق تعديل الإجراءات الخاصة بالجهاز للوفاء بالتزاماتها. يصبح الجهاز أو العناصر التي يتم استبدالها بموجب الكفالة ملكاً لشركة *SDMO Industries*.

حدود الضمان:

يسري الضمان على الأجهزة التي تم تركيبها واستخدامها وصيانتها وفقاً للوثائق التي سلمتكم إياها *SDMO Industries* وفي حالة وجود خلل في اشتغال الجهاز سببه عيب في التصميم أو الصنع أو المواد. لا تضمن *SDMO Industries* الحفاظ على أداء الجهاز، أو تشغيله أو موثوقيته إذا تم استخدامه لأغراض خاصة. لا يمكن لشركة *SDMO Industries* بأي حال من الأحوال أن تتحمل المسؤولية عن الأضرار غير المادية المترتبة عن الأضرار المادية أو لا، وعلى وجه الخصوص الأمور التالية مع كون القائمة على سبيل المثال لا الحصر: خسائر التشغيل، أو أي نفقات أو تكاليف ناتجة عن عدم توفر الجهاز، إلخ. يقتصر الضمان على تكلفة إصلاح أو استبدال الجهاز أو أي من مكوناته، باستثناء المواد الاستهلاكية. يغطي الضمان بالتالي تكاليف اليد العاملة والأجزاء، ما عدا تكاليف المواصلات. إن تكاليف نقل المولد أو أحد مكوناته إلى ورش التصليح *SDMO INDUSTRIES* أو إلى أحد الوكلاء المعتمدين هي على نفقة العميل؛ أما تكاليف "إعادة" الجهاز، فهي على نفقة *SDMO Industries*. ولكن في حالة ما إذا كان الضمان لا ينطبق، تقع تكاليف المواصلات كاملة على عاتق العميل.

حالات إقصاء الضمان:

لا يسري الضمان في الحالات التالية: في حالة الأضرار التي تلحق بالجهاز بسبب نقله؛ تركيب سيء أو تركيب غير متطابق مع توصيات شركة *SDMO Industries* و/أو مع المعايير الفنية ومعايير السلامة؛ استخدام منتجات، مكونات، قطع غيار، وقود أو مواد تشحيم غير متوافقة مع التوصيات؛ الاستخدام السيئ أو الاستخدام غير الطبيعي للجهاز؛ في حالة وجود تعديل أو تحويل في الجهاز أو في أحد مكوناته لا تسمح به شركة *SDMO Industries* البلى الطبيعي للجهاز أو لأحد مكوناته؛ التدهور الناتج عن الإهمال، عن عدم الإشراف على الجهاز أو عدم صيانته أو تنظيفه؛ حالات القوة القاهرة أو الأسباب الخارجية (كارثة طبيعية، حريق، صدمة، فيضان، صاعقة، إلخ)؛ استخدام الجهاز في عدم وجود شحن كافٍ؛ ظروف التخزين السيئة للجهاز. وتستثنى الكفالة أيضاً المكونات التالية: أنظمة بدء التشغيل (البطاريات، البادانات، الفانفات)، المرشحات، السيور، المصاهر، المفاتيح الكهربائية، المصابيح، عاكسات التيار، وجميع المواد والقطع الاستهلاكية.

طرق التطبيق:

يجب أن يُطبق الضمان لدى الموزع الذي حصلت منه على الجهاز الخاص بك. في حال وجود مشكلة في جهازك، تدعوك *SDMO Industries* إلى أخذ فاتورة الشراء إلى الموزع أو إذا اقتضى الأمر الاتصال بخدمة العملاء لشركة *SDMO Industries*. وهي في خدمتك للإجابة على أسئلتك في ما يخص طرق تطبيق الضمان؛ معلومات الاتصال بها هي التالية: *SDMO Industries*, 270 شارع Kererven - 29490 GUIPAVAS - CS 40047 / 29801 - برست 9 CEDEX - هاتف: فرنسا 0.806.800.107 (يسعر المكالمات) - فاكس: +33298416307.

الضمان القانوني

معلومات للمستهلك المعرف على أنه كل إنسان طبيعي يتصرف لأغراض لا تدخل في إطار نشاطه التجاري أو الصناعي أو الحرفي أو الحر.

SDMO Industries مسؤولة عن عيوب مطابقة الجهاز الخاص بك طبقاً لشروط المادة 4-211 L. وحسب قانون الاستهلاك والعيوب الخفية بالأشياء المباعة طبقاً للشروط المحددة في المواد 1641 وطبقاً للقانون المدني. بموجب ضمان المطابقة:

- لديك فترة سماح لمدة عامين اعتباراً من تاريخ تسليم الجهاز الخاص بك يسري خلالها الضمان القانوني للمطابقة.
- يمكنك الاختيار بين إصلاح أو استبدال جهازك مع التقيد بالشروط المحددة في المادة 9-211 L. من قانون الاستهلاك.
- لك الحق في الإبلاغ عن دليل وجود عيب بمطابقة جهازك خلال الشهور الستة التالية لتسليم المنتج. تمتد هذه الفترة إلى 24 شهر بدءاً من 18 مارس 2016، عدا بالنسبة للمنتجات المستعملة.

يتم تطبيق الضمان القانوني للمطابقة بشكل مستقل عن الضمان التجاري الذي تمنحه **SDMO Industries**.

يمكنك أيضاً أن تضع موضع التنفيذ الضمان ضد العيوب الخفية بالجهاز الخاص بك في الحالات المحددة في المادة 1641 من القانون المدني. في حالة وجود عيب خفي بالجهاز الخاص بك يجب أن تقدم الدليل على وجوده، يمكنك الاختيار بين إلغاء البيع أو تخفيض ثمن البيع وفقاً للمادة 1644 من القانون المدني.

مواد قانون الاستهلاك

المادة 4-211L

يلتزم البائع بتسليم منتج مطابق للعقد ويكون مسؤولاً عن عيوب المطابقة الموجودة عند التسليم. ويكون مسؤولاً أيضاً عن عيوب المطابقة الناتجة عن التعبئة، أو تعليمات التركيب أو التركيب عندما يكون ذلك من واجباته طبقاً للعقد أو يتم تنفيذه تحت مسؤوليته.

المادة 5-211L

ليكون مطابقاً للعقد، يجب أن يكون المنتج:

- 1° ملائماً للاستخدام المنتظر عادةً من منتج مماثل، وإذا اقتضى الأمر:
 - مناظراً للوصف المعطى بواسطة البائع ويمتلك الخصائص التي قدمها للمشتري في صورة عينة أو طراز؛
 - يقدم الخصائص التي يمكن أن يتوقعها المشتري بصورة مشروعة بالنظر للتصريحات العامة بواسطة البائع، أو بواسطة المنتج أو بواسطة ممثله، خاصة في الدعاية أو الملصقات التعريفية؛
- 2° أو يقدم الخصائص المعروفة باتفاق مشترك بين الأطراف أو يكون ملائماً لأي استعمال خاص ينشده المشتري، والبائع على دراية به وقبله.

المادة 12-211L

التصرف الناتج عن العيب بالمطابقة تحده سنتان اعتباراً من تسليم المنتج.

المادة 16-211L

عندما يطلب المشتري من البائع، خلال فترة الضمان التجاري الذي تم منحه له أثناء اقتناء أو إصلاح منتج منقول، إعادة تأهيل مغطاة بواسطة الضمان، تتم إضافة فترة تجميد سبعة أيام على الأقل إلى فترة الضمان المتبقية. تبدأ هذه الفترة اعتباراً من طلب التدخل من المشتري أو وضع المنتج ذي الصلة تحت التصرف لإصلاحه، إذا كان وضعه تحت التصرف لاحقاً على طلب التدخل.

مواد القانون المدني

المادة 1641

يلتزم البائع بالضمان بسبب العيوب الخفية بالشيء المباع التي تجعله غير ملائم للاستعمال المخصص له، أو التي تقلل إلى حد بعيد هذا الاستعمال والذي لم يكن المشتري ليقنتيه أو لم يكن ليدفع فيه إلا ثمناً أقل، إذا كان قد علم بها.

المادة 1648 الفقرة الأولى

يجب الشروع في التصرف الناتج عن العيوب الكامنة بواسطة المالك خلال فترة سنتين اعتباراً من اكتشاف العيب.

